

The Chinese Composite Bible

By

Gary D. Rose

The Chinese Composite Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. Starting with Chinese, two English versions are progressively Compared in order to gain deeper insights into the text. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an over-all meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.

Chinese Union Traditional
The World English Bible
Young's Literal Translation

Psalms

1 不從惡人的計謀、不站罪人的道路、不坐褻慢人的座位、

Blessed is the man who doesn't walk in the counsel of the wicked, Nor stand in the way of sinners, Nor sit in the seat of scoffers;

O the happiness of that one, who Hath not walked in the counsel of the wicked. And in the way of sinners hath not stood, And in the seat of scorners hath not sat;

2 惟喜愛耶和華的律法、晝夜思想、這人便為有福。

But his delight is in the law of Yahweh; On his law he meditates day and night.

But -- in the law of Jehovah [is] his delight, And in His law he doth meditate by day and by night:

- 3 他要像一棵樹栽在溪水旁、按時候結果子、葉子也不枯乾。凡他所作的、盡都順利。

He shall be like a tree planted by the streams of water, That brings forth its fruit in its season, Whose leaf also does not wither. Whatever he does shall prosper. And he hath been as a tree, Planted by rivulets of water, That giveth its fruit in its season, And its leaf doth not wither, And all that he doth he causeth to prosper.

- 4 惡人並不是這樣、乃像糠秕被風吹散。

The wicked are not so, But are like the chaff which the wind drives away. Not so the wicked: But -- as chaff that wind driveth away!

- 5 因此當審判的時候、惡人必站立不住。罪人在義人的會中、也是如此

Therefore the wicked shall not stand in the judgment, Nor sinners in the congregation of the righteous.

Therefore the wicked rise not in judgment, Nor sinners in the company of the righteous,

- 6 因為耶和華知道義人的道路。惡人的道路、卻必滅亡。

For Yahweh knows the way of the righteous, But the way of the wicked shall perish. Psalm 2

For Jehovah is knowing the way of the righteous, And the way of the wicked is lost!

- 1 外邦為甚麼爭鬧、萬民為甚麼謀算虛妄的事。

Why do the nations rage, And the peoples plot a vain thing?

Why have nations tumultuously assembled? And do peoples meditate vanity?

- 2 世上的君王一齊起來、臣宰一同商議、要敵擋耶和華、並他的受膏者
**The kings of the earth take a stand, And the rulers take counsel together,
Against Yahweh, and against his anointed, saying,
Station themselves do kings of the earth, And princes have been united together,
Against Jehovah, and against His Messiah:**
- 3 說、我們要掙開他們的捆綁、脫去他們的繩索。
**"Let us break their bonds apart, And cast away their cords from us."
`Let us draw off Their cords, And cast from us Their thick bands.`**
- 4 那坐在天上的必發笑。主必嗤笑他們。
**He who sits in the heavens will laugh. The Lord will have them in derision.
He who is sitting in the heavens doth laugh, The Lord doth mock at them.**
- 5 那時他要在怒中責備他們、在烈怒中驚嚇他們、
**Then he will speak to them in his anger, And terrify them in his wrath:
Then doth He speak unto them in His anger, And in His wrath He doth trouble them:**
- 6 說、我已經立我的君在錫安我的聖山上了。
**"Yet I have set my king on my holy hill of Zion."
`And I -- I have anointed My King, Upon Zion -- My holy hill.`**

- 7 受膏者說、我要傳聖旨。耶和華曾對我說、你是我的兒子、我今日生
I will tell of the decree. Yahweh said to me, "You are my son. Today I have become your father.
I declare concerning a statute: Jehovah said unto me, `My Son Thou [art], I to-day have brought thee forth.
- 8 你求我、我就將列國賜你為基業、將地極賜你為田產。
Ask of me, and I will give the nations for your inheritance, The uttermost parts of the earth for your possession.
Ask of Me and I give nations -- thy inheritance, And thy possession -- the ends of earth.
- 9 你必用鐵杖打破他們。你必將他們如同匠匠的瓦器摔碎。
You shall break them with a rod of iron. You shall dash them in pieces like a potter's vessel."
Thou dost rule them with a sceptre of iron, As a vessel of a potter Thou dost crush them.
- 10 現在你們君王應當省悟。你們世上的審判官該受管教。
Now therefore be wise, you kings. Be instructed, you judges of the earth.
And now, O kings, act wisely, Be instructed, O judges of earth,
- 11 當存畏懼事奉耶和華、又當存戰兢而快樂。
Serve Yahweh with fear, And rejoice with trembling.
Serve ye Jehovah with fear, And rejoice with trembling.

- 12 當以嘴親子、恐怕他發怒、你們便的道中滅亡、因為他的怒氣快要發作。凡投靠他的、都是有福的。

Kiss the son, lest he be angry, and you perish in the way, For his wrath will soon be kindled. Blessed are all those who take refuge in him. Psalm 3 A Psalm by David, when he fled from Absalom, his son.

Kiss the Chosen One, lest He be angry, And ye lose the way, When His anger burneth but a little, O the happiness of all trusting in Him!

- 1 〔大衛逃避他兒子押沙龍的時候作的詩。〕耶和華阿、我的敵人何其加增。有許多人起來攻擊我。

Yahweh, how my adversaries have increased! Many are those who rise up against me.

A Psalm of David, in his fleeing from the face of Absalom his son. Jehovah, how have my distresses multiplied! Many are rising up against me.

- 2 有許多人議論我說、他得不著 神的幫助。〔細拉〕

Many there are who say of my soul, There is no help for him in God. Selah. Many are saying of my soul, `There is no salvation for him in God.` Selah.

- 3 但你耶和華是我四圍的盾牌。是我的榮耀、又是叫我抬起頭來的。

But you, Yahweh, are a shield around me, My glory, and the one who lifts up my head.

And Thou, O Jehovah, [art] a shield for me, My honour, and lifter up of my head.

- 4 我用我的聲音求告耶和華、他就從他的聖山上應允我。〔細拉〕

I cry to Yahweh with my voice, And he answers me out of his holy hill. Selah.

My voice [is] unto Jehovah: I call: And He answereth me from his holy hill, Selah.

5 我躺下睡覺 . 我醒著 . 耶和華都保佑我。

I laid myself down and slept. I awakened; for Yahweh sustains me.

I -- I have lain down, and I sleep, I have waked, for Jehovah sustaineth me.

6 雖有成萬的百姓來周圍攻擊我、我也不怕。

I will not be afraid of tens of thousands of people Who have set themselves against me on every side.

I am not afraid of myriads of people, That round about they have set against me.

7 耶和華阿、求你起來 . 我的 神阿、求你救我 . 因為你打了我一切仇敵的腮骨、敲碎了惡人的牙齒。

Arise, Yahweh! Save me, my God! For you have struck all of my enemies on the cheek bone. You have broken the teeth of the wicked.

Rise, O Jehovah! save me, my God. Because Thou hast smitten All mine enemies [on] the cheek. The teeth of the wicked Thou hast broken.

8 救恩屬乎耶和華 . 願你賜福給你的百姓。〔細拉〕

**Salvation belongs to Yahweh. Your blessing be on your people. Selah. Psalm 4
For the Chief Musician; on stringed instruments. A Psalm by David.**

Of Jehovah [is] this salvation; On Thy people [is] Thy blessing! Selah.

- 1 〔大衛的詩、交與伶長。用絲絃的樂器。〕顯我為義的神阿、我呼籲的時候、求你應允我。我在困苦中、你曾使我寬廣。現在求你憐恤我、聽我的禱告。

Answer me when I call, God of my righteousness. Give me relief from my distress. Have mercy on me, and hear my prayer.

To the Overseer with Stringed Instruments. -- A Psalm of David. In my calling answer Thou me, O God of my righteousness. In adversity Thou gavest enlargement to me; Favour me, and hear my prayer.

- 2 你們這上流人哪、你們將我的尊榮變為羞辱、要到幾時呢。你們喜愛虛妄、尋找虛假、要到幾時呢。〔細拉〕

You sons of men, how long shall my glory be turned into dishonor? Will you love vanity, and seek after falsehood? Selah.

Sons of men! till when [is] my glory for shame? Ye love a vain thing, ye seek a lie. Selah.

- 3 你們要知道耶和華已經分別虔誠人歸他自己。我求告耶和華、他必聽

But know that Yahweh has set apart for himself him who is godly: Yahweh will hear when I call to him.

And know ye that Jehovah Hath separated a saintly one to Himself. Jehovah heareth in my calling to Him.

- 4 你們應當畏懼、不可犯罪。在床上的時候、要心裡思想、並要肅靜。〔

Stand in awe, and don't sin. Search your own heart on your bed, and be still. Selah.

`Tremble ye, and do not sin;` Say ye [thus] in your heart on your bed, And be ye silent. Selah.

5 當獻上公義的祭、又當倚靠耶和華。

Offer the sacrifices of righteousness. Put your trust in Yahweh.

Sacrifice ye sacrifices of righteousness, And trust ye unto Jehovah.

6 有許多人說、誰能指示我們甚麼好處。耶和華阿、求你仰起臉來、光

Many say, "Who will show us any good?" Yahweh, let the light of your face shine on us.

Many are saying, 'Who doth show us good?' Lift on us the light of Thy face, O Jehovah,

7 你使我心裡快樂、勝過那豐收五穀新酒的人。

You have put gladness in my heart, More than when their grain and their new wine are increased.

Thou hast given joy in my heart, From the time their corn and their wine Have been multiplied.

8 我必安然躺下睡覺、因為獨有你耶和華使我安然居住。

In peace I will both lay myself down and sleep, For you, Yahweh alone, make me live in safety. Psalm 5 For the Chief Musician, with the flutes. A Psalm by

In peace together I lie down and sleep, For Thou, O Jehovah, alone, In confidence dost cause me to dwell!

1 〔大衛的詩、交與伶長、用吹的樂器。〕耶和華阿、求你留心聽我的言語、顧念我的心思。

Give ear to my words, Yahweh. Consider my meditation.

To the Overseer, 'Concerning the Inheritances.' -- A Psalm of David. My sayings hear, O Jehovah, Consider my meditation.

- 2 我的王我的 神阿、求你垂聽我呼求的聲音。因為我向你祈禱。
**Listen to the voice of my cry, my King, and my God; For to you do I pray.
Be attentive to the voice of my cry, My king and my God, For unto Thee I pray habitually.**
- 3 耶和華阿、早晨你必聽我的聲音。早晨我必向你陳明我的心意、並要
**Yahweh, in the morning shall you hear my voice. In the morning I will lay my requests before you, and will watch expectantly.
Jehovah, [at] morning Thou hearest my voice, [At] morning I set in array for Thee, And I look out.**
- 4 因為你不是喜悅惡事的 神。惡人不能與你同居。
**For you are not a God who has pleasure in wickedness. Evil can't live with you.
For not a God desiring wickedness [art] Thou, Evil inhabiteth Thee not.**
- 5 狂傲人不能站在你眼前。凡作孽的、都是你所恨惡的。
**The arrogant shall not stand in your sight. You hate all workers of iniquity.
The boastful station not themselves before Thine eyes: Thou hast hated all working iniquity.**
- 6 說謊言的、你必滅絕。好流人血弄詭詐的、都為耶和華所憎惡。
**You will destroy those who speak lies. Yahweh abhors the blood-thirsty and deceitful man.
Thou destroyest those speaking lies, A man of blood and deceit Jehovah doth abominate.**

- 7 至於我、我必憑你豐盛的慈愛進入你的居所。我必存敬畏你的心向你的聖殿下拜。

But as for me, in the abundance of your lovingkindness I will come into your house: I will bow toward your holy temple in reverence of you.

And I, in the abundance of Thy kindness, I enter Thy house, I bow myself toward Thy holy temple in Thy fear.

- 8 耶和華阿、求你因我的仇敵、憑你的公義、引領我。使你的道路在我面前正直。

Lead me, Yahweh, in your righteousness because of my enemies. Make your way straight before my face.

O Jehovah, lead me in Thy righteousness, Because of those observing me, Make straight before me Thy way,

- 9 因為他們的口中沒有誠實。他們的心裡滿有邪惡。他們的喉嚨、是敞開的墳墓。他們用舌頭諂媚人。

For there is no faithfulness in their mouth. Their inward part is destruction. Their throat is an open tomb. They flatter with their tongue.

For there is no stability in their mouth. Their heart [is] mischiefs, An open grave [is] their throat, Their tongue they make smooth.

- 10 神阿、求你定他們的罪。願他們因自己的計謀跌倒。願你在他們許多的過犯中、把他們逐出。因為他們背叛了你。

Hold them guilty, God. Let them fall by their own counsels; Thrust them out in the multitude of their transgressions, For they have rebelled against you.

Declare them guilty, O God, Let them fall from their own counsels, In the abundance of their transgressions Drive them away, Because they have rebelled against Thee.

- 11 凡投靠你的、願他們喜樂、時常歡呼、因為你護庇他們。又願那愛你名的人、都靠你歡欣。

But let all those who take refuge in you rejoice, Let them always shout for joy, because you defend them. Let them also who love your name be joyful in you.

And rejoice do all trusting in Thee, To the age they sing, and Thou coverest them over, And those loving Thy name exult in Thee.

- 12 因為你必賜福與義人。耶和華阿、你必用恩惠如同盾牌四面護衛他。

For you will bless the righteous. Yahweh, you will surround him with favor as with a shield. Psalm 6 For the Chief Musician; on stringed instruments, upon the eight-stringed lyre. A Psalm by David.

For Thou blessest the righteous, O Jehovah, As a buckler with favour dost compass him!

- 1 〔大衛的詩、交與伶長、用絲絃的樂器、調用第八。〕耶和華阿、求你不要在怒中責備我、也不要在此怒中懲罰我。

Yahweh, don't rebuke me in your anger, Neither discipline me in your wrath.

To the Overseer with stringed instruments, on the octave. -- A Psalm of David. O Jehovah, in Thine anger reprove me not, Nor in Thy fury chastise me.

- 2 耶和華阿、求你可憐我。因為我軟弱。耶和華阿、求你醫治我。因為我的骨頭發戰。

Have mercy on me, Yahweh, for I am faint. Yahweh, heal me, for my bones are troubled.

Favour me, O Jehovah, for I [am] weak, Heal me, O Jehovah, For troubled have been my bones,

- 3 我心也大大的驚惶。耶和華阿、你要到幾時纔救我呢。
My soul is also in great anguish. But you, Yahweh -- how long?
And my soul hath been troubled greatly, And Thou, O Jehovah, till when?
- 4 耶和華阿、求你轉回、搭救我。因你的慈愛拯救我。
Return, Yahweh. Deliver my soul, And save me for your lovingkindness` sake.
Turn back, O Jehovah, draw out my soul, Save me for Thy kindness` sake.
- 5 因為在死地無人記念你、在陰間有誰稱謝你。
For in death there is no memory of you. In Sheol, who shall give you thanks?
For there is not in death Thy memorial, In Sheol, who doth give thanks to Thee?
- 6 我因唉哼而困乏。我每夜流淚、把床榻漂起、把褥子溼透。
I am weary with my groaning; Every night I flood my bed; I drench my couch with my tears.
I have been weary with my sighing, I meditate through all the night [on] my bed, With my tear my couch I waste.
- 7 我因憂愁眼睛乾癢。又因我一切的敵人眼睛昏花。
My eye wastes away because of grief; It grows old because of all my adversaries.
Old from provocation is mine eye, It is old because of all mine adversaries,

8 你們一切作孽的人、離開我罷。因為耶和華聽了我哀哭的聲音。

Depart from me, all you workers of iniquity, For Yahweh has heard the voice of my weeping.

Turn from me all ye workers of iniquity, For Jehovah heard the voice of my weeping,

9 耶和華聽了我的懇求。耶和華必收納我的禱告。

Yahweh has heard my supplication. Yahweh will receive my prayer.

Jehovah hath heard my supplication, Jehovah my prayer receiveth.

10 我的一切仇敵都必羞愧、大大驚惶。他們必要退後、忽然羞愧。

May all my enemies be ashamed and dismayed. They shall turn back, they shall be disgraced suddenly. Psalm 7 A meditation by David, which he sang to Yahweh, concerning the words of Cush, the Benjamite.

Ashamed and troubled greatly are all mine enemies, They turn back -- ashamed [in] a moment!

1 〔大衛指著便雅憫人古實的話、向耶和華唱的流離歌。〕耶和華我的神阿、我投靠你。求你救我脫離一切追趕我的人、將我救拔出來。

Yahweh, my God, I take refuge in you. Save me from all those who pursue me, and deliver me,

`The Erring One,' by David, that he sung to Jehovah concerning the words of Cush a Benjamite. O Jehovah, my God, in Thee I have trusted, Save me from all my pursuers, and deliver me.

- 2 恐怕他們像獅子撕裂我、甚至撕碎、無人搭救。
Lest they tear apart my soul like a lion, Rending it in pieces, while there is none to deliver.
Lest he tear as a lion my soul, Rending, and there is no deliverer.
- 3 耶和華我的 神阿、我若行了這事、若有罪孽在我手裡、
Yahweh, my God, if I have done this, If there is iniquity in my hands,
O Jehovah, my God, if I have done this, If there is iniquity in my hands,
- 4 我若以惡報那與我交好的人、(連那無故與我為敵的、我也救了他)
If I have rewarded evil to him who was at peace with me (Yes, I have delivered him who without cause was my adversary),
If I have done my well-wisher evil, And draw mine adversary without cause,
- 5 就任憑仇敵追趕我、直到追上。將我的性命踏在地下、使我的榮耀歸於灰塵。(細拉)
Let the enemy pursue my soul, and overtake it; Yes, let him tread my life down to the earth, And lay my glory in the dust. Selah.
An enemy pursueth my soul, and overtaketh, And treadeth down to the earth my life, And my honour placeth in the dust. Selah.
- 6 耶和華阿、求你在怒中起來、挺身而出、抵擋我敵人的暴怒。求你為我興起。你已經命定施行審判。
Arise, Yahweh, in your anger. Lift up yourself against the rage of my adversaries. Awake for me. You have commanded judgment.
Rise, O Jehovah, in Thine anger, Be lifted up at the wrath of mine adversaries, And awake Thou for me: Judgment Thou hast commanded:

7 願眾民的會環繞你 . 願你從其上歸於高位。

**Let the congregation of the peoples surround you. Rule over them on high.
And a company of peoples compass Thee, And over it on high turn Thou back,**

8 耶和華向眾民施行審判 . 耶和華阿、求你按我的公義、和我心中的純正、判斷我。

Yahweh administers judgment to the peoples. Judge me, Yahweh, according to my righteousness, And to my integrity that is in me.

Jehovah doth judge the peoples; Judge me, O Jehovah, According to my righteousness, And according to mine integrity on me,

9 願惡人的惡斷絕 . 願你堅立義人 . 因為公義的神察驗人的心腸肺腑

**Oh let the wickedness of the wicked come to an end, But establish the righteous;
Their minds and hearts are searched by the righteous God.**

**Let, I pray Thee be ended the evil of the wicked, And establish Thou the righteous,
And a trier of hearts and reins is the righteous God.**

10 神是我的盾牌 . 他拯救心裡正直的人。

**My shield is with God, Who saves the upright in heart.
My shield [is] on God, Saviour of the upright in heart!**

11 神是公義的審判者、又是天天向惡人發怒的神。

**God is a righteous judge, Yes, a God who has indignation every day.
God [is] a righteous judge, And He is not angry at all times.**

12 若有人不回頭、他的刀必磨快、弓必上弦、豫備妥當了。

If a man doesn't relent, he will sharpen his sword; He has bent and strung his bow.

If [one] turn not, His sword he sharpeneth, His bow he hath trodden -- He prepareth it,

13 他也豫備了殺人的器械。他所射的是火箭。

He has also prepared for himself the instruments of death. He makes ready his flaming arrows.

Yea, for him He hath prepared Instruments of death, His arrows for burning pursuers He maketh.

14 試看惡人因奸惡而劬勞。所懷的是毒害、所生的是虛假。

Behold, he travails with iniquity; Yes, he has conceived mischief and brought forth falsehood.

Lo, he travaileth [with] iniquity, And he hath conceived perverseness, And hath brought forth falsehood.

15 他掘了坑、又挖深了、竟掉在自己所挖的阱裡。

He has dug a hole, And has fallen into the pit which he made.

A pit he hath prepared, and he diggeth it, And he falleth into a ditch he maketh.

16 他的毒害、必臨到他自己的頭上。他的強暴必落到他自己的腦袋上。

The trouble he causes shall return to his own head. His violence shall come down on the crown of his own head.

Return doth his perverseness on his head, And on his crown his violence cometh down.

17 我要照著耶和華的公義稱謝他、歌頌耶和華至高者的名。

I will give thanks to Yahweh according to his righteousness, And will sing praise to the name of Yahweh Most High. Psalm 8 For the Chief Musician; on an instrument of Gath. A Psalm by David.

I thank Jehovah, According to His righteousness, And praise the name of Jehovah Most High!

1 〔大衛的詩、交與伶長、用迦特樂器。〕耶和華我們的主阿、你的名在全地何其美。你將你的榮耀彰顯於天。

Yahweh, our Lord, how majestic is your name in all the earth, Who has set your glory above the heavens!

To the Overseer, `On the Gittith.` A Psalm of David. Jehovah, our Lord, How honourable Thy name in all the earth! Who settest thine honour on the heavens.

2 你因敵人的緣故、從嬰孩和喫奶的口中、建立了能力、使仇敵和報仇的、閉口無言。

From the lips of babes and infants you have established strength, Because of your adversaries, that you might silence the enemy and the avenger.

From the mouths of infants and sucklings Thou hast founded strength, Because of Thine adversaries, To still an enemy and a self-avenger.

3 我觀看你指頭所造的天、並你所陳設的月亮星宿、

When I consider your heavens, the work of your fingers, The moon and the stars, which you have ordained;

For I see Thy heavens, a work of Thy fingers, Moon and stars that Thou didst establish.

- 4 便說、人算甚麼、你竟顧念他。世人算甚麼、你竟眷顧他。

What is man, that you think of him? The son of man, that you care for him?

What [is] man that Thou rememberest him? The son of man that Thou inspectest him?

- 5 你叫他比天使〔或作 神〕微小一點、並賜他榮耀尊貴為冠冕。

For you have made him a little lower than the angels, And crowned him with glory and honor.

And causeth him to lack a little of Godhead, And with honour and majesty compasseth him.

- 6 你派他管理你手所造的、使萬物、就是一切的牛羊、田野的獸、空中的鳥、海裡的魚、凡經行海道的、都服在他的腳下。

You make him ruler over the works of your hands. You have put all things under his feet:

Thou dost cause him to rule Over the works of Thy hands, All Thou hast placed under his feet.

- 7 見上節

**All sheep and oxen, Yes, and the animals of the field,
Sheep and oxen, all of them, And also beasts of the field,**

- 8 見上節

The birds of the sky, the fish of the sea, And whatever passes through the paths of the seas.

Bird of the heavens, and fish of the sea, Passing through the paths of the seas!

9 耶和華我們的主阿、你的名在全地何其美。

Yahweh, our Lord, How majestic is your name in all the earth! Psalm 9 For the Chief Musician. Set to "The Death of the Son." A Psalm by David.

Jehovah, our Lord, How honourable Thy name in all the earth!

1 〔大衛的詩、交與伶長、調用慕拉便。〕我要一心稱謝耶和華。我要傳揚你一切奇妙的作為。

I will give thanks to Yahweh with my whole heart. I will tell of all your marvelous works.

To the Overseer, `On the Death of Labben.` -- A Psalm of David. I confess, O Jehovah, with all my heart, I recount all Thy wonders,

2 我要因你歡喜快樂。至高者阿、我要歌頌你的名。

I will be glad and rejoice in you. I will sing praise to your name, you Most High. I rejoice and exult in Thee, I praise Thy Name, O Most High.

3 我的仇敵轉身退去的時候、他們一見你的面、就跌倒滅亡。

When my enemies turn back, They stumble and perish in your presence. In mine enemies turning backward, they stumble and perish from Thy face.

4 因你已經為我伸冤、為我辨屈。你坐在寶座上、按公義審判。

For you have maintained my right and my cause. You sit on the throne judging righteously.

For Thou hast done my judgment and my right. Thou hast sat on a throne, A judge of righteousness.

5 你會斥責外邦，你會滅絕惡人，你會塗抹他們的名，直到永永遠遠。

You have rebuked the nations. You have destroyed the wicked. You have blotted out their name forever and ever.

Thou hast rebuked nations, Thou hast destroyed the wicked, Their name Thou hast blotted out to the age and for ever.

6 仇敵到了盡頭，他們被毀壞，直到永遠，你拆毀他們的城邑，連他們的名號，都歸於無有。

The enemy is overtaken by endless ruin. The very memory of the cities which you have overthrown has perished.

O thou Enemy, Finished have been destructions for ever, As to cities thou hast plucked up, Perished hath their memorial with them.

7 惟耶和華坐著為王，直到永遠，他已經為審判設擺他的寶座。

But Yahweh reigns forever. He has prepared his throne for judgment.

And Jehovah to the age abideth, He is preparing for judgment His throne.

8 他要按公義審判世界，按正直判斷萬民。

He will judge the world in righteousness. He will administer judgment to the peoples in uprightness.

And He judgeth the world in righteousness, He judgeth the peoples in uprightness.

9 耶和華又要給受欺壓的人作高臺，在患難的時候作高臺。

Yahweh will also be a high tower for the oppressed; A high tower in times of trouble.

And Jehovah is a tower for the bruised, A tower for times of adversity.

10 耶和華阿、認識你名的人要倚靠你。因你沒有離棄尋求你的人。

Those who know your name will put their trust in you, For you, Yahweh, have not forsaken those who seek you.

They trust in Thee who do know Thy name, For Thou hast not forsaken Those seeking Thee, O Jehovah.

11 應當歌頌居錫安的耶和華、將他所行的傳揚在眾民中。

Sing praises to Yahweh, who dwells in Zion, And declare among the people what he has done.

Sing ye praise to Jehovah, inhabiting Zion, Declare ye among the peoples His acts,

12 因為那追討流人血之罪的、他記念受屈的人、不忘記困苦人的哀求。

For he who avenges blood remembers them. He doesn't forget the cry of the afflicted.

For He who is seeking for blood Them hath remembered, He hath not forgotten the cry of the afflicted.

13 耶和華阿、你是從死門把我提拔起來的。求你憐恤我。看那恨我的人所加給我的苦難。

Have mercy on me, Yahweh. See my affliction by those who hate me, And lift me up from the gates of death;

Favour me, O Jehovah, See mine affliction by those hating me, Thou who liftest me up from the gates of death,

- 14 好叫我述說你一切的美德。我必在錫安城的門、〔城原文作女子〕因你的救恩歡樂。

That I may show forth all your praise. In the gates of the daughter of Zion I will rejoice in your salvation.

So that I recount all Thy praise, In the gates of the daughter of Zion. I rejoice on Thy salvation.

- 15 外邦人陷在自己所掘的坑中。他們的腳在自己暗設的網羅裡纏住了。

The nations have sunk down in the pit that they made; In the net which they hid, their own foot is taken.

Sunk have nations in a pit they made, In a net that they hid hath their foot been captured.

- 16 耶和華已將自己顯明了、他已施行審判。惡人被自己手所作的纏住了。〔或作他叫惡人被自己手所作的累住了〕〔細拉〕

Yahweh has made himself known. He has executed judgment. The wicked is snared by the work of his own hands. Meditation. Selah.

Jehovah hath been known, Judgment He hath done, By a work of his hands Hath the wicked been snared. Meditation. Selah.

- 17 惡人、就是忘記神的外邦人、都必歸到陰間。

The wicked shall be turned back to Sheol, Even all the nations that forget God. The wicked do turn back to Sheol, All nations forgetting God.

18 窮乏人必不永久被忘、困苦人的指望、必不永遠落空。

For the needy shall not always be forgotten, Nor the hope of the poor perish forever.

For not for ever is the needy forgotten, The hope of the humble lost to the age.

19 耶和華阿、求你起來、不容人得勝。願外邦人在你面前受審判。

Arise, Yahweh! Don't let man prevail. Let the nations be judged in your sight.

Rise, O Jehovah, let not man be strong, Let nations be judged before Thy face.

20 耶和華阿、求你使外邦人恐懼。願他們知道自己不過是人。〔細拉〕

Put them in fear, Yahweh. Let the nations know that they are only men. Selah. Psalm 10

Appoint, O Jehovah, a director to them, Let nations know they [are] men! Selah.

1 耶和華阿、你為甚麼站在遠處。在患難的時候、為甚麼隱藏。

Why do you stand far off, Yahweh? Why do you hide yourself in times of trouble?

Why, Jehovah, dost Thou stand at a distance? Thou dost hide in times of adversity,

2 惡人在驕橫中、把困苦人追得火急。願他們陷在自己所設的計謀裡。

In arrogance, the wicked hunt down the weak; They are caught in the schemes that they devise.

Through the pride of the wicked, Is the poor inflamed, They are caught in devices that they devised.

- 3 因為惡人以心願自誇，貪財的背棄耶和華，並且輕慢他。〔或作他祝福貪財的卻輕慢耶和華〕

For the wicked boasts of his heart's cravings, He blesses the greedy, and condemns Yahweh.

Because the wicked hath boasted Of the desire of his soul, And a dishonest gainer he hath blessed, He hath despised Jehovah.

- 4 惡人面帶驕傲、說、耶和華必不追究。他一切所想的、都以為沒有神

The wicked, in the pride of his face, Has no room in his thoughts for God.

The wicked according to the height of his face, inquireth not. 'God is not!' [are] all his devices.

- 5 凡他所作的、時常穩固，你的審判超過他的眼界。至於他一切的敵人、他都向他們噴氣。

His ways are prosperous at all times; He is haughty, and your laws are far from his sight: As for all his adversaries, he sneers at them.

Pain do his ways at all times, On high [are] Thy judgments before him, All his adversaries -- he puffeth at them.

- 6 他心裡說、我必不動搖、世世代代不遭災難。

He says in his heart, "I shall not be shaken; For generations I shall have no trouble."

He hath said in his heart, 'I am not moved,' To generation and generation not in evil.

- 7 他滿口是咒罵、詭詐、欺壓。舌底是毒害奸惡。
His mouth is full of cursing, deceit, and oppression. Under his tongue is mischief and iniquity.
Of oaths his mouth is full, And deceits, and fraud: Under his tongue [is] perverseness and iniquity,
- 8 他在村莊埋伏等候。他在隱密處殺害無辜的人。他的眼睛窺探無倚無
He lies in wait near the villages. From ambushes, he murders the innocent. His eyes are secretly set against the helpless.
He doth sit in an ambush of the villages, In secret places he doth slay the innocent. His eyes for the afflicted watch secretly,
- 9 他埋伏在暗地、如獅子蹲在洞中。他埋伏、要擄去困苦人。他拉網、就把困苦人擄去。
He lurks in secret as a lion in his ambush. He lies in wait to catch the helpless. He catches the helpless, when he draws him in his net.
He lieth in wait in a secret place, as a lion in a covert. He lieth in wait to catch the poor, He catcheth the poor, drawing him into his net.
- 10 他屈身蹲伏、無倚無靠的人、就倒在他爪牙之下、〔爪牙或作強暴人〕
The helpless are crushed, they collapse, They fall under his strength.
He is bruised -- he boweth down, Fallen by his mighty ones hath the afflicted.
- 11 他心裡說、神竟忘記了。他掩面、永不觀看。
He says in his heart, "God has forgotten. He hides his face. He will never see it."
He said in his heart, `God hath forgotten, He hath hid His face, He hath never seen.`

12 耶和華阿、求你起來。神阿、求你舉手。不要忘記困苦人。
Arise, Yahweh! God, lift up your hand! Don't forget the helpless.
Arise, O Jehovah! O God, lift up Thy hand! Forget not the humble.

13 惡人為何輕慢神、心裡說、你必不追究。
Why does the wicked condemn God, And say in his heart, "God won't call me into account?"
Wherefore hath the wicked despised God? He hath said in his heart, `It is not required.`

14 其實你已經觀看。因為奸惡毒害、你都看見了、為要以手施行報應。
無倚無靠的人、把自己交託你。你向來是幫助孤兒的。
But you do see trouble and grief; You consider it to take it into your hand. You help the victim and the fatherless.
Thou hast seen, For Thou perverseness and anger beholdest; By giving into Thy hand, On Thee doth the afflicted leave [it], Of the fatherless Thou hast been an helper.

15 願你打斷惡人的膀臂。至於壞人、願你追究他的惡、直到淨盡。
Break the arm of the wicked. As for the evil man, seek out his wickedness until you find none.
Break the arm of the wicked and the evil, Seek out his wickedness, find none;

16 耶和華永永遠遠為王。外邦人從他的地已經滅絕了。
Yahweh is King forever and ever! The nations will perish out of his land.
Jehovah [is] king to the age, and for ever, The nations have perished out of His land!

- 17 耶和華阿、謙卑人的心願、你早已知道。〔原文作聽見〕你必豫備他們的心、也必側耳聽他們的祈求。

**Yahweh, you have heard the desire of the humble. You will prepare their heart.
You will cause your ear to hear,**

**The desire of the humble Thou hast heard, O Jehovah. Thou preparest their heart;
Thou causest Thine ear to attend,**

- 18 為要給孤兒和受欺壓的人伸冤、使強橫的人不再威嚇他們。

**To judge the fatherless and the oppressed, That man who is of the earth may
terrify no more. Psalm 11 For the Chief Musician. By David.**

**To judge the fatherless and bruised: He addeth no more to oppress -- man of the
earth!**

- 1 〔大衛的詩、交與伶長。〕我是投靠耶和華。你們怎麼對我說、你當像鳥飛往你的山去。

**In Yahweh do I take refuge. How can you say to my soul, "Flee as a bird to your
mountain!"**

**To the Overseer. -- By David. In Jehovah I trusted, how say ye to my soul, `They
moved [to] Thy mountain for the bird?**

- 2 看哪、惡人彎弓、把箭搭在弦上、要在暗中射那心裡正直的人。

**For, behold, the wicked bend their bows. They set their arrows on the strings,
That they may shoot in darkness at the upright in heart.**

**For lo, the wicked tread a bow, They have prepared their arrow on the string, To
shoot in darkness at the upright in heart.**

3 根基若毀壞、義人還能作甚麼呢。

If the foundations are destroyed, What can the righteous do?

When the foundations are destroyed, The righteous -- what hath he done?

4 耶和華在他的聖殿裡。耶和華的寶座在天上。他的慧眼察看世人。

Yahweh is in his holy temple. Yahweh is on his throne in heaven. His eyes observe. His eyes examine the children of men.

Jehovah [is] in his holy temple: Jehovah -- in the heavens [is] His throne. His eyes see -- His eyelids try the sons of men.

5 耶和華試驗義人。惟有惡人和喜愛強暴的人、他心裡恨惡。

Yahweh examines the righteous, But the wicked and him who loves violence his soul hates.

Jehovah the righteous doth try. And the wicked and the lover of violence, Hath His soul hated,

6 他要向惡人密布網羅。有烈火、硫磺、熱風、作他們杯中的分。

On the wicked he will rain blazing coals; Fire, sulfur, and scorching wind shall be the portion of their cup.

He poureth on the wicked snares, fire, and brimstone, And a horrible wind [is] the portion of their cup.

7 因為耶和華是公義的，他喜愛公義，正直人必得見他的面。

For Yahweh is righteous. He loves righteousness. The upright shall see his face.

Psalm 12 For the Chief Musician; upon an eight-stringed lyre. A Psalm of David.

For righteous [is] Jehovah, Righteousness He hath loved, The upright doth His countenance see!

1 〔大衛的詩、交與伶長、調用第八。〕耶和華阿、求你幫助、因虔誠人斷絕了，世人中間的忠信人沒有了。

Help, Yahweh; for the godly man ceases. For the faithful fail from among the children of men.

To the Overseer, on the octave. -- A Psalm of David. Save, Jehovah, for the saintly hath failed, For the stedfast have ceased From the sons of men:

2 人人向鄰舍說謊，他們說話，是嘴唇油滑、心口不一。

Everyone lies to his neighbor. With flattering lips, and with a double heart, do they speak.

Vanity they speak each with his neighbour, Lip of flattery! With heart and heart they speak.

3 凡油滑的嘴唇、和誇大的舌頭、耶和華必要剪除。

May Yahweh cut off all flattering lips, And the tongue that boasts, Jehovah doth cut off all lips of flattery, A tongue speaking great things,

- 4 他們曾說、我們必能以舌頭得勝。我們的嘴唇是我們自己的。誰能作我們的主呢。

Who have said, "With our tongue will we prevail. Our lips are our own. Who is lord over us?"

Who said, `By our tongue we do mightily: Our lips [are] our own; who [is] lord over us?`

- 5 耶和華說、因為困苦人的冤屈、和貧窮人的歎息、我現在要起來、把他安置在他所切慕的穩妥之地。

"Because of the oppression of the weak and because of the groaning of the needy, I will now arise," says Yahweh; "I will set him in safety from those who malign him."

Because of the spoiling of the poor, Because of the groaning of the needy, Now do I arise, saith Jehovah, I set in safety [him who] doth breathe for it.

- 6 耶和華的言語、是純淨的言語。如同銀子在泥爐中煉過七次。

The words of Yahweh are flawless words, As silver refined in a clay furnace, purified seven times.

Sayings of Jehovah [are] pure sayings; Silver tried in a furnace of earth refined sevenfold.

- 7 耶和華阿、你必保護他們。你必保佑他們永遠脫離這世代的人。

You will keep them, Yahweh, You will preserve them from this generation forever.

Thou, O Jehovah, dost preserve them, Thou keepest us from this generation to the age.

8 下流人在世人中升高、就有惡人到處遊行。

The wicked walk on every side, When what is vile is exalted among the sons of men. Psalm 13 For the Chief Musician. A Psalm by David.

Around the wicked walk continually, According as vileness is exalted by sons of men!

1 〔大衛的詩、交與伶長。〕耶和華阿、你忘記我要到幾時呢。要到永遠麼。你掩面不顧我要到幾時呢。

How long, Yahweh? Will you forget me forever? How long will you hide your face from me?

To the Overseer. -- A Psalm of David. Till when, O Jehovah, Dost Thou forget me? -- for ever? Till when dost Thou hide Thy face from me?

2 我心裡籌算、終日愁苦、要到幾時呢。我的仇敵升高壓制我、要到幾

How long shall I take counsel in my soul, Having sorrow in my heart every day? How long shall my enemy triumph over me?

Till when do I set counsels in my soul? Sorrow in my heart daily? Till when is mine enemy exalted over me?

3 耶和華我的神阿、求你看顧我、應允我、使我眼目光明、免得我沉睡

Behold, and answer me, Yahweh, my God. Give light to my eyes, lest I sleep in death;

Look attentively; Answer me, O Jehovah, my God, Enlighten mine eyes, lest I sleep in death,

- 4 免得我的仇敵說、我勝了他。免得我的敵人在我搖動的時候喜樂。

Lest my enemy say, "I have prevailed against him;" Lest my adversaries rejoice when I fall.

Lest mine enemy say, 'I overcame him,' Mine adversaries joy when I am moved.

- 5 但我倚靠你的慈愛。我的心因你的救恩快樂。

But I trust in your lovingkindness. My heart rejoices in your salvation.

And I, in Thy kindness I have trusted, Rejoice doth my heart in Thy salvation.

- 6 我要向耶和華歌唱、因他用厚恩待我。

I will sing to Yahweh, Because he has been good to me. Psalm 14 For the Chief Musician. By David.

I do sing to Jehovah, For He hath conferred benefits upon me!

- 1 〔大衛的詩、交與伶長。〕愚頑人心裡說、沒有神。他們都是邪惡、行了可憎惡的事。沒有一個人行善。

The fool has said in his heart, "There is no God." They are corrupt, they have done abominable works. There is none who does good.

To the Overseer. -- By David. A fool hath said in his heart, 'God is not;' They have done corruptly, They have done abominable actions, There is not a doer of good.

- 2 耶和華從天上垂看世人、要看有明白的沒有、有尋求神的沒有。

Yahweh looked down from heaven on the children of men, To see if there were any who did understand, Who did seek after God.

Jehovah from the heavens Hath looked on the sons of men, To see if there is a wise one -- seeking God.

- 3 他們都偏離正路、一同變為污穢。並沒有行善的、連一個也沒有。

They have all gone aside; they have together become corrupt. There is none who does good, no, not one.

The whole have turned aside, Together they have been filthy: There is not a doer of good, not even one.

- 4 作孽的都沒有知識麼。他們吞喫我的百姓、如同喫飯一樣、並不求告

Have all the workers of iniquity no knowledge, Who eat up my people as they eat bread, And don't call on Yahweh?

Have all working iniquity not known? Those consuming my people have eaten bread, Jehovah they have not called.

- 5 他們在那裡大大的害怕、因為神在義人的族類中。

There were they in great fear, For God is in the generation of the righteous.

There they have feared a fear, For God [is] in the generation of the righteous.

- 6 你們叫困苦人的謀算、變為羞辱。然而耶和華是他的避難所。

You put to shame the counsel of the poor, Because Yahweh is his refuge.

The counsel of the poor ye cause to stink, Because Jehovah [is] his refuge.

- 7 但願以色列的救恩從錫安而出。耶和華救回他被擄的子民、那時雅各要快樂、以色列要歡喜。

Oh that the salvation of Israel would come out of Zion! When Yahweh restores the fortunes of his people, Then Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

Psalm 15 A Psalm by David.

`Who doth give from Zion the salvation of Israel? When Jehovah doth turn back [To] a captivity of His people, Jacob doth rejoice -- Israel is glad!

- 1 〔大衛的詩。〕耶和華阿、誰能寄居你的帳幕。誰能住在你的聖山。
Yahweh, who shall dwell in your sanctuary? Who shall live on your holy hill?
A Psalm of David. Jehovah, who doth sojourn in Thy tent? Who doth dwell in Thy holy hill?
- 2 就是行為正直、作事公義、心裡說實話的人。
He who walks blamelessly, does what is right, And speaks truth in his heart;
He who is walking uprightly, And working righteousness, And speaking truth in his heart.
- 3 他不以舌頭讒謗人、不惡待朋友、也不隨夥毀謗鄰里。
He who doesn't slander with his tongue, Nor does evil to his friend, Nor casts slurs against his fellow man;
He hath not slandered by his tongue, He hath not done to his friend evil; And reproach he hath not lifted up Against his neighbour.
- 4 他眼中藐視匪類、卻尊重那敬畏耶和華的人。他發了誓、雖然自己喫虧、也不更改。
In whose eyes a vile man is despised, But who honors those who fear Yahweh; He who keeps an oath even when it hurts, and doesn't change;
Despised in his eyes [is] a rejected one, And those fearing Jehovah he doth honour. He hath sworn to suffer evil, and changeth not;

5 他不放債取利、不受賄賂以害無辜。行這些事的人、必永不動搖。

He who doesn't lend out his money for usury, Nor take a bribe against the innocent. He who does these things shall never be shaken. Psalm 16 A Poem by David.

His silver he hath not given in usury, And a bribe against the innocent Hath not taken; Whoso is doing these is not moved to the age!

1 〔大衛的金詩。〕 神阿、求你保佑我、因為我投靠你。

Preserve me, God, for in you do I take refuge.

A Secret Treasure of David. Preserve me, O God, for I did trust in Thee.

2 我的心哪、你會對耶和華說、你是我的主。我的好處不在你以外。

My soul, you have said to Yahweh, "You are my Lord. Apart from you I have no good thing."

Thou hast said to Jehovah, `My Lord Thou [art];` My good [is] not for thine own sake;

3 論到世上的聖民、他們又美又善、是我最喜悅的。

As for the saints who are in the earth, They are the excellent ones in whom is all my delight.

For the holy ones who [are] in the land, And the honourable, all my delight [is] in them.

- 4 以別神代替耶和華的、〔或作送禮物給別神的〕他們的愁苦必加增。他們所澆奠的血我不獻上、我嘴唇也不提別神的名號。

Their sorrows shall be multiplied who give gifts to another god. Their drink-offerings of blood I will not offer, Nor take their names on my lips.

Multiplied are their griefs, [Who] have hastened backward; I pour not out their libations of blood, Nor do I take up their names on my lips.

- 5 耶和華是我的產業、是我杯中的分。我所得的你為我持守。

Yahweh assigned my portion and my cup. You made my lot secure.

Jehovah [is] the portion of my share, and of my cup, Thou -- Thou dost uphold my lot.

- 6 用繩量給我的地界、坐落在佳美之處。我的產業實在美好。

The lines have fallen to me in pleasant places. Yes, I have a good inheritance.

Lines have fallen to me in pleasant places, Yea, a beautiful inheritance [is] for me.

- 7 我必稱頌那指教我的耶和華。我的心腸在夜間也警戒我。

I will bless Yahweh, who has given me counsel. Yes, my heart instructs me in the night seasons.

I bless Jehovah who hath counselled me; Also [in] the nights my reins instruct me.

- 8 我將耶和華常擺在我面前。因他在我右邊、我便不至搖動。

I have set Yahweh always before me. Because he is at my right hand, I shall not be moved.

I did place Jehovah before me continually, Because -- at my right hand I am not moved.

- 9 因此我的心歡喜、我的靈〔原文作榮耀〕快樂。我的肉身也要安然居住

Therefore my heart is glad, and my tongue rejoices. My body shall also dwell in safety.

Therefore hath my heart been glad, And my honour doth rejoice, Also my flesh dwelleth confidently:

- 10 因為你必不將我的靈魂撇在陰間。也不叫你的聖者見朽壞。

For you will not leave my soul in Sheol, Neither will you allow your holy one to see corruption.

For Thou dost not leave my soul to Sheol, Nor givest thy saintly one to see corruption.

- 11 你必將生命的道路指示我。在你面前有滿足的喜樂。在你右手中永遠的福樂。

You will show me the path of life. In your presence is fullness of joy. In your right hand there are pleasures forevermore. Psalm 17 A Prayer by David.

Thou causest me to know the path of life; Fulness of joys [is] with Thy presence, Pleasant things by Thy right hand for ever!

- 1 〔大衛的祈禱。〕耶和華阿、求你聽聞公義、側耳聽我的呼籲。求你留心聽我這不出於詭詐嘴唇的祈禱。

Hear, Yahweh, my righteous plea; Give ear to my prayer, that doesn't go out of deceitful lips.

A Prayer of David. Hear, O Jehovah, righteousness, attend my cry, Give ear [to] my prayer, without lips of deceit.

2 願我的判語從你面前發出。願你的眼睛觀看公正。

**Let my sentence come forth from your presence; Let your eyes look on equity.
From before thee my judgment doth go out; Thine eyes do see uprightly.**

3 你已經試驗我的心。你在夜間鑒察我。你熬煉我、卻找不著甚麼。我立志叫我口中沒有過失。

**You have proved my heart; you have visited me in the night; You have tried me,
and found nothing; I have resolved that my mouth shall not disobey.**

**Thou hast proved my heart, Thou hast inspected by night, Thou hast tried me, Thou
findest nothing; My thoughts pass not over my mouth.**

4 論到人的行為、我藉著你嘴唇的言語、自己謹守、不行強暴人的道路

**As for the works of men, by the word of your lips I have kept myself from the
ways of the violent.**

**As to doings of man, Through a word of Thy lips I have observed The paths of a
destroyer;**

5 我的腳踏定了你的路徑、我的兩腳未曾滑跌。

My steps have held fast to your paths, My feet have not slipped.

To uphold my goings in Thy paths, My steps have not slidden.

6 神阿、我曾求告你、因為你必應允我。求你向我側耳、聽我的言語。

**I have called on you, for you will answer me, God: Turn your ear to me. Hear my
speech.**

**I -- I called Thee, for Thou dost answer me, O God, incline Thine ear to me, hear my
speech.**

- 7 求你顯出你奇妙的慈愛來。你是那用右手拯救投靠你的、脫離起來攻擊他們的人。

Show your marvelous lovingkindness, You who save those who take refuge by your right hand from their enemies.

Separate wonderfully Thy kindness, O Saviour of the confiding, By Thy right hand, from withstanders.

- 8 求你保護我、如同保護眼中的瞳人。將我隱藏在你翅膀的蔭下、

Keep me as the apple of your eye; Hide me under the shadow of your wings, Keep me as the apple, the daughter of the eye; In shadow of Thy wings thou dost hide me.

- 9 使我脫離那欺壓我的惡人、就是圍困我、要害我命的仇敵。

From the wicked who oppress me, My deadly enemies, who compass me about.

From the face of the wicked who spoiled me. Mine enemies in soul go round against me.

- 10 他們的心被脂油包裹。他們用口說驕傲的話。

They close up their callous hearts. With their mouth they speak proudly.

Their fat they have closed up, Their mouths have spoken with pride:

- 11 他們圍困了我們的腳步。他們瞪著眼、要把我們推倒在地。

They have now surrounded us in our steps. They set their eyes to cast us down to the earth.

Our steps now have compassed [him]; Their eyes they set to turn aside in the land.

12 他像獅子急要抓食、又像少壯獅子蹲伏在暗處。

He is like a lion that is greedy of his prey, As it were a young lion lurking in secret places.

His likeness as a lion desirous to tear, As a young lion dwelling in secret places.

13 耶和華阿、求你起來、前去迎敵、將他打倒。用你的刀救護我命脫離

Arise, Yahweh, Confront him, cast him down. Deliver my soul from the wicked by your sword;

Arise, O Jehovah, go before his face, Cause him to bend. Deliver my soul from the wicked, Thy sword,

14 耶和華阿、求你用手救我脫離世人、脫離那只在今生有福分的世人。你把你的財寶充滿他們的肚腹。他們因有兒女就心滿意足、將其餘的財物留給他們的嬰孩。

From men by your hand, Yahweh, From men of the world, whose portion is in this life, Whose belly you fill with your treasure: They are satisfied with children, Leave the rest of their substance to their babes.

From men, Thy hand, O Jehovah, From men of the world, their portion [is] in life, And [with] Thy hidden things Thou fillest their belly, They are satisfied [with] sons; And have left their abundance to their sucklings.

15 至於我、我必在義中見你的面。我醒來的時候、得見你的形像、〔見或作看〕就心滿意足了。

As for me, I shall see your face in righteousness; I shall be satisfied, when I awake, with seeing your form. Psalm 18 For the Chief Musician. By David, the servant of Yahweh, who spoke to Yahweh the words of this song in the day that Yahweh delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul. He said,

I -- in righteousness, I see Thy face; I am satisfied, in awaking, [with] Thy form!

- 1 〔耶和華的僕人大衛的詩、交與伶長。當耶和華救他脫離一切仇敵和掃羅之手的日子、他向耶和華念這詩的話。說、〕耶和華我的力量阿、

I love you, Yahweh, my strength.

To the Overseer. -- By a servant of Jehovah, by David, who hath spoken to Jehovah the words of this song in the day Jehovah delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul, and he saith: -- I love Thee, O Jehovah, my strength.

- 2 耶和華是我的巖石、我的山寨、我的救主、我的神、我的磐石、我所投靠的。他是我的盾牌、是拯救我的角、是我的高臺。

Yahweh is my rock, and my fortress, and my deliverer; My God, my rock, in whom I will take refuge; My shield, and the horn of my salvation, my high tower.

Jehovah [is] my rock, and my bulwark, And my deliverer, My God [is] my rock, I trust in Him: My shield, and a horn of my salvation, My high tower.

- 3 我要求告當讚美的耶和華。這樣我必從仇敵手中被救出來。

I will call on Yahweh, who is worthy to be praised; So shall I be saved from my enemies.

The `Praised One` I call Jehovah, And from my enemies I am saved.

- 4 曾有死亡的繩索纏繞我。匪類的急流使我驚懼。

The cords of death surrounded me. The floods of ungodliness made me afraid.

Compassing me have cords of death, And streams of the worthless make me afraid.

5 陰間的繩索纏繞我，死亡的網羅臨到我。

**The cords of Sheol were round about me; The snares of death came on me.
Cords of Sheol have surrounded me, Before me have been snares of death.**

6 我在急難中求告耶和華、向我的神呼求。他從殿中聽了我的聲音、
我在他面前的呼求入了他的耳中。

**In my distress I called on Yahweh, And cried to my God. He heard my voice out of
his temple, My cry before him came into his ears.**

**In mine adversity I call Jehovah, And unto my God I cry. He heareth from His
temple my voice, And My cry before Him cometh into His ears.**

7 那時因他發怒、地就搖撼戰抖、山的根基也震動搖撼。

**Then the earth shook and trembled. The foundations also of the mountains quaked
and were shaken, Because he was angry.**

**And shake and tremble doth the earth, And foundations of hills are troubled, And
they shake -- because He hath wrath.**

8 從他鼻孔冒煙上騰、從他口中發火焚燒。連炭也燬了。

**There went up a smoke out of his nostrils, Fire out of his mouth devoured; Coals
were kindled by it.**

**Gone up hath smoke by His nostrils, And fire from His mouth consumeth, Coals
have been kindled by it.**

9 他又使天下垂、親自降臨。有黑雲在他腳下。

**He bowed the heavens also, and came down. Thick darkness was under his feet.
And He inclineth the heavens, and cometh down, And thick darkness [is] under His
feet.**

10 他坐著惹韁蛟飛行。他藉著風的翅膀快飛。

He rode on a cherub, and flew. Yes, he soared on the wings of the wind.

And He rideth on a cherub, and doth fly, And He flieth on wings of wind.

11 他以黑暗為藏身之處、以水的黑暗、天空的厚雲、為他四圍的行宮。

He made darkness his hiding-place, his pavilion around him, Darkness of waters, thick clouds of the skies.

He maketh darkness His secret place, Round about Him His tabernacle, Darkness of waters, thick clouds of the skies.

12 因他面前的光輝、他的厚雲行過。便有冰雹火炭。

At the brightness before him his thick clouds passed, Hailstones and coals of fire.

From the brightness over-against Him His thick clouds have passed on, Hail and coals of fire.

13 耶和華也在天上打雷。至高者發出聲音、便有冰雹火炭。

Yahweh also thundered in the sky, The Most High uttered his voice, Hailstones and coals of fire.

And thunder in the heavens doth Jehovah, And the Most High giveth forth His voice, Hail and coals of fire.

14 他射出箭來、使仇敵四散。多多發出閃電、使他們擾亂。

He sent out his arrows, and scattered them; Yes, lightnings manifold, and routed them.

And He sendeth His arrows and scattereth them, And much lightning, and crusheth them.

- 15 耶和華阿、你的斥責一發、你鼻孔的氣一出、海底就出現、大地的根基也顯露。

Then the channels of waters appeared, The foundations of the world were laid bare, At your rebuke, Yahweh, At the blast of the breath of your nostrils.

And seen are the streams of waters, And revealed are foundations of the earth. From Thy rebuke, O Jehovah, From the breath of the spirit of Thine anger.

- 16 他從高天伸手抓住我，把我從大水中拉上來。

He sent from on high. He took me. He drew me out of many waters.

He sendeth from above -- He taketh me, He draweth me out of many waters.

- 17 他救我脫離我的勁敵、和那些恨我的人，因為他們比我強盛。

He delivered me from my strong enemy, From those who hated me; for they were too mighty for me.

He delivereth me from my strong enemy, And from those hating me, For they have been stronger than I.

- 18 我遭遇災難的日子、他們來攻擊我，但耶和華是我的倚靠。

They came on me in the day of my calamity, But Yahweh was my support.

They go before me in a day of my calamity And Jehovah is for a support to me.

- 19 他又領我到寬闊之處。他救拔我、因他喜悅我。

He brought me forth also into a large place. He delivered me, because he delighted in me.

And He bringeth me forth to a large place, He draweth me out, because He delighted in me.

20 耶和華按著我的公義報答我、按著我手中的清潔賞賜我。

Yahweh has rewarded me according to my righteousness. According to the cleanness of my hands has he recompensed me.

Jehovah doth recompense me According to my righteousness, According to the cleanness of my hands, He doth return to me.

21 因為我遵守了耶和華的道、未曾作惡離開我的神。

For I have kept the ways of Yahweh, And have not wickedly departed from my God.

For I have kept the ways of Jehovah, And have not done wickedly against my God.

22 他的一切典章常在我面前、他的律例我也未曾丟棄。

For all his ordinances were before me. I didn't put away his statutes from me.

For all His judgments [are] before me, And His statutes I turn not from me.

23 我在他面前作了完全人、我也保守自己遠離我的罪孽。

I was also blameless with him. I kept myself from my iniquity.

And I am perfect with him, And I keep myself from mine iniquity.

24 所以耶和華按我的公義、按我在他眼前手中的清潔、償還我。

Therefore has Yahweh recompensed me according to my righteousness, According to the cleanness of my hands in his eyesight.

And Jehovah doth return to me, According to my righteousness, According to the cleanness of my hands, Over-against his eyes.

25 慈愛的人、你以慈愛待他。完全的人、你以完全待他。

With the merciful you will show yourself merciful. With the perfect man, you will show yourself perfect.

With the kind Thou showest Thyself kind, With a perfect man showest Thyself perfect.

26 清潔的人、你以清潔待他。乖僻的人、你以彎曲待他。

With the pure, you will show yourself pure. With the crooked you will show yourself shrewd.

With the pure Thou showest Thyself pure, And with the perverse showest Thyself a wrestler,

27 困苦的人民、你必拯救。高傲的眼目、你必使他降卑。

For you will save the afflicted people, But the haughty eyes you will bring down.

For Thou a poor people savest, And the eyes of the high causest to fall.

28 你必點亮我的燈。耶和華我的神必照明我的黑暗。

For you will light my lamp. Yahweh, my God, will light up my darkness.

For Thou -- Thou lightest my lamp, Jehovah my God enlighteneth my darkness.

29 我藉著你衝入敵軍、藉著我的神跳過牆垣。

For by you, I advance through a troop. By my God, I leap over a wall.

For by Thee I run -- a troop! And by my God I leap a wall.

30 至於 神、他的道是完全的。耶和華的話是煉淨的。凡投靠他的、他便作他們的盾牌。

As for God, his way is perfect. The word of Yahweh is tried. He is a shield to all those who take refuge in him.

God! perfect [is] His way, The saying of Jehovah is tried, A shield [is] He to all those trusting in Him.

31 除了耶和華、誰是 神呢。除了我們的 神、誰是磐石呢。

For who is God, except Yahweh? Who is a rock, besides our God, For who [is] God besides Jehovah? And who [is] a rock save our God?

32 惟有那以力量束我的腰、使我行為完全的、他是 神。

The God who arms me with strength, and makes my way perfect?

God! who is girding me [with] strength, And He maketh perfect my way.

33 他使我的腳快如母鹿的蹄、又使我在高處安穩。

He makes my feet like hinds` feet, And sets me on my high places.

Making my feet like hinds, And on my high places causeth me to stand.

34 他教導我的手能以爭戰、甚至我的膀臂能開銅弓。

He teaches my hands to war; So that my arms bend a bow of bronze.

Teaching my hands for battle, And a bow of brass was brought down by my arms.

- 35 你把你的救恩給我作盾牌。你的右手扶持我。你的溫和使我為大。
**You have also given me the shield of your salvation. Your right hand sustains me.
Your gentleness has made me great.**
**And Thou givest to me the shield of Thy salvation, And Thy right hand doth support
me, And Thy lowliness maketh me great.**
- 36 你使我腳下的地步寬闊。我的腳未曾滑跌。
**You have enlarged my steps under me, My feet have not slipped.
Thou enlargest my step under me, And mine ankles have not slidden.**
- 37 我要追趕我的仇敵、並要追上他們。不將他們滅絕、我總不歸回。
**I will pursue my enemies, and overtake them. Neither will I turn again until they
are consumed.**
**I pursue mine enemies, and overtake them, And turn back not till they are
consumed.**
- 38 我要打傷他們、使他們不能起來。他們必倒在我的腳下。
**I will strike them through, so that they will not be able to rise. They shall fall
under my feet.**
I smite them, and they are not able to rise, They fall under my feet,
- 39 因為你會以力量束我的腰、使我能爭戰。你也使那起來攻擊我的都服
在我以下。
**For you have girded me with strength to the battle. You have subdued under me
those who rose up against me.**
**And Thou girdest me [with] strength for battle, Causest my withstanders to bow
under me.**

40 你又使我的仇敵在我面前轉背逃跑、叫我能以剪除那恨我的人。

You have also made my enemies turn their backs to me, That I might cut off those who hate me.

As to mine enemies -- Thou hast given to me the neck, As to those hating me -- I cut them off.

41 他們呼求、卻無人拯救、就是呼求耶和華、他也不應允。

They cried, but there was none to save; Even to Yahweh, but he didn't answer them.

They cry, and there is no saviour, On Jehovah, and He doth not answer them.

42 我搗碎他們、如同風前的灰塵、倒出他們、如同街上的泥土。

Then I beat them small as the dust before the wind. I cast them out as the mire of the streets.

And I beat them as dust before wind, As mire of the streets I empty them out.

43 你救我脫離百姓的爭競、立我作列國的元首。我素不認識的民必事奉

You have delivered me from the strivings of the people. You have made me the head of the nations. A people whom I have not known shall serve me.

Thou dost deliver me From the strivings of the people, Thou placest me for a head of nations, A people I have not known do serve me.

44 他們一聽見我的名聲、就必順從我。外邦人要投降我。

As soon as they hear of me they shall obey me. The foreigners shall submit themselves to me.

At the hearing of the ear they hearken to me, Sons of a stranger feign obedience to me,

45 外邦人要衰殘、戰戰兢兢的出他們的營寨。

The foreigners shall fade away, And shall come trembling out of their close places.

Sons of a stranger fade away, And are slain out of their close places.

46 耶和華是活神。願我的磐石被人稱頌。願救我的神被人尊崇。

Yahweh lives; and blessed be my rock. Exalted be the God of my salvation, Jehovah liveth -- and blessed [is] my rock, And exalted is the God of my salvation.

47 這位神、就是那為我伸冤、使眾民服在我以下的。

Even the God who executes vengeance for me, And subdues peoples under me.

God -- who is giving vengeance to me, And He subdueth peoples under me,

48 你救我脫離仇敵。又把我舉起、高過那些起來攻擊我的。你救我脫離強暴的人。

He rescues me from my enemies. Yes, you lift me up above those who rise up against me. You deliver me from the violent man.

My deliverer from mine enemies, Above my withstanders Thou raisest me, From a man of violence dost deliver me.

49 耶和華阿、因此我要在外邦中稱謝你、歌頌你的名。

Therefore I will give thanks to you, Yahweh, among the nations, And will sing praises to your name.

Therefore I confess Thee among nations, O Jehovah, And to Thy name I sing praise,

50 耶和華賜極大的救恩給他所立的王、施慈愛給他的受膏者、就是給大衛和他的後裔、直到永遠。

**He gives great deliverance to his king, And shows lovingkindness to his anointed,
To David and to his seed, forevermore. Psalm 19 For the Chief Musician. A Psalm by David.**

**Magnifying the salvation of His king, And doing kindness to His anointed, To David,
and to his seed -- unto the age!**

1 〔大衛的詩、交與伶長。〕諸天述說 神的榮耀。穹蒼傳揚他的手段。

The heavens declare the glory of God. The expanse shows his handiwork.

To the Overseer. -- A Psalm of David. The heavens [are] recounting the honour of God, And the work of His hands The expanse [is] declaring.

2 這日到那日發出言語。這夜到那夜傳出知識。

Day after day they pour forth speech, And night after night they display knowledge.

Day to day uttereth speech, And night to night sheweth knowledge.

3 無言無語、也無聲音可聽。

There is no speech nor language, Where their voice is not heard.

There is no speech, and there are no words. Their voice hath not been heard.

4 他的量帶通遍天下、它的言語傳到地極。神在其間為太陽安設帳幕

Their voice has gone out through all the earth, Their words to the end of the world. In them he has set a tent for the sun,

Into all the earth hath their line gone forth, And to the end of the world their sayings, For the sun He placed a tent in them,

5 太陽如同新郎出洞房、又如勇士歡然奔路。

Which is as a bridegroom coming out of his chamber, Like a strong man rejoicing to run his course.

And he, as a bridegroom, goeth out from his covering, He rejoiceth as a mighty one To run the path.

6 他從天這邊出來、繞到天那邊。沒有一物被隱藏不得它的熱氣。

His going forth is from the end of the heavens, His circuit to the ends of it; There is nothing hid from the heat of it.

From the end of the heavens [is] his going out, And his revolution [is] unto their ends, And nothing is hid from his heat.

7 耶和華的律法全備、能甦醒人心。耶和華的法度確定、能使愚人有智

The law of Yahweh is perfect, restoring the soul. The testimony of Yahweh is sure, making wise the simple.

The law of Jehovah [is] perfect, refreshing the soul, The testimonies of Jehovah [are] stedfast, Making wise the simple,

8 耶和華的訓詞正直、能快活人的心。耶和華的命令清潔、能明亮人的

The precepts of Yahweh are right, rejoicing the heart. The commandment of Yahweh is pure, enlightening the eyes.

The precepts of Jehovah [are] upright, Rejoicing the heart, The command of Jehovah [is] pure, enlightening the eyes,

- 9 耶和華的道理潔淨、存到永遠。耶和華的典章真實、全然公義。
The fear of Yahweh is clean, enduring forever. The ordinances of Yahweh are true, and righteous altogether.
The fear of Jehovah [is] clean, standing to the age, The judgments of Jehovah [are] true, They have been righteous -- together.
- 10 都比金子可羨慕、且比極多的精金可羨慕。比蜜甘甜、且比蜂房下滴的蜜甘甜。
More to be desired are they than gold, yes, than much fine gold; Sweeter also than honey and the extract of the honeycomb.
They are more desirable than gold, Yea, than much fine gold; and sweeter than honey, Even liquid honey of the comb.
- 11 況且你的僕人因此受警戒、守著這些便有大賞。
Moreover by them is your servant warned. In keeping them there is great reward. Also -- Thy servant is warned by them, `In keeping them [is] a great reward.`
- 12 誰能知道自己的錯失呢。願你赦免我隱而未現的過錯。
Who can discern his errors? Forgive me from hidden errors.
Errors! who doth understand? From hidden ones declare me innocent,
- 13 求你攔阻僕人、不犯任意妄為的罪。不容這罪轄制我。我便完全、免
Keep back your servant also from presumptuous sins. Let them not have dominion over me. Then I will be upright, I will be blameless and innocent of great transgression.
Also -- from presumptuous ones keep back Thy servant, Let them not rule over me, Then am I perfect, And declared innocent of much transgression,

- 14 耶和華我的磐石、我的救贖主阿、願我口中的言語、心裡的意念、在你面前蒙悅納。

Let the words of my mouth and the meditation of my heart Be acceptable in your sight, Yahweh, my rock, and my redeemer. Psalm 20 For the Chief Musician. A Psalm by David.

Let the sayings of my mouth, And the meditation of my heart, Be for a pleasing thing before Thee, O Jehovah, my rock, and my redeemer!

- 1 〔大衛的詩、交與伶長。〕願耶和華在你遭難的日子應允你。願名為雅各神的高舉你。

May Yahweh answer you in the day of trouble. May the name of the God of Jacob set you up on high,

To the Overseer. -- A Psalm of David. Jehovah doth answer thee, In a day of adversity, The name of the God of Jacob doth set thee on high,

- 2 願他從聖所救助你、從錫安堅固你。

Send you help from the sanctuary, Grant you support from Zion, He doth send thy help from the sanctuary, And from Zion doth support thee,

- 3 記念你的一切供獻、悅納你的燔祭。〔細拉〕

Remember all your offerings, And accept your burnt-sacrifice. Selah.

He doth remember all thy presents, And thy burnt-offering doth reduce to ashes. Selah.

- 4 將你心所願的賜給你、成就你的一切籌算。

May He grant you your heart's desire, And fulfill all your counsel.

He doth give to thee according to thy heart, And all thy counsel doth fulfil.

- 5 我們要因你的救恩誇勝、要奉我們 神的名豎立旌旗。願耶和華成就你一切所求的。

We will triumph in your salvation. In the name of our God we will set up our banners: Yahweh fulfill all your petitions.

We sing of thy salvation, And in the name of our God set up a banner. Jehovah doth fulfil all thy requests.

- 6 現在我知道耶和華救護他的受膏者、必從他的聖天上應允他、用右手的能力救護他。

Now I know that Yahweh saves his anointed. He will answer him from his holy heaven, With the saving strength of his right hand.

Now I have known That Jehovah hath saved His anointed, He answereth him from His holy heavens, With the saving might of His right hand.

- 7 有人靠車、有人靠馬、但我們要提到耶和華我們 神的名。

Some trust in chariots, and some in horses, But we trust the name of Yahweh our God.

Some of chariots, and some of horses, And we of the name of Jehovah our God Make mention.

- 8 他們都屈身仆倒、我們卻起來、立得正直。

They are bowed down and fallen, But we rise up, and stand upright.

They -- they have bowed and have fallen, And we have risen and station ourselves upright.

9 求耶和華施行拯救。我們呼求的時候、願王應允我們。

Save, Yahweh; Let the King answer us when we call! Psalm 21 For the Chief Musician. A Psalm by David.

O Jehovah, save the king, He doth answer us in the day we call!

1 〔大衛的詩、交與伶長。〕耶和華阿、王必因你的能力歡喜。因你的救恩、他的快樂何其大。

The king rejoices in your strength, Yahweh! How greatly he rejoices in your salvation!

To the Overseer. -- A Psalm of David. Jehovah, in Thy strength is the king joyful, In Thy salvation how greatly he rejoiceth.

2 他心裡所願的、你已經賜給他。他嘴唇所求的、你未嘗不應允。〔細拉〕

You have given him his heart's desire, And have not withheld the request of his lips. Selah.

The desire of his heart Thou gavest to him, And the request of his lips Thou hast not withheld. Selah.

3 你以美福迎接他、把精金的冠冕戴在他頭上。

For you meet him with the blessings of goodness; You set a crown of fine gold on his head.

For Thou puttest before him blessings of goodness, Thou settest on his head a crown of fine gold.

- 4 他向你求壽、你便賜給他、就是日子長久、直到永遠。
**He asked life of you, you gave it to him, Even length of days forever and ever.
Life he hath asked from Thee, Thou hast given to him -- length of days, Age-during -
- and for ever.**
- 5 他因你的救恩大有榮耀。你又將尊榮威嚴加在他身上。
**His glory is great in your salvation. You lay honor and majesty on him.
Great [is] his honour in Thy salvation, Honour and majesty Thou placest on him.**
- 6 你使他有洪福、直到永遠。又使他在你面前歡喜快樂。
**For you make him most blessed forever. You make him glad with joy in your
presence.
For Thou makest him blessings for ever, Thou dost cause him to rejoice with joy,
By Thy countenance.**
- 7 王倚靠耶和華、因至高者的慈愛必不搖動。
**For the king trusts in Yahweh. Through the lovingkindness of the Most High, he
shall not be moved.
For the king is trusting in Jehovah, And in the kindness of the Most High He is not
moved.**
- 8 你的手要搜出你的一切仇敵。你的右手要搜出那些恨你的人。
**Your hand will find out all of your enemies. Your right hand will find out those who
hate you.
Thy hand cometh to all Thine enemies, Thy right hand doth find Thy haters.**

- 9 你發怒的時候、要使他們如在炎熱的火爐中。耶和華要在他的震怒中吞滅他們。那火要把他們燒盡了。

You will make them as a fiery furnace in the time of your anger. Yahweh will swallow them up in his wrath. The fire shall devour them.

Thou makest them as a furnace of fire, At the time of Thy presence. Jehovah in His anger doth swallow them, And fire doth devour them.

- 10 你必從世上滅絕他們的子孫、〔子孫原文作果子〕從人間滅絕他們的

You will destroy their descendants from the earth, Their posterity from among the children of men.

Their fruit from earth Thou destroyest, And their seed from the sons of men.

- 11 因為他們有意加害於你。他們想出計謀、卻不能作成。

For they intended evil against you. They plotted evil against you which cannot succeed.

For they stretched out against Thee evil, They devised a wicked device, they prevail not,

- 12 你必使他們轉背逃跑、向他們的臉搭箭在弦。

For you will make them turn their back, When you aim drawn bows at their face.

For Thou makest them a butt, When Thy strings Thou prearest against their faces.

13 耶和華阿、願你因自己的能力顯為至高。這樣、我們就唱詩、歌頌你

Be exalted, Yahweh, in your strength, So we will sing and praise your power.

Psalm 22 For the Chief Musician; set to "The Doe of the Morning." A Psalm by David.

Be Thou exalted, O Jehovah in, Thy strength, We sing and we praise Thy might!

1 〔大衛的詩、交與伶長、調用朝鹿。〕我的 神、我的 神、為甚麼離棄我。為甚麼遠離不救我、不聽我唉哼的言語。

My God, my God, why have you forsaken me? Why are you so far from helping me, and from the words of my groaning?

To the Overseer, on `The Hind of the Morning.` -- A Psalm of David. My God, my God, why hast Thou forsaken me? Far from my salvation, The words of my roaring?

2 我的 神阿、我白日呼求、你不應允。夜間呼求、並不住聲。

My God, I cry in the daytime, but you don't answer; In the night season, and am not silent.

My God, I call by day, and Thou answerest not, And by night, and there is no silence to me.

3 但你是聖潔的、是用以色列的讚美為寶座的。〔寶座或作居所〕

But you are holy, You who inhabit the praises of Israel.

And Thou [art] holy, Sitting -- the Praise of Israel.

4 我們的祖宗倚靠你。他們倚靠你、你便解救他們。

Our fathers trusted in you. They trusted, and you delivered them.

In Thee did our fathers trust -- they trusted, And Thou dost deliver them.

5 他們哀求你、便蒙解救。他們倚靠你、就不羞愧。

They cried to you, and were delivered. They trusted in you, and were not put to shame.

Unto Thee they cried, and were delivered, In Thee they trusted, and were not ashamed.

6 但我是蟲不是人。被眾人羞辱、被百姓藐視。

But I am a worm, and no man; A reproach of men, and despised by the people.

And I [am] a worm, and no man, A reproach of man, and despised of the people.

7 凡看見我的都嗤笑我。他們撇嘴搖頭、說、

All those who see me mock me. They insult me with their lips. They shake their heads, saying,

All beholding me do mock at me, They make free with the lip -- shake the head,

8 他把自己交託耶和華、耶和華可以救他罷。耶和華既喜悅他、可以搭

"He trusts in Yahweh; Let him deliver him; Let him rescue him, since he delights in him."

`Roll unto Jehovah, He doth deliver him, He doth deliver him, for he delighted in him.`

9 但你是叫我出母腹的。我在母懷裡、你就使我有倚靠的心。

But you brought me out of the womb. You made me trust at my mother's breasts.

For thou [art] He bringing me forth from the womb, Causing me to trust, On the breasts of my mother.

10 我自出母胎就被交在你手裡。從我母親生我、你就是我的神。

I was thrown on you from my mother's womb. You are my God since my mother bore me.

On Thee I have been cast from the womb, From the belly of my mother Thou [art] my God.

11 求你不要遠離我。因為急難臨近了、沒有人幫助我。

Don't be far from me, for trouble is near. For there is none to help.

Be not far from me, For adversity is near, for there is no helper.

12 有許多公牛圍繞我。巴珊大力的公牛四面困住我。

Many bulls have surrounded me. Strong bulls of Bashan have encircled me.

Many bulls have surrounded me, Mighty ones of Bashan have compassed me,

13 他們向我張口、好像抓撕吼叫的獅子。

They open their mouths wide against me, Lions tearing prey and roaring.

They have opened against me their mouth, A lion tearing and roaring.

14 我如水被倒出來。我的骨頭都脫了節。我心在我裡面如蠟鎔化。

I am poured out like water. All my bones are out of joint. My heart is like wax; It is melted within me.

As waters I have been poured out, And separated themselves have all my bones, My heart hath been like wax, It is melted in the midst of my bowels.

- 15 我的精力枯乾、如同瓦片。我的舌頭貼在我牙床上。你將我安置在死地的塵土中。

My strength is dried up like a potsherd. My tongue sticks to the roof of my mouth. You have brought me into the dust of death.

Dried up as an earthen vessel is my power, And my tongue is cleaving to my jaws.

- 16 犬類圍著我。惡黨環繞我。他們扎了我的手、我的腳。

For dogs have surrounded me. A company of evil-doers have enclosed me. They pierced my hands and my feet.

And to the dust of death thou appointest me, For surrounded me have dogs, A company of evil doers have compassed me, Piercing my hands and my feet.

- 17 我的骨頭、我都能數過。他們瞪著眼看我。

I can count all of my bones. They look and stare at me.

I count all my bones -- they look expectingly, They look upon me,

- 18 他們分我的外衣、為我的裡衣拈鬮。

They divide my garments among them. They cast lots for my clothing.

They apportion my garments to themselves, And for my clothing they cause a lot to fall.

- 19 耶和華阿、求你不要遠離我。我的救主阿、求你快來幫助我。

But don't be far off, Yahweh. You are my help: hurry to help me.

And Thou, O Jehovah, be not far off, O my strength, to help me haste.

- 20 求你救我的靈魂脫離刀劍、救我的生命脫離犬類、〔生命原文作獨一〕
**Deliver my soul from the sword, My precious life from the power of the dog.
Deliver from the sword my soul, From the paw of a dog mine only one.**
- 21 救我脫離獅子的口。你已經應允我、使我脫離野牛的角。
**Save me from the lion`s mouth; Yes, from the horns of the wild oxen you have answered me.
Save me from the mouth of a lion: -- And -- from the horns of the high places Thou hast answered me!**
- 22 我要將你的名傳與我的弟兄。在會中我要讚美你。
**I will declare your name to my brothers. In the midst of the assembly, will I praise you.
I declare Thy name to my brethren, In the midst of the assembly I praise Thee.**
- 23 你們敬畏耶和華的人、要讚美他。雅各的後裔、都要榮耀他。以色列的後裔、都要懼怕他。
**You who fear Yahweh, praise him! All you descendants of Jacob, glorify him!
Stand in awe of him, all you descendants of Israel!
Ye who fear Jehovah, praise ye Him, All the seed of Jacob, honour ye Him, And be afraid of Him, all ye seed of Israel.**

- 24 因為他沒有藐視憎惡受苦的人，也沒有向他掩面，那受苦之人呼籲的時候，他就垂聽。

For he has not despised nor abhorred the affliction of the afflicted, Neither has he hid his face from him; But when he cried to him, he heard.

For He hath not despised, nor abominated, The affliction of the afflicted, Nor hath He hidden His face from him, And in his crying unto Him He heareth.

- 25 我在大會中讚美你的話，是從你而來的，我要在敬畏耶和華的人面前還我的願。

Of you comes my praise in the great assembly. I will pay my vows before those who fear him.

Of Thee my praise [is] in the great assembly. My vows I complete before His fearers.

- 26 謙卑的人必喫得飽足，尋求耶和華的人必讚美他，願你們的心永遠活

The humble shall eat and be satisfied. They shall praise Yahweh who seek after him. Let your hearts live forever.

The humble do eat and are satisfied, Praise Jehovah do those seeking Him, Your heart doth live for ever.

- 27 地的四極都要想念耶和華，並且歸順他，列國的萬族，都要在你面前

All the ends of the earth shall remember and turn to Yahweh. All the relatives of the nations shall worship before you.

Remember and return unto Jehovah, Do all ends of the earth, And before Thee bow themselves, Do all families of the nations,

28 因為國權是耶和華的。他是管理萬國的。

For the kingdom is Yahweh`s. He is the ruler over the nations.

For to Jehovah [is] the kingdom, And He is ruling among nations.

29 地上一切豐肥的人、必喫喝而敬拜。凡下到塵土中不能存活自己性命的人、都要在他面前下拜。

All the rich ones of the earth shall eat and worship. All those who go down to the dust shall bow before him, Even he who can`t keep his soul alive.

And the fat ones of earth have eaten, And they bow themselves, Before Him bow do all going down to dust, And he [who] hath not revived his soul.

30 他必有後裔事奉他。主所行的事必傳與後代。

Posterity shall serve him. Future generations shall be told about the Lord.

A seed doth serve Him, It is declared of the Lord to the generation.

31 他們必來把他的公義傳給將要生的民、言明這事是他所行的。

They shall come and shall declare his righteousness to a people that shall be born, For he has done it. Psalm 23 A Psalm by David.

They come and declare His righteousness, To a people that is borne, that He hath made!

1 〔大衛的詩。〕耶和華是我的牧者。我必不至缺乏。

Yahweh is my shepherd: I shall lack nothing.

A Psalm of David. Jehovah [is] my shepherd, I do not lack,

- 2 他使我躺臥在青草地上、領我在可安歇的水邊。

He makes me to lie down in green pastures. He leads me beside still waters.

In pastures of tender grass He causeth me to lie down, By quiet waters He doth lead me.

- 3 他使我的靈魂甦醒、為自己的名引導我走義路。

He restores my soul. He guides me in the paths of righteousness for his name`s sake.

My soul He refresheth, He leadeth me in paths of righteousness, For His name`s sake,

- 4 我雖然行過死蔭的幽谷、也不怕遭害。因為你與我同在。你的杖、你的竿、都安慰我。

Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for you are with me. Your rod and your staff, they comfort me.

Also -- when I walk in a valley of death-shade, I fear no evil, for Thou [art] with me, Thy rod and Thy staff -- they comfort me.

- 5 在我敵人面前、你為我擺設筵席。你用油膏了我的頭、使我的福杯滿

You prepare a table before me in the presence of my enemies. You have anointed my head with oil. My cup runs over.

Thou arrangerest before me a table, Over-against my adversaries, Thou hast anointed with oil my head, My cup is full!

- 6 我一生一世必有恩惠慈愛隨著我。我且要住在耶和華的殿中、直到永
**Surely goodness and lovingkindness shall follow me all the days of my life,
And I shall dwell in Yahweh`s house forever. Psalm 24 A Psalm by David.
Only -- goodness and kindness pursue me, All the days of my life, And my dwelling
[is] in the house of Jehovah, For a length of days!**
- 1 〔大衛的詩。〕地和其中所充滿的、世界、和住在其間的、都屬耶和華
**The earth is Yahweh`s, with its fullness; The world, and those who dwell therein.
A Psalm of David. To Jehovah [is] the earth and its fulness, The world and the
inhabitants in it.**
- 2 他把地建立在海上、安定在大水之上。
**For he has founded it on the seas, And established it on the floods.
For He on the seas hath founded it, And on the floods He doth establish it.**
- 3 誰能登耶和華的山。誰能站在他的聖所。
**Who may ascend to Yahweh`s hill? Who may stand in his holy place?
Who goeth up into the hill of Jehovah? And who riseth up in His holy place?**
- 4 就是手潔心清、不向虛妄、起誓不懷詭詐的人。
**He who has clean hands and a pure heart; Who has not lifted up his soul to
falsehood, And has not sworn deceitfully.
The clean of hands, and pure of heart, Who hath not lifted up to vanity his soul, Nor
hath sworn to deceit.**

5 他必蒙耶和華賜福、又蒙救他的 神使他成義。

He shall receive a blessing from Yahweh, Righteousness from the God of his salvation.

He beareth away a blessing from Jehovah, Righteousness from the God of his salvation.

6 這是尋求耶和華的族類、是尋求你面的雅各。〔細拉〕

This is the generation of those who seek Him, Who seek your face -- even Jacob. Selah.

This [is] a generation of those seeking Him. Seeking Thy face, O Jacob! Selah.

7 眾城門哪、你們要抬起頭來。永久的門戶、你們要被舉起。那榮耀的王將要進來。

Lift up your heads, you gates; Be lifted up, you everlasting doors: The King of glory will come in.

Lift up, O gates, your heads, And be lifted up, O doors age-during, And come in doth the king of glory!

8 榮耀的王是誰呢。就是有力有能的耶和華、在戰場上有能的耶和華。

Who is the King of glory? Yahweh strong and mighty, Yahweh mighty in battle.

Who [is] this -- `the king of glory?` Jehovah -- strong and mighty, Jehovah, the mighty in battle.

- 9 眾城門哪、你們要抬起頭來。永久的門戶、你們要把頭抬起。那榮耀的王將要進來。

Lift up your heads, you gates; Yes, lift them up, you everlasting doors: The King of glory will come in.

Lift up, O gates, your heads, And be lifted up, O doors age-during, And come in doth the king of glory!

- 10 榮耀的王是誰呢。萬軍之耶和華、他是榮耀的王。〔細拉〕

Who is this King of glory? Yahweh of Hosts, He is the King of glory. Selah. Psalm 25 By David.

Who [is] He -- this `king of glory?` Jehovah of hosts -- He [is] the king of glory! Selah.

- 1 〔大衛的詩。〕耶和華阿、我的心仰望你。

To you, Yahweh, do I lift up my soul.

By David. Unto Thee, O Jehovah, my soul I lift up.

- 2 我的神阿、我素來倚靠你。求你不要叫我羞愧。不要叫我的仇敵向

My God, in you have I trusted, Let me not be put to shame. Don't let my enemies triumph over me.

My God, in Thee I have trusted, Let me not be ashamed, Let not mine enemies exult over me.

- 3 凡等候你的必不羞愧。惟有那無故行奸詐的、必要羞愧。
Yes, no one who waits for you shall be put to shame. They shall be put to shame who deal treacherously without cause.
Also let none waiting on Thee be ashamed, Let the treacherous dealers without cause be ashamed.
- 4 耶和華阿、求你將你的道指示我、將你的路教訓我。
Show me your ways, Yahweh. Teach me your paths.
Thy ways, O Jehovah, cause me to know, Thy paths teach Thou me.
- 5 求你以你的真理引導我、教訓我。因為你是救我的神。我終日等候
Guide me in your truth, and teach me, For you are the God of my salvation, I wait for you all day long.
Cause me to tread in Thy truth, and teach me, For Thou [art] the God of my salvation, Near Thee I have waited all the day.
- 6 耶和華阿、求你記念你的憐憫和慈愛。因為這是亙古以來所常有的。
Yahweh, remember your tender mercies and your lovingkindness, For they are from old times.
Remember Thy mercies, O Jehovah, And Thy kindnesses, for from the age [are] they.

- 7 求你不要記念我幼年的罪愆、和我的過犯。耶和華阿、求你因你的恩惠、按你的慈愛記念我。

Don't remember the sins of my youth, nor my transgressions. Remember me according to your lovingkindness, For your goodness` sake, Yahweh.

Sins of my youth, and my transgressions, Do not Thou remember. According to Thy kindness be mindful of me, For Thy goodness` sake, O Jehovah.

- 8 耶和華是良善正直的。所以他必指示罪人走正路。

Good and upright is Yahweh, Therefore he will instruct sinners in the way.

Good and upright [is] Jehovah, Therefore He directeth sinners in the way.

- 9 他必按公平引領謙卑人、將他的道教訓他們。

He will guide the humble in justice. He will teach the humble his way.

He causeth the humble to tread in judgment, And teacheth the humble His way.

- 10 凡遵守他的約和他法度的人、耶和華都以慈愛誠實待他。

All the paths of Yahweh are lovingkindness and truth To such as keep his covenant and his testimonies.

All the paths of Jehovah [are] kindness and truth, To those keeping His covenant, And His testimonies.

- 11 耶和華阿、求你因你的名赦免我的罪、因為我的罪重大。

For your name`s sake, Yahweh, Pardon my iniquity, for it is great.

For Thy name`s sake, O Jehovah, Thou hast pardoned mine iniquity, for it [is] great.

12 誰 敬 畏 耶 和 華 、 耶 和 華 必 指 示 他 當 選 擇 的 道 路 。

What man is he who fears Yahweh? He shall instruct him in the way that he shall choose.

Who [is] this -- the man fearing Jehovah? He directeth him in the way He doth choose.

13 他 必 安 然 居 住 ， 他 的 後 裔 必 承 受 地 土 。

His soul shall dwell at ease. His seed shall inherit the land.

His soul in good doth remain, And his seed doth possess the land.

14 耶 和 華 與 敬 畏 他 的 人 親 密 ， 他 必 將 自 己 的 約 指 示 他 們 。

The friendship of Yahweh is with those who fear him. He will show them his covenant.

The secret of Jehovah [is] for those fearing Him, And His covenant -- to cause them to know.

15 我 的 眼 目 時 常 仰 望 耶 和 華 ， 因 為 他 必 將 我 的 腳 從 網 裡 拉 出 來 。

My eyes are ever on Yahweh, For he will pluck my feet out of the net.

Mine eyes [are] continually unto Jehovah, For He bringeth out from a net my feet.

16 求 你 轉 向 我 、 憐 恤 我 、 因 為 我 是 孤 獨 困 苦 。

Turn to me, and have mercy on me, For I am desolate and afflicted.

Turn Thou unto me, and favour me, For lonely and afflicted [am] I.

17 我心裡的愁苦甚多，求你救我脫離我的禍患。

The troubles of my heart are enlarged. Oh bring me out of my distresses.

The distresses of my heart have enlarged themselves, From my distresses bring me out.

18 求你看顧我的困苦、我的艱難、赦免我一切的罪。

Consider my affliction and my travail. Forgive all my sins.

See mine affliction and my misery, And bear with all my sins.

19 求你察看我的仇敵、因為他們人多，並且痛痛的恨我。

Consider my enemies, for they are many. They hate me with cruel hatred.

See my enemies, for they have been many, And with violent hatred they have hated me.

20 求你保護我的性命、搭救我、使我不至羞愧、因為我投靠你。

Oh keep my soul, and deliver me. Let me not be put to shame, for I take refuge in you.

Keep my soul, and deliver me, Let me not be ashamed, for I trusted in Thee.

21 願純全正直保守我、因為我等候你。

Let integrity and uprightness preserve me, For I wait for you.

Integrity and uprightness do keep me, For I have waited [on] Thee.

22 神阿、求你救贖以色列脫離他一切的愁苦。

Redeem Israel, God, Out all of his troubles. Psalm 26 By David.

Redeem Israel, O God, from all his distresses!

1 〔大衛的詩。〕耶和華阿、求你為我伸冤、因我向來行事純全、我又倚靠耶和華並不搖動。

Judge me, Yahweh, for I have walked in my integrity. I have trusted also in Yahweh without wavering.

By David. Judge me, O Jehovah, for I in mine integrity have walked, And in Jehovah I have trusted, I slide not.

2 耶和華阿、求你察看我、試驗我、熬煉我的肺腑心腸。

Examine me, Yahweh, and prove me. Try my heart and my mind.

Try me, O Jehovah, and prove me, Purified [are] my reins and my heart.

3 因為你的慈愛常在我眼前。我也按你的真理而行。

For your lovingkindness is before my eyes. I have walked in your truth.

For Thy kindness [is] before mine eyes, And I have walked habitually in Thy truth.

4 我沒有和虛謊人同坐。也不與瞞哄人的同群。

I have not sat with deceitful men, Neither will I go in with hypocrites.

I have not sat with vain men, And with dissemblers I enter not.

- 5 我恨惡惡人的會、必不與惡人同坐。
I hate the assembly of evil-doers, And will not sit with the wicked.
I have hated the assembly of evil doers, And with the wicked I sit not.
- 6 耶和華阿、我要洗手表明無辜、纔環繞你的祭壇。
I will wash my hands in innocence, So I will go about your altar, Yahweh;
I wash in innocency my hands, And I compass Thine altar, O Jehovah.
- 7 我好發稱謝的聲音。也要述說你一切奇妙的作為。
That I may make the voice of thanksgiving to be heard, And tell of all your wondrous works.
To sound with a voice of confession, And to recount all Thy wonders.
- 8 耶和華阿、我喜愛你所住的殿、和你顯榮耀的居所。
Yahweh, I love the habitation of your house, The place where your glory dwells.
Jehovah, I have loved the habitation of Thy house, And the place of the tabernacle of Thine honour.
- 9 不要把我的靈魂和罪人一同除掉。不要把我的性命和流人血的一同除
Don't gather my soul with sinners, Nor my life with bloodthirsty men;
Do not gather with sinners my soul, And with men of blood my life,
- 10 他們的手中有奸惡、右手滿有賄賂。
In whose hands is wickedness, Their right hand is full of bribes.
In whose hand [is] a wicked device, And their right hand [is] full of bribes.

11 至於我、卻要行事純全。求你救贖我、憐恤我。

**But as for me, I will walk in my integrity. Redeem me, and be merciful to me.
And I, in mine integrity I walk, Redeem me, and favour me.**

12 我的腳站在平坦地方。在眾會中我要稱頌耶和華。

**My foot stands in an even place. In the congregations will I bless Yahweh.
Psalm 27 By David.**

My foot hath stood in uprightness, In assemblies I bless Jehovah!

1 〔大衛的詩。〕耶和華是我的亮光、是我的拯救。我還怕誰呢。耶和華是我性命的保障。〔保障或作力量〕我還懼誰呢。

Yahweh is my light and my salvation. Whom shall I fear? Yahweh is the strength of my life. Of whom shall I be afraid?

By David. Jehovah [is] my light and my salvation, Whom do I fear? Jehovah [is] the strength of my life, Of whom am I afraid?

2 那作惡的、就是我的仇敵、前來喫我肉的時候、就絆跌仆倒。

When evil-doers came at me to eat up my flesh, Even my adversaries and my foes, they stumbled and fell.

When evil doers come near to me to eat my flesh, My adversaries and mine enemies to me, They have stumbled and fallen.

- 3 雖有軍兵安營攻擊我、我的心也不害怕。雖然興起刀兵攻擊我、我必仍舊安穩。

Though a host should encamp against me, My heart shall not fear. Though war should rise against me, Even then I will be confident.

Though a host doth encamp against me, My heart doth not fear, Though war riseth up against me, In this I [am] confident.

- 4 有一件事、我曾求耶和華、我仍要尋求。就是一生一世住在耶和華的殿中、瞻仰他的榮美、在他的殿裡求問。

One thing have I asked of Yahweh, that will I seek after, That I may dwell in the house of Yahweh all the days of my life, To see the beauty of Yahweh, And to inquire in his temple.

One [thing] I asked of Jehovah -- it I seek. My dwelling in the house of Jehovah, All the days of my life, To look on the pleasantness of Jehovah, And to inquire in His temple.

- 5 因為我遭遇患難、他必暗暗地保守我。在他亭子裡、把我藏在他帳幕的隱密處、將我高舉在磐石上。

For in the day of trouble he will keep me secretly in his pavilion. In the covert of his tent will he hide me. He will lift me up on a rock.

For He hideth me in a tabernacle in the day of evil, He hideth me in a secret place of His tent, On a rock he raiseth me up.

- 6 現在我得以昂首、高過四面的仇敵。我要在他的帳幕裡歡然獻祭。我要唱詩、歌頌耶和華。

Now shall my head be lifted up above my enemies around me. I will offer sacrifices of joy in his tent. I will sing, yes, I will sing praises to Yahweh.

And now, lifted up is my head, Above my enemies -- my surrounders, And I sacrifice in His tent sacrifices of shouting, I sing, yea, I sing praise to Jehovah.

- 7 耶和華阿、我用聲音呼籲的時候、求你垂聽。並求你憐恤我、應允我。
Hear, Yahweh, when I cry with my voice. Have mercy also on me, and answer me.
Hear, O Jehovah, my voice -- I call, And favour me, and answer me.
- 8 你說、你們當尋求我的面。那時我心向你說、耶和華阿、你的面我正
When you said, "Seek my face," My heart said to you, "I will seek your face, Yahweh."
To Thee said my heart `They sought my face, Thy face, O Jehovah, I seek.`
- 9 不要向我掩面。不要發怒趕逐僕人。你向來是幫助我的。救我的神
阿、不要丟掉我、也不要離棄我。
Don't hide your face from me. Don't put your servant away in anger. You have been my help. Don't abandon me, neither forsake me, God of my salvation.
Hide not Thy face from me, Turn not aside in anger Thy servant, My help Thou hast been. Leave me not, nor forsake me, O God of my salvation.
- 10 我父母離棄我、耶和華必收留我。
When my father and my mother forsake me, Then Yahweh will take me up.
When my father and my mother Have forsaken me, then doth Jehovah gather me.
- 11 耶和華阿、求你將你的道指教我、因我仇敵的緣故引導我走平坦的路。
Teach me your way, Yahweh. Lead me in a straight path, because of my enemies.
Shew me, O Jehovah, Thy way, And lead me in a path of uprightness, For the sake of my beholders.

- 12 求你不要把我交給敵人、遂其所願。因為妄作見證的、和口吐兇言的、起來攻擊我。

Don't deliver me over to the desire of my adversaries, For false witnesses have risen up against me, Such as breathe out cruelty.

Give me not to the will of my adversaries, For risen against me have false witnesses, And they breathe out violence to me.

- 13 我若不信在活人之地得見耶和華的恩惠、就早已喪膽了。

I am still confident of this: I will see the goodness of Yahweh in the land of the living.

I had not believed to look on the goodness of Jehovah In the land of the living!

- 14 要等候耶和華。當壯膽、堅固你的心。我再說、要等候耶和華。

Wait for Yahweh. Be strong, and let your heart take courage. Yes, wait for Yahweh. Psalm 28 By David.

Look unto Jehovah -- be strong, And He doth strengthen thy heart, Yea, look unto Jehovah!

- 1 〔大衛的詩。〕耶和華阿、我要求告你。我的磐石阿、不要向我緘默。倘若你向我閉口、我就如將死的人一樣。

To you, Yahweh, I call. My rock, don't be deaf to me; Lest, if you are silent to me, I would become like those who go down into the pit.

By David. Unto Thee, O Jehovah, I call, My rock, be not silent to me! Lest Thou be silent to me, And I have been compared With those going down to the pit.

- 2 我呼求你、向你至聖所舉手的時候、求你垂聽我懇求的聲音。

Hear the voice of my petitions, when I cry to you, When I lift up my hands toward your Most Holy Place.

Hear the voice of my supplications, In my crying unto Thee, In my lifting up my hands toward thy holy oracle.

- 3 不要把我和惡人、並作孽的、一同除掉。他們與鄰舍說和平話、心裡卻是奸惡。

Don't draw me away with the wicked, With the workers of iniquity who speak peace with their neighbors, But mischief is in their hearts.

Draw me not with the wicked, And with workers of iniquity, Speaking peace with their neighbours, And evil in their heart.

- 4 願你按著他們所作的、並他們所行的惡事待他們。願你照著他們手所作的待他們。將他們所應得的報應加給他們。

Give them according to their work, and according to the wickedness of their doings. Give them according to the operation of their hands. Bring back on them what they deserve.

Give to them according to their acting, And according to the evil of their doings. According to the work of their hands give to them. Return their deed to them.

- 5 他們既然不留心耶和華所行的、和他手所作的、他就必毀壞他們、不建立他們。

Because they don't regard the works of Yahweh, Nor the operation of his hands, He will break them down and not build them up.

For they attend not to the doing of Jehovah, And unto the work of His hands. He throweth them down, And doth not build them up.

- 6 耶和華是應當稱頌的、因為他聽了我懇求的聲音。

Blessed be Yahweh, Because he has heard the voice of my petitions.

Blessed [is] Jehovah, For He hath heard the voice of my supplications.

- 7 耶和華是我的力量、是我的盾牌。我心裡倚靠他、就得幫助。所以我心中歡樂。我必用詩歌頌讚他。

Yahweh is my strength and my shield. My heart has trusted in him, and I am helped. Therefore my heart greatly rejoices. With my song I will thank him.

Jehovah [is] my strength, and my shield, In Him my heart trusted, and I have been helped. And my heart exulteth, And with my song I thank Him.

- 8 耶和華是他百姓的力量、又是他受膏者得救的保障。

Yahweh is their strength. He is a stronghold of salvation to his anointed.

Jehovah [is] strength to him, Yea, the strength of the salvation of His anointed [is] He.

- 9 求你拯救你的百姓、賜福給你的產業、牧養他們、扶持他們、直到永

Save your people, and bless your inheritance. Be their shepherd also, and bear them up forever. Psalm 29 A Psalm by David.

Save Thy people, and bless Thine inheritance, And feed them, and carry them to the age!

- 1 〔大衛的詩。〕 神的眾子阿、你們要將榮耀能力、歸給耶和華、歸給耶和華。

Ascribe to Yahweh, you sons of the mighty, Ascribe to Yahweh glory and strength.

A Psalm of David. Ascribe to Jehovah, ye sons of the mighty, Ascribe to Jehovah honour and strength.

- 2 要將耶和華的名所當得的榮耀歸給他。以聖潔的妝飾〔的或作為〕敬拜耶和華。

Ascribe to Yahweh the glory due to his name. Worship Yahweh in holy array.

Ascribe to Jehovah the honour of His name, Bow yourselves to Jehovah, In the beauty of holiness.

- 3 耶和華的聲音發在水上。榮耀的神打雷、耶和華打雷在大水之上。

The voice of Yahweh is on the waters. The God of glory thunders, even Yahweh on many waters.

The voice of Jehovah [is] on the waters, The God of glory hath thundered, Jehovah [is] on many waters.

- 4 耶和華的聲音大有能力。耶和華的聲音滿有威嚴。

The voice of Yahweh is powerful. The voice of Yahweh is full of majesty.

The voice of Jehovah [is] with power, The voice of Jehovah [is] with majesty,

5 耶和華的聲音震破香柏樹。耶和華震碎利巴嫩的香柏樹。

The voice of Yahweh breaks the cedars. Yes, Yahweh breaks in pieces the cedars of Lebanon.

The voice of Jehovah [is] shivering cedars, Yea, Jehovah shivers the cedars of Lebanon.

6 他也使之跳躍如牛犢、使利巴嫩和西連跳躍如野牛犢。

He makes them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young wild ox. And He causeth them to skip as a calf, Lebanon and Sirion as a son of Reems,

7 耶和華的聲音使火焰分岔。

The voice of Yahweh strikes with flashes of lightning.

The voice of Jehovah is hewing fiery flames,

8 耶和華的聲音震動曠野。耶和華震動加低斯的曠野。

The voice of Yahweh shakes the wilderness. Yahweh shakes the wilderness of Kadesh.

The voice of Jehovah paineth a wilderness, Jehovah paineth the wilderness of Kadesh.

9 耶和華的聲音驚動母鹿落胎、樹木也脫落淨光。凡在他殿中的、都稱說他的榮耀。

The voice of Yahweh makes the deer calve, And strips the forests bare. In his temple everything says, "Glory!"

The voice of Jehovah paineth the oaks, And maketh bare the forests, And in His temple every one saith, `Glory.`

10 洪水泛濫之時、耶和華坐著為王。耶和華坐著為王、直到永遠。

Yahweh sat enthroned at the Flood. Yes, Yahweh sits as King forever.

Jehovah on the deluge hath sat, And Jehovah sitteth king -- to the age,

11 耶和華必賜力量給他的百姓。耶和華必賜平安的福給他的百姓。

Yahweh will give strength to his people. Yahweh will bless his people with peace.

Psalm 30 A Psalm. A Song for the Dedication of the Temple. By David.

Jehovah strength to his people giveth, Jehovah blesseth His people with peace!

1 〔大衛在獻殿的時候、作這詩歌。〕耶和華阿、我要尊崇你、因為你會提拔我、不叫仇敵向我誇耀。

I will extol you, Yahweh, for you have raised me up, And have not made my foes to rejoice over me.

A Psalm. -- A song of the dedication of the house of David. I exalt Thee, O Jehovah, For Thou hast drawn me up, and hast not let mine enemies rejoice over me.

2 耶和華我的神阿、我曾呼求你、你醫治了我。

Yahweh my God, I cried to you, and you have healed me.

Jehovah my God, I have cried to Thee, And Thou dost heal me.

3 耶和華阿、你會把我的靈魂從陰間救上來、使我存活、不至於下坑。

Yahweh, you have brought up my soul from Sheol. You have kept me alive, that I should not go down to the pit.

Jehovah, Thou hast brought up from Sheol my soul, Thou hast kept me alive, From going down [to] the pit.

- 4 耶和華的聖民哪、你們要歌頌他、稱讚他可記念的聖名
Sing praise to Yahweh, you saints of his. Give thanks to his holy name.
Sing praise to Jehovah, ye His saints, And give thanks at the remembrance of His holiness,
- 5 因為他的怒氣不過是轉眼之間。他的恩典乃是一生之久。一宿雖然有哭泣、早晨便必歡呼。
For his anger is but for a moment; His favor is for a lifetime. Weeping may stay for the night, But joy comes in the morning.
For -- a moment [is] in His anger, Life [is] in His good-will, At even remaineth weeping, and at morn singing.
- 6 至於我、我凡事平順、便說、我永不動搖。
As for me, I said in my prosperity, "I shall never be moved."
And I -- I have said in mine ease, I am not moved -- to the age.
- 7 耶和華阿、你會施恩、叫我的江山穩固。你掩了面、我就驚惶。
You, Yahweh, when you favored me, made my mountain to stand strong. But when you hid your face, I was troubled.
O Jehovah, in Thy good pleasure, Thou hast caused strength to remain for my mountain, Thou hast hidden Thy face -- I have been troubled.
- 8 耶和華阿、我曾求告你。我向耶和華懇求、說、
I cried to you, Yahweh. To Yahweh I made supplication:
Unto Thee, O Jehovah, I call, And unto Jehovah I make supplication.

- 9 我被害流血、下到坑中、有甚麼益處呢。塵土豈能稱讚你、傳說你的
"What profit is there in my destruction, if I go down to the pit? Shall the dust praise you? Shall it declare your truth?
`What gain [is] in my blood? In my going down unto corruption? Doth dust thank Thee? doth it declare Thy truth?
- 10 耶和華阿、求你應允我、憐恤我。耶和華阿、求你幫助我。
Hear, Yahweh, and have mercy on me. Yahweh, be my helper."
Hear, O Jehovah, and favour me, O Jehovah, be a helper to me.`
- 11 你已將我的哀哭變為跳舞、將我的麻衣脫去、給我披上喜樂。
You have turned my mourning into dancing for me. You have removed my sackcloth, and clothed me with gladness,
Thou hast turned my mourning to dancing for me, Thou hast loosed my sackcloth, And girdest me [with] joy.
- 12 好叫我的靈〔原文作榮耀〕歌頌你、並不住聲。耶和華我的神阿、我要稱謝你、直到永遠。
To the end that my heart may sing praise to you, and not be silent. Yahweh my God, I will give thanks to you forever. Psalm 31 For the Chief Musician. A Psalm by David.
So that honour doth praise Thee, and is not silent, O Jehovah, my God, to the age I thank Thee!

- 1 〔大衛的詩、交與伶長。〕耶和華阿、我投靠你。求你使我永不羞愧、憑你的公義搭救我。

In you, Yahweh, do I take refuge. Let me never be put to shame: Deliver me in your righteousness.

To the Overseer. -- A Psalm of David. In Thee, O Jehovah, I have trusted, Let me not be ashamed to the age, In Thy righteousness deliver me.

- 2 求你側耳而聽、快快救我、作我堅固的磐石、拯救我的保障。

Bow down your ear to me. Deliver me speedily. Be to me a strong rock, A house of defense to save me.

Incline unto me Thine ear hastily, deliver me, Be to me for a strong rock, For a house of bulwarks to save me.

- 3 因為你是我的巖石、我的山寨。所以求你為你名的緣故、引導我、指

For you are my rock and my fortress, Therefore for your name`s sake lead me and guide me.

For my rock and my bulwark [art] Thou, For Thy name`s sake lead me and tend me.

- 4 求你救我脫離人為我暗設的網羅。因為你是我的保障。

Pluck me out of the net that they have laid secretly for me, For you are my stronghold.

Bring me out from the net that they hid for me, For Thou [art] my strength.

- 5 我將我的靈魂交在你手裡。耶和華誠實的神阿、你救贖了我。

Into your hand I commend my spirit. You redeem me, Yahweh, God of truth.

Into Thy hand I commit my spirit, Thou hast redeemed me, Jehovah God of truth.

6 我恨惡那信奉虛無之神的人。我卻倚靠耶和華。

I hate those who regard lying vanities, But I trust in Yahweh.

I have hated the observers of lying vanities, And I toward Jehovah have been confident.

7 我要為你的慈愛高興歡喜。因為你見過我的困苦、知道我心中的艱難。

I will be glad and rejoice in your lovingkindness, For you have seen my affliction.

You have known my soul in adversities.

I rejoice, and am glad in Thy kindness, In that Thou hast seen mine affliction, Thou hast known in adversities my soul.

8 你未曾把我交在仇敵手裡。你使我的腳站在寬闊之處。

You have not shut me up into the hand of the enemy. You have set my feet in a large place.

And Thou hast not shut me up, Into the hand of an enemy, Thou hast caused my feet to stand in a broad place.

9 耶和華阿、求你憐恤我、因為我在急難之中。我的眼睛因憂愁而乾癢、連我的身心、也不安舒。

Have mercy on me, Yahweh, for I am in distress. My eye, my soul, and my body waste away with grief.

Favour me, O Jehovah, for distress [is] to me, Mine eye, my soul, and my body Have become old by provocation.

- 10 我的生命為愁苦所消耗，我的年歲為歎息所曠廢，我的力量因我的罪孽衰敗，我的骨頭也枯乾。

For my life is spent with sorrow, My years with sighing. My strength fails because of my iniquity. My bones are wasted away.

For my life hath been consumed in sorrow And my years in sighing. Feeble because of mine iniquity hath been my strength, And my bones have become old.

- 11 我因一切敵人成了羞辱、在我的鄰舍跟前更甚，那認識我的都懼怕我，在外頭看見我的都躲避我。

Because of all my adversaries I have become utterly contemptible to my neighbors, A fear to my acquaintances. Those who saw me on the street fled from me.

Among all mine adversaries I have been a reproach, And to my neighbours exceedingly, And a fear to mine acquaintances, Those seeing me without -- fled from me.

- 12 我被人忘記、如同死人、無人記念，我好像破碎的器皿。

I am forgotten from their hearts like a dead man. I am like broken pottery.

I have been forgotten as dead out of mind, I have been as a perishing vessel.

- 13 我聽見了許多人的讒謗、四圍都是驚嚇，他們一同商議攻擊我的時候、就圖謀要害我的性命。

For I have heard the slander of many, terror on every side, While they conspire together against me, They plot to take away my life.

For I have heard an evil account of many, Fear [is] round about. In their being united against me, To take my life they have devised,

- 14 耶和華阿、我仍舊倚靠你。我說、你是我的神。
But I trust in you, Yahweh. I said, You are my God.
And I on Thee -- I have trusted, O Jehovah, I have said, `Thou [art] my God.`
- 15 我終身的事在你手中。求你救我脫離仇敵的手、和那些逼迫我的人。
My times are in your hand. Deliver me from the hand of my enemies, and from those who persecute me.
In Thy hand [are] my times, Deliver me from the hand of my enemies, And from my pursuers.
- 16 求你使你的臉光照僕人、憑你的慈愛拯救我。
Make your face to shine on your servant. Save me in your lovingkindness.
Cause Thy face to shine on Thy servant, Save me in Thy kindness.
- 17 耶和華阿、求你叫我不至羞愧。因為我曾呼籲你。求你使惡人羞愧、使他們在陰間緘默無聲。
Let me not be put to shame, Yahweh, for I have called on you. Let the wicked be put to shame. Let them be silent in Sheol.
O Jehovah, let me not be ashamed, For I have called Thee, let the wicked be ashamed, Let them become silent to Sheol.
- 18 那撒謊的人、逞驕傲輕慢、出狂妄的話攻擊義人。願他的嘴啞而無言
Let the lying lips be mute, Which speak against the righteous insolently, with pride and contempt.
Let lips of falsehood become dumb, That are speaking against the righteous, Ancient sayings, in pride and contempt.

- 19 敬畏你投靠你的人、你為他們所積存的、在世人面前所施行的恩惠、是何等大呢。

**Oh how great is your goodness, Which you have laid up for those who fear you,
Which you have worked for those who take refuge in you, Before the sons of men!
How abundant is Thy goodness, That Thou hast laid up for those fearing Thee,**

- 20 你必把他們藏在你面前的隱密處、免得遇見人的計謀。你必暗暗地保守他們在亭子裡、免受口舌的爭鬧。

**In the covert of your presence will you hide them from the plotting of man.
You will keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.**

Thou hast wrought for those trusting in Thee, Before sons of men. Thou hidest them in the secret place of Thy presence, From artifices of man, Thou concealest them in a tabernacle, From the strife of tongues.

- 21 耶和華是應當稱頌的。因為他在堅固城裡、向我施展奇妙的慈愛。

Praise be to Yahweh, For he has showed me his marvelous lovingkindness in a strong city.

Blessed [is] Jehovah, For He hath made marvellous His kindness To me in a city of bulwarks.

- 22 至於我、我曾急促的說、我從你眼前被隔絕。然而、我呼求你的時候、你仍聽我懇求的聲音。

**As for me, I said in my haste, "I am cut off from before your eyes."
Nevertheless you heard the voice of my petitions when I cried to you.**

And I -- I have said in my haste, `I have been cut off from before Thine eyes,` But Thou hast heard the voice of my supplications, In my crying unto Thee.

- 23 耶和華的聖民哪、你們都要愛他。耶和華保護誠實人、足足報應行事驕傲的人。

Oh love Yahweh, all you his saints! Yahweh preserves the faithful, And pays back him who deals proudly in full.

Love Jehovah, all ye His saints, Jehovah is keeping the faithful, And recompensing abundantly a proud doer.

- 24 凡仰望耶和華的人、你們都要壯膽、堅固你們的心。

Be strong, and let your heart take courage, All you who hope in Yahweh. Psalm 32 By David. A contemplative psalm.

Be strong, and He strengtheneth your heart, All ye who are waiting for Jehovah!

- 1 〔大衛的訓誨詩。〕得赦免其過、遮蓋其罪的、這人是有福的。

Blessed is he whose disobedience is forgiven, Whose sin is covered.

By David. -- An Instruction. O the happiness of him whose transgression [is] forgiven, Whose sin is covered.

- 2 凡心裡沒有詭詐、耶和華不算為有罪的、這人是有福的。

Blessed is the man to whom Yahweh doesn't impute iniquity, In whose spirit there is no deceit.

O the happiness of a man, To whom Jehovah imputeth not iniquity, And in whose spirit there is no deceit.

- 3 我閉口不認罪的時候、因終日唉哼、而骨頭枯乾。

When I kept silence, my bones wasted away through my groaning all day long. When I have kept silence, become old have my bones, Through my roaring all the day.

- 4 黑夜白日、你的手在我身上沉重。我的精液耗盡、如同夏天的乾旱。〔
For day and night your hand was heavy on me. My strength was sapped in the heat of summer. Selah.

When by day and by night Thy hand is heavy upon me, My moisture hath been changed into the droughts of summer. Selah.

- 5 我向你陳明我的罪、不隱瞞我的惡。我說、我要向耶和華承認我的過犯、你就赦免我的罪惡。〔細拉〕

I acknowledged my sin to you. I didn't hide my iniquity. I said, I will confess my transgressions to Yahweh, And you forgave the iniquity of my sin. Selah.

My sin I cause Thee to know, And mine iniquity I have not covered. I have said, 'I confess concerning My transgressions to Jehovah,' And Thou -- Thou hast taken away, The iniquity of my sin. Selah.

- 6 為此、凡虔誠人、都當趁你可尋找的時候禱告你。大水泛溢的時候、必不能到他那裡。

For this, let everyone that is godly pray to you in a time when you may be found. Surely when the great waters overflow, they shall not reach to him.

For this doth every saintly one pray to Thee, As the time to find. Surely at an overflowing of many waters, Unto him they come not.

- 7 你是我藏身之處。你必保佑我脫離苦難、以得救的樂歌、四面環繞我。〔細拉〕

You are my hiding place. You will preserve me from trouble. You will surround me with songs of deliverance. Selah.

Thou [art] a hiding-place for me, From distress Thou dost keep me, [With] songs of deliverance dost compass me. Selah.

- 8 我要教導你、指示你當行的路。我要定睛在你身上勸戒你。
I will instruct you and teach you in the way which you shall go. I will counsel you with my eye on you.
I cause thee to act wisely, And direct thee in the way that thou goest, I cause mine eye to take counsel concerning thee.
- 9 你不可像那無知的騾馬、必用嚼環轡頭勒住他。不然、就不能馴服。
Don't be like the horse, or like the mule, which have no understanding, Whose are controlled by bit and bridle, or else they will not come near to you.
Be ye not as a horse -- as a mule, Without understanding, With bridle and bit, its ornaments, to curb, Not to come near unto thee.
- 10 惡人必多受苦楚。惟獨倚靠耶和華的、必有慈愛四面環繞他。
Many sorrows shall be to the wicked, But he who trusts in Yahweh, lovingkindness shall surround him.
Many [are] the pains of the wicked; As to him who is trusting in Jehovah, Kindness doth compass him.
- 11 你們義人應當靠耶和華歡喜快樂。你們心裡正直的人、都當歡呼。
Be glad in Yahweh, and rejoice, you righteous! Shout for joy, all you who are upright in heart! Psalm 33
Be glad in Jehovah, and rejoice, ye righteous, And sing, all ye upright of heart!
- 1 義人哪、你們應當靠耶和華歡樂。正直人的讚美是合宜的。
Rejoice in Yahweh, you righteous! Praise is fitting for the upright.
Sing, ye righteous, in Jehovah, For upright ones praise [is] comely.

2 你們應當彈琴稱謝耶和華、用十絃瑟歌頌他。

Give thanks to Yahweh with the lyre. Sing praises to him with the harp of ten strings.

Give ye thanks to Jehovah with a harp, With psaltery of ten strings sing praise to Him,

3 應當向他唱新歌、彈得巧妙、聲音洪亮。

Sing to him a new song. Play skillfully with a shout of joy!

Sing ye to Him a new song, Play skilfully with shouting.

4 因為耶和華的言語正直。凡他所作的、盡都誠實。

For the word of Yahweh is right. All his work is done in faithfulness.

For upright [is] the word of Jehovah, And all His work [is] in faithfulness.

5 他喜愛仁義公平。遍地滿了耶和華的慈愛。

He loves righteousness and justice. The earth is full of the lovingkindness of Yahweh.

Loving righteousness and judgment, Of the kindness of Jehovah is the earth full.

6 諸天藉耶和華的命而造、萬象藉他口中的氣而成。

By the word of Yahweh were the heavens made, All the host of them by the breath of his mouth.

By the word of Jehovah The heavens have been made, And by the breath of His mouth all their host.

7 他聚集海水如壘、收藏深洋在庫房。

He gathers the waters of the sea together as a heap. He lays up the deeps in storehouses.

Gathering as a heap the waters of the sea, Putting in treasuries the depths.

8 願全地都敬畏耶和華。願世上的居民、都懼怕他。

Let all the earth fear Yahweh. Let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

Afraid of Jehovah are all the earth, Of Him are all the inhabitants of the world afraid.

9 因為他說有、就有。命立、就立。

For he spoke, and it was done. He commanded, and it stood firm.

For He hath said, and it is, He hath commanded, and it standeth.

10 耶和華使列國的籌算歸於無有、使眾民的思念無有功效。

Yahweh brings the counsel of the nations to nothing. He makes the thoughts of the peoples to be of no effect.

Jehovah made void the counsel of nations, He disallowed the thoughts of the peoples.

11 耶和華的籌算永遠立定、他心中的思念萬代常存。

The counsel of Yahweh stands fast forever, The thoughts of his heart to all generations.

The counsel of Jehovah to the age standeth, The thoughts of His heart to all generations.

- 12 以耶和華為 神的、那國是有福的。他所揀選為自己產業的、那民是
Blessed is the nation whose God is Yahweh, The people whom he has chosen for his own inheritance.
O the happiness of the nation whose God [is] Jehovah, Of the people He did choose, For an inheritance to Him.
- 13 耶和華從天上觀看。他看見一切的世人。
Yahweh looks from heaven. He sees all the sons of men.
From the heavens hath Jehovah looked, He hath seen all the sons of men.
- 14 從他的居所、往外察看地上一切的居民。
From the place of his habitation he looks out on all the inhabitants of the earth.
From the fixed place of His dwelling, He looked unto all inhabitants of the earth;
- 15 他是那造成他們眾人心的、留意他們一切作為的。
He who fashions all of their hearts. He considers all of their works.
Who is forming their hearts together, Who is attending unto all their works.
- 16 君王不能因兵多得勝。勇士不能因力大得救。
There is no king saved by the multitude of a host. A mighty man is not delivered by great strength.
The king is not saved by the multitude of a force. A mighty man is not delivered, By abundance of power.

17 靠馬得救是枉然的，馬也不能因力大救人。

**A horse is a vain thing for safety, Neither does he deliver any by his great power.
A false thing [is] the horse for safety, And by the abundance of his strength He doth not deliver.**

18 耶和華的眼目、看顧敬畏他的人、和仰望他慈愛的人、

Behold, the eye of Yahweh is on those who fear him, On those who hope in his lovingkindness;

Lo, the eye of Jehovah [is] to those fearing Him, To those waiting for His kindness,

19 要救他們的命脫離死亡、並使他們在饑荒中存活。

To deliver their soul from death, To keep them alive in famine.

To deliver from death their soul, And to keep them alive in famine.

20 我們的心向來等候耶和華，他是我們的幫助、我們的盾牌。

Our soul has waited for Yahweh. He is our help and our shield.

Our soul hath waited for Jehovah, Our help and our shield [is] He,

21 我們的心必靠他歡喜、因為我們向來倚靠他的聖名。

For our heart shall rejoice in him, Because we have trusted in his holy name.

For in Him doth our heart rejoice, For in His holy name we have trusted.

22 耶和華阿、求你照著我們所仰望你的、向我們施行慈愛。

Let your lovingkindness be on us, Yahweh, Since we have hoped in you. Psalm 34 By David; when he pretended to be insane before Abimelech, who drove him away, and he departed.

Let Thy kindness, O Jehovah, be upon us, As we have waited for Thee!

1 〔大衛在亞比米勒面前裝瘋、被他趕出去、就作這詩。〕我要時時稱頌耶和華。讚美他的話必常在我口中。

I will bless Yahweh at all times. His praise will always be in my mouth. By David, in his changing his behaviour before Abimelech, and he driveth him away, and he goeth. I do bless Jehovah at all times, Continually His praise [is] in my mouth.

2 我的心必因耶和華誇耀。謙卑人聽見、就要喜樂。

My soul shall boast in Yahweh. The humble shall hear of it, and be glad. In Jehovah doth my soul boast herself, Hear do the humble and rejoice.

3 你們和我當稱耶和華為大、一同高舉他的名。

Oh magnify Yahweh with me. Let us exalt his name together. Ascribe ye greatness to Jehovah with me, And we exalt His name together.

4 我曾尋求耶和華、他就應允我、救我脫離了一切的恐懼。

I sought Yahweh, and he answered me, And delivered me from all my fears. I sought Jehovah, and He answered me, And from all my fears did deliver me.

- 5 凡仰望他的、便有光榮。他們的臉、必不蒙羞。
They looked to him, and were radiant. Their faces shall never be covered with shame.
They looked expectingly unto Him, And they became bright, And their faces are not ashamed.
- 6 我這困苦人呼求、耶和華便垂聽、救我脫離一切患難。
This poor man cried, and Yahweh heard him, And saved him out of all his troubles.
This poor [one] called, and Jehovah heard, And from all his distresses saved him.
- 7 耶和華的使者、在敬畏他的人四圍安營、搭救他們。
The angel of Yahweh encamps round about those who fear him, And delivers them.
A messenger of Jehovah is encamping, Round about those who fear Him, And He armeth them.
- 8 你們要嘗嘗主恩的滋味、便知道他是美善。投靠他的人有福了。
Oh taste and see that Yahweh is good. Blessed is the man who takes refuge in him.
Taste ye and see that Jehovah [is] good, O the happiness of the man who trusteth in Him.
- 9 耶和華的聖民哪、你們當敬畏他、因敬畏他的一無所缺。
Oh fear Yahweh, you his saints, For there is no lack with those who fear him.
Fear Jehovah, ye His holy ones, For there is no lack to those fearing Him.

- 10 少壯獅子、還缺食忍餓。但尋求耶和華的、甚麼好處都不缺。
The young lions do lack, and suffer hunger, But those who seek Yahweh shall not lack any good thing.
Young lions have lacked and been hungry, And those seeking Jehovah lack not any good,
- 11 眾弟子阿、你們當來聽我的話。我要將敬畏耶和華的道、教訓你們。
Come, you children, listen to me. I will teach you the fear of Yahweh.
Come ye, children, hearken to me, The fear of Jehovah I do teach you.
- 12 有何人喜好存活、愛慕長壽、得享美福。
Who is someone who desires life, And loves many days, that he may see good?
Who [is] the man that is desiring life? Loving days to see good?
- 13 就要禁止舌頭不出惡言、嘴唇不說詭詐的話。
Keep your tongue from evil, And your lips from speaking lies.
Keep thy tongue from evil, And thy lips from speaking deceit.
- 14 要離惡行善、尋求和睦、一心追趕。
Depart from evil, and do good. Seek peace, and pursue it.
Turn aside from evil and do good, Seek peace and pursue it.
- 15 耶和華的眼目、看顧義人、他的耳朵、聽他們的呼求。
The eyes of Yahweh are toward the righteous. His ears listen to their cry.
The eyes of Jehovah [are] unto the righteous, And His ears unto their cry.

16 耶和華向行惡的人變臉、要從世上除滅他們的名號。

The face of Yahweh is against those who do evil, To cut off the memory of them from the earth.

(The face of Jehovah [is] on doers of evil, To cut off from earth their memorial.)

17 義人呼求、耶和華聽見了、便救他們脫離一切患難。

The righteous cry, and Yahweh hears, And delivers them out of all their troubles. They cried, and Jehovah heard, And from all their distresses delivered them.

18 耶和華靠近傷心的人、拯救靈性痛悔的人。

Yahweh is near to those who have a broken heart, And saves those who have a crushed spirit.

Near [is] Jehovah to the broken of heart, And the bruised of spirit He saveth.

19 義人多有苦難、但耶和華救他脫離這一切。

Many are the afflictions of the righteous, But Yahweh delivers him out of them all.

Many [are] the evils of the righteous, Out of them all doth Jehovah deliver him.

20 又保全他一身的骨頭、連一根也不折斷。

He protects all of his bones. Not one of them is broken.

He is keeping all his bones, One of them hath not been broken.

21 惡必害死惡人，恨惡義人的，必被定罪。

Evil shall kill the wicked. Those who hate the righteous shall be condemned.

Evil doth put to death the wicked, And those hating the righteous are desolate.

22 耶和華救贖他僕人的靈魂，凡投靠他的，必不至定罪。

Yahweh redeems the soul of his servants. None of those who take refuge in him shall be condemned. Psalm 35 By David.

Jehovah redeemeth the soul of His servants, And none trusting in Him are desolate!

1 〔大衛的詩。〕耶和華阿、與我相爭的、求你與他們相爭，與我相戰的、求你與他們相戰。

Contend, Yahweh, with those who contend with me. Fight against those who fight against me.

By David. Strive, Jehovah, with my strivers, fight with my fighters,

2 拿著大小的盾牌、起來幫助我。

Take hold of shield and buckler, And stand up for my help.

Take hold of shield and buckler, and rise for my help,

3 抽出槍來、擋住那追趕我的，求你對我的靈魂說、我是拯救你的。

Draw out also the spear, and stop the way against those who pursue me. Tell my soul, "I am your salvation."

And draw out spear and lance, To meet my pursuers. Say to my soul, `Thy salvation I [am].`

- 4 願那尋索我命的、蒙羞受辱。願那謀害我的、退後羞愧。
**Let those who seek after my soul be put to shame and brought to dishonor.
Let those who plot my ruin be turned back and confounded.
They are ashamed and blush, those seeking my soul, Turned backward and
confounded, Those devising my evil.**
- 5 願他們像風前的糠、有耶和華的使者趕逐他們。
**Let them be as chaff before the wind, The angel of Yahweh driving them on.
They are as chaff before wind, And a messenger of Jehovah driving away.**
- 6 願他們的道路、又暗又滑、有耶和華的使者追趕他們。
**Let their way be dark and slippery, The angel of Yahweh pursuing them.
Their way is darkness and slipperiness, And a messenger of Jehovah their pursuer.**
- 7 因他們無故地為我暗設網羅。無故的挖坑、要害我的性命。
**For without cause have they hid their net in a pit for me. Without cause have they
dug a pit for my soul.
For without cause they hid for me their netpit, Without cause they digged for my
soul.**
- 8 願災禍忽然臨到他身上。願他暗設的網纏住自己。願他落在其中遭災
**Let destruction come on him unawares. Let his net that he has hidden catch
himself. Into that destruction let him fall.
Meet him doth desolation -- he knoweth not, And his net that he hid catcheth him,
For desolation he falleth into it.**

9 我的心必靠耶和華快樂、靠他的救恩高興。

My soul shall be joyful in Yahweh. It shall rejoice in his salvation.

And my soul is joyful in Jehovah, It rejoiceth in His salvation.

10 我的骨頭都要說、耶和華阿、誰能像你救護困苦人、脫離那比他強壯的、救護困苦窮乏人、脫離那搶奪他的。

All my bones shall say, "Yahweh, who is like you, Who delivers the poor from him who is too strong for him, Yes, the poor and the needy from him who robs him?"

All my bones say, `Jehovah, who is like Thee, Delivering the poor from the stronger than he, And the poor and needy from his plunderer.`

11 兇惡的見證人起來、盤問我所不知道的事。

Unrighteous witnesses rise up. They ask me about things that I don't know about.

Violent witnesses rise up, That which I have not known they ask me.

12 他們向我以惡報善、使我的靈魂孤苦。

They reward me evil for good, To the bereaving of my soul.

They pay me evil for good, bereaving my soul,

13 至於我、當他們有病的時候、我便穿麻衣、禁食刻苦己心。我所求的都歸到自己的懷中。

But as for me, when they were sick, my clothing was sackcloth. I afflicted my soul with fasting. My prayer returned into my own bosom.

And I -- in their sickness my clothing [is] sackcloth, I have humbled with fastings my soul, And my prayer unto my bosom returneth.

- 14 我這樣行、好像他是我的朋友、我的弟兄。我屈身悲哀、如同人為母

I behaved myself as though it had been my friend or my brother. I bowed down mourning, as one who mourns his mother.

As [if] a friend, as [if] my brother, I walked habitually, As a mourner for a mother, Mourning I have bowed down.

- 15 我在患難中、他們卻歡喜、大家聚集。我所不認識的那些下流人、聚集攻擊我。他們不住地把我撕裂。

But in my adversity, they rejoiced, and gathered themselves together. The attackers gathered themselves together against me, and I didn't know it. They tore at me, and didn't cease.

And -- in my halting they have rejoiced, And have been gathered together, Gathered against me were the smiters, And I have not known, They have rent, and they have not ceased;

- 16 他們如同席上好嬉笑的狂妄人、向我咬牙。

Like the profane mockers in feasts, They gnashed their teeth at me.

With profane ones, mockers in feasts, Gnashing against me their teeth.

- 17 主阿、你看著不理、要到幾時呢。求你救我的靈魂、脫離他們的殘害、救我的生命、脫離少壯獅子。〔生命原文作獨一者〕

Lord, how long will you look on? Rescue my soul from their destruction, My precious life from the lions.

Lord, how long dost thou behold? Keep back my soul from their desolations, From young lions my only one.

18 我在大會中要稱謝你、在眾民中要讚美你。

**I will give you thanks in the great assembly. I will praise you among many people.
I thank Thee in a great assembly, Among a mighty people I praise Thee.**

19 求你不容那無理與我為仇的、向我誇耀。不容那無故恨我的、向我擠

Don't let those who are my enemies wrongfully rejoice over me; Neither let them wink with the eye who hate me without a cause.

Mine enemies rejoice not over me [with] falsehood, Those hating me without cause wink the eye.

20 因為他們不說和平話。倒想出詭詐的言語、害地上的安靜人。

For they don't speak peace, But they devise deceitful words against those who are quiet in the land.

For they speak not peace, And against the quiet of the land, Deceitful words they devise,

21 他們大大張口攻擊我、說、阿哈、阿哈、我們的眼已經看見了。

Yes, they opened their mouth wide against me. They said, "Aha! Aha! Our eye has seen it!"

And they enlarge against me their mouth, They said, `Aha, aha, our eye hath seen.`

22 耶和華阿、你已經看見了。求你不要閉口。主阿、求你不要遠離我。

You have seen it, Yahweh. Don't keep silent. Lord, don't be far from me.

Thou hast seen, O Jehovah, Be not silent, O Lord -- be not far from me,

- 23 我的 神我的主阿、求你奮興醒起、判清我的事、申明我的冤。
Wake up! Rise up to defend me, my God! My Lord, contend for me!
Stir up, and wake to my judgment, My God, and my Lord, to my plea.
- 24 耶和華我的 神阿、求你按你的公義判斷我、不容他們向我誇耀。
Vindicate me, Yahweh my God, according to your righteousness; Don't let them gloat over me.
Judge me according to Thy righteousness, O Jehovah my God, And they do not rejoice over me.
- 25 不容他們心裡說、阿哈、遂我們的心願了。不容他們說、我們已經把
Don't let them say in their heart, "Aha! That's the way we want it." Don't let them say, "We have swallowed him up!"
They do not say in their heart, `Aha, our desire.` They do not say, `We swallowed him up.`
- 26 願那喜歡我遭難的、一同抱愧蒙羞。願那向我妄自尊大的、披慚愧、
Let them be put to shame and confounded together who rejoice at my calamity.
Let them be clothed with shame and dishonor who magnify themselves against me.
They are ashamed and confounded together, Who are rejoicing at my evil. They put on shame and confusion, Who are magnifying themselves against me.

- 27 願那喜悅我冤屈得伸的、〔冤屈得伸原文作公義〕歡呼快樂。願他們常說、當尊耶和華為大。耶和華喜悅他的僕人平安。

Let them shout for joy and be glad, who favor my righteous cause. Yes, let them say continually, "Yahweh be magnified, Who has pleasure in the prosperity of his servant!"

They sing and rejoice, who are desiring my righteousness, And they say continually, `Jehovah is magnified, Who is desiring the peace of His servant.`

- 28 我的舌頭、要終日論說你的公義、時常讚美你。

My tongue shall talk about your righteousness and about your praise all day long. Psalm 36 For the Chief Musician. By David, the servant of Yahweh.

And my tongue uttereth Thy righteousness, All the day Thy praise!

- 1 〔耶和華的僕人大衛的詩、交與伶長。〕惡人的罪過、在他心裡說、我眼中不怕神。

An oracle is within my heart about the disobedience of the wicked: "There is no fear of God before his eyes."

To the Overseer. -- By a servant of Jehovah, by David. The transgression of the wicked Is affirming within my heart, `Fear of God is not before his eyes,

- 2 他自誇自媚、以為他的罪孽終不顯露、不被恨惡。

For he flatters himself in his own eyes, Too much to detect and hate his sin. For he made [it] smooth to himself in his eyes, To find his iniquity to be hated.

- 3 他口中的言語、盡是罪孽詭詐。他與智慧善行、已經斷絕。

The words of his mouth are iniquity and deceit. He has ceased to be wise and to do good.

The words of his mouth [are] iniquity and deceit, He ceased to act prudently -- to do good.

- 4 他在床上圖謀罪孽、定意行不善的道、不憎惡惡事。

He plots iniquity on his bed. He sets himself in a way that is not good; He doesn't abhor evil.

Iniquity he deviseth on his bed, He stationeth himself on a way not good, Evil he doth not refuse.

- 5 耶和華阿、你的慈愛、上及諸天。你的信實、達到穹蒼。

Your lovingkindness, Yahweh, is in the heavens. Your faithfulness reaches to the skies.

O Jehovah, in the heavens [is] Thy kindness, Thy faithfulness [is] unto the clouds.

- 6 你的公義、好像高山。你的判斷、如同深淵。耶和華阿、人民牲畜、你都救護。

Your righteousness is like the mountains of God. Your judgments are a great deep. Yahweh, you preserve man and animal.

Thy righteousness [is] as mountains of God, Thy judgments [are] a great deep. Man and beast Thou savest, O Jehovah.

7 神阿、你的慈愛、何其寶貴。世人投靠在你翅膀的蔭下。

How precious is your lovingkindness, God! The children of men take refuge under the shadow of your wings.

How precious [is] Thy kindness, O God, And the sons of men In the shadow of Thy wings do trust.

8 他們必因你殿裡的肥甘、得以飽足。你也必叫他們喝你樂河的水。

They shall be abundantly satisfied with the abundance of your house. You will make them drink of the river of your pleasures.

They are filled from the fatness of Thy house, And the stream of Thy delights Thou dost cause them to drink.

9 因為在你那裡、有生命的源頭。在你的光中、我們必得見光。

For with you is the spring of life. In your light shall we see light.

For with Thee [is] a fountain of life, In Thy light we see light.

10 願你常施慈愛給認識你的人。常以公義待心裡正直的人。

Oh continue your lovingkindness to those who know you, Your righteousness to the upright in heart.

Draw out Thy kindness to those knowing Thee, And Thy righteousness to the upright of heart.

11 不容驕傲人的腳踐踏我、不容兇惡人的手趕逐我。

Don't let the foot of pride come against me. Don't let the hand of the wicked drive me away.

Let not a foot of pride meet me, And a hand of the wicked let not move me.

12 在那裡作孽的人、已經仆倒。他們被推倒、不能再起來。

There the workers of iniquity are fallen. They are thrust down, and shall not be able to rise. Psalm 37 By David.

There have workers of iniquity fallen, They have been overthrown, And have not been able to arise!

1 〔大衛的詩。〕不要為作惡的、心懷不平、也不要向那行不義的、生出

Don't fret because of evil-doers, Neither be envious against those who work unrighteousness.

By David. Do not fret because of evil doers, Be not envious against doers of iniquity,

2 因為他們如草快被割下、又如青菜快要枯乾。

For they shall soon be cut down like the grass, And wither like the green herb.

For as grass speedily they are cut off, And as the greenness of the tender grass do fade.

3 你當倚靠耶和華而行善。住在地上、以他的信實為糧。

Trust in Yahweh, and do good. Dwell in the land, and enjoy safe pasture.

Trust in Jehovah, and do good, Dwell [in] the land, and enjoy faithfulness,

4 又要以耶和華為樂。他就將你心裡所求的賜給你。

Also delight yourself in Yahweh, And he will give you the desires of your heart.

And delight thyself on Jehovah, And He giveth to thee the petitions of thy heart.

5 當將你的事交託耶和華、並倚靠他、他就必成全。

**Commit your way to Yahweh. Trust also in him, and he will do this:
Roll on Jehovah thy way, And trust upon Him, and He worketh,**

6 他要使你的公義、如光發出、使你的公平、明如正午。

**He will make your righteousness go forth as the light, And your justice as the
noon day sun.**

And hath brought out as light thy righteousness, And thy judgment as noon-day.

7 你當默然倚靠耶和華、耐性等候他、不要因那道路通達的、和那惡謀成就的、心懷不平。

**Rest in Yahweh, and wait patiently for him. Don't fret because of him who
prosperes in his way, Because of the man who makes wicked plots happen.**

**Be silent for Jehovah, and stay thyself for Him, Do not fret because of him Who is
making prosperous his way, Because of a man doing wicked devices.**

8 當止住怒氣、離棄忿怒、不要心懷不平、以致作惡。

Cease from anger, and forsake wrath. Don't fret, it leads only to evildoing.

Desist from anger, and forsake fury, Fret not thyself only to do evil.

9 因為作惡的、必被剪除、惟有等候耶和華的、必承受地土。

**For evildoers shall be cut off, But those who wait for Yahweh, they shall inherit
the land.**

For evil doers are cut off, As to those waiting on Jehovah, they possess the land.

10 還有片時、惡人要歸於無有。你就是細察他的住處、也要歸於無有。

For yet a little while, and the wicked will be no more. Yes, though you look for his place, he isn't there.

And yet a little, and the wicked is not, And thou hast considered his place, and it is not.

11 但謙卑人必承受地土、以豐盛的平安為樂。

But the humble shall inherit the land, And shall delight themselves in the abundance of peace.

And the humble do possess the land, And they have delighted themselves In the abundance of peace.

12 惡人設謀害義人、又向他咬牙。

The wicked plots against the just, And gnashes at him with his teeth.

The wicked is devising against the righteous, And gnashing against him his teeth.

13 主要笑他、因見他受罰的日子將要來到。

The Lord will laugh at him, For he sees that his day is coming.

The Lord doth laugh at him, For He hath seen that his day cometh.

14 惡人已經弓上弦、刀出鞘、要打倒困苦窮乏的人、要殺害行動正直的

The wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, To cast down the poor and needy, To kill those who are upright in the way.

A sword have the wicked opened, And they have trodden their bow, To cause to fall the poor and needy, To slaughter the upright of the way.

15 他們的刀、必刺入自己的心、他們的弓、必被折斷。

**Their sword shall enter into their own heart. Their bows shall be broken.
Their sword doth enter into their own heart, And their bows are shivered.**

16 一個義人所有的雖少、強過許多惡人的富餘。

**Better is a little that the righteous has, Than the abundance of many wicked.
Better [is] the little of the righteous, Than the store of many wicked.**

17 因為惡人的膀臂、必被折斷。但耶和華是扶持義人。

**For the arms of the wicked shall be broken, But Yahweh upholds the righteous.
For the arms of the wicked are shivered, And Jehovah is sustaining the righteous.**

18 耶和華知道完全人的日子。他們的產業、要存到永遠。

**Yahweh knows the days of the perfect. Their inheritance shall be forever.
Jehovah knoweth the days of the perfect, And their inheritance is -- to the age.**

19 他們在急難的時候、不至羞愧、在饑荒的日子、必得飽足。

**They shall not be put to shame in the time of evil. In the days of famine they shall
be satisfied.
They are not ashamed in a time of evil, And in days of famine they are satisfied.**

- 20 惡人卻要滅亡，耶和華的仇敵、要像羊羔的脂油。〔或作像草地的華美〕他們要消滅、要如煙消滅。

But the wicked shall perish. The enemies of Yahweh shall be like the beauty of the fields. They will vanish -- Vanish like smoke.

But the wicked perish, and the enemies of Jehovah, As the preciousness of lambs, Have been consumed, In smoke they have been consumed.

- 21 惡人借貸而不償還，義人卻恩待人、並且施捨。

The wicked borrow, and don't pay back, But the righteous give generously.

The wicked is borrowing and repayeth not, And the righteous is gracious and giving.

- 22 蒙耶和華賜福的、必承受地土，被他咒詛的、必被剪除。

For such as are blessed by him shall inherit the land. Those who are cursed by him shall be cut off.

For His blessed ones do possess the land, And His reviled ones are cut off.

- 23 義人的腳步、被耶和華立定，他的道路、耶和華也喜愛。

A man's goings are established by Yahweh. He delights in his way.

From Jehovah [are] the steps of a man, They have been prepared, And his way he desireth.

- 24 他雖失腳、也不至全身仆倒，因為耶和華用手攙扶他。〔或作攙扶他的

Though he stumble, he shall not fall, For Yahweh holds him up with his hand.

When he falleth, he is not cast down, For Jehovah is sustaining his hand.

- 25 我從前年幼、現在年老、卻未見過義人被棄。也未見過他的後裔討飯。
**I have been young, and now am old, Yet I have not seen the righteous forsaken,
Nor his children begging for bread.**
**Young I have been, I have also become old, And I have not seen the righteous
forsaken, And his seed seeking bread.**
- 26 他終日恩待人、借給人。他的後裔也蒙福。
All the day long he deals graciously, and lends. His seed is blessed.
All the day he is gracious and lending, And his seed [is] for a blessing.
- 27 你當離惡行善、就可永遠安居。
Depart from evil, and do good; Live securely forever.
Turn aside from evil, and do good, and dwell to the age.
- 28 因為耶和華喜愛公平、不撇棄他的聖民。他們永蒙保佑。但惡人的後裔必被剪除。
**For Yahweh loves justice, And doesn't forsake his saints. They are preserved forever,
But the children of the wicked shall be cut off.**
For Jehovah is loving judgment, And He doth not forsake His saintly ones, To the age they have been kept, And the seed of the wicked is cut off.
- 29 義人必承受地土、永居其上。
The righteous shall inherit the land, And live in it forever.
The righteous possess the land, And they dwell for ever on it.

30 義人的口談論智慧、他的舌頭講說公平。

The mouth of the righteous talks of wisdom. His tongue speaks justice.

The mouth of the righteous uttereth wisdom, And his tongue speaketh judgment.

31 神的律法在他心裡。他的腳總不滑跌。

The law of his God is in his heart. None of his steps shall slide.

The law of his God [is] his heart, His steps do not slide.

32 惡人窺探義人、想要殺他。

The wicked watches the righteous, And seeks to kill him.

The wicked is watching for the righteous, And is seeking to put him to death.

33 耶和華必不撇他在惡人手中、當審判的時候、也不定他的罪。

Yahweh will not leave him in his hand, Nor condemn him when he is judged.

Jehovah doth not leave him in his hand, Nor condemn him in his being judged.

34 你當等候耶和華、遵守他的道、他就抬舉你、使你承受地土。惡人被剪除的時候、你必看見。

Wait for Yahweh, and keep his way, And he will exalt you to inherit the land.

When the wicked are cut off, you shall see it.

**Look unto Jehovah, and keep His way, And He doth exalt thee to possess the land,
In the wicked being cut off -- thou seest!**

35 我見過惡人大有勢力、好像一根青翠樹在本土生發。

I have seen the wicked in great power, Spreading himself like a green tree in its native soil.

I have seen the wicked terrible, And spreading as a green native plant,

36 有人從那裡經過、不料、他沒有了。我也尋找他、卻尋不著。

But he passed away, and, behold, he was not. Yes, I sought him, but he could not be found.

And he passeth away, and lo, he is not, And I seek him, and he is not found!

37 你要細察那完全人、觀看那正直人。因為和平人有好結局。

Mark the perfect man, and see the upright, For there is a future for the man of peace.

Observe the perfect, and see the upright, For the latter end of each [is] peace.

38 至於犯法的人、必一同滅絕。惡人終必剪除。

As for transgressors, they shall be destroyed together. The future of the wicked shall be cut off.

And transgressors were destroyed together, The latter end of the wicked was cut off.

39 但義人得救、是由於耶和華。他在患難時作他們的營寨。

But the salvation of the righteous is from Yahweh. He is their stronghold in the time of trouble.

And the salvation of the righteous [is] from Jehovah, Their strong place in a time of adversity.

- 40 耶和華幫助他們、解救他們。他解救他們脫離惡人、把他們救出來、因為他們投靠他。

Yahweh helps them, and rescues them. He rescues them from the wicked, and saves them, Because they have taken refuge in him. Psalm 38 A Psalm by David, for a memorial.

And Jehovah doth help them and deliver them, He delivereth them from the wicked, And saveth them, Because they trusted in Him!

- 1 〔大衛的紀念詩。〕耶和華阿、求你不要在怒中責備我。不要在烈怒中懲罰我。

Yahweh, don't rebuke me in your wrath, Neither chasten me in your hot displeasure.

A Psalm of David, 'To cause to remember.' Jehovah, in Thy wrath reprove me not, Nor in Thy fury chastise me.

- 2 因為你的箭射入我身、你的手壓住我。

For your arrows have pierced me, Your hand presses hard on me.

For Thine arrows have come down on me, And Thou lettest down upon me Thy hand.

- 3 因你的惱怒、我的肉無一完全。因我的罪過、我的骨頭也不安寧。

There is no soundness in my flesh because of your indignation, Neither is there any health in my bones because of my sin.

Soundness is not in my flesh, Because of Thine indignation, Peace is not in my bones because of my sin.

4 我的罪孽高過我的頭、如同重擔叫我擔當不起。

For my iniquities have gone over my head. As a heavy burden, they are too heavy for me.

For mine iniquities have passed over my head, As a heavy burden -- too heavy for me.

5 因我的愚昧、我的傷發臭流膿。

My wounds are loathsome and corrupt, Because of my foolishness.

Stunk -- become corrupt have my wounds, Because of my folly.

6 我疼痛、大大拳曲、終日哀痛。

I am pained and bowed down greatly. I go mourning all the day long.

I have been bent down, I have been bowed down -- unto excess, All the day I have gone mourning.

7 我滿腰是火、我的肉無一完全。

For my loins are filled with burning. There is no soundness in my flesh.

For my flanks have been full of drought, And soundness is not in my flesh.

8 我被壓傷、身體疲倦、因心裡不安、我就唉哼。

I am faint and severely bruised. I have groaned by reason of the anguish of my heart.

I have been feeble and smitten -- unto excess, I have roared from disquietude of heart.

9 主阿、我的心願都在你面前。我的歎息不向你隱瞞。

Lord, all my desire is before you. My groaning is not hidden from you.

Lord, before Thee [is] all my desire, And my sighing from Thee hath not been hid.

10 我心跳動、我力衰微、連我眼中的光、也沒有了。

My heart throbs. My strength fails me. As for the light of my eyes, it also is gone from me.

My heart [is] panting, my power hath forsaken me, And the light of mine eyes, Even they are not with me.

11 我的良朋密友、因我的災病、都躲在旁邊站著。我的親戚本家、也遠遠的站立。

My lovers and my friends stand aloof from my plague. My kinsmen stand afar off.

My lovers and my friends over-against my plague stand. And my neighbours afar off have stood.

12 那尋索我命的、設下網羅。那想要害我的、口出惡言、終日思想詭計。

They also who seek after my life lay snares. Those who seek my hurt speak mischievous things, And meditate deceits all day long.

And those seeking my soul lay a snare, And those seeking my evil Have spoken mischievous things, And they do deceits meditate all the day.

13 但我如聾子不聽、像啞巴不開口。

But I, as a deaf man, don't hear. I am as a mute man who doesn't open his mouth.

And I, as deaf, hear not. And as a dumb one who openeth not his mouth.

14 我如不聽見的人、口中沒有回話。

Yes, I am as a man who doesn't hear, In whose mouth are no reproofs.

Yea, I am as a man who heareth not, And in his mouth are no reproofs.

15 耶和華阿、我仰望你。主我的神阿、你必應允我。

For in you, Yahweh, do I hope. You will answer, Lord my God.

Because for Thee, O Jehovah, I have waited, Thou dost answer, O Lord my God.

16 我曾說、恐怕他們向我誇耀。我失腳的時候、他們向我誇大。

For I said, "Don't let them gloat over me, Or exalt themselves over me when my foot slips."

When I said, `Lest they rejoice over me, In the slipping of my foot against me they magnified themselves.

17 我幾乎跌倒。我的痛苦常在我面前。

For I am ready to fall. My pain is continually before me.

For I am ready to halt, And my pain [is] before me continually.

18 我要承認我的罪孽。我要因我的罪憂愁。

For I will declare my iniquity. I will be sorry for my sin.

For mine iniquity I declare, I am sorry for my sin.

19 但我的仇敵又活潑又強壯，無理恨我的增多了。

But my enemies are vigorous and many. Those who hate me without reason are numerous.

And mine enemies [are] lively, They have been strong, and those hating me without cause, Have been multiplied.

20 以惡報善的與我作對，因我是追求良善。

They who also render evil for good are adversaries to me, Because I follow what is good.

And those paying evil for good accuse me, Because of my pursuing good.

21 耶和華阿、求你不要撇棄我，我的神阿、求你不要遠離我。

Don't forsake me, Yahweh. My God, don't be far from me.

Do not forsake me, O Jehovah, My God, be not far from me,

22 拯救我的主阿、求你快快幫助我。

Hurry to help me, Lord, my salvation. Psalm 39 For the Chief Musician. For Jeduthun. A Psalm by David.

Haste to help me, O Lord, my salvation!

1 〔大衛的詩、交與伶長耶杜頓。〕我曾說、我要謹慎我的言行、免得我舌頭犯罪。惡人在我面前的時候、我要用嚼環勒住我的口。

I said, "I will watch my ways, so that I don't sin with my tongue. I will keep my mouth with a bridle while the wicked is before me."

To the Overseer, to Jeduthun. -- A Psalm of David. I have said, `I observe my ways, Against sinning with my tongue, I keep for my mouth a curb, while the wicked [is] before me.`

2 我默然無聲、連好話也不出口。我的愁苦就發動了。

**I was mute with silence. I held my peace, even from good. My sorrow was stirred.
I was dumb [with] silence, I kept silent from good, and my pain is excited.**

3 我的心在我裡面發熱。我默想的時候、火就燒起、我使用舌頭說話。

My heart was hot within me. While I meditated, the fire burned: I spoke with my tongue:

Hot [is] my heart within me, In my meditating doth the fire burn, I have spoken with my tongue.

4 耶和華阿、求你叫我曉得我身之終、我的壽數幾何、叫我知道我的生

"Yahweh, make me to know my end, What is the measure of my days. Let me know how frail I am.

`Cause me to know, O Jehovah, mine end, And the measure of my days -- what it [is],` I know how frail I [am].

5 你使我的年日、窄如手掌。我一生的年數、在你面前、如同無有。各人最穩妥的時候、真是全然虛幻。〔細拉〕

Behold, you have made my days handbreadths. My lifetime is as nothing before you. Surely every man stands as a breath." Selah.

Lo, handbreadths Thou hast made my days, And mine age [is] as nothing before Thee, Only, all vanity [is] every man set up. Selah.

- 6 世人行動實係幻影。他們忙亂、真是枉然。積蓄財寶、不知將來有誰
"Surely every man walks like a shadow. Surely they busy themselves in vain. He heaps up, and doesn't know who shall gather.
Only, in an image doth each walk habitually, Only, [in] vain, they are disquieted, He heapeth up and knoweth not who gathereth them.
- 7 主阿、如今我等甚麼呢。我的指望在乎你。
Now, Lord, what do I wait for? My hope is in you.
And, now, what have I expected? O Lord, my hope -- it [is] of Thee.
- 8 求你救我脫離一切的過犯。不要使我受愚頑人的羞辱。
Deliver me from all my transgressions. Don't make me the reproach of the foolish.
From all my transgressions deliver me, A reproach of the fool make me not.
- 9 因我所遭遇的是出於你、我就默然不語。
I was mute, I didn't open my mouth, Because you did it.
I have been dumb, I open not my mouth, Because Thou -- Thou hast done [it].
- 10 求你把你的責罰從我身上免去。因你手的責打、我便消滅。
Remove your scourge away from me. I am overcome by the blow of your hand.
Turn aside from off me Thy stroke, From the striving of Thy hand I have been consumed.

- 11 你因人的罪惡、懲罰他的時候、叫他的笑容消滅、〔的笑容或譯所喜愛的〕如衣被蟲所咬。世人真是虛幻。〔細拉〕

When you rebuke and correct man for iniquity, You consume his wealth like a moth. Surely every man is but a breath." Selah.

With reproofs against iniquity, Thou hast corrected man, And dost waste as a moth his desirableness, Only, vanity [is] every man. Selah.

- 12 耶和華阿。求你聽我的禱告、留心聽我的呼求。我流淚、求你不要靜默無聲。因為我在你面前是客旅、是寄居的、像我列祖一般。

"Hear my prayer, Yahweh, and give ear to my cry. Don't be silent at my tears. For I am a stranger with you, A sojourner, as all my fathers were.

Hear my prayer, O Jehovah, And [to] my cry give ear, Unto my tear be not silent, For a sojourner I [am] with Thee, A settler like all my fathers.

- 13 求你寬容我、使我在去而不返之先、可以力量復原。

Oh spare me, that I may recover strength, Before I go away, and be no more." Psalm 40 For the Chief Musician. A Psalm by David.

Look from me, and I brighten up before I go and am not!

- 1 〔大衛的詩、交與伶長。〕我曾耐性等候耶和華。他垂聽我的呼求。

I waited patiently for Yahweh. He turned to me, and heard my cry.

To the Overseer. -- A Psalm of David. I have diligently expected Jehovah, And He inclineth to me, and heareth my cry,

2 他從禍坑裡、從淤泥中、把我拉上來、使我的腳立在磐石上、使我腳

He brought me up also out of a horrible pit, out of the miry clay. He set my feet on a rock, and gave me a firm place to stand.

And He doth cause me to come up From a pit of desolation -- from mire of mud, And He raiseth up on a rock my feet, He is establishing my steps.

3 他使我口唱新歌、就是讚美我們神的話。許多人必看見而懼怕、並要倚靠耶和華。

He has put a new song in my mouth, even praise to our God. Many shall see it, and fear, and shall trust in Yahweh.

And He putteth in my mouth a new song, `Praise to our God.` Many do see and fear, and trust in Jehovah.

4 那倚靠耶和華、不理會狂傲和偏向虛假之輩的、這人便為有福。

Blessed is the man who makes Yahweh his trust, And doesn't respect the proud, nor such as turn aside to lies.

O the happiness of the man Who hath made Jehovah his trust, And hath not turned unto the proud, And those turning aside to lies.

5 耶和華我的神阿、你所行的奇事、並你向我們所懷的意念甚多、不能向你陳明。若要陳明、其事不可勝數。

Many, Yahweh, my God, are the wonderful works which you have done, And your thoughts which are toward us. They can't be set in order to you; If I would declare and speak of them, they are more than can be numbered.

Much hast Thou done, Jehovah my God; Thy wonders and Thy thoughts toward us, There is none to arrange unto Thee, I declare and speak: They have been more than to be numbered.

- 6 祭物和禮物、你不喜悅。你已經開通我的耳朵。燔祭和贖罪祭、非你
Sacrifice and offering you didn't desire. My ears have you opened: Burnt offering and sin offering have you not required.
Sacrifice and present Thou hast not desired, Ears Thou hast prepared for me, Burnt and sin-offering Thou hast not asked.
- 7 那時我說、看哪、我來了。我的事在經卷上已經記載了。
Then I said, "Behold, I have come. It is written about me in the book in the scroll. Then said I, 'Lo, I have come,' In the roll of the book it is written of me,
- 8 我的神阿、我樂意照你的旨意行。你的律法在我心裡。
I delight to do your will, my God. Yes, your law is within my heart."
To do Thy pleasure, my God, I have delighted, And Thy law [is] within my heart.
- 9 我在大會中宣傳公義的佳音。我必不止住我的嘴唇。耶和華阿、這是你所知道的。
I have proclaimed glad news of righteousness in the great assembly. Behold, I will not seal my lips, Yahweh, you know.
I have proclaimed tidings of righteousness In the great assembly, lo, my lips I restrain not, O Jehovah, Thou hast known.

- 10 我未曾把你的公義藏在心裡。我已陳明你的信實、和你的救恩。我在大會中未曾隱瞞你的慈愛、和誠實。

I have not hidden your righteousness within my heart. I have declared your faithfulness and your salvation. I have not concealed your lovingkindness and your truth from the great assembly.

Thy righteousness I have not concealed In the midst of my heart, Thy faithfulness and Thy salvation I have told, I have not hidden Thy kindness and Thy truth, To the great assembly.

- 11 耶和華阿、求你不要向我止住你的慈悲。願你的慈愛和誠實、常常保

Don't withhold your tender mercies from me, Yahweh. Let your lovingkindness and your truth continually preserve me.

Thou, O Jehovah, restrainest not Thy mercies from me, Thy kindness and Thy truth do continually keep me.

- 12 因有無數的禍患圍困我。我的罪孽追上了我、使我不能昂首。這罪孽比我的頭髮還多。我就心寒膽戰。

For innumerable evils have surrounded me. My iniquities have overtaken me, so that I am not able to look up. They are more than the hairs of my head. My heart has failed me.

For compassed me have evils innumerable, Overtaken me have mine iniquities, And I have not been able to see; They have been more than the hairs of my head, And my heart hath forsaken me.

- 13 耶和華阿、求你開恩搭救我。耶和華阿、求你速速幫助我。

Be pleased, Yahweh, to deliver me. Hurry to help me, Yahweh.

Be pleased, O Jehovah, to deliver me, O Jehovah, for my help make haste.

- 14 願那些尋找我、要滅我命的、一同抱愧蒙羞。願那些喜悅我受害的、退後受辱。

Let them be put to shame and confounded together who seek after my soul to destroy it. Let them be turned backward and brought to dishonor who delight in my hurt.

They are ashamed and confounded together, Who are seeking my soul to destroy it, They are turned backward, And are ashamed, who are desiring my evil.

- 15 願那些對我說、阿哈、阿哈的、因羞愧而敗亡。

Let them be desolate by reason of their shame that tell me, "Aha! Aha!"

They are desolate because of their shame, Who are saying to me, `Aha, aha.`

- 16 願一切尋求你的、因你高興歡喜。願那些喜愛你救恩的、常說、當尊耶和華為大。

Let all those who seek you rejoice and be glad in you. Let such as love your salvation say continually, "Let Yahweh be exalted!"

All seeking Thee rejoice and are glad in Thee, Those loving Thy salvation say continually, `Jehovah is magnified.`

- 17 但我是困苦窮乏的、主仍顧念我。你是幫助我的、搭救我的。神阿、求你不要耽延。

But I am poor and needy; May the Lord think about me. You are my help and my deliverer. Don't delay, my God. Psalm 41 For the Chief Musician. A Psalm by David.

And I [am] poor and needy, The Lord doth devise for me. My help and my deliverer [art] Thou, O my God, tarry Thou not.

- 1 〔大衛的詩、交與伶長。〕眷顧貧窮的有福了。他遭難的日子、耶和華必搭救他。

Blessed is he who considers the poor: Yahweh will deliver him in the day of evil. To the Overseer. -- A Psalm of David. O the happiness of him Who is acting wisely unto the poor, In a day of evil doth Jehovah deliver him.

- 2 耶和華必保全他、使他存活。他必在地上享福。求你不要把他交給仇敵、遂其所願。

Yahweh will preserve him, and keep him alive, He shall be blessed on the earth, And he will not surrender him to the will of his enemies.

Jehovah doth preserve him and revive him, He is happy in the land, And Thou givest him not into the will of his enemies.

- 3 他病重在榻、耶和華必扶持他。他在病中、你必給他鋪床。

Yahweh will sustain him on his sickbed, And restore him from his bed of illness. Jehovah supporteth on a couch of sickness, All his bed Thou hast turned in his weakness.

- 4 我曾說、耶和華阿、求你憐恤我、醫治我。因為我得罪了你。

I said, "Yahweh, have mercy on me. Heal me, for I have sinned against you." I -- I said, `O Jehovah, favour me, Heal my soul, for I did sin against Thee,`

- 5 我的仇敵用惡言議論我、說、他幾時死、他的名纔滅亡呢。

My enemies speak evil against me: "When will he die, and his name perish?" Mine enemies say evil of me: When he dieth -- his name hath perished!

- 6 他來看我、就說假話。他心存奸惡、走到外邊纔說出來。
**If he come to see me, he speaks falsehood. His heart gathers iniquity to itself.
When he goes abroad, he tells it.**
**And if he came to see -- vanity he speaketh, His heart gathereth iniquity to itself,
He goeth out -- at the street he speaketh.**
- 7 一切恨我的、都交頭接耳地議論我。他們設計要害我。
**All who hate me whisper together against me. They imagine the worst for me.
All hating me whisper together against me, Against me they devise evil to me:**
- 8 他們說、有怪病貼在他身上。他已躺臥、必不能再起來。
**"An evil disease," they say, "has afflicted him. Now that he lies he shall rise up
no more."**
A thing of Belial is poured out on him, And because he lay down he riseth not again.
- 9 連我知己的朋友、我所倚靠、喫過我飯的、也用腳踢我。
**Yes, my own familiar friend, in whom I trusted, Who ate bread with me, Has
lifted up his heel against me.**
**Even mine ally, in whom I trusted, One eating my bread, made great the heel
against me,**
- 10 耶和華阿、求你憐恤我、使我起來、好報復他們。
**But you, Yahweh, have mercy on me, and raise me up, That I may repay them.
And Thou, Jehovah, favour me, And cause me to rise, And I give recompence to
them.**

11 因我的仇敵不得向我誇勝，我從此便知道你喜愛我。

By this I know that you delight in me, Because my enemy doesn't triumph over me.

By this I have known, That Thou hast delighted in me, Because my enemy shouteth not over me.

12 你因我純正、就扶持我、使我永遠站在你的面前。

As for me, you uphold me in my integrity, And set me in your presence forever.

As to me, in mine integrity, Thou hast taken hold upon me, And causeth me to stand before Thee to the age.

13 耶和華以色列的神、是應當稱頌的、從亙古直到永遠。阿們、阿們。

Blessed be Yahweh, the God of Israel, From everlasting and to everlasting! Amen and amen. BOOK II Psalm 42 For the Chief Musician. A contemplation by the sons of Korah.

Blessed [is] Jehovah, God of Israel, From the age -- and unto the age. Amen and Amen.

1 〔可拉後裔的訓誨詩、交與伶長。〕 神阿、我的心切慕你、如鹿切慕

As the deer pants for the water brooks, So pants my soul after you, God.

To the Overseer. -- An Instruction. By sons of Korah. As a hart doth pant for streams of water, So my soul panteth toward Thee, O God.

2 我的心渴想 神、就是永生 神。我幾時得朝見 神呢。

My soul thirsts for God, for the living God. When shall I come and appear before God?

My soul thirsted for God, for the living God, When do I enter and see the face of God?

3 我晝夜以眼淚當飲食。人不住地對我說、你的 神在那裡呢。

My tears have been my food day and night, While they continually ask me, "Where is your God?"

My tear hath been to me bread day and night, In their saying unto me all the day, 'Where [is] thy God?'

4 我從前與眾人同往、用歡呼稱讚的聲音、領他們到 神的殿裡、大家守節。我追想這些事、我的心極其悲傷。

These things I remember, and pour out my soul within me, How I used to go with the crowd, and led them to the house of God, With the voice of joy and praise, a multitude keeping a holy day.

These I remember, and pour out my soul in me, For I pass over into the booth, I go softly with them unto the house of God, With the voice of singing and confession, The multitude keeping feast!

5 我的心哪、你為何憂悶、為何在我裡面煩躁。應當仰望 神。因他笑臉幫助我、我還要稱讚他。

Why are you in despair, my soul? Why are you disturbed within me? Hope in God! For I shall still praise him for the saving help of his presence.

What! bowest thou thyself, O my soul? Yea, art thou troubled within me? Wait for God, for still I confess Him: The salvation of my countenance -- My God!

- 6 我的 神阿、我的心在我裡面憂悶。所以我從約但地、從黑門嶺、從米薩山、記念你。

My God, my soul is in despair within me. Therefore I remember you from the land of the Jordan, The heights of Hermon, from the hill Mizar.

In me doth my soul bow itself, Therefore I remember Thee from the land of Jordan, And of the Hermons, from the hill Mizar.

- 7 你的瀑布發聲、深淵就與深淵響應。你的波浪洪濤漫過我身。

Deep calls to deep at the noise of your waterfalls. All your waves and your billows have swept over me.

Deep unto deep is calling At the noise of Thy water-spouts, All Thy breakers and Thy billows passed over me.

- 8 白晝耶和華必向我施慈愛。黑夜我要歌頌禱告賜我生命的神。

Yahweh will command his lovingkindness in the daytime. In the night his song shall be with me: A prayer to the God of my life.

By day Jehovah commandeth His kindness, And by night a song [is] with me, A prayer to the God of my life.

- 9 我要對 神我的磐石說、你為何忘記我呢。我為何因仇敵的欺壓時常

I will ask God, my rock, "Why have you forgotten me? Why do I go mourning because of the oppression of the enemy?"

I say to God my rock, `Why hast Thou forgotten me? Why go I mourning in the oppression of an enemy?

- 10 我的敵人辱罵我、好像打碎我的骨頭、不住的對我說、你的神在那
As with a sword in my bones, my adversaries reproach me, While they continually ask me, "Where is your God?"
With a sword in my bones Have mine adversaries reproached me, In their saying unto me all the day, `Where [is] thy God?`
- 11 我的心哪、你為何憂悶、為何在我裡面煩躁。應當仰望神。因我還要稱讚他。他是我臉上的光榮、〔原文作幫助〕是我的神。
Why are you in despair, my soul? Why are you disturbed within me? Hope in God! For I shall still praise him, The saving help of my countenance, and my God.
Psalm 43
What! bowest thou thyself, O my soul? And what! art thou troubled within me? Wait for God, for still I confess Him, The salvation of my countenance, and my God!
- 1 神阿、求你伸我的冤、向不虔誠的國、為我辨屈。求你救我脫離詭詐不義的人。
Vindicate me, God, and plead my cause against an ungodly nation. Oh, deliver me from deceitful and wicked men.
Judge me, O God, And plead my cause against a nation not pious, From a man of deceit and perverseness Thou dost deliver me,
- 2 因為你是賜我力量的神、為何丟棄我呢。我為何因仇敵的欺壓時常
For you are the God of my strength. Why have you rejected me? Why do I go mourning because of the oppression of the enemy?
For thou [art] the God of my strength. Why hast Thou cast me off? Why mourning do I go up and down, In the oppression of an enemy?

- 3 求你發出你的亮光和真實、好引導我、帶我到你的聖山、到你的居所

Oh, send out your light and your truth. Let them lead me. Let them bring me to your holy hill, To your tents.

Send forth Thy light and Thy truth, They -- they lead me, they bring me in, Unto Thy holy hill, and unto Thy tabernacles.

- 4 我就走到 神的祭壇、到我最喜樂的 神那裡。 神阿、我的 神、我要彈琴稱讚你。

Then I will go to the altar of God, To God, my exceeding joy. I will praise you on the harp, God, my God.

And I go in unto the altar of God, Unto God, the joy of my rejoicing. And I thank Thee with a harp, O God, my God.

- 5 我的心哪、你為何憂悶、為何在我裡面煩躁。應當仰望 神。因我還要稱讚他。他是我臉上的光榮、〔原文作幫助〕是我的 神。

Why are you in despair, my soul? Why are you disturbed within me? Hope in God! For I shall still praise him, The saving help of my face, and my God. Psalm 44 For the Chief Musician. By the sons of Korah. A contemplative psalm.

What! bowest thou thyself, O my soul? And what! art thou troubled within me? Wait for God, for still I confess Him, The salvation of my countenance, and my God!

- 1 〔可拉後裔的訓誨詩、交與伶長。〕 神阿、你在古時、我們列祖的日子、所行的事、我們親耳聽見了、我們的列祖、也給我們述說過。

We have heard with our ears, God; Our fathers have told us, What work you did in their days, In the days of old.

To the Overseer. -- By sons of Korah. An Instruction. O God, with our ears we have heard, Our fathers have recounted to us, The work Thou didst work in their days, In the days of old.

- 2 你會用手趕出外邦人、卻栽培了我們列祖。你苦待列邦、卻叫我們列
You drove out the nations with your hand, But you planted them. You afflicted the peoples, But you spread them abroad.
Thou, [with] Thy hand, nations hast dispossessed. And Thou dost plant them. Thou afflictest peoples, and sendest them away.
- 3 因為他們不是靠自己的刀劍得地土、也不是靠自己的膀臂得勝。乃是靠你的右手、你的膀臂、和你臉上的亮光、因為你喜悅他們。
For they didn't get the land in possession by their own sword, Neither did their own arm save them; But your right hand, and your arm, and the light of your face, Because you were favorable to them.
For, not by their sword Possessed they the land, And their arm gave not salvation to them, But Thy right hand, and Thine arm, And the light of Thy countenance, Because Thou hadst accepted them.
- 4 神阿、你是我的王、求你出令、使雅各得勝。
You are my King, God. Command victories for Jacob!
Thou [art] He, my king, O God, Command the deliverances of Jacob.
- 5 我們靠你要推倒我們的敵人。靠你的名要踐踏那起來攻擊我們的人。
Through you, will we push down our adversaries. Through your name, will we tread them under who rise up against us.
By Thee our adversaries we do push, By Thy name tread down our withstanders,
- 6 因為我必不靠我的弓、我的刀也不能使我得勝。
For I will not trust in my bow, Neither shall my sword save me.
For, not in my bow do I trust, And my sword doth not save me.

7 惟你救了我們脫離敵人、使恨我們的人羞愧。

But you have saved us from our adversaries, And have put them to shame who hate us.

For Thou hast saved us from our adversaries, And those hating us Thou hast put to shame.

8 我們終日因 神誇耀、還要永遠稱謝你的名。〔細拉〕

In God have we made our boast all day long, We will give thanks to your name forever. Selah.

In God we have boasted all the day, And Thy name to the age we thank. Selah.

9 但如今你丟棄了我們、使我們受辱、不和我們的軍兵同去。

But now you rejected us, and brought us to dishonor, And don't go out with our armies.

In anger Thou hast cast off and causest us to blush, And goest not forth with our hosts.

10 你使我們向敵人轉身退後、那恨我們的人任意搶奪。

You make us turn back from the adversary. Those who hate us take spoil for themselves.

Thou causest us to turn backward from an adversary, And those hating us, Have spoiled for themselves.

11 你使我們當作快要被喫的羊、把我們分散在列邦中。

You have made us like sheep for food, And have scattered us among the nations. Thou makest us food like sheep, And among nations Thou hast scattered us.

12 你賣了你的子民也不賺利，所得的價值、並不加添你的資財。

You sell your people for nothing, And have gained nothing from their sale.

Thou sellest Thy people -- without wealth, And hast not become great by their price.

13 你使我們受鄰國的羞辱被四圍的人嗤笑譏刺。

You make us a reproach to our neighbors, A scoffing and a derision to those who are round about us.

Thou makest us a reproach to our neighbours, A scorn and a reproach to our surrounders.

14 你使我們在列邦中作了笑談、使眾民向我們搖頭。

You make us a byword among the nations, A shaking of the head among the peoples.

Thou makest us a simile among nations, A shaking of the head among peoples.

15 我的凌辱、終日在我面前我臉上的羞愧、將我遮蔽。

All day long is my dishonor before me, And shame covers my face,

All the day my confusion [is] before me, And the shame of my face hath covered me.

16 都因那辱罵毀謗人的聲音、又因仇敵和報仇人的緣故。

At the taunt of one who reproaches and reviles, Because of the enemy and the avenger.

Because of the voice of a reproacher and reviler, Because of an enemy and a self-avenger.

17 這都臨到我們身上，我們卻沒有忘記你，也沒有違背你的約。

All this has come on us, Yet have we not forgotten you, Neither have we been false to your covenant.

All this met us, and we did not forget Thee, Nor have we dealt falsely in Thy covenant.

18 我們的心沒有退後，我們的腳也沒有偏離你的路。

Our heart has not turned back, Neither have our steps declined from your way, We turn not backward our heart, Nor turn aside doth our step from Thy path.

19 你在野狗之處壓傷我們，用死蔭遮蔽我們。

That you have crushed us in the haunt of jackals, And covered us with the shadow of death.

But Thou hast smitten us in a place of dragons, And dost cover us over with death-shade.

20 倘若我們忘了神的名，或向別神舉手，

If we have forgotten the name of our God, Or spread forth our hands to a strange god;

If we have forgotten the name of our God, And spread our hands to a strange God,

21 神豈不鑒察這事麼，因為他曉得人心裡的隱秘。

Won't God search this out? For he knows the secrets of the heart.

Doth not God search out this? For He knoweth the secrets of the heart.

22 我們為你的緣故終日被殺、人看我們如將宰的羊。

Yes, for your sake are we killed all day long. We are regarded as sheep for the slaughter.

Surely, for Thy sake we have been slain all the day, Reckoned as sheep of the slaughter.

23 主阿、求你睡醒、為何儘睡呢。求你興起、不要永遠丟棄我們。

Wake up! Why do you sleep, Lord? Arise! Don't reject us forever.

Stir up -- why dost Thou sleep, O Lord? Awake, cast us not off for ever.

24 你為何掩面、不顧我們所遭的苦難、和所受的欺壓。

Why do you hide your face, And forget our affliction and our oppression?

Why Thy face hidest Thou? Thou forgettest our afflictions and our oppression,

25 我們的性命伏於塵土。我們的肚腹緊貼地面。

For our soul is bowed down to the dust. Our body cleaves to the earth.

For bowed to the dust hath our soul, Cleaved to the earth hath our belly.

26 求你起來幫助我們、憑你的慈愛救贖我們。

Rise up to help us. Redeem us for your lovingkindness` sake. Psalm 45 For the Chief Musician. Set to "The Lilies." A contemplation by the sons of Korah. A wedding song.

Arise, a help to us, And ransom us for thy kindness` sake.

- 1 〔可拉後裔的訓誨詩、又是愛慕歌、交與伶長、調用百合花。〕我心裡湧出美辭。我論到我為王作的事。我的舌頭是快手筆。

My heart overflows with a noble theme. I recite my verses for the king. My tongue is like the pen of a skillful writer.

To the Overseer. -- `On the Lilies.` -- By sons of Korah. -- An Instruction. -- A song of loves. My heart hath indited a good thing, I am telling my works to a king, My tongue [is] the pen of a speedy writer.

- 2 你比世人更美、在你嘴裡滿有恩惠。所以神賜福給你、直到永遠。

You are the most excellent of the sons of men. Grace has anointed your lips, Therefore God has blessed you forever.

Thou hast been beautified above the sons of men, Grace hath been poured into thy lips, Therefore hath God blessed thee to the age.

- 3 大能者阿、願你腰間佩刀、大有榮耀和威嚴。

Gird your sword on your thigh, mighty one, Your splendor and your majesty. Gird Thy sword upon the thigh, O mighty, Thy glory and Thy majesty!

- 4 為真理、謙卑、公義、赫然坐車前往、無不得勝。你的右手必顯明可畏

In your majesty ride on victoriously on behalf of truth, humility, and righteousness. Let your right hand display awesome deeds.

As to Thy majesty -- prosper! -- ride! Because of truth, and meekness -- righteousness, And Thy right hand showeth Thee fearful things.

5 你的箭鋒快、射中王敵之心。萬民仆倒在你以下。

Your arrows are sharp. The nations fall under you, with arrows in the heart of the king`s enemies.

Thine arrows [are] sharp, -- Peoples fall under Thee -- In the heart of the enemies of the king.

6 神阿、你的寶座是永永遠遠的。你的國權是正直的。

Your throne, God, is forever and ever. A scepter of equity is the scepter of your kingdom.

Thy throne, O God, [is] age-during, and for ever, A sceptre of uprightness [Is] the sceptre of Thy kingdom.

7 你喜愛公義、恨惡罪惡。所以神、就是你的神、用喜樂油膏你、勝過膏你的同伴。

You have loved righteousness, and hated wickedness. Therefore God, your God, has anointed you with the oil of gladness above your fellows.

Thou hast loved righteousness and hatest wickedness, Therefore God, thy God, hath anointed thee, Oil of joy above thy companions.

8 你的衣服、都有沒藥沉香肉桂的香氣。象牙宮中有絲絃樂器的聲音、使你歡喜。

All your garments smell like myrrh, aloes, and cassia. Out of ivory palaces stringed instruments have made you glad.

Myrrh and aloes, cassia! all thy garments, Out of palaces of ivory Stringed instruments have made thee glad.

- 9 有君王的女兒、在你尊貴婦女之中。王后佩戴俄斐金飾、站在你右邊。
Kings` daughters are among your honorable women. At your right hand the queen stands in gold of Ophir.
Daughters of kings [are] among thy precious ones, A queen hath stood at thy right hand, In pure gold of Ophir.
- 10 女子阿、你要聽、要想、要側耳而聽。不要記念你的民、和你的父家。
Listen, daughter, consider, and turn your ear. Forget your own people, and also your father`s house.
Hearken, O daughter, and see, incline thine ear, And forget thy people, and thy father`s house,
- 11 王就羨慕你的美貌。因為他是你的主。你當敬拜他。
So will the king desire your beauty, Honor him, for he is your lord.
And the king doth desire thy beauty, Because he [is] thy lord -- bow thyself to him,
- 12 推羅的民、〔民原文作女子〕必來送禮。民中的富足人、也必向你求恩。
The daughter of Tyre comes with a gift. The rich among the people entreat your favor.
And the daughter of Tyre with a present, The rich of the people do appease thy face.
- 13 王女在宮裡、極其榮華。他的衣服是用金線繡的。
The princess inside is all glorious. Her clothing is interwoven with gold.
All glory [is] the daughter of the king within, Of gold-embroidered work [is] her clothing.

- 14 他要穿錦繡的衣服、被引到王前。隨從他的陪伴童女、也要被帶到你
She shall be led to the king in embroidered work. The virgins, her companions who follow her, shall be brought to you.
In divers colours she is brought to the king, Virgins -- after her -- her companions, Are brought to thee.
- 15 他們要歡喜快樂被引導。他們要進入王宮。
With gladness and rejoicing shall they be led. They shall enter into the king's palace.
They are brought with joy and gladness, They come into the palace of the king.
- 16 你的子孫要接續你的列祖。你要立他們在全地作王。
Your sons will take the place of your fathers. You shall make them princes in all the earth.
Instead of thy fathers are thy sons, Thou dost appoint them for princes in all the earth.
- 17 我必叫你的名被萬代記念。所以萬民要永永遠遠稱謝你。
I will make your name to be remembered in all generations. Therefore the peoples shall give you thanks forever and ever. Psalm 46 For the Chief Musician. By the sons of Korah. A song for Alamothe.
I make mention of Thy name in all generations, Therefore do peoples praise Thee, To the age, and for ever!

- 1 〔可拉後裔的詩歌、交與伶長、調用女音。〕 神是我們的避難所、是我們的力量、是我們在患難中隨時的幫助。

God is our refuge and strength, A very present help in trouble.

To the Overseer. -- By sons of Korah. `For the Virgins.` -- A song. God [is] to us a refuge and strength, A help in adversities found most surely.

- 2 所以地雖改變、山雖搖動到海心、

Therefore will we not be afraid, though the earth changes, Though the mountains are shaken into the heart of the seas;

**Therefore we fear not in the changing of earth, And in the slipping of mountains
Into
the heart of the seas.**

- 3 其中的水雖匆匆翻騰、山雖因海漲而戰抖、我們也不害怕。〔細拉〕

Though the waters of it roar and are troubled, Though the mountains tremble with the swelling of it. Selah.

Roar -- troubled are its waters, Mountains they shake in its pride. Selah.

- 4 有一道河，這河的分汊、使 神的城歡喜，這城就是至高者居住的聖

There is a river, the streams of which make the city of God glad, The holy place of the tents of the Most High.

A river -- its rivulets rejoice the city of God, Thy holy place of the tabernacles of the Most High.

- 5 神在其中，城必不動搖，到天一亮，神必幫助這城。

God is in the midst of her. She shall not be moved. God will help her at dawn.

God [is] in her midst -- she is not moved, God doth help her at the turn of the morn!

- 6 外邦喧嚷、列國動搖。神發聲、地便鎔化。
The nations raged. The kingdoms were moved. He uttered his voice, and the earth melted.
Troubled have been nations, Moved have been kingdoms, He hath given forth with His voice, earth melteth.
- 7 萬軍之耶和華與我們同在。雅各的神是我們的避難所。〔細拉〕
Yahweh of Hosts is with us. The God of Jacob is our refuge. Selah.
Jehovah of Hosts [is] with us, A tower for us [is] the God of Jacob. Selah.
- 8 你們來看耶和華的作為、看他使地怎樣荒涼。
Come, see the works of Yahweh, What desolations he has made in the earth.
Come ye, see the works of Jehovah, Who hath done astonishing things in the earth,
- 9 他止息刀兵、直到地極。他折弓、斷槍、把戰車焚燒在火中。
He makes wars cease to the end of the earth. He breaks the bow, and cuts the spear apart. He burns the chariots in the fire.
Causing wars to cease, Unto the end of the earth, the bow he shivereth, And the spear He hath cut asunder, Chariots he doth burn with fire.
- 10 你們要休息、要知道我是神。我必在外邦中被尊崇、在遍地上也被
"Be still, and know that I am God. I will be exalted among the nations. I will be exalted in the earth."
Desist, and know that I [am] God, I am exalted among nations, I am exalted in the earth.

11 萬軍之耶和華與我們同在，雅各的神是我們的避難所。

Yahweh of Hosts is with us. The God of Jacob is our refuge. Selah. Psalm 47 For the Chief Musician. A Psalm by the sons of Korah.

Jehovah of hosts [is] with us, A tower for us [is] the God of Jacob! Selah.

1 〔可拉後裔的詩、交與伶長。〕萬民哪、你們都要拍掌，要用誇勝的聲音向神呼喊。

Oh clap your hands, all you nations. Shout to God with the voice of triumph! To the Overseer. -- By sons of Korah. A Psalm. All ye peoples, clap the hand, Shout to God with a voice of singing,

2 因為耶和華至高者是可畏的，他是治理全地的大君王。

For Yahweh Most High is awesome. He is a great King over all the earth. For Jehovah Most High [is] fearful, A great king over all the earth.

3 他叫萬民服在我們以下，又叫列邦服在我們腳下。

He subdues nations under us, And peoples under our feet. He leadeth peoples under us, and nations under our feet.

4 他為我們選擇產業，就是他所愛之雅各的榮耀。〔細拉〕

He chooses our inheritance for us, The glory of Jacob whom he loved. Selah. He doth choose for us our inheritance, The excellency of Jacob that He loves. Selah.

5 神上升、有喊聲相送。耶和華上升、有角聲相送。

God has gone up with a shout, Yahweh with the sound of a trumpet.

God hath gone up with a shout, Jehovah with the sound of a trumpet.

6 你們要向神歌頌、歌頌、向我們王歌頌、歌頌。

Sing praise to God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.

Praise God -- praise -- give praise to our king, praise.

7 因為神是全地的王。你們要用悟性歌頌。

For God is the King of all the earth. Sing praises with understanding.

For king of all the earth [is] God, Give praise, O understanding one.

8 神作王治理萬國。神坐在他的聖寶座上。

God reigns over the nations. God sits on his holy throne.

God hath reigned over nations, God hath sat on His holy throne,

9 列邦的君王聚集、要作亞伯拉罕之神的民。因為世界的盾牌、是屬神的。他為至高。

The princes of the peoples are gathered together, The people of the God of Abraham.

**For the shields of the earth belong to God. He is greatly exalted! Psalm 48
A Song. A Psalm by the sons of Korah.**

Nobles of peoples have been gathered, [With] the people of the God of Abraham, For to God [are] the shields of earth, Greatly hath He been exalted!

- 1 〔可拉後裔的詩歌。〕耶和華本為大、在我們 神的城中、在他的聖山上、該受大讚美。

Great is Yahweh, and greatly to be praised, In the city of our God, in his holy mountain.

A Song, a Psalm, by sons of Korah. Great [is] Jehovah, and praised greatly, In the city of our God -- His holy hill.

- 2 錫安山、大君王的城、在北面居高華美、為全地所喜悅。

Beautiful in elevation, the joy of the whole earth, Is Mount Zion, on the north sides, The city of the great King.

Beautiful [for] elevation, A joy of all the land, [is] Mount Zion, The sides of the north, the city of a great king.

- 3 神在其宮中自顯為避難所。

God has shown himself in her citadels as a refuge.

God in her high places is known for a tower.

- 4 看哪、眾王會合、一同經過。

For, behold, the kings assembled themselves, They passed by together.

For, lo, the kings met, they passed by together,

- 5 他們見了這城、就驚奇喪膽、急忙逃跑。

They saw it, then were they amazed. They were dismayed, They hurried away.

They have seen -- so they have marvelled, They have been troubled, they were hastened away.

6 他們在那裡被戰兢疼痛抓住、好像產難的婦人一樣。

Trembling took hold of them there, Pain, as of a woman in travail.

Trembling hath seized them there, Pain, as of a travailing woman.

7 神阿、你用東風打破他施的船隻。

With the east wind, you break the ships of Tarshish.

By an east wind Thou shiverest ships of Tarshish.

8 我們在萬軍之耶和華的城中、就是我們 神的城中、所看見的、正如我們所聽見的。 神必堅立這城、直到永遠。〔細拉〕

As we have heard, so have we seen, In the city of Yahweh of Hosts, in the city of our God. God will establish it forever. Selah.

As we have heard, so we have seen, In the city of Jehovah of hosts, In the city of our God, God doth establish her -- to the age. Selah.

9 神阿、我們在你的殿中、想念你的慈愛。

We have thought about your lovingkindness, God, In the midst of your temple.

We have thought, O God, of Thy kindness, In the midst of Thy temple,

10 神阿、你受的讚美、正與你的名相稱、直到地極。你的右手滿了公義

As is your name, God, So is your praise to the ends of the earth. Your right hand is full of righteousness.

As [is] Thy name, O God, so [is] Thy praise, Over the ends of the earth, Righteousness hath filled Thy right hand.

- 11 因你的判斷、錫安山應當歡喜猶大的城邑、應當快樂。〔城邑原文是女
Let Mount Zion be glad! Let the daughters of Judah rejoice, Because of your judgments.
Rejoice doth Mount Zion, The daughters of Judah are joyful, For the sake of Thy judgments.
- 12 你們當周遊錫安、四圍旋繞、數點城樓、
Walk about Zion, and go around her. Number the towers of it; Compass Zion, and go round her, count her towers,
- 13 細看他的外郭、察看他的宮殿、為要傳說到後代。
Mark well her bulwarks. Consider her palaces, That you may tell it to the next generation.
Set your heart to her bulwark, Consider her high places, So that ye recount to a later generation,
- 14 因為這 神永永遠遠為我們的 神。他必作我們引路的、直到死時。
For this God is our God forever and ever. He will be our guide even to death.
Psalm 49 For the Chief Musician. A Psalm by the sons of Korah.
That this God [is] our God -- To the age and for ever, He -- he doth lead us over death!
- 1 〔可拉後裔的詩、交與伶長。〕萬民哪、你們都當聽這話、世上一切的
Hear this, all you peoples. Listen, all you inhabitants of the world, To the Overseer. -- By sons of Korah. A Psalm. Hear this, all ye peoples, Give ear, all ye inhabitants of the world.

2 無論上流下流、富足貧窮、都當留心聽。

Both low and high, Rich and poor together.

Both low and high, together rich and needy.

3 我口要說智慧的言語，我心要想通達的道理。

My mouth will speak words of wisdom. My heart shall utter understanding.

My mouth speaketh wise things, And the meditations of my heart [are] things of understanding.

4 我要側耳聽比喻、用琴解謎語。

I will incline my ear to a proverb. I will open my riddle on the harp.

I incline to a simile mine ear, I open with a harp my riddle:

5 在患難的日子、奸惡隨我腳跟、四面環繞我、我何必懼怕。

Why should I fear in the days of evil, When iniquity at my heels surrounds me?

Why do I fear in days of evil? The iniquity of my supplanters doth compass me.

6 那些倚仗財貨自誇錢財多的人、

Those who trust in their wealth, And boast in the multitude of their riches --

Those trusting on their wealth, And in the multitude of their riches, Do shew themselves foolish.

- 7 一個也無法贖自己的弟兄、也不能替他將贖價給 神、
None of them can by any means redeem his brother, Nor give God a ransom for him.
A brother doth no one at all ransom, He doth not give to God his atonement.
- 8 叫他長遠活著、不見朽壞。因為贖他生命的價值極貴、只可永遠罷休
For the redemption of their life is costly, No payment is ever enough, And precious [is] the redemption of their soul, And it hath ceased -- to the age.
- 9 見上節
That he should live on forever, That he should not see corruption. And still he liveth for ever, He seeth not the pit.
- 10 他必見智慧人死。又見愚頑人和畜類人、一同滅亡、將他們的財貨留
For he sees that wise men die; Likewise the fool and the senseless perish, And leave their wealth to others.
For he seeth wise men die, Together the foolish and brutish perish, And have left to others their wealth.
- 11 他們心裡思想、他們的家室必永存、住宅必留到萬代。他們以自己的名、稱自己的地。
Their inward thought is, that their houses endure forever, And their dwelling places to all generations. They call their lands after their own names.
Their heart [is]: Their houses [are] to the age, Their tabernacles to all generations. They proclaimed their names over the lands.

12 但人居尊貴中不能長久、如同死亡的畜類一樣。

**But man, despite his riches, doesn't endure. He is like the animals that perish.
And man in honour doth not remain, He hath been like the beasts, they have been cut off.**

13 他們行的這道、本為自己的愚昧。但他們以後的人、還佩服他們的話語。（細拉）

This is the destiny of those who are foolish, And of those who approve their sayings. Selah.

This their way [is] folly for them, And their posterity with their sayings are pleased. Selah.

14 他們如同羊群派定下陰間。死亡必作他們的牧者。到了早晨、正直人必管轄他們。他們的美容、必被陰間所滅、以致無處可存。

They are appointed as a flock for Sheol. Death shall be their shepherd. The upright shall have dominion over them in the morning. Their beauty shall be for Sheol to consume, That there be no habitation for it.

As sheep for Sheol they have set themselves, Death doth afflict them, And the upright rule over them in the morning, And their form [is] for consumption. Sheol [is] a dwelling for him.

15 只是 神必救贖我的靈魂、脫離陰間的權柄、因他必收納我。（細拉）

But God will redeem my soul from the power of Sheol, For he will receive me. Selah.

Only, God doth ransom my soul from the hand of Sheol, For He doth receive me. Selah.

16 見人發財家室增榮的時候、你不要懼怕。

Don't be afraid when a man is made rich, When the glory of his house is increased.

Fear not, when one maketh wealth, When the honour of his house is abundant,

17 因為他死的時候、甚麼也不能帶去。他的榮耀不能隨他下去。

For when he dies he shall carry nothing away. His glory shall not descend after him.

For at his death he receiveth nothing, His honour goeth not down after him.

18 他活著的時候、雖然自誇為有福、(你若利己、人必誇獎你)

Though while he lived he blessed his soul -- And men praise you when you do well for yourself --

For his soul in his life he blesseth, (And they praise thee when thou dost well for thyself.)

19 他仍必歸到他歷代的祖宗那裡、永不見光。

He shall go to the generation of his fathers. They shall never see the light.

It cometh to the generation of his fathers, For ever they see not the light.

20 人在尊貴中、而不醒悟、就如死亡的畜類一樣。

A man who has riches without understanding, Is like the animals that perish.

Psalm 50 A Psalm by Asaph.

Man in honour, who understandest not, Hath been like the beasts, they have been cut off!

- 1 〔亞薩的詩。〕大能者 神耶和華、已經發言招呼天下、從日出之地到日落之處。

The Mighty One, God, Yahweh, speaks, And calls the earth from sunrise to sunset.

A Psalm of Asaph. The God of gods -- Jehovah -- hath spoken, And He calleth to the earth From the rising of the sun unto its going in.

- 2 從全美的錫安中、 神已經發光了。

Out of Zion, the perfection of beauty, God shines forth.

From Zion, the perfection of beauty, God shone.

- 3 我們的 神要來、決不閉口。有烈火在他面前吞滅、有暴風在他四圍

Our God comes, and does not keep silence. A fire devours before him. It is very tempestuous around him.

Our God cometh, and is not silent, Fire before Him doth devour, And round about him it hath been very tempestuous.

- 4 他招呼上天下地、為要審判他的民、

He calls to the heavens above, To the earth, that he may judge his people:

He doth call unto the heavens from above, And unto the earth, to judge His people.

- 5 說、招聚我的聖民到我這裡來、就是那些用祭物與我立約的人。

"Gather my saints together to me, Those who have made a covenant with me by sacrifice."

Gather ye to Me My saints, Making covenant with Me over a sacrifice.

- 6 諸天必表明他的公義。因為 神是施行審判的。〔細拉〕
**The heavens shall declare his righteousness, For God himself is judge. Selah.
And the heavens declare His righteousness, For God Himself [is] judge. Selah.**
- 7 我的民哪、你們當聽我的話。以色列阿、我要勸戒你。我是 神、是你的神。
**"Hear, my people, and I will speak; Israel, and I will testify against you. I am God, your God.
Hear, O My people, and I speak, O Israel, and I testify against thee, God, thy God [am] I.**
- 8 我並不因你的祭物責備你。你的燔祭常在我面前。
**I don't rebuke you for your sacrifices. Your burnt offerings are continually before me.
Not for thy sacrifices do I reprove thee, Yea, thy burnt-offerings [Are] before Me continually.**
- 9 我不從你家中取公牛、也不從你圈內取山羊。
**I have no need for a bull from your stall, Nor male goats from your pens.
I take not from thy house a bullock, From thy folds he goats.**
- 10 因為樹林中的百獸是我的、千山上的牲畜也是我的。
**For every animal of the forest is mine, And the cattle on a thousand hills.
For Mine [is] every beast of the forest, The cattle on the hills of oxen.**

11 山中的飛鳥、我都知道。野地的走獸、也都屬我。

I know all the birds of the mountains. The wild animals of the field are mine.

I have known every fowl of the mountains, And the wild beast of the field [is] with Me.

12 我若是飢餓、我不用告訴你。因為世界、和其中所充滿的、都是我的。

If I were hungry, I would not tell you, For the world is mine, and all that is in it.

If I am hungry I tell not to thee, For Mine [is] the world and its fulness.

13 我豈喫公牛的肉呢。我豈喝山羊的血呢。

Will I eat the flesh of bulls, Or drink the blood of goats?

Do I eat the flesh of bulls, And drink the blood of he-goats?

14 你們要以感謝為祭獻與神。又要向至高者還你的願。

Offer to God the sacrifice of thanksgiving. Pay your vows to the Most High.

Sacrifice to God confession, And complete to the Most High thy vows.

15 並要在患難之日求告我、我必搭救你。你也要榮耀我。

Call on me in the day of trouble. I will deliver you, and you will honor me."

And call Me in a day of adversity, I deliver thee, and thou honourest Me.

- 16 但 神對惡人說、你怎敢傳說我的律例、口中提到我的約呢。
**But to the wicked God says, "What right do you have to declare my statutes,
That you have taken my covenant on your lips,
And to the wicked hath God said: What to thee -- to recount My statutes? That thou
lifest up My covenant on thy mouth?**
- 17 其實你恨惡管教、將我的言語丟在背後。
**Seeing you hate instruction, And throw my words behind you?
Yea, thou hast hated instruction, And dost cast My words behind thee.**
- 18 你見了盜賊、就樂意與他同夥、又與行姦淫的人、一同有分。
**When you saw a thief, you consented with him, And have participated with
adulterers.
If thou hast seen a thief, Then thou art pleased with him, And with adulterers [is]
thy portion.**
- 19 你口任說惡言、你舌編造詭詐。
**"You give your mouth to evil. Your tongue harnesses deceit.
Thy mouth thou hast sent forth with evil, And thy tongue joineth deceit together,**
- 20 你坐著毀謗你的兄弟、讒毀你親母的兒子。
**You sit and speak against your brother. You slander your own mother's son.
Thou sittest, against thy brother thou speakest, Against a son of thy mother givest
slander.**

- 21 你行了這些事、我還閉口不言。你想我恰和你一樣。其實我要責備你、將這些事擺在你眼前。

You have done these things, and I kept silence. You thought that the "I AM" was just like you. I will rebuke you, and accuse you in front of your eyes.

These thou didst, and I kept silent, Thou hast thought that I am like thee, I reprove thee, and set in array before thine eyes.

- 22 你們忘記 神的、要思想這事、免得我把你們撕碎、無人搭救。

"Now consider this, you who forget God, Lest I tear you in pieces, and there be none to deliver.

Understand this, I pray you, Ye who are forgetting God, Lest I tear, and there is no deliverer.

- 23 凡以感謝獻上為祭的、便是榮耀我。那按正路而行的、我必使他得著我的救恩。

Whoever offers the sacrifice of thanksgiving glorifies me, And prepares his way so that I will show God's salvation to him." Psalm 51 For the Chief Musician. A Psalm by David, when Nathan the prophet came to him, after he had gone in to Bathsheba.

He who is sacrificing praise honoureth Me, As to him who maketh a way, I cause him to look on the salvation of God!

- 1 〔大衛與拔示巴同室以後、先知拿單來見他。他作這詩、交與伶長。〕
神阿、求你按你的慈愛憐恤我、按你豐盛的慈悲塗抹我的過犯。

Have mercy on me, God, according to your lovingkindness. According to the multitude of your tender mercies, blot out my transgressions.

To the Overseer. -- A Psalm of David, in the coming in unto him of Nathan the prophet, when he hath gone in unto Bath-Sheba. Favour me, O God, according to Thy kindness, According to the abundance of Thy mercies, Blot out my transgressions.

2 求你將我的罪孽洗除淨盡、並潔除我的罪。

Wash me thoroughly from my iniquity. Cleanse me from my sin.

Thoroughly wash me from mine iniquity, And from my sin cleanse me,

3 因為我知道我的過犯。我的罪常在我面前。

For I know my transgressions. My sin is constantly before me.

For my transgressions I do know, And my sin [is] before me continually.

4 我向你犯罪、惟獨得罪了你、在你眼前行了這惡、以致你責備我的時候、顯為公義。判斷我的時候、顯為清正。

Against you, and you only, have I sinned, And done that which is evil in your sight; That you may be proved right when you speak, And justified when you judge.

Against Thee, Thee only, I have sinned, And done the evil thing in Thine eyes, So that Thou art righteous in Thy words, Thou art pure in Thy judging.

5 我是在罪孽裡生的。在我母親懷胎的時候、就有了罪。

Behold, I was brought forth in iniquity. In sin did my mother conceive me.

Lo, in iniquity I have been brought forth, And in sin doth my mother conceive me.

6 你所喜愛的、是內裡誠實。你在我隱密處、必使我得智慧。

Behold, you desire truth in the inward parts. You teach me wisdom in the inmost place.

Lo, truth Thou hast desired in the inward parts, And in the hidden part Wisdom Thou causest me to know.

7 求你用牛膝草潔淨我、我就乾淨。求你洗滌我、我就比雪更白。

Purify me with hyssop, and I will be clean. Wash me, and I will be whiter than snow.

Thou cleansest me with hyssop and I am clean, Washest me, and than snow I am whiter.

8 求你使我得聽歡喜快樂的聲音、使你所壓傷的骨頭、可以踴躍。

Let me hear joy and gladness, That the bones which you have broken may rejoice.

Thou causest me to hear joy and gladness, Thou makest joyful bones Thou hast bruised.

9 求你掩面不看我的罪、塗抹我一切的罪孽。

Hide your face from my sins, And blot out all of my iniquities.

Hide Thy face from my sin. And all mine iniquities blot out.

10 神阿、求你為我造清潔的心、使我裡面重新有正直的靈。〔正直或作

Create in me a clean heart, God. Renew a right spirit within me.

A clean heart prepare for me, O God, And a right spirit renew within me.

11 不要丟棄我、使我離開你的面。不要從我收回你的聖靈。

Don't throw me away from your presence. Don't take your holy Spirit from me.

Cast me not forth from Thy presence, And Thy Holy Spirit take not from me.

- 12 求你使我仍得救恩之樂、賜我樂意的靈扶持我。
Restore to me the joy of your salvation. Uphold me with a willing spirit.
Restore to me the joy of Thy salvation, And a willing spirit doth sustain me.
- 13 我就把你的道指教有過犯的人。罪人必歸順你。
Then I will teach transgressors your ways. Sinners shall be converted to you.
I teach transgressors Thy ways, And sinners unto Thee do return.
- 14 神阿、你是拯救我的神。求你救我脫離流人血的罪。我的舌頭就高聲歌唱你的公義。
Deliver me from bloodguiltiness, God, you God of my salvation. My tongue shall sing aloud of your righteousness.
Deliver me from blood, O God, God of my salvation, My tongue singeth of Thy righteousness.
- 15 主阿、求你使我嘴唇張開、我的口便傳揚讚美你的話。
Lord, open my lips. My mouth shall declare your praise.
O Lord, my lips thou dost open, And my mouth declareth Thy praise.
- 16 你本不喜愛祭物。若喜愛、我就獻上。燔祭你也不喜悅。
For you don't delight in sacrifice, or else I would give it. You have no pleasure in burnt offering.
For Thou desirest not sacrifice, or I give [it], Burnt-offering Thou acceptest not.

17 神所要的祭、就是憂傷的靈。神阿、憂傷痛悔的心、你必不輕看。

The sacrifices of God are a broken spirit. A broken and contrite heart, God, you will not despise.

The sacrifices of God [are] a broken spirit, A heart broken and bruised, O God, Thou dost not despise.

18 求你隨你的美意善待錫安、建造耶路撒冷的城牆。

Do well in your good pleasure to Zion. Build the walls of Jerusalem.

Do good in Thy good pleasure with Zion, Thou dost build the walls of Jerusalem.

19 那時、你必喜愛公義的祭、和燔祭、並全牲的燔祭。那時、人必將公牛獻在你壇上。

Then will you delight in the sacrifices of righteousness, In burnt offerings and in whole burnt offerings. Then they will offer bulls on your altar. Psalm 52 For the Chief Musician. A contemplation by David, when Doeg the Edomite came and told Saul, "David has come to Abimelech`s house."

Then Thou desirest sacrifices of righteousness, Burnt-offering, and whole burnt-offering, Then they offer bullocks on thine altar!

1 〔以東人多益來告訴掃羅說、大衛到了亞希米勒家。那時、大衛作這訓誨詩、交與伶長。〕勇士阿、你為何以作惡自誇。神的慈愛是常存的

Why do you boast of mischief, mighty man? God`s lovingkindness endures continually.

To the Overseer. -- An instruction, by David, in the coming in of Doeg the Edomite, and he declareth to Saul, and saith to him, `David came in unto the house of Ahimelech.` What, boasteth thou in evil, O mighty one? The kindness of God [is] all the day.

2 你的舌頭邪惡詭詐、好像剃頭刀、快利傷人。

Your tongue plots destruction, Like a sharp razor, working deceitfully.

Mischiefs doth thy tongue devise, Like a sharp razor, working deceit.

3 你愛惡勝似愛善、又愛說謊、不愛說公義。〔細拉〕

You love evil more than good, Lying rather than speaking the truth. Selah.

Thou hast loved evil rather than good, Lying, than speaking righteousness. Selah.

4 詭詐的舌頭阿、你愛說一切毀滅的話。

You love all devouring words, You deceitful tongue.

Thou hast loved all devouring words, O thou deceitful tongue.

5 神也要毀滅你、直到永遠。他要把你拿去、從你的帳棚中抽出、從活人之地將你拔出。〔細拉〕

God will likewise destroy you forever. He will take you up, and pluck you out of your tent, And root you out of the land of the living. Selah.

Also -- God doth break thee down for ever, Taketh thee, and pulleth thee out of the tent, And He hath uprooted thee Out of the land of the living. Selah.

6 義人要看見而懼怕、並要笑他、

The righteous also will see it, and fear, And laugh at him, saying,

And the righteous see, And fear, and laugh at him.

- 7 說、看哪、這就是那不以 神為他力量的人。只倚仗他豐富的財物、在邪惡上堅立自己。

"Behold, this is the man who didn't make God his strength, But trusted in the abundance of his riches, And strengthened himself in his wickedness."

`Lo, the man who maketh not God his strong place, And trusteth in the abundance of his riches, He is strong in his mischiefs.`

- 8 至於我、就像 神殿中的青橄欖樹。我永永遠遠倚靠 神的慈愛。

But as for me, I am like a green olive tree in God's house. I trust in God's lovingkindness forever and ever.

And I, as a green olive in the house of God, I have trusted in the kindness of God, To the age and for ever,

- 9 我要稱謝你、直到永遠、因為你行了這事。我也要在你聖民面前仰望你的名。這名本為美好。

I will give you thanks forever, because you have done it. I will hope in your name, for it is good, In the presence of your saints. Psalm 53 For the Chief Musician. To the tune of "Mahalath." A contemplation by David.

I thank Thee to the age, because Thou hast done [it], And I wait [on] Thy name for [it is] good before Thy saints!

- 1 〔大衛的訓誨詩、交與伶長、調用麻哈拉。〕愚頑人心裡說、沒有 神。他們都是邪惡、行了可憎惡的罪孽。沒有一個人行善。

The fool has said in his heart, "There is no God." They are corrupt, and have done abominable iniquity. There is no one who does good.

To the Overseer. -- `On a disease.` -- An instruction, by David. A fool said in his heart, `There is no God.` They have done corruptly, Yea, they have done abominable iniquity, There is none doing good.

2 神從天上垂看世人、要看有明白的沒有、有尋求他的沒有。

God looks down from heaven on the children of men, To see if there are any who understood, Who seek after God.

God from the heavens looked on the sons of men, To see if there be an understanding one, [One] seeking God.

3 他們各人都退後、一同變為污穢。並沒有行善的、連一個也沒有。

Every one of them has gone back. They have become filthy together. There is no one who does good, no, not one.

Every one went back, together they became filthy, There is none doing good -- not even one.

4 作孽的沒有知識麼。他們吞喫我的百姓如同喫飯一樣。並不求告神

Have the workers of iniquity no knowledge, Who eat up my people as they eat bread, And don't call on God?

Have not workers of iniquity known, Those eating my people have eaten bread, God they have not called.

5 他們在無可懼怕之處、就大大害怕。因為神把那安營攻擊你之人的骨頭散開了。你使他們蒙羞、因為神棄絕了他們。

There they were in great fear, where no fear was, For God has scattered the bones of him who encamps against you. You have put them to shame, Because God has rejected them.

There they feared a fear -- there was no fear, For God hath scattered the bones of him Who is encamping against thee, Thou hast put to shame, For God hath despised them.

- 6 但願以色列的救恩從錫安而出。 神救回他被擄的子民、那時雅各要快樂、以色列要歡喜。

Oh that the salvation of Israel had already come out of Zion! When God brings back the captivity of his people, Then shall Jacob rejoice. Israel shall be glad.

Psalm 54 For the Chief Musician. On stringed instruments. A contemplation by David, when the Ziphites came and said to Saul, "Isn't David hiding himself among us?"

Who doth give from Zion the salvation of Israel? When God turneth back [to] a captivity of His people, Jacob doth rejoice -- Israel is glad!

- 1 〔西弗人來對掃羅說、大衛豈不是在我們那裡藏身麼。那時大衛作這訓誨詩、交與伶長、用絲絃的樂器。〕 神阿、求你以你的名救我、憑你的大能為我伸冤。

Save me, God, by your name. Vindicate me in your might.

To the Overseer with stringed instruments. -- An instruction, by David, in the coming in of the Ziphim, and they say to Saul, 'Is not David hiding himself with us?' O God, by Thy name save me, and by Thy might judge me.

- 2 神阿、求你聽我的禱告、留心聽我口中的言語。

Hear my prayer, God. Listen to the words of my mouth.

O God, hear my prayer, Give ear to the sayings of my mouth,

- 3 因為外人起來攻擊我、強暴人尋索我的命。他們眼中沒有神。〔細拉

For strangers have risen up against me. Violent men have sought after my soul. They haven't set God before them. Selah.

For strangers have risen up against me And terrible ones have sought my soul, They have not set God before them. Selah.

4 神是幫助我的、是扶持我命的。

**Behold, God is my helper. The Lord is the one who sustains my soul.
Lo, God [is] a helper to me, The Lord [is] with those supporting my soul,**

5 他要報應我仇敵所行的惡。求你憑你的誠實滅絕他們。

**He will repay the evil to my enemies. Destroy them in your truth.
Turn back doth the evil thing to mine enemies, In Thy truth cut them off.**

6 我要把甘心祭獻給你。耶和華阿、我要稱讚你的名。這名本為美好。

**With a free will offering, I will sacrifice to you. I will give thanks to your name,
Yahweh, for it is good.**

**With a free will-offering I sacrifice to Thee, I thank Thy name, O Jehovah, for [it is]
good,**

7 他從一切的急難中、把我救出來。我的眼睛也看見了我仇敵遭報。

**For he has delivered me out of all trouble. My eye has seen triumph over my
enemies. Psalm 55 For the Chief Musician. On stringed instruments. A
contemplation by David.**

**For, from all adversity He delivered me, And on mine enemies hath mine eye
looked!**

1 〔大衛的訓誨詩、交與伶長、用絲絃的樂器。〕 神阿、求你留心聽我的禱告。不要隱藏不聽我的懇求。

**Listen to my prayer, God. Don't hide yourself from my supplication.
To the Overseer with stringed instruments. -- An instruction, by David. Give ear, O
God, [to] my prayer, And hide not from my supplication.**

- 2 求你側耳聽我、應允我。我哀歎不安、發聲唉哼。
**Attend to me, and answer me. I am restless in my complaint, and moan,
Attend to me, and answer me, I mourn in my meditation, and make a noise,**
- 3 都因仇敵的聲音、惡人的欺壓。因為他們將罪孽加在我身上、發怒氣
**Because of the voice of the enemy, Because of the oppression of the wicked. For
they bring suffering on me. In anger they hold a grudge against me.
Because of the voice of an enemy, Because of the oppression of the wicked, For
they cause sorrow to move against me, And in anger they hate me.**
- 4 我心在我裡面甚是疼痛。死的驚惶臨到我身。
**My heart is severely pained within me. The terrors of death have fallen on me.
My heart is pained within me, And terrors of death have fallen on me.**
- 5 恐懼戰兢歸到我身、驚恐漫過了我。
**Fearfulness and trembling have come on me. Horror has overwhelmed me.
Fear and trembling come in to me, And horror doth cover me.**
- 6 我說、但願我有翅膀像鴿子、我就飛去、得享安息。
**I said, "Oh that I had wings like a dove! Then I would fly away, and be at rest.
And I say, 'Who doth give to me a pinion as a dove? I fly away and rest,**
- 7 我必遠遊、宿在曠野。〔細拉〕
**Behold, then I would wander far off. I would lodge in the wilderness." Selah.
Lo, I move far off, I lodge in a wilderness. Selah.**

8 我必速速逃到避所、脫離狂風暴雨。

"I would hurry to a shelter from the stormy wind and tempest."

I hasten escape for myself, From a rushing wind, from a whirlwind.

9 主阿、求你吞滅他們、變亂他們的舌頭。因為我在城中見了強暴爭競

Confuse them, Lord, and confound their language, For I have seen violence and strife in the city.

Swallow up, O Lord, divide their tongue, For I saw violence and strife in a city.

10 他們在城牆上晝夜繞行。在城內也有罪孽和奸惡。

Day and night they prowl around on its walls. Malice and abuse are also within her.

By day and by night they go round it, on its walls. Both iniquity and perverseness [are] in its midst,

11 邪惡在其中、欺壓和詭詐不離街市。

Destructive forces are within her. Threats and lies don't depart from her streets. Mischiefs [are] in its midst. Fraud and deceit depart not from its street.

12 原來不是仇敵辱罵我。若是仇敵、還可忍耐。也不是恨我的人向我狂大。若是恨我的人、就必躲避他。

For it was not an enemy who insulted me, Then I could have endured it. Neither was it he who hated me who raised himself up against me, Then I would have hid myself from him.

For an enemy reproacheth me not, or I bear [it], He who is hating me Hath not magnified himself against me, Or I hide from him.

- 13 不料是你、你原與我平等、是我的同伴、是我知己的朋友。
But it was you, a man like me, My companion, and my familiar friend.
But thou, a man -- as mine equal, My familiar friend, and mine acquaintance.
- 14 我們素常彼此談論、以為甘甜。我們與群眾在 神的殿中同行。
We took sweet fellowship together. We walked in God`s house with the throng.
When together we sweeten counsel, Into the house of God we walk in company.
- 15 願死亡忽然臨到他們。願他們活活的下入陰間。因為他們的住處、他們的心中、都是邪惡。
Let death come suddenly on them. Let them go down alive into Sheol. For wickedness is in their dwelling, in the midst of them.
Desolations [are] upon them, They go down [to] Sheol -- alive, For wickedness [is] in their dwelling, in their midst.
- 16 至於我、我要求告 神。耶和華必拯救我。
As for me, I will call on God. Yahweh will save me.
I -- to God I call, and Jehovah saveth me.
- 17 我要晚上、早晨、晌午、哀聲悲歎。他也必聽我的聲音。
Evening, morning, and at noon, I will cry out in distress. He will hear my voice.
Evening, and morning, and noon, I meditate, and make a noise, and He heareth my voice,

18 他救贖我命脫離攻擊我的人、使我得享平安。因為與我相爭的人甚多。

**He has redeemed my soul in peace from the battle that was against me,
Although there are many who oppose me.**

**He hath ransomed in peace my soul From him who is near to me, For with the
multitude they were with me.**

19 那沒有更變、不敬畏神的人、從太古常存的神、必聽見而苦待他。

**God, who is enthroned forever, Will hear, and answer them. Selah. They never
change, Who don't fear God.**

**God doth hear and afflict them, And He sitteth of old. Selah. Because they have no
changes, and fear not God,**

20 他背了約、伸手攻擊與他和好的人。

He raises his hands against his friends. He has violated his covenant.

**He hath sent forth his hands against his well-wishers, He hath polluted his
covenant.**

21 他的口如奶油光滑、他的心卻懷著爭戰。他的話比油柔和、其實是拔出來的刀。

**His mouth was smooth as butter, But his heart was war. His words were softer
than oil, Yet they were drawn swords.**

**Sweeter than honey hath been his mouth, And his heart [is] war! Softer have been
his words than oil, And they [are] drawn [swords].**

22 你要把你的重擔卸給耶和華、他必撫養你。他永不叫義人動搖。

Cast your burden on Yahweh, and he will sustain you. He will never allow the righteous to be moved.

Cast on Jehovah that which He hath given thee, And He doth sustain thee, He doth not suffer for ever the moving of the righteous.

23 神阿、你必使惡人下入滅亡的坑。流人血行詭詐的人、必活不到半世、但我要倚靠你。

But you, God, will bring them down into the pit of destruction. Bloodthirsty and deceitful men shall not live out half their days, But I will trust in you. Psalm 56 For the Chief Musician. To the tune of "Silent Dove in Distant Lands". A poem by David, when the Philistines seized him in Gath.

And Thou, O God, dost bring them down To a pit of destruction, Men of blood and deceit reach not to half their days, And I -- I do trust in Thee!

1 〔非利士人在迦特拿住大衛。那時他作這金詩、交與伶長、調用遠方無聲鴿。〕 神阿、求你憐憫我、因為人要把我吞了、終日攻擊欺壓我。

Be merciful to me, God, for man wants to swallow me up. All day long, he attacks and oppresses me.

To the Overseer. -- `On the Dumb Dove far off.` -- A secret treasure of David, in the Philistines` taking hold of him in Gath. Favour me, O God, for man swallowed me up, All the day fighting he oppresseth me,

2 我的仇敵終日要把我吞了。因逞驕傲攻擊我的人甚多。

My enemies want to swallow me up all day long, For they are many who fight proudly against me.

Mine enemies have swallowed up all the day, For many [are] fighting against me, O most High,

3 我懼怕的時候要倚靠你。

When I am afraid, I will put my trust in you.

The day I am afraid I am confident toward Thee.

4 我倚靠 神、我要讚美他的話。我倚靠 神、必不懼怕。血氣之輩能把
我怎麼樣呢。

**In God, I praise his word. In God, I put my trust. I will not be afraid. What can
flesh do to me?**

In God I praise His word, in God I have trusted, I fear not what flesh doth to me.

5 他們終日顛倒我的話。他們一切的心思、都是要害我。

All day long they twist my words. All their thoughts are against me for evil.

All the day they wrest my words, Concerning me all their thoughts [are] for evil,

6 他們聚集、埋伏窺探我的腳蹤、等候要害我的命。

They conspire and lurk, Watching my steps, they are eager to take my life.

They assemble, they hide, they watch my heels, When they have expected my soul.

7 他們豈能因罪孽逃脫麼。神阿、求你在怒中使眾民墮落。

Shall they escape by iniquity? In anger cast down the peoples, God.

By iniquity they escape, In anger the peoples put down, O God.

8 我幾次流離、你都記數。求你把我眼淚裝在你的皮袋裡。這不都記在你冊子上麼。

You number my wanderings. You put my tears into your bottle. Aren't they in your book?

My wandering Thou hast counted, Thou -- place Thou my tear in Thy bottle, Are they not in Thy book?

9 我呼求的日子、我的仇敵都要轉身退後。神幫助我、這是我所知道

Then shall my enemies turn back in the day that I call. I know this, that God is for me.

Then turn back do mine enemies in the day I call. This I have known, that God [is] for me.

10 我倚靠神。我要讚美他的話。我倚靠耶和華。我要讚美他的話。

In God, I will praise his word. In Yahweh, I will praise his word.

In God I praise the word, In Jehovah I praise the word.

11 我倚靠神、必不懼怕。人能把我怎麼樣呢。

I have put my trust in God. I will not be afraid. What can man do to me?

In God I trusted, I fear not what man doth to me,

12 神阿、我向你所許的願在我身上。我要將感謝祭獻給你。

Your vows are on me, God. I will give thank offerings to you.

On me, O God, [are] Thy vows, I repay thank-offerings to Thee.

- 13 因為你救我的命脫離死亡，你豈不是救護我的腳不跌倒、使我在生命光中行在 神面前麼。

For you have delivered my soul from death, And prevented my feet from falling, That I may walk before God in the light of the living. Psalm 57 For the Chief Musician. To the tune of "Do Not Destroy." A poem by David, when he fled from Saul, in the cave.

For Thou hast delivered my soul from death, Dost Thou not my feet from falling? To walk habitually before God in the light of the living!

- 1 〔大衛逃避掃羅、藏在洞裡。那時他作這金詩、交與伶長、調用休要毀壞。〕 神阿、求你憐憫我、憐憫我。因為我的心投靠你。我要投靠在你翅膀的蔭下、等到災害過去。

Be merciful to me, God, be merciful to me, For my soul takes refuge in you. Yes, in the shadow of your wings, I will take refuge, Until disaster has passed.

To the Overseer. -- `Destroy not.` -- A secret treasure of David, in his fleeing from the face of Saul into a cave. Favour me, O God, favour me, For in Thee is my soul trusting, And in the shadow of Thy wings I trust, Until the calamities pass over.

- 2 我要求告至高的 神、就是為我成全諸事的 神。

I cry out to God Most High, To God who accomplishes my requests for me.

I call to God Most High, To God [who] is perfecting for me.

- 3 那要吞我的人辱罵我的時候、 神從天上必施恩救我。也必向我發出慈愛和誠實。

He will send from heaven, and save me, He rebukes the one who is pursuing me. Selah. God will send out his lovingkindness and his truth.

He sendeth from the heaven, and saveth me, He reproached -- who is panting after me. Selah. God sendeth forth His kindness and His truth.

- 4 我的性命在獅子中間。我躺臥在性如烈火的世人當中。他們的牙齒是槍、箭。他們的舌頭是快刀。

My soul is among lions. I lie among those who are set on fire, Even the sons of men, whose teeth are spears and arrows, And their tongue a sharp sword.

My soul [is] in the midst of lions, I lie down [among] flames -- sons of men, Their teeth [are] a spear and arrows, And their tongue a sharp sword.

- 5 神阿、願你崇高、過於諸天。願你的榮耀、高過全地。

Be exalted, God, above the heavens! Let your glory be above all the earth!

Be Thou exalted above the heavens, O God, Above all the earth Thine honour.

- 6 他們為我的腳設下網羅、壓制我的心。他們在我面前挖了坑、自己反掉在其中。〔細拉〕

They have prepared a net for my steps. My soul is bowed down. They dig a pit before me. They fall into the midst of it themselves. Selah.

A net they have prepared for my steps, Bowed down hath my soul, They have digged before me a pit, They have fallen into its midst. Selah.

- 7 神阿、我心堅定、我心堅定。我要唱詩、我要歌頌。

My heart is steadfast, God, my heart is steadfast. I will sing, yes, I will sing praises.

Prepared is my heart, O God, Prepared is my heart, I sing and praise.

- 8 我的靈阿、〔原文作榮耀〕你當醒起、琴瑟阿、你們當醒起。我自己要極早醒起。

Wake up, my glory! Wake up, psalter and harp! I will wake up the dawn.

Awake, mine honour, awake, psalter and harp, I awake the morning dawn.

9 主阿、我要在萬民中稱謝你、在列邦中歌頌你。

I will give thanks to you, Lord, among the peoples. I will sing praises to you among the nations.

I thank Thee among the peoples, O Lord, I praise Thee among the nations.

10 因為你的慈愛、高及諸天。你的誠實、達到穹蒼。

For your great lovingkindness reaches to the heavens, And your truth to the skies.

For great unto the heavens [is] Thy kindness, And unto the clouds Thy truth.

11 神阿、願你崇高過於諸天。願你的榮耀、高過全地。

Be exalted, God, above the heavens. Let your glory be over all the earth.

Psalm 58 For the Chief Musician. To the tune of "Do Not Destroy." A poem by David.

Be thou exalted above the heavens, O God. Above all the earth Thine honour!

1 〔大衛的金詩、交與伶長、調用休要毀壞。〕世人哪、你們默然不語、真合公義麼。施行審判、豈按正直麼。

Do you indeed speak righteousness, silent ones? Do you judge blamelessly, you sons of men?

To the Overseer. -- `Destroy not.` -- A secret treasure, by David. Is it true, O dumb one, righteously ye speak? Uprightly ye judge, O sons of men?

2 不然、你們是心中作惡。你們在地上秤出你們手所行的強暴。

No, in your heart you plot injustice. You measure out the violence of your hands in the earth.

Even in heart ye work iniquities, In the land the violence of your hands ye ponder.

- 3 惡人一出母胎、就與 神疏遠。一離母腹、便走錯路、說謊話。
The wicked go astray from the womb. They are wayward as soon as they are born, speaking lies.
The wicked have been estranged from the womb, They have erred from the belly, speaking lies.
- 4 他們的毒氣、好像蛇的毒氣。他們好像塞耳的聾虺、
Their poison is like the poison of a snake; Like a deaf cobra that stops its ear, Their poison [is] as poison of a serpent, As a deaf asp shutting its ear,
- 5 不聽行法術的聲音。雖用極靈的咒語、也是不聽。
Which doesn't listen to the voice of charmers, No matter how skillful the charmer may be.
Which hearkeneth not to the voice of whisperers, A charmer of charms most skilful.
- 6 神阿、求你敲碎他們口中的牙。耶和華阿、求你敲掉少壯獅子的大
Break their teeth, God, in their mouth. Break out the great teeth of the young lions, Yahweh.
O God, break their teeth in their mouth, The jaw-teeth of young lions break down, O Jehovah.
- 7 願他們消滅如急流的水一般。他們瞅準射箭的時候、願箭頭彷彿砍斷。
Let them vanish as water that flows away. When they draw the bow, let their arrows be made blunt.
They are melted as waters, They go up and down for themselves, His arrow proceedeth as they cut themselves off.

- 8 願他們像蝸牛消化過去、又像婦人墜落未見天日的胎。

Let them be as a snail which melts and passes away, Like the stillborn child, who has not seen the sun.

As a snail that melteth he goeth on, [As] an untimely birth of a woman, They have not seen the sun.

- 9 你們用荊棘燒火，鍋還未熱，他要用旋風把青的和燒著的一齊颳去。

Before your pots can feel the thorns, He will sweep away, the green and the burning alike.

Before your pots discern the bramble, As well the raw as the heated He whirleth away.

- 10 義人見仇敵遭報、就歡喜、要在惡人的血中洗腳。

The righteous shall rejoice when he sees the vengeance. He shall wash his feet in the blood of the wicked;

The righteous rejoiceth that he hath seen vengeance, His steps he washeth in the blood of the wicked.

- 11 因此、人必說、義人誠然有善報。在地上果有施行判斷的神。

So that men shall say, "Most assuredly there is a reward for the righteous. Most assuredly there is a God who judges the earth." Psalm 59 For the Chief Musician. To the tune of "Do Not Destroy." A poem by David, when Saul sent, and they watched the house to kill him.

And man saith: `Surely fruit [is] for the righteous: Surely there is a God judging in the earth!`

- 1 〔掃羅打發人窺探大衛的房屋、要殺他。那時大衛用這金詩、交與伶長、調用休要毀壞。〕我的神阿、求你救我脫離仇敵、把我安置在高處、得脫那些起來攻擊我的人。

Deliver me from my enemies, my God. Set me on high from those who rise up against me.

To the Overseer. -- `Destroy not,` by David. -- A secret treasure, in Saul`s sending, and they watch the house to put him to death. Deliver me from mine enemies, O my God, From my withstanders set me on high.

- 2 求你救我脫離作孽的人、和喜愛流人血的人。

Deliver me from the workers of iniquity. Save me from the bloodthirsty men. Deliver me from workers of iniquity, And from men of blood save me.

- 3 因為他們埋伏、要害我的命、有能力的人聚集來攻擊我。耶和華阿、這不是為我的過犯、也不是為我的罪愆。

For, behold, they lie in wait for my soul. The mighty gather themselves together against me, Not for my disobedience, nor for my sin, Yahweh.

For, lo, they laid wait for my soul, Assembled against me are strong ones, Not my transgression nor my sin, O Jehovah.

- 4 我雖然無過、他們豫備整齊、跑來攻擊我。求你興起鑒察、幫助我。

I have done no wrong, yet they are ready to attack me. Rise up, behold, and help me!

Without punishment they run and prepare themselves, Stir up to meet me, and see.

- 5 萬軍之神耶和華以色列的神阿。求你興起、懲治萬邦。不要憐憫行詭詐的惡人。〔細拉〕

You, Yahweh God of hosts, the God of Israel, Rouse yourself to punish the nations. Show no mercy to the wicked traitors. Selah.

And Thou, Jehovah, God of Hosts, God of Israel, Awake to inspect all the nations. Favour not any treacherous dealers of iniquity. Selah.

- 6 他們晚上轉回、叫號如狗、圍城遶行。

They return at evening, howling like dogs, And prowl around the city.

They turn back at evening, They make a noise like a dog, And go round about the city.

- 7 他們口中噴吐惡言、嘴裡有刀、他們說、有誰聽見。

Behold, they spew with their mouth. Swords are in their lips, "For," they say, "who hears us?"

Lo, they belch out with their mouths, Swords [are] in their lips, for `Who heareth?`

- 8 但你耶和華必笑話他們。你要嗤笑萬邦。

But you, Yahweh, laugh at them. You scoff at all the nations.

And Thou, O Jehovah dost laugh at them, Thou dost mock at all the nations.

- 9 我的力量阿、我必仰望你。因為神是我的高臺。

Oh, my Strength, I watch for you, For God is my high tower.

O my Strength, unto Thee I take heed, For God [is] my tower -- the God of my kindness.

10 我的 神要以慈愛迎接我 . 神要叫我看見我仇敵遭報。

My God will go before me with his lovingkindness. God will let me look at my enemies in triumph.

God doth go before me, He causeth me to look on mine enemies.

11 不要殺他們、恐怕我的民忘記 . 主阿、你是我們的盾牌 . 求你用你的能力使他們四散、且降為卑。

Don't kill them, or my people may forget. Scatter them by your power, and bring them down, Lord our shield.

Slay them not, lest my people forget, Shake them by Thy strength, And bring them down, O Lord our shield.

12 因他們口中的罪、和嘴裡的言語、並咒罵虛謊的話、願他們在驕傲之中被纏住了。

For the sin of their mouth, and the words of their lips, Let them be caught in their pride, For the curses and lies which they utter.

The sin of their mouth [is] a word of their lips, And they are captured in their pride, And from the curse and lying they recount.

13 求你發怒、使他們消滅、以至歸於無有、叫他們知道 神在雅各中間掌權、直到地極。〔細拉〕

Consume them in wrath. Consume them, and they will be no more. Let them know that God rules in Jacob, To the ends of the earth. Selah.

Consume in fury, consume and they are not, And they know that God is ruling in Jacob, To the ends of the earth. Selah.

14 到了晚上、任憑他們轉回。任憑他們叫號如狗、圍城繞行。

At evening let them return. Let them howl like a dog, and go around the city.

And they turn back at evening, They make a noise like a dog, And they go round about the city.

15 他們必走來走去、尋找食物。若不得飽、就終夜在外。

They shall wander up and down for food, And wait all night if they aren't satisfied.

They -- they wander for food, If they are not satisfied -- then they murmur.

16 但我要歌頌你的力量、早晨要高唱你的慈愛。因為你作過我的高臺。在我急難的日子、作過我的避難所。

But I will sing of your strength. Yes, I will sing aloud of your lovingkindness in the morning. For you have been my high tower, A refuge in the day of my distress.

And I -- I sing [of] Thy strength, And I sing at morn [of] Thy kindness, For thou hast been a tower to me, And a refuge for me in a day of adversity.

17 我的力量阿、我要歌頌你。因為神是我的高臺、是賜恩與我的神。

To you, my strength, I will sing praises. For God is my high tower, the God of my mercy. Psalm 60 For the Chief Musician. To the tune of "The Lily of the Covenant." A teaching poem by David, when he fought with Aram-naharaim and with Aram-zobah, and Joab returned, and killed twelve thousand of Edom in the Valley of Salt.

O my Strength, unto Thee I sing praise, For God [is] my tower, the God of my kindness!

- 1 〔大衛與兩河間的亞蘭並瑣巴的亞蘭爭戰的時候、約押轉回、在鹽谷攻擊以東、殺了一萬二千人。那時大衛作這金詩、叫人學習、交與伶長、調用為證的百合花。〕 神阿、你丟棄了我們、使我們破敗。你向我們發怒。求你使我們復興。

God, you have rejected us. You have broken us down. You have been angry. Restore us to you, again.

To the Overseer. -- `Concerning the Lily of Testimony,` a secret treasure of David, to teach, in his striving with Aram-Naharaim, and with Aram-Zobah, and Joab turneth back and smiteth Edom in the valley of Salt -- twelve thousand. O God, Thou hadst cast us off, Thou hadst broken us -- hadst been angry! -- Thou dost turn back to us.

- 2 你使地震動、而且崩裂。求你將裂口醫好。因為地搖動。

You have made the land tremble. You have torn it. Mend its fractures, For it quakes.

Thou hast caused the land to tremble, Thou hast broken it, Heal its breaches, for it hath moved.

- 3 你叫你的民遇見艱難。你叫我們喝那使人東倒西歪的酒。

You have shown your people hard things. You have made us drink the wine that makes us stagger.

Thou hast shewn Thy people a hard thing, Thou hast caused us to drink wine of trembling.

- 4 你把旌旗賜給敬畏你的人、可以為真理揚起來。〔細拉〕

You have given a banner to those who fear you, That it may be displayed because of the truth. Selah.

Thou hast given to those fearing thee an ensign. To be lifted up as an ensign Because of truth. Selah.

5 求你應允我們、用右手拯救我們、好叫你所親愛的人得救。

**So that your beloved may be delivered, Save with your right hand, and answer us.
That Thy beloved ones may be drawn out, Save [with] Thy right hand, and answer us.**

6 神已經指著他的聖潔說、〔說或作應許我〕我要歡樂。我要分開示劍、丈量疏割谷。

God has spoken from his sanctuary: "I will triumph. I will divide Shechem, And measure out the valley of Succoth.

God hath spoken in His holiness: I exult -- I apportion Shechem, And the valley of Succoth I measure,

7 基列是我的、瑪拿西也是我的。以法蓮是護衛我頭的。猶大是我的杖

Gilead is mine, and Manasseh is mine. Ephraim also is the defense of my head. Judah is my scepter.

Mine [is] Gilead, and mine [is] Manasseh, And Ephraim [is] the strength of my head, Judah [is] my lawgiver,

8 摩押是我的沐浴盆。我要向以東拋鞋。非利士阿、你還能因我歡呼麼

Moab is my wash basin. I will throw my shoe on Edom. I shout in triumph over Philistia."

Moab [is] my pot for washing, over Edom I cast my shoe, Shout, concerning me, O Philistia.

9 誰能領我進堅固城。誰能引我到以東地。

Who will bring me into the strong city? Who has led me to Edom?

Who doth bring me [to] a city of bulwarks? Who hath led me unto Edom?

- 10 神阿、你不是丟棄了我們麼。 神阿、你不和我們的軍兵同去麼。
**Haven't you, God, rejected us? You don't go out, with our armies, God.
Is it not Thou, O God? hast Thou cast us off? And dost Thou not go forth, O God,
with our hosts!**
- 11 求你幫助我們攻擊敵人、因為人的幫助是枉然的。
**Give us help against the adversary, For the help of man is vain.
Give to us help from adversity, And vain [is] the deliverance of man.**
- 12 我們倚靠 神、纔得施展大能、因為踐踏我們敵人的就是他。
**Through God we shall do valiantly, For it is he who will tread down our
adversaries. Psalm 61 For the Chief Musician. For a stringed instrument. By
David.
In God we do mightily, And He treadeth down our adversaries!**
- 1 〔大衛的詩、交與伶長、用絲絃的樂器。〕 神阿、求你聽我的呼求、側
耳聽我的禱告。
**Hear my cry, God. Listen to my prayer.
To the Overseer, on stringed instruments. -- By David. Hear, O God, my loud cry,
attend to my prayer.**
- 2 我心裡發昏的時候、我要從地極求告你。求你領我到那比我更高的磐
**From the end of the earth, I will call to you, when my heart is overwhelmed.
Lead me to the rock that is higher than I.
From the end of the land unto Thee I call, In the feebleness of my heart, Into a rock
higher than I Thou dost lead me.**

3 因為你作過我的避難所、作過我的堅固臺、脫離仇敵。

For you have been a refuge for me, A strong tower from the enemy.

For Thou hast been a refuge for me, A tower of strength because of the enemy.

4 我要永遠住在你的帳幕裡。我要投靠在你翅膀下的隱密處。〔細拉〕

I will dwell in your tent forever. I will take refuge in the shelter of your wings.

Selah.

I sojourn in Thy tent to the ages, I trust in the secret place of Thy wings. Selah.

5 神阿、你原是聽了我所許的願。你將產業賜給敬畏你名的人。

For you, God, have heard my vows. You have given me the heritage of those who fear your name.

For Thou, O God, hast hearkened to my vows, Thou hast appointed the inheritance Of those fearing Thy name.

6 你要加添王的壽數。他的年歲必存到世世。

You will prolong the king`s life; His years shall be for generations.

Days to the days of the king Thou addest, His years as generation and generation.

7 他必永遠坐在神面前。願你豫備慈愛和誠實保佑他。

He shall be enthroned in God`s presence forever. Appoint your lovingkindness and truth, that they may preserve him.

He dwelleth to the age before God, Kindness and truth appoint -- they keep him.

8 這樣、我要歌頌你的名、直到永遠、好天天還我所許的願。

So I will sing praise to your name forever, That I may fulfill my vows daily.

Psalm 62 For the Chief Musician. To Jeduthan. A Psalm by David.

So do I praise Thy name for ever, When I pay my vows day by day!

1 〔大衛的詩、照耶杜頓的作法、交與伶長。〕我的心默默無聲、專等候神。我的救恩是從他而來。

My soul rests in God alone. My salvation is from him.

To the Overseer, for Jeduthun. -- A Psalm of David. Only -- toward God [is] my soul silent, From Him [is] my salvation.

2 惟獨他是我的磐石、我的拯救。他是我的高臺。我必不很動搖。

He alone is my rock and my salvation, my fortress -- I will never be greatly shaken.

Only -- He [is] my rock, and my salvation, My tower, I am not much moved.

3 你們大家攻擊一人、把他毀壞、如同毀壞歪斜的牆、將倒的壁、要到

How long will you assault a man, Would all of you throw him down, Like a leaning wall, like a tottering fence?

Till when do ye devise mischief against a man? Ye are destroyed all of you, As a wall inclined, a hedge that is cast down.

- 4 他們彼此商議、專要從他的尊位上把他推下。他們喜愛謊話。口雖祝福、心卻咒詛。〔細拉〕

They fully intend to throw him down from his lofty place. They delight in lies. They bless with their mouth, but they curse inwardly. Selah.

Only -- from his excellency They have consulted to drive away, They enjoy a lie, with their mouth they bless, And with their heart revile. Selah.

- 5 我的心哪、你當默默無聲、專等候神。因為我的盼望是從他而來。

My soul, wait in silence for God alone, For my expectation is from him.

Only -- for God, be silent, O my soul, For from Him [is] my hope.

- 6 惟獨他是我的磐石、我的拯救。他是我的高臺。我必不動搖。

He alone is my rock and my salvation, my fortress. I will not be shaken.

Only -- He [is] my rock and my salvation, My tower, I am not moved.

- 7 我的拯救、我的榮耀、都在乎神。我力量的磐石、我的避難所、都在乎神。

With God is my salvation and my honor. The rock of my strength, and my refuge, is in God.

On God [is] my salvation, and my honour, The rock of my strength, my refuge [is] in God.

- 8 你們眾民當時倚靠他、在他面前傾心吐意。神是我們的避難所。〔

Trust in him at all times, you people. Pour out your heart before him. God is a refuge for us. Selah.

Trust in Him at all times, O people, Pour forth before Him your heart, God [is] a refuge for us. Selah.

- 9 下流人真是虛空、上流人也是虛假。放在天平裡就必浮起。他們一共比空氣還輕。

Surely men of low degree are just a breath, And men of high degree are a lie. In the balances they will go up. They are together lighter than a breath.

Only -- vanity [are] the low, a lie the high. In balances to go up they than vanity [are] lighter.

- 10 不要仗勢欺人、也不要因搶奪而驕傲。若財寶加增、不要放在心上。

Don't trust in oppression. Don't become vain in robbery. If riches increase, Don't set your heart on them.

Trust not in oppression, And in robbery become not vain, Wealth -- when it increaseth -- set not the heart.

- 11 神說了一次、兩次、我都聽見、就是能力都屬乎神。

God has spoken once, Twice have I heard this, That power belongs to God. Once hath God spoken, twice I heard this, That `strength [is] with God.`

- 12 主阿、慈愛也是屬乎你。因為你照著各人所行的報應他。

Also to you, Lord, belongs lovingkindness, For you reward every man according to his work. Psalm 63 A Psalm by David, when he was in the desert of Judah.

And with Thee, O Lord, [is] kindness, For Thou dost recompense to each, According to his work!

- 1 〔大衛在猶大曠野的時候、作了這詩。〕 神阿、你是我的 神、我要切切的尋求你。在乾旱疲乏無水之地、我渴想你、我的心切慕你。

God, you are my God. I will earnestly seek you. My soul thirsts for you, My flesh longs for you, In a dry and weary land, where there is no water.

A Psalm of David, in his being in the wilderness of Judah. O God, Thou [art] my God, earnestly do I seek Thee, Thirsted for Thee hath my soul, Longed for Thee hath my flesh, In a land dry and weary, without waters.

- 2 我在聖所中曾如此瞻仰你、為要見你的能力、和你的榮耀。

So I have seen you in the sanctuary, Watching your power and your glory.

So in the sanctuary I have seen Thee, To behold Thy strength and Thine honour.

- 3 因你的慈愛比生命更好、我的嘴唇要頌讚你。

Because your lovingkindness is better than life, My lips shall praise you.

Because better [is] Thy kindness than life, My lips do praise Thee.

- 4 我還活的時候要這樣稱頌你。我要奉你的名舉手。

So I will bless you while I live. I will lift up my hands in your name.

So I bless Thee in my life, in Thy name I lift up my hands.

- 5 我在床上記念你、在夜更的時候思想你、我的心就像飽足了骨髓肥油。我也要以歡樂的嘴唇讚美你。

My soul shall be satisfied as with the richest food. My mouth shall praise you with joyful lips,

As [with] milk and fatness is my soul satisfied, And [with] singing lips doth my mouth praise.

6 見上節

**When I remember you on my bed, And think about you in the night watches.
If I have remembered Thee on my couch, In the watches -- I meditate on Thee.**

7 因為你會幫助我、我就在你翅膀的蔭下歡呼。

**For you have been my help. I will rejoice in the shadow of your wings.
For Thou hast been a help to me, And in the shadow of Thy wings I sing.**

8 我心緊緊的跟隨你，你的右手扶持我。

**My soul stays close to you. Your right hand holds me up.
Cleaved hath my soul after Thee, On me hath Thy right hand taken hold.**

9 但那些尋索要滅我命的人、必往地底下去。

But those who seek my soul, to destroy it, Shall go into the lower parts of the earth.

And they who for desolation seek my soul, Go in to the lower parts of the earth.

10 他們必被刀劍所殺、被野狗所喫。

**They shall be given over to the power of the sword. They shall be jackal food.
They cause him to run on the edge of the sword, A portion for foxes they are.**

- 11 但是王必因 神歡喜。凡指著他發誓的、必要誇口。因為說謊之人的口、必被塞住。

But the king shall rejoice in God. Everyone who swears by him will praise him, For the mouth of those who speak lies shall be silenced. Psalm 64 For the Chief Musician. A Psalm by David.

And the king doth rejoice in God, Boast himself doth every one swearing by Him, But stopped is the mouth of those speaking lies!

- 1 〔大衛的詩、交與伶長。〕 神阿、我哀歎的時候、求你聽我的聲音。求你保護我的性命、不受仇敵的驚恐。

Hear my voice, God, in my complaint. Preserve my life from fear of the enemy. To the Overseer. -- A Psalm of David. Hear, O God, my voice, in my meditation, From the fear of an enemy Thou keepest my life,

- 2 求你把我隱藏、使我脫離作惡之人的暗謀、和作孽之人的擾亂。

Hide me from the conspiracy of the wicked, From the noisy crowd of the ones doing evil;

Hidest me from the secret counsel of evil doers, From the tumult of workers of iniquity.

- 3 他們磨舌如刀、發出苦毒的言語、好像比準了的箭。

Who sharpen their tongue like a sword, And aim their arrows, deadly words, Who sharpened as a sword their tongue, They directed their arrow -- a bitter word.

- 4 要在暗地射完全人。他們忽然射他、並不懼怕。
To shoot innocent men from ambushes. They shoot at him suddenly and fearlessly.
To shoot in secret places the perfect, Suddenly they shoot him, and fear not.
- 5 他們彼此勉勵設下惡計。他們商量暗設網羅、說、誰能看見。
They encourage themselves in evil plans. They talk about laying snares secretly.
They say, "Who will see them?"
They strengthen for themselves an evil thing, They recount of the hiding of snares,
They have said, `Who doth look at it?`
- 6 他們圖謀奸惡、說、我們是極力圖謀的。他們各人的意念心思是深的
They plot injustice, saying, "We have made a perfect plan!" Surely man`s mind and heart are cunning.
They search out perverse things, `We perfected a searching search,` And the inward part of man, and the heart [are] deep.
- 7 但 神要射他們。他們忽然被箭射傷。
But God will shoot at them. They will be suddenly struck down with an arrow.
And God doth shoot them [with] an arrow, Sudden have been their wounds,
- 8 他們必然絆跌、被自己的舌頭所害。凡看見他們的、必都搖頭。
Their own tongues shall ruin them. All who see them will shake their heads.
And they cause him to stumble, Against them [is] their own tongue, Every looker on them fleeth away.

- 9 眾人都要害怕、要傳揚 神的工作、並且明白他的作為。

All mankind shall be afraid. They shall declare the work of God, And shall wisely ponder what he has done.

And all men fear, and declare the work of God, And His deed they have considered wisely.

- 10 義人必因耶和華歡喜、並要投靠他。凡心裡正直的人、都要誇口。

The righteous shall be glad in Yahweh, And shall take refuge in him. All the upright in heart shall praise him! Psalm 65 For the Chief Musician. A Psalm by David. A song.

The righteous doth rejoice in Jehovah, And hath trusted in Him, And boast themselves do all the upright of heart!

- 1 〔大衛的詩歌、交與伶長。〕 神阿、錫安的人、都等候讚美你、所許的願、也要向你償還。

Praise waits for you, God, in Zion. To you shall vows be performed.

To the Overseer. -- A Psalm of David. A Song. To Thee, silence -- praise, O God, [is] in Zion, And to Thee is a vow completed.

- 2 聽禱告的主阿、凡有血氣的、都要來就你。

You who hear prayer, To you all men will come.

Hearer of prayer, to Thee all flesh cometh.

- 3 罪孽勝了我。至於我們的過犯、你都要赦免。

Sins overwhelmed me, But you atoned for our transgressions.

Matters of iniquities were mightier than I, Our transgressions -- Thou dost cover them.

- 4 你所揀選、使他親近你、住在你院中的、這人便為有福。我們必因你居所、你聖殿的美福知足了。

Blessed is one whom you choose, and cause to come near, That he may live in your courts. We will be filled with the goodness of your house, Your holy temple.

O the happiness of [him whom] Thou choosest, And drawest near, he inhabiteth Thy courts, We are satisfied with the goodness of Thy house, Thy holy temple.

- 5 拯救我們的神阿、你必以威嚴秉公義應允我們。你本是一切地極、和海上遠處的人所倚靠的。

By awesome deeds of righteousness, you answer us, God of our salvation. You who are the hope of all the ends of the earth, Of those who are far away on the sea;

By fearful things in righteousness Thou answerest us, O God of our salvation, The confidence of all far off ends of earth and sea.

- 6 他既以大能束腰、就用力量安定諸山。

Who by his power forms the mountains, Having armed yourself with strength; Establishing mountains by His power, He hath been girded with might,

- 7 使諸海的響聲、和其中波浪的響聲、並萬民的喧嘩、都平靜了。

Who stills the roaring of the seas, The roaring of their waves, And the turmoil of the nations.

Restraining the noise of seas, the noise of their billows, And the multitude of the peoples.

8 住在地極的人、因你的神蹟懼怕。你使日出日落之地都歡呼。

They also who dwell in far-away places are afraid at your wonders. You call the morning's dawn and the evening with songs of joy.

And the inhabitants of the uttermost parts From Thy signs are afraid, The outgoings of morning and evening Thou causest to sing.

9 你眷顧地、降下透雨、使地大得肥美。神的河滿了水。你這樣澆灌了地、好為人豫備五穀。

You visit the earth, and water it. You greatly enrich it. The river of God is full of water. You provide them grain, for so you have ordained it.

Thou hast inspected the earth, and waterest it, Thou makest it very rich, the rivulet of God [is] full of water, Thou preparest their corn, When thus Thou dost prepare it,

10 你澆透地的犁溝、潤平犁脊。降甘霖、使地軟和。其中發長的、蒙你賜

You drench its furrows. You level its ridges. You soften it with showers. You bless it with a crop.

Its ridges have been filled, Deepened hath been its furrow, With showers Thou dost soften it, Its springing up Thou blessest.

11 你以恩典為年歲的冠冕。你的路徑都滴下脂油。

You crown the year with your bounty. Your carts overflow with abundance.

Thou hast crowned the year of Thy goodness, And Thy paths drop fatness.

12 滴在曠野的草場上。小山以歡樂束腰。

The wilderness grasslands overflow. The hills are clothed with gladness.

Drop do the pastures of a wilderness, And joy of the heights Thou girdest on.

13 草場以羊群為衣。谷中也長滿了五穀。這一切都歡呼歌唱。

The pastures are covered with flocks. The valleys also are clothed with grain. They shout for joy! They also sing. Psalm 66 For the Chief Musician. A song. A Psalm.

Clothed have lambs the flock, And valleys are covered with corn, They shout -- yea, they sing!

1 〔一篇詩歌、交與伶長。〕全地都當向神歡呼、

Make a joyful noise to God, all the earth!

To the Overseer. -- A Song, a Psalm. Shout ye to God, all the earth.

2 歌頌他名的榮耀。用讚美的言語、將他的榮耀發明。

Sing to the glory of his name! Offer glory and praise!

Praise ye the honour of His name, Make ye honourable His praise.

3 當對神說、你的作為何等可畏。因你的大能仇敵要投降你。

Tell God, "How awesome are your deeds! Through the greatness of your power, Your enemies will submit themselves to you.

Say to God, `How fearful [are] Thy works, By the abundance of Thy strength, Thine enemies feign obedience to Thee.

4 全地要敬拜你、歌頌你、要歌頌你的名。〔細拉〕

All the earth will worship you, And will sing to you; They will sing to your name." Selah.

All the earth do bow to Thee, They sing praise to Thee, they praise Thy name.` Selah.

- 5 你們來看 神所行的 . 他向世人所作之事、是可畏的。
**Come, and see God`s deeds -- Awesome work on behalf of the children of men.
Come ye, and see the works of God, Fearful acts toward the sons of men.**
- 6 他將海變成乾地 . 眾民步行過河 . 我們在那裡因他歡喜。
**He turned the sea into dry land. They went through the river on foot. There, we rejoiced in him.
He hath turned a sea to dry land, Through a river they pass over on foot, There do we rejoice in Him.**
- 7 他用權能治理萬民、直到永遠 . 他的眼睛鑒察列邦 . 悖逆的人不可自高。〔細拉〕
**He rules by his might forever. His eyes watch the nations. Don`t let the rebellious rise up against him. Selah.
Ruling by His might to the age, His eyes among the nations do watch, The refractory exalt not themselves. Selah.**
- 8 萬民哪、你們當稱頌我們的 神、使人得聽讚美他的聲音 .
**Praise our God, you peoples! Make the sound of his praise heard,
Bless, ye peoples, our God, And sound the voice of His praise,**
- 9 他使我們的性命存活、也不叫我們的腳搖動。
**Who preserves our life among the living, And doesn`t allow our feet to be moved.
Who hath placed our soul in life, And suffered not our feet to be moved.**

10 神阿、你曾試驗我們、熬煉我們、如熬煉銀子一樣。

For you, God, have tested us. You have refined us, as silver is refined.

For Thou hast tried us, O God, Thou hast refined us as the refining of silver.

11 你使我們進入網羅、把重擔放在我們的身上。

You brought us into prison. You laid a burden on our backs.

Thou hast brought us into a net, Thou hast placed pressure on our loins.

12 你使人坐車軋我們的頭。我們經過水火。你卻使我們到豐富之地。

**You allowed men to ride over our heads. We went through fire and through water,
But you brought us to the place of abundance.**

**Thou hast caused man to ride at our head. We have entered into fire and into water,
And Thou bringest us out to a watered place.**

13 我要用燔祭進你的殿、向你還我的願、

I will come into your temple with burnt offerings. I will pay my vows to you,

I enter Thy house with burnt-offerings, I complete to Thee my vows,

14 就是在急難時我嘴唇所發的、口中所許的。

which my lips promised, And my mouth spoke, when I was in distress.

For opened were my lips, And my mouth spake in my distress:

- 15 我要把肥牛作燔祭、將公羊的香祭獻給你。又把公牛和山羊獻上。〔細〕
I will offer to you burnt offerings of fat animals, With the offering of rams, I will offer bulls with goats. Selah.
`Burnt-offerings of fatlings I offer to Thee, With perfume of rams, I prepare a bullock with he-goats.` Selah.
- 16 凡敬畏 神的人、你們都來聽。我要述說他為我所行的事。
Come, and hear, all you who fear God. I will declare what he has done for my soul.
Come, hear, all ye who fear God, And I recount what he did for my soul.
- 17 我曾用口求告他、我的舌頭、也稱他為高。
I cried to him with my mouth. He was extolled with my tongue.
Unto Him [with] my mouth I have called, And exaltation [is] under my tongue.
- 18 我若心裡注重罪孽、主必不聽。
If I cherished sin in my heart, The Lord wouldn't have listened.
Iniquity, if I have seen in my heart, The Lord doth not hear.
- 19 但 神實在聽見了。他側耳聽了我禱告的聲音。
But most assuredly, God has listened. He has heard the voice of my prayer.
But God hath heard, He hath attended to the voice of my prayer.

20 神是應當稱頌的。他並沒有推卻我的禱告、也沒有叫他的慈愛離開

Blessed be God, who has not turned away my prayer, Nor his lovingkindness from me. Psalm 67 For the Chief Musician. With stringed instruments. A Psalm. A song.

Blessed [is] God, Who hath not turned aside my prayer, And His loving-kindness, from me!

1 〔一篇詩歌、交與伶長、用絲絃的樂器。〕願 神憐憫我們、賜福與我們、用臉光照我們。〔細拉〕

May God be merciful to us, bless us, And cause his face to shine on us. Selah. To the Overseer, with stringed instruments. -- A Psalm, a Song. God doth favour us and bless us, Doth cause His face to shine with us. Selah.

2 好叫世界得知你的道路、萬國得知你的救恩。

That your way may be known on earth, And your salvation among all nations, For the knowledge in earth of Thy way, among all nations of Thy salvation.

3 神阿、願列邦稱讚你。願萬民都稱讚你。

Let the peoples praise you, God. Let all the peoples praise you. Praise Thee do peoples, O God, Praise Thee do peoples, all of them.

4 願萬國都快樂歡呼。因為你必按公正審判萬民、引導世上的萬國。〔細

Oh let the nations be glad and sing for joy, For you will judge the peoples with equity, And govern the nations on earth. Selah.

Rejoice and sing do nations, For Thou judgest peoples uprightly, And peoples on earth comfortest. Selah.

5 神阿、願列邦稱讚你。願萬民都稱讚你。

Let the peoples praise you, God. Let all the peoples praise you.

Confess Thee do peoples, O God, Confess Thee do peoples -- all of them.

6 地已經出了土產。神就是我們的神、要賜福與我們。

The earth has yielded its increase. God, even our own God, will bless us.

Earth hath given her increase, God doth bless us -- our God,

7 神要賜福與我們。地的四極都要敬畏他。

God will bless us. All the ends of the earth shall fear him. Psalm 68 For the Chief Musician. A Psalm by David. A song.

God doth bless us, and all ends of earth fear Him!

1 〔大衛的詩歌、交與伶長。〕願神興起、使他的仇敵四散、叫那恨他的人、從他面前逃跑。

Let God arise! Let his enemies be scattered! Let them who hate him also flee before him.

To the Overseer. -- A Psalm, a song of David. Rise doth God -- scattered are His enemies! And those hating Him flee from His face.

2 他們被驅逐、如煙被風吹散。惡人見神之面而消滅、如蠟被火鎔化。

As smoke is driven away, so drive them away. As wax melts before the fire, So let the wicked perish at the presence of God.

As the driving away of smoke Thou drivest away, As the melting of wax before fire, The wicked perish at the presence of God.

3 惟有義人必然歡喜、在 神面前高興快樂。

But let the righteous be glad. Let them rejoice before God. Yes, let them rejoice with gladness.

And the righteous rejoice, they exult before God, And they joy with gladness.

4 你們當向 神唱詩、歌頌他的名。為那坐車行過曠野的、修平大路。他的名是耶和華。要在他面前歡樂。

Sing to God! Sing praises to his name! Extol him who rides on the clouds -- To Yah, his name! Rejoice before him.

Sing ye to God -- praise His name, Raise up a highway for Him who is riding in deserts, In Jah [is] His name, and exult before Him.

5 神在他的聖所作孤兒的父、作寡婦的伸冤者。

A father of the fatherless, and a defender of the widows, Is God in his holy habitation.

Father of the fatherless, and judge of the widows, [Is] God in His holy habitation.

6 神叫孤獨的有家、使被囚的出來享福。惟有悖逆的住在乾燥之地。

God sets the lonely in families. He brings out the prisoners with singing, But the rebellious dwell in a sun-scorched land.

God -- causing the lonely to dwell at home, Bringing out bound ones into prosperity, Only -- the refractory have inhabited a dry place.

- 7 神阿、你曾在你百姓前頭出來、在曠野行走。〔細拉〕
God, when you went forth before your people, When you marched through the wilderness... Selah.
O God, in Thy going forth before Thy people, In Thy stepping through the wilderness, Selah.
- 8 那時地見 神的面而震動、天也落雨。西奈山見以色列 神的面也震
The earth trembled. The sky also poured down rain at the presence of the God of Sinai -- At the presence of God, the God of Israel.
The earth hath shaken, Yea, the heavens have dropped before God, This Sinai -- before God, the God of Israel.
- 9 神阿、你降下大雨。你產業以色列疲乏的時候、你使他堅固。
You, God, sent a plentiful rain. You confirmed your inheritance, when it was weary.
A shower of free-will gifts thou shakest out, O God. Thine inheritance, when it hath been weary, Thou hast established it.
- 10 你的會眾住在其中。神阿、你的恩惠是為困苦人豫備的。
Your congregation lived therein. You, God, prepared your goodness for the poor.
Thy company have dwelt in it, Thou preparent in Thy goodness for the poor, O God.
- 11 主發命令、傳好信息的婦女成了大群。
The Lord announced the word. The ones who proclaim it are a great company.
The Lord doth give the saying, The female proclaimers [are] a numerous host.

12 統兵的君王逃跑了、逃跑了。在家等候的婦女、分受所奪的。

**"Kings of armies flee! They flee!" She who waits at home divides the spoil,
Kings of hosts flee utterly away, And a female inhabitant of the house apportioneth
spoil.**

13 你們安臥在羊圈的時候、好像鴿子的翅膀鍍白銀、翎毛鍍黃金一般。

**While you sleep among the campfires, The wings of a dove sheathed with silver,
Her feathers with shining gold.**

**Though ye do lie between two boundaries, Wings of a dove covered with silver, And
her pinions with yellow gold.**

14 全能者在境內趕散列王的時候、勢如飄雪在撒們。

When the Almighty scattered kings in her, It snowed on Zalmon.

When the Mighty spreadeth kings in it, It doth snow in Salmon.

15 巴珊山是 神的山。巴珊山是多峰多嶺的山。

**The mountains of Bashan are majestic mountains. The mountains of Bashan are
rugged.**

A hill of God [is] the hill of Bashan, A hill of heights [is] the hill of Bashan.

16 你們多峰多嶺的山哪、為何斜看 神所願居住的山。耶和華必住這山、直到永遠。

**Why do you look in envy, you rugged mountains, At the mountain where God
chooses to reign? Yes, Yahweh will dwell there forever.**

**Why do ye envy, O high hills, The hill God hath desired for His seat? Jehovah also
doth tabernacle for ever.**

17 神的車輦累萬盈千，主在其中、好像在西乃聖山一樣。

The chariots of God are tens of thousands and thousands of thousands. The Lord is among them, from Sinai, into the sanctuary.

The chariots of God [are] myriads, thousands of changes, The Lord [is] among them, in Sinai, in the sanctuary.

18 你已經升上高天、擄掠仇敵、你在人間、就是在悖逆的人間、受了供獻、叫耶和華神可以與他們同住。

You have ascended on high. You have led away captives. You have received gifts among men, Yes, among the rebellious also, that Yah God might dwell there.

Thou hast ascended on high, Thou hast taken captive captivity, Thou hast taken gifts for men, That even the refractory may rest, O Jah God.

19 天天背負我們重擔的主、就是拯救我們的神、是應當稱頌的。〔細拉

Blessed be the Lord, who daily bears our burdens, Even the God who is our salvation. Selah.

Blessed [is] the Lord, day by day He layeth on us. God Himself [is] our salvation. Selah.

20 神是為我們施行諸般救恩的神，人能脫離死亡、是在乎主耶和華。

God is to us a God of deliverance. To Yahweh, the Lord, belongs escape from death.

God Himself [is] to us a God for deliverances, And Jehovah Lord hath the outgoings of death.

21 但 神要打破他仇敵的頭、就是那常犯罪之人的髮頂。

But God will strike through the head of his enemies, The hairy scalp of such a one as still continues in his guiltiness.

Only -- God doth smite The head of His enemies, The hairy crown of a habitual walker in his guilt.

22 主說、我要使眾民從巴珊而歸、使他們從深海而回。

The Lord said, "I will bring you again from Bashan, I will bring you again from the depths of the sea;

The Lord said: `From Bashan I bring back, I bring back from the depths of the sea.

23 使你打碎仇敵、你的腳踹在血中、使你狗的舌頭、從其中得分。

That you may crush them, dipping your foot in blood, That the tongues of your dogs may have their portion from your enemies."

So that thou dashest thy foot in blood, [In the blood of] enemies -- the tongue of Thy dogs.`

24 神阿、你是我的神、我的王。人已經看見你行走、進入聖所。

They have seen your goings, God, Even the goings of my God, my King, into the sanctuary.

They have seen Thy goings, O God, Goings of my God, my king, in the sanctuary.

25 歌唱的行在前、作樂的隨在後、都在擊鼓的童女中間。

The singers went before, the minstrels followed after, In the midst of the ladies playing with tambourines,

Singers have been before, Behind [are] players on instruments, In the midst virgins playing with timbrels.

26 從以色列源頭而來的、當在各會中稱頌主 神。

**"Bless God in the congregations, Even the Lord in the assembly of Israel!"
In assemblies bless ye God, The Lord -- from the fountain of Israel.**

27 在那裡有統管他們的小便雅憫、有猶大的首領、和他們的群眾。有西布倫的首領。有拿弗他利的首領。

There is little Benjamin, their ruler, The princes of Judah, their council, The princes of Zebulun, and the princes of Naphtali.

There [is] little Benjamin their ruler, Heads of Judah their defence, Heads of Zebulun -- heads of Naphtali.

28 以色列的能力、是 神所賜的。 神阿、求你堅固你為我們所成全的事

Your God has commanded your strength. Strengthen, God, that which you have done for us.

Thy God hath commanded thy strength, Be strong, O God, this Thou hast wrought for us.

29 因你耶路撒冷的殿、列王必帶貢物獻給你。

**Because of your temple at Jerusalem, Kings shall bring presents to you.
Because of Thy temple at Jerusalem, To Thee do kings bring a present.**

- 30 求你叱喝蘆葦中的野獸、和群公牛、並列邦中的牛犢、把銀塊踹在腳下。神已經趕散好爭戰的列邦。

Rebuke the wild animal of the reeds, The multitude of the bulls, with the calves of the peoples. Being humbled, may it bring bars of silver. Scatter the nations that delight in war.

Rebuke a beast of the reeds, a company of bulls, With calves of the peoples, Each humbling himself with pieces of silver, Scatter Thou peoples delighting in conflicts.

- 31 埃及的公侯要出來朝見神。古實人要急忙舉手禱告。

Princes shall come out of Egypt. Ethiopia shall hurry to stretch out her hands to God.

Come do fat ones out of Egypt, Cush causeth her hands to run to God.

- 32 世上的列國阿、你們要向神歌唱。願你們歌頌主、

Sing to God, you kingdoms of the earth! Sing praises to the Lord! Selah.

Kingdoms of the earth, sing ye to God, Praise ye the Lord. Selah.

- 33 歌頌那自古駕行在諸天以上的主。他發出聲音、是極大的聲音。

To him who rides on the heaven of heavens, which are of old; Behold, he utters his voice, a mighty voice.

To him who is riding on the heavens of the heavens of old, Lo, He giveth with His voice a strong voice.

34 你們要將能力歸給 神 . 他的威榮在以色列之上、他的能力是在穹蒼

Ascribe strength to God! His excellency is over Israel, His strength is in the skies.

Ascribe ye strength to God, Over Israel [is] His excellency, and His strength in the clouds.

35 神阿、你從聖所顯為可畏 . 以色列的 神、是那將力量權能賜給他百姓的。 神是應當稱頌的。

You are awesome, God, in your sanctuaries. The God of Israel gives strength and power to his people. Praise be to God! Psalm 69 For the Chief Musician. To the tune of "Lilies." By David.

Fearful, O God, out of Thy sanctuaries, The God of Israel Himself, Giving strength and might to the people. Blessed [is] God!

1 〔大衛的詩、交與伶長、調用百合花。〕 神阿、求你救我 . 因為眾水要淹沒我。

Save me, God, For the waters have come up to my neck!

To the Overseer. -- `On the Lilies,` by David. Save me, O God, for come have waters unto the soul.

2 我陷在深淤泥中、沒有立腳之地 . 我到了深水中 . 大水漫過我身。

I sink in deep mire, where there is no foothold. I have come into deep waters, where the floods overflow me.

I have sunk in deep mire, And there is no standing, I have come into the depths of the waters, And a flood hath overflown me.

3 我因呼求困乏、喉嚨發乾。我因等候神、眼睛失明。

**I am weary with my crying. My throat is dry. My eyes fail, looking for my God.
I have been wearied with my calling, Burnt hath been my throat, Consumed have been mine eyes, waiting for my God.**

4 無故恨我的、比我頭髮還多。無理與我為仇、要把我剪除的、甚為強盛。我沒有搶奪的、要叫我償還。

**Those who hate me without a cause are more than the hairs of my head.
Those who want to cut me off, being my enemies wrongfully, are mighty. I have to restore what I didn't take away.**

Those hating me without cause Have been more than the hairs of my head, Mighty have been my destroyers, My lying enemies, That which I took not away -- I bring back.

5 神阿、我的愚昧你原知道。我的罪愆不能隱瞞。

God, you know my foolishness. My sins aren't hidden from you.

O God, Thou -- Thou hast known Concerning my overturn, And my desolations from Thee have not been hid.

6 萬軍的主耶和華阿、求你叫那等候你的、不要因我蒙羞。以色列的神阿、求你叫那尋求你的、不要因我受辱。

Don't let those who wait for you be put to shame through me, Lord Yahweh of Hosts. Don't let those who seek you be brought to dishonor through me, God of Israel.

Let not those waiting on Thee be ashamed because of me, O Lord, Jehovah of Hosts, Let not those seeking Thee Blush because of me, O God of Israel.

- 7 因我為你的緣故受了辱罵、滿面羞愧。
**Because for your sake, I have borne reproach. Shame has covered my face.
For because of Thee I have borne reproach, Shame hath covered my face.**
- 8 我的弟兄看我為外路人。我的同胞看我為外邦人。
**I have become a stranger to my brothers, An alien to my mother`s children.
A stranger I have been to my brother, And a foreigner to sons of my mother.**
- 9 因我為你的殿心裡焦急、如同火燒。並且辱罵你人的辱罵、都落在我
**For the zeal of your house consumes me. The reproaches of those who reproach
you have fallen on me.
For zeal for Thy house hath consumed me, And the reproaches of Thy reproachers
Have fallen upon me.**
- 10 我哭泣、以禁食刻苦我心、這倒算為我的羞辱。
**When I wept and I fasted, That was to my reproach.
And I weep in the fasting of my soul, And it is for a reproach to me.**
- 11 我拿麻布當衣裳、就成了他們的笑談。
**When I made sackcloth my clothing, I became a byword to them.
And I make my clothing sackcloth, And I am to them for a simile.**

12 坐在城門口的談論我，酒徒也以我為歌曲。

Those who sit in the gate talk about me. I am the song of the drunkards.

**Those sitting at the gate meditate concerning me, And those drinking strong drink,
Play on instruments.**

13 但我在悅納的時候、向你耶和華祈禱。神阿、求你按你豐盛的慈愛、
憑你拯救的誠實、應允我。

**But as for me, my prayer is to you, Yahweh, in an acceptable time. God, in
the abundance of your lovingkindness, answer me in the truth of your salvation.**

**And I -- my prayer [is] to Thee, O Jehovah, A time of good pleasure, O God, In the
abundance of Thy kindness, Answer me in the truth of Thy salvation.**

14 求你搭救我出離淤泥、不叫我陷在其中。求你使我脫離那些恨我的人
、使我出離深水。

**Deliver me out of the mire, and don't let me sink. Let me be delivered from those
who hate me, and out of the deep waters.**

**Deliver me from the mire, and let me not sink, Let me be delivered from those
hating me, And from deep places of waters.**

15 求你不容大水漫過我、不容深淵吞滅我、不容坑坎在我以上合口。

**Don't let the flood waters overwhelm me, Neither let the deep swallow me up.
Don't let the pit shut its mouth on me.**

**Let not a flood of waters overflow me, Nor let the deep swallow me up, Nor let the
pit shut her mouth upon me.**

- 16 耶和華阿、求你應允我、因為你的慈愛本為美好。求你按你豐盛的慈悲、回轉眷顧我。

Answer me, Yahweh, for your lovingkindness is good. According to the multitude of your tender mercies, turn to me.

Answer me, O Jehovah, for good [is] Thy kindness, According to the abundance Of Thy mercies turn Thou unto me,

- 17 不要掩面不顧你的僕人。我是在急難之中。求你速速的應允我。

Don't hide your face from your servant, For I am in distress. Answer me speedily! And hide not Thy face from Thy servant, For I am in distress -- haste, answer me.

- 18 求你親近我、救贖我。求你因我的仇敵把我贖回。

Draw near to my soul, and redeem it. Ransom me because of my enemies. Be near unto my soul -- redeem it, Because of mine enemies ransom me.

- 19 你知道我受的辱罵、欺凌、羞辱。我的敵人都在你面前。

You know my reproach, my shame, and my dishonor. My adversaries are all before you.

Thou -- Thou hast known my reproach, And my shame, and my blushing, Before Thee [are] all mine adversaries.

- 20 辱罵傷破了我的心。我又滿了憂愁。我指望有人體恤、卻沒有一個。我指望有人安慰、卻找不著一個。

Reproach has broken my heart, and I am full of heaviness. I looked for some to take pity, but there was none; For comforters, but I found none.

Reproach hath broken my heart, and I am sick, And I look for a bemoaner, and there is none, And for comforters, and I have found none.

- 21 他們拿苦膽給我當食物，我渴了，他們拿醋給我喝。
**They also gave me gall for my food. In my thirst, they gave me vinegar to drink.
And they give for my food gall, And for my thirst cause me to drink vinegar.**
- 22 願他們的筵席、在他們面前變為網羅、在他們平安的時候、變為機檻
**Let their table before them become a snare. May it become a retribution and a trap.
Their table before them is for a snare, And for a recompence -- for a trap.**
- 23 願他們的眼睛昏矇、不得看見，願你使他們的腰常常戰抖。
**Let their eyes be darkened, so that they can't see. Make their loins continually to shake.
Darkened are their eyes from seeing, And their loins continually shake Thou.**
- 24 求你將你的惱恨、倒在他們身上、叫你的烈怒、追上他們。
**Pour out your indignation on them. Let the fierceness of your anger overtake them.
Pour upon them Thine indignation, And the fierceness of Thine anger doth seize them.**
- 25 願他們的住處、變為荒場，願他們的帳棚、無人居住。
**Let their habitation be desolate. Let no one dwell in their tents.
Their tower is desolated, In their tents there is no dweller.**

- 26 因為你所擊打的、他們就逼迫。你所擊傷的、他們戲說他的愁苦。
For they persecute him whom you have wounded. They tell of the sorrow of those whom you have hurt.
For they have pursued him Thou hast smitten, And recount of the pain of Thy pierced ones.
- 27 願你在他們的罪上加罪、不容他們在你面前稱義。
Charge them with crime upon crime. Don't let them come into your righteousness.
Give punishment for their iniquity, And they enter not into Thy righteousness.
- 28 願他們從生命冊上被塗抹、不得記錄在義人之中。
Let them be blotted out of the book of life, And not be written with the righteous.
They are blotted out of the book of life, And with the righteous are not written.
- 29 但我是困苦憂傷的。神阿、願你的救恩將我安置在高處。
But I am in pain and distress. Let your salvation, God, protect me.
And I [am] afflicted and pained, Thy salvation, O God, doth set me on high.
- 30 我要以詩歌讚美神的名、以感謝稱他為大。
I will praise the name of God with a song, And will magnify him with thanksgiving.
I praise the name of God with a song, And I magnify Him with thanksgiving,

- 31 這便叫耶和華喜悅、勝似獻牛、或是獻有角有蹄的公牛。
**It will please Yahweh better than an ox, Or a bull that has horns and hoofs.
And it is better to Jehovah than an ox, A bullock -- horned -- hoofed.**
- 32 謙卑的人看見了、就喜樂。尋求神的人、願你們的心甦醒。
**The humble have seen it, and are glad. You who seek after God, let your heart live.
The humble have seen -- they rejoice, Ye who seek God -- and your heart liveth.**
- 33 因為耶和華聽了窮乏人、不藐視被囚的人。
**For Yahweh hears the needy, And doesn't despise his captive people.
For Jehovah hearkeneth unto the needy, And His bound ones He hath not despised.**
- 34 願天和地、洋海、和其中一切的動物、都讚美他。
**Let heaven and earth praise him; The seas, and everything that moves therein!
The heavens and earth do praise Him, Seas, and every moving thing in them.**
- 35 因為神要拯救錫安、建造猶大的城邑。他的民要在那裡居住、得以
**For God will save Zion, and build the cities of Judah. They shall settle there, and own it.
For God doth save Zion, And doth build the cities of Judah, And they have dwelt there, and possess it.**

36 他僕人的後裔、要承受為業。愛他名的人、也要住在其中。

The children also of his servants shall inherit it. Those who love his name shall dwell therein. Psalm 70 For the Chief Musician. By David. A reminder.

And the seed of His servants inherit it, And those loving His name dwell in it!

1 〔大衛的記念詩、交與伶長。〕 神阿、求你快快搭救我。耶和華阿、求你速速幫助我。

Hurry, God, to deliver me. Come quickly to help me, Yahweh.

To the Overseer, by David. -- `To cause to remember.` O God, to deliver me, O Jehovah, for my help, haste.

2 願那些尋索我命的、抱愧蒙羞。願那些喜悅我遭害的、退後受辱。

Let them be put to shame and confounded who seek my soul. Let those who desire

my ruin be turned back in disgrace.

Let them be ashamed and confounded Who are seeking my soul, Let them be turned backward and blush Who are desiring my evil.

3 願那些對我說、阿哈、阿哈的、因羞愧退後。

Let them be turned because of their shame Who say, "Aha! Aha!"

Let them turn back because of their shame, Who are saying, `Aha, aha.`

4 願一切尋求你的、因你高興歡喜。願那些喜愛你救恩的常說、當尊

Let all those who seek you rejoice and be glad in you. Let those who love your salvation continually say, "Let God be exalted!"

Let all those seeking Thee joy and be glad in Thee, And let those loving Thy salvation Say continually, `God is magnified.`

- 5 但我是困苦窮乏的。神阿、求你速速到我這裡來。你是幫助我的、搭救我的。耶和華阿、求你不要耽延。

But I am poor and needy. Come to me quickly, God. You are my help and my deliverer, Yahweh, don't delay. Psalm 71

And I [am] poor and needy, O God, haste to me, My help and my deliverer [art] Thou, O Jehovah, tarry Thou not!

- 1 耶和華阿、我投靠你。求你叫我永不羞愧。

In you, Yahweh, I take refuge. Never let me be put to shame.

In Thee, O Jehovah, I have trusted, Let me not be ashamed to the age.

- 2 求你憑你的公義搭救我、救拔我、側耳聽我、拯救我。

Deliver me in your righteousness, and rescue me. Turn your ear to me, and save me.

In Thy righteousness Thou dost deliver me, And dost cause me to escape, Incline unto me Thine ear, and save me.

- 3 求你作我常住的磐石。你已經命定要救我。因為你是我的巖石、我的

Be to me a rock of refuge to which I may always go. Give the command to save me, For you are my rock and my fortress.

Be to me for a rock -- a habitation, To go in continually, Thou hast given command to save me, For my rock and my bulwark [art] Thou.

- 4 我的 神阿、求你救我脫離惡人的手、脫離不義和殘暴之人的手。
Rescue me, my God, from the hand of the wicked, From the hand of the unrighteous and cruel man.
O my God, cause me to escape From the hand of the wicked, From the hand of the perverse and violent.
- 5 主耶和華阿、你是我所盼望的。從我年幼你是我所倚靠的。
For you are my hope, Lord Yahweh; My confidence from my youth.
For Thou [art] my hope, O Lord Jehovah, My trust from my youth.
- 6 我從出母胎被你扶持。使我出母腹的是你。我必常常讚美你。
I have relied on you from the womb. You are he who took me out of my mother's womb. I will always praise you.
By Thee I have been supported from the womb, From my mother's bowels Thou dost cut me out, In Thee [is] my praise continually.
- 7 許多人以我為怪。但你是我堅固的避難所。
I am a marvel to many, But you are my strong refuge.
As a wonder I have been to many, And Thou [art] my strong refuge.
- 8 你的讚美、你的榮耀、終日必滿了我的口。
My mouth shall be filled with your praise, With your honor all the day.
Filled is my mouth [with] Thy praise, All the day [with] Thy beauty.

- 9 我年老的時候、求你不要丟棄我。我力氣衰弱的時候、求你不要離棄。
Don't reject me in my old age. Don't forsake me when my strength fails.
Cast me not off at the time of old age, According to the consumption of my power forsake me not.
- 10 我的仇敵議論我。那些窺探要害我命的彼此商議、
For my enemies talk about me. Those who watch for my soul conspire together,
For mine enemies have spoken against me, And those watching my soul have taken counsel together,
- 11 說、神已經離棄他。我們追趕他、捉拿他罷。因為沒有人搭救。
Saying, "God has forsaken him. Pursue and take him, for no one will rescue him."
Saying, "God hath forsaken him, Pursue and catch him, for there is no deliverer."
- 12 神阿、求你不要遠離我。我的神阿、求你速速幫助我。
God, don't be far from me. My God, hurry to help me.
O God, be not far from me, O my God, for my help make haste.
- 13 願那與我性命為敵的、羞愧被滅。願那謀害我的、受辱蒙羞。
Let my accusers be put to shame and consumed. Let them be covered with disgrace and scorn who want to harm me.
They are ashamed, they are consumed, Who are opposing my soul, They are covered [with] reproach and blushing, Who are seeking my evil,

14 我卻要常常盼望、並要越發讚美你。

But I will always hope, And will add to all of your praise.

And I continually do wait with hope, And have added unto all Thy praise.

15 我的口終日要述說你的公義、和你的救恩。因我不計其數。

**My mouth will tell about your righteousness, And of your salvation all day,
Though I don't know its full measure.**

**My mouth recounteth Thy righteousness, All the day Thy salvation, For I have not
known the numbers.**

16 我要來說主耶和華大能的事。我單要提說你的公義。

**I will come with the mighty acts of the Lord Yahweh. I will make mention of your
righteousness, even of yours alone.**

I come in the might of the Lord Jehovah, I mention Thy righteousness -- Thine only.

17 神阿、自我年幼時、你就教訓我。直到如今、我傳揚你奇妙的作為。

**God, you have taught me from my youth. Until now, I have declared your wondrous
works.**

God, Thou hast taught me from my youth, And hitherto I declare Thy wonders.

- 18 神阿、我到年老髮白的時候、求你不要離棄我、等我將你的能力指示下代、將你的大能指示後世的人。

Yes, even when I am old and gray-headed, God, don't forsake me, Until I have declared your strength to the next generation, Your might to everyone who is to come.

And also unto old age and grey hairs, O God, forsake me not, Till I declare Thy strength to a generation, To every one that cometh Thy might.

- 19 神阿、你的公義甚高。行過大事的 神阿、誰能像你。

Your righteousness also, God, reaches to the heavens; You who have done great things. God, who is like you?

And Thy righteousness, O God, [is] unto the heights, Because Thou hast done great things, O God, who [is] like Thee?

- 20 你是叫我們多經歷重大急難的、必使我們復活。從地的深處救上來。

You, who have showed us many and bitter troubles, You will let me live. You will bring us up again from the depths of the earth.

Because Thou hast showed me many and sad distresses, Thou turnest back -- Thou revivest me, And from the depths of the earth, Thou turnest back -- Thou bringest me up.

- 21 求你使我越發昌大、又轉來安慰我。

Increase my honor, And comfort me again.

Thou dost increase my greatness, And Thou surroundest -- Thou comfortest me,

- 22 我的 神阿、我要鼓瑟稱讚你、稱讚你的誠實。以色列的聖者阿、我要彈琴歌頌你。

I will also praise you with the harp for your faithfulness, my God. I sing praises to you with the lyre, Holy One of Israel.

I also thank Thee with a vessel of psaltery, Thy truth, O my God, I sing to Thee with a harp, O Holy One of Israel,

- 23 我歌頌你的時候、我的嘴唇、和你所贖我的靈魂、都必歡呼。

My lips shall shout for joy! My soul, which you have redeemed, sings praises to you!

My lips cry aloud when I sing praise to Thee, And my soul that Thou hast redeemed,

- 24 並且我的舌頭、必終日講論你的公義、因為那些謀害我的人、已經蒙羞受辱了。

My tongue will also talk about your righteousness all day long, For they are put to shame, and they are confounded, who want to harm me. Psalm 72 By Solomon.

My tongue also all the day uttereth Thy righteousness, Because ashamed -- because confounded, Have been those seeking my evil!

- 1 〔所羅門的詩。〕 神阿、求你將判斷的權柄賜給王、將公義賜給王的

God, give the king your justice; Your righteousness to the royal son.

By Solomon. O God, Thy judgments to the king give, And Thy righteousness to the king's son.

- 2 他要按公義審判你的民、按公平審判你的困苦人。
He will judge your people with righteousness, And your poor with justice.
He judgeth Thy people with righteousness, And Thy poor with judgment.
- 3 大山小山、都要因公義使民得享平安。
The mountains shall bring prosperity to the people; The hills bring the fruit of righteousness.
The mountains bear peace to the people, And the heights by righteousness.
- 4 他必為民中的困苦人伸冤、拯救窮乏之輩、壓碎那欺壓人的。
He will judge the poor of the people. He will save the children of the needy, And will break the oppressor in pieces.
He judgeth the poor of the people, Giveth deliverance to the sons of the needy, And bruise the oppressor.
- 5 太陽還存、月亮還在、人要敬畏你、直到萬代。
They shall fear you while the sun endures; And as long as the moon, throughout all generations.
They fear Thee with the sun, and before the moon, Generation -- generations.
- 6 他必降臨、像雨降在已割的草地上、如甘霖滋潤田地。
He will come down like rain on the mown grass, As showers that water the earth.
He cometh down as rain on mown grass, As showers -- sprinkling the earth.

- 7 在他的日子義人要發旺、大有平安、好像月亮長存。
In his days, the righteous shall flourish, And abundance of peace, until the moon is no more.
Flourish in his days doth the righteous, And abundance of peace till the moon is not.
- 8 他要執掌權柄、從這海直到那海、從大河直到地極。
He shall have dominion also from sea to sea, From the River to the ends of the earth.
And he ruleth from sea unto sea, And from the river unto the ends of earth.
- 9 住在曠野的、必在他面前下拜。他的仇敵必要舐土。
Those who dwell in the wilderness shall bow before him. His enemies shall lick the dust.
Before him bow do the inhabitants of the dry places, And his enemies lick the dust.
- 10 他施和海島的王要進貢。示巴和西巴的王要獻禮物。
The kings of Tarshish and of the isles will bring tribute. The kings of Sheba and Seba shall offer gifts.
Kings of Tarshish and of the isles send back a present. Kings of Sheba and Seba a reward bring near.
- 11 諸王都要叩拜他、萬國都要事奉他。
Yes, all kings shall fall down before him. All nations shall serve him.
And all kings do bow themselves to him, All nations do serve him,

- 12 因為窮乏人呼求的時候、他要搭救、沒有人幫助的困苦人、他也要搭
**For he will deliver the needy when he cries; The poor, who has no helper.
For he delivereth the needy who crieth, And the poor when he hath no helper,**
- 13 他要憐恤貧寒和窮乏的人、拯救窮苦人的性命。
**He will have pity on the poor and needy. He will save the souls of the needy.
He hath pity on the poor and needy, And the souls of the needy he saveth,**
- 14 他要救贖他們脫離欺壓和強暴。他們的血在他眼中看為寶貴、
**He will redeem their soul from oppression and violence. Their blood will be
precious in his sight.
From fraud and from violence he redeemeth their soul, And precious is their blood
in his eyes.**
- 15 他們要存活。示巴的金子要奉給他。人要常常為他禱告、終日稱頌他
**They shall live, and to him shall be given of the gold of Sheba. Men shall pray for
him continually. They shall bless him all day long.
And he liveth, and giveth to him of the gold of Sheba, And prayeth for him
continually, All the day he doth bless him.**
- 16 在地的山頂上、五穀必然茂盛。〔五穀必然茂盛或作有一把五穀〕所結
的穀實、要響動如利巴嫩的樹林。城裡的人、要發旺如地上的草。
**There shall be abundance of grain throughout the land. Its fruit sways like
Lebanon. Let it flourish, thriving like the grass of the field.
There is a handful of corn in the earth, On the top of mountains, Shake like Lebanon
doth its fruit, And they flourish out of the city as the herb of the earth.**

- 17 他的名要存到永遠、要留傳如日之久。人要因他蒙福。萬國要稱他有
His name endures forever. His name continues as long as the sun. Men shall be blessed by him. All nations will call him blessed.
His name is to the age, Before the sun is his name continued, And they bless themselves in him, All nations do pronounce him happy.
- 18 獨行奇事的耶和華以色列的神、是應當稱頌的。
Praise be to Yahweh God, the God of Israel, Who alone does marvelous deeds. Blessed is Jehovah God, God of Israel, He alone is doing wonders,
- 19 他榮耀的名、也當稱頌、直到永遠。願他的榮耀、充滿全地。阿們、阿
Blessed be his glorious name forever! Let the whole earth be filled with his glory! Amen and amen.
And blessed [is] the Name of His honour to the age, And the whole earth is filled [with] His honour. Amen, and amen!
- 20 耶西的兒子大衛的祈禱完畢。
This ends the prayers by David, the son of Jesse. BOOK III Psalm 73 A Psalm by Asaph.
The prayers of David son of Jesse have been ended.
- 1 〔亞薩的詩。〕 神實在恩待以色列那些清心的人。
Surely God is good to Israel, To those who are pure in heart.
A Psalm of Asaph. Only -- good to Israel [is] God, to the clean of heart. And I -- as a little thing, My feet have been turned aside,

- 2 至於我、我的腳幾乎失閃。我的腳險些滑跌。
**But as for me, my feet were almost gone. My steps had nearly slipped.
As nothing, have my steps slipped, For I have been envious of the boastful,**
- 3 我見惡人和狂傲人享平安、就心懷不平。
**For I was envious of the arrogant, When I saw the prosperity of the wicked.
The peace of the wicked I see, That there are no bands at their death,**
- 4 他們死的時候、沒有疼痛。他們的力氣、卻也壯實。
**For there are no struggles in their death, But their strength is firm.
And their might [is] firm.**
- 5 他們不像別人受苦、也不像別人遭災。
**They are free from burdens of men, Neither are they plagued like other men.
In the misery of mortals they are not, And with common men they are not plagued.**
- 6 所以、驕傲如鏈子戴在他們的項上。強暴像衣裳遮住他們的身體。
**Therefore pride is like a chain around their neck. Violence covers them like a
garment.
Therefore hath pride encircled them, Violence covereth them as a dress.**
- 7 他們的眼睛因體胖而凸出。他們所得的、過於心裡所想的。
**Their eyes bulge with fat. Their minds pass the limits of conceit.
Their eye hath come out from fat. The imaginations of the heart transgressed;**

- 8 他們譏笑人、憑惡意說欺壓人的話。他們說話自高。
**They scoff and speak with malice. In arrogance, they threaten oppression.
They do corruptly, And they speak in the wickedness of oppression, From on high they speak.**
- 9 他們的口褻瀆上天。他們的舌毀謗全地。
**They have set their mouth in the heavens. Their tongue walks through the earth.
They have set in the heavens their mouth, And their tongue walketh in the earth.**
- 10 所以 神的民歸到這裡、喝盡了滿杯的苦水。
**Therefore their people return to them, And they drink up waters of abundance.
Therefore do His people return hither, And waters of fulness are wrung out to them.**
- 11 他們說、 神怎能曉得。至高者豈有知識呢。
**They say, "How does God know? Is there knowledge in the Most High?"
And they have said, `How hath God known? And is there knowledge in the Most High?`**
- 12 看哪、這就是惡人。他們既是常享安逸、財寶便加增。
**Behold, these are the wicked. Being always at ease, they increase in riches.
Lo, these [are] the wicked and easy ones of the age, They have increased strength.**

- 13 我實在徒然潔淨了我的心、徒然洗手表明無辜。
**Surely in vain I have cleansed my heart, And washed my hands in innocence,
Only -- a vain thing! I have purified my heart, And I wash in innocency my hands,**
- 14 因為我終日遭災難、每早晨受懲治。
**For all day long have I been plagued, And punished every morning.
And I am plagued all the day, And my reproof [is] every morning.**
- 15 我若說、我要這樣講、這就是以奸詐待你的眾子。
**If I had said, "I will speak thus;" Behold, I would have betrayed the generation of
your children.
If I have said, `I recount thus,` Lo, a generation of Thy sons I have deceived.**
- 16 我思索怎能明白這事、眼看實係為難。
**When I tried to understand this, It was too painful for me;
And I think to know this, Perverseness it [is] in mine eyes,**
- 17 等我進了 神的聖所、思想他們的結局。
**Until I entered God`s sanctuary, And considered their latter end.
Till I come in to the sanctuaries of God, I attend to their latter end.**
- 18 你實在把他們安在滑地、使他們掉在沉淪之中。
**Surely you set them in slippery places. You throw them down to destruction.
Only, in slippery places Thou dost set them, Thou hast caused them to fall to
desolations.**

- 19 他們轉眼之間、成了何等的荒涼。他們被驚恐滅盡了。
**How they are suddenly destroyed! They are completely swept away with terrors.
How have they become a desolation as in a moment, They have been ended --
consumed from terrors.**
- 20 人睡醒了怎樣看夢、主阿、你醒了、也必照樣輕看他們的影像。
**As a dream when one wakes up, So, Lord, when you awake, you will despise their
fantasies.
As a dream from awakening, O Lord, In awaking, their image Thou despisest.**
- 21 因而我心裡發酸、肺腑被刺。
**For my soul was grieved. I was embittered in my heart.
For my heart doth show itself violent, And my reins prick themselves,**
- 22 我這樣愚昧無知、在你面前如畜類一般。
**I was so senseless and ignorant. I was a brute beast before you.
And I am brutish, and do not know. A beast I have been with Thee.**
- 23 然而我常與你同在。你攬著我的右手。
**Nevertheless, I am continually with you. You have held my right hand.
And I [am] continually with Thee, Thou hast laid hold on my right hand.**
- 24 你要以你的訓言引導我、以後必接我到榮耀裡。
**You will guide me with your counsel, And afterward receive me to glory.
With Thy counsel Thou dost lead me, And after honour dost receive me.**

25 除你以外、在天上我有誰呢。除你以外、在地上我也沒有所愛慕的。

Who do I have in heaven? There is no one on earth who I desire besides you.

Whom have I in the heavens? And with Thee none I have desired in earth.

26 我的肉體、和我的心腸衰殘。但神是我心裡的力量、又是我的福分、直到永遠。

My flesh and my heart fails, But God is the strength of my heart and my portion forever.

Consumed hath been my flesh and my heart, The rock of my heart and my portion [is] God to the age.

27 遠離你的、必要死亡。凡離棄你行邪淫的、你都滅絕了。

For, behold, those who are far from you shall perish. You have destroyed all those who are unfaithful to you.

For, lo, those far from Thee do perish, Thou hast cut off every one, Who is going a whoring from Thee.

28 但我親近神是與我有益。我以主耶和華為我的避難所、好叫我述說你一切的作為。

But it is good for me to come close to God. I have made the Lord Yahweh my refuge, That I may tell of all your works. Psalm 74 A contemplation by Asaph.

And I -- nearness of God to me [is] good, I have placed in the Lord Jehovah my refuge, To recount all Thy works!

- 1 〔亞薩的訓誨詩。〕 神阿、你為何永遠丟棄我們呢。你為何向你草場的羊發怒如煙冒出呢。

God, why have you rejected us forever? Why does your anger smolder against the sheep of your pasture?

An Instruction of Asaph. Why, O God, hast Thou cast off for ever? Thine anger smoketh against the flock of Thy pasture.

- 2 求你記念你古時所得來的會眾、就是你所贖作你產業支派的。並記念你向來所居住的錫安山。

Remember your congregation, which you purchased of old, Which you have redeemed to be the tribe of your inheritance; Mount Zion, in which you have lived.

Remember Thy company. Thou didst purchase of old, Thou didst redeem the rod of Thy inheritance, This mount Zion -- Thou didst dwell in it.

- 3 求你舉步去看那日久荒涼之地、仇敵在聖所中所行的一切惡事。

Lift up your feet to the perpetual ruins, All the evil that the enemy has done in the sanctuary.

Lift up Thy steps to the perpetual desolations, Everything the enemy did wickedly in the sanctuary.

- 4 你的敵人在你會中吼叫。他們豎了自己的旗為記號。

Your adversaries have roared in the midst of your assembly. They have set up their standards as signs.

Roared have thine adversaries, In the midst of Thy meeting-places, They have set their ensigns as ensigns.

- 5 他們好像人揚起斧子、砍伐林中的樹。
**They behaved like men wielding axes, Cutting through a thicket of trees.
He is known as one bringing in on high Against a thicket of wood -- axes.**
- 6 聖所中一切雕刻的、他們現在用斧子錘子打壞了。
**Now all its carved work They break down with hatchet and hammers.
And now, its carvings together With axe and hatchet they break down,**
- 7 他們用火焚燒你的聖所、褻瀆你名的居所、拆毀到地。
**They have burned your sanctuary to the ground. They have profaned the dwelling-
place of your Name.
They have sent into fire Thy sanctuary, to the earth they polluted the tabernacle of
Thy name,**
- 8 他們心裡說、我們要盡行毀滅、他們就在遍地把 神的會所都燒燬了
**They said in their heart, "We will crush them completely." They have burned up
all the places in the land where God was worshipped.
They said in their hearts, `Let us oppress them together,` They did burn all the
meeting-places of God in the land.**
- 9 我們不見我們的標幟、不再有先知、我們內中也沒有人知道這災禍要
到幾時呢。
**We see no miraculous signs. There is no longer any prophet, Neither is there
among us anyone who knows how long.
Our ensigns we have not seen, There is no more a prophet, Nor with us is one
knowing how long.**

10 神阿、敵人辱罵要到幾時呢。仇敵褻瀆你的名、要到永遠麼。

How long, God, shall the adversary reproach? Shall the enemy blaspheme your name forever?

Till when, O God, doth an adversary reproach? Doth an enemy despise thy name for ever?

11 你為甚麼縮回你的右手。求你從懷中伸出來、毀滅他們。

Why do you draw back your hand, even your right hand? Take it out of your pocket and consume them!

Why dost Thou turn back Thy hand, Even Thy right hand? From the midst of Thy bosom remove [it].

12 神自古以來為我的王、在地上施行拯救。

Yet God is my King of old, Working salvation in the midst of the earth.

And God [is] my king of old, Working salvation in the midst of the earth.

13 你曾用能力將海分開、將水中大魚的頭打破。

You divided the sea by your strength. You broke the heads of the sea monsters in the waters.

Thou hast broken by Thy strength a sea-[monster], Thou hast shivered Heads of dragons by the waters,

14 你曾砸碎鱷魚的頭、把他給曠野的禽獸為食物。〔禽獸原文作民〕

You broke the heads of Leviathan in pieces. You gave him as food to people and desert creatures.

Thou hast broken the heads of leviathan, Thou makest him food, For the people of the dry places.

- 15 你會分裂磐石、水便成了溪河、你使長流的江河乾了。
You opened up spring and stream. You dried up mighty rivers.
Thou hast cleaved a fountain and a stream, Thou hast dried up perennial flowings.
- 16 白晝屬你、黑夜也屬你。亮光 and 日頭、是你所豫備的。
The day is yours, the night is also yours. You have prepared the light and the sun.
Thine [is] the day, also Thine [is] the night, Thou hast prepared a light giver -- the sun.
- 17 地的一切疆界、是你所立的。夏天和冬天、是你所定的。
You have set all the boundaries of the earth. You have made summer and winter.
Thou hast set up all the borders of earth, Summer and winter Thou hast formed them.
- 18 耶和華阿、仇敵辱罵、愚頑民褻瀆了你的名、求你記念這事。
Remember this, that the enemy has mocked you, Yahweh. Foolish people have blasphemed your name.
Remember this -- an enemy reproached Jehovah, And a foolish people have despised Thy name.
- 19 不要將你斑鳩的性命交給野獸。不要永遠忘記你困苦人的性命。
Don't deliver the soul of your dove to wild beasts. Don't forget the life of your poor forever.
Give not up to a company, The soul of Thy turtle-dove, The company of Thy poor ones forget not for ever.

20 求你顧念所立的約。因為地上黑暗之處、都滿了強暴的居所。

Honor your covenant, For haunts of violence fill the dark places of the earth.

Look attentively to the covenant, For the dark places of earth, Have been full of habitations of violence.

21 不要叫受欺壓的人蒙羞回去。要叫困苦窮乏的人讚美你的名。

Don't let the oppressed return ashamed. Let the poor and needy praise your name.

Let not the oppressed turn back ashamed, Let the poor and needy praise Thy name,

22 神阿、求你起來、為自己伸訴。要記念愚頑人怎樣終日辱罵你。

Arise, God! Plead your own cause. Remember how the foolish man mocks you all day.

Arise, O God, plead Thy plea, Remember Thy reproach from a fool all the day.

23 不要忘記你敵人的聲音。那起來敵你之人的喧嘩時常上升。

Don't forget the voice of your adversaries. The tumult of those who rise up against you ascends continually. Psalm 75 For the Chief Musician. To the tune of "Do Not Destroy." A Psalm by Asaph. A song.

Forget not the voice of Thine adversaries, The noise of Thy withstanders is going up continually!

- 1 〔亞薩的詩歌、交與伶長、調用休要毀壞。〕 神阿、我們稱謝你、我們稱謝你。因為你的名相近、人都述說你奇妙的作為。

We give thanks to you, God, We give thanks, for your Name is near. Men tell about your wondrous works.

To the Overseer. -- `Destroy not.` -- A Psalm of Asaph. -- A Song. We have given thanks to Thee, O God, We have given thanks, and near [is] Thy name, They have recounted Thy wonders.

- 2 我到了所定的日期、必按正直施行審判。

When I choose the appointed time, I will judge blamelessly.

When I receive an appointment, I -- I do judge uprightly.

- 3 地和其上的居民、都消化了。我曾立了地的柱子。〔細拉〕

The earth and all its inhabitants quake. I firmly hold its pillars. Selah.

Melted is the earth and all its inhabitants, I -- I have pondered its pillars. Selah.

- 4 我對狂傲人說、不要行事狂傲。對兇惡人說、不要舉角。

I said to the arrogant, "Don't boast;" To the wicked, "Don't lift up the horn.

I have said to the boastful, `Be not boastful,` And to the wicked, `Raise not up a horn.`

- 5 不要把你們的角高舉。不要挺著頸項說話。

Don't lift up your horn on high. Don't speak with a stiff neck."

Raise not up on high your horn, (Ye speak with a stiff neck.)

6 因為高舉非從東、非從西、也非從南而來。

For neither from the east, nor from the west, Nor yet from the south, comes exaltation.

For not from the east, or from the west, Nor from the wilderness -- [is] elevation.

7 惟有 神 斷定 . 他使這人降卑、使那人升高。

But God is the judge. He puts down one, and lifts up another.

But God [is] judge, This He maketh low -- and this He lifteth up.

8 耶和華手裡有杯 . 其中的酒起沫 . 杯內滿了攪雜的酒 . 他倒出來 . 地上的惡人必都喝這酒的渣滓、而且喝盡。

For in the hand of Yahweh there is a cup, Full of foaming wine mixed with spices. He pours it out. Indeed the wicked of the earth drink and drink it to its very dregs.

For a cup [is] in the hand of Jehovah, And the wine hath foamed, It is full of mixture, and He poureth out of it, Only its dregs wring out, and drink, Do all the wicked of the earth,

9 但我要宣揚、直到永遠 . 我要歌頌雅各的 神。

But I will declare this forever: I will sing praises to the God of Jacob.

And I -- I declare [it] to the age, I sing praise to the God of Jacob.

10 惡人一切的角、我要砍斷 . 惟有義人的角、必被高舉。

I will cut off all the horns of the wicked, But the horns of the righteous shall be lifted up. Psalm 76 For the Chief Musician. On stringed instruments. A Psalm by Asaph. A song.

And all horns of the wicked I cut off, Exalted are the horns of the righteous!

- 1 〔亞薩的詩歌、交與伶長、用絲絃的樂器。〕在猶大 神為人所認識。
在以色列他的名為大。

In Judah, God is known. His name is great in Israel.

To the Overseer with stringed instruments. -- A Psalm of Asaph. -- A Song. In Judah [is] God known, in Israel His name [is] great.

- 2 在撒冷有他的帳幕、在錫安有他的居所。

His tent is also in Salem; His dwelling-place in Zion.

And His tabernacle is in Salem, And His habitation in Zion.

- 3 他在那裡折斷弓上的火箭、並盾牌、刀劍、和爭戰的兵器。〔細拉〕

There he broke the flaming arrows of the bow, The shield, and the sword, and the weapons of war. Selah.

There he hath shivered arrows of a bow, Shield, and sword, and battle. Selah.

- 4 你從有野食之山而來、有光華和榮美。

Glorious are you, and excellent, More than mountains of game.

Bright [art] Thou, honourable above hills of prey.

- 5 心中勇敢的人、都被搶奪。他們睡了長覺。沒有一個英雄能措手。

Valiant men lie plundered, They have slept their last sleep. None of the men of war can lift their hands.

Spoiled themselves have the mighty of heart, They have slept their sleep, And none of the men of might found their hands.

- 6 雅各的神阿、你的斥責一發坐車的、騎馬的都沉睡了。
**At your rebuke, God of Jacob, Both chariot and horse are cast into a deep sleep.
From Thy rebuke, O God of Jacob, Both rider and horse have been fast asleep.**
- 7 惟獨你是可畏的。你怒氣一發、誰能在你面前站得住呢。
**You, even you, are to be feared. Who can stand in your sight when you are angry?
Thou, fearful [art] Thou, And who doth stand before Thee, Since Thou hast been angry!**
- 8 你從天上使人聽判斷。神起來施行審判、要救地上一切謙卑的人。
那時地就懼怕而靜默。〔細拉〕
**You pronounced judgment from heaven. The earth feared, and was silent,
From heaven Thou hast sounded judgment, Earth hath feared, and hath been still,**
- 9 見上節
**When God arose to judgment, To save all the afflicted ones of the earth. Selah.
In the rising of God to judgment, To save all the humble of earth. Selah.**
- 10 人的忿怒、要成全你的榮美。人的餘怒、你要禁止。
**Surely the wrath of man praises you. The survivors of your wrath are restrained.
For the fierceness of man praiseth Thee, The remnant of fierceness Thou girdest on.**

- 11 你們許願、當向耶和華你們的神還願。在他四面的人、都當拿貢物獻給那可畏的主。

Make vows to Yahweh your God, and fulfill them! Let all of his neighbors bring presents to him who is to be feared.

Vow and complete to Jehovah your God, All ye surrounding him. They bring presents to the Fearful One.

- 12 他要挫折王子的驕氣。他向地上的君王、顯威可畏。

He will cut off the spirit of princes. He is feared by the kings of the earth.

Psalm 77 For the Chief Musician. To Jeduthun. A Psalm by Asaph.

He doth gather the spirit of leaders, Fearful to the kings of earth!

- 1 〔亞薩的詩、照耶杜頓的作法、交與伶長。〕我要向神發聲呼求。我向神發聲、他必留心聽我。

My cry goes to God! Indeed, I cry to God for help, And for him to listen to me.

To the Overseer, for Jeduthun. -- A Psalm of Asaph. My voice [is] to God, and I cry, my voice [is] to God, And He hath given ear unto me.

- 2 我在患難之日尋求主。我在夜間不住的舉手禱告。我的心不肯受安慰。

In the day of my trouble I sought the Lord. My hand was stretched out in the night, and didn't get tired. My soul refused to be comforted.

In a day of my distress the Lord I sought, My hand by night hath been spread out, And it doth not cease, My soul hath refused to be comforted.

- 3 我想念神、就煩燥不安。我沉吟悲傷、心便發昏。〔細拉〕

I remember God, and I groan. I complain, and my spirit is overwhelmed. Selah.

I remember God, and make a noise, I meditate, and feeble is my spirit. Selah.

- 4 你叫我不能閉眼。我煩亂不安、甚至不能說話。
You hold my eyelids open. I am so troubled that I can't speak.
Thou hast taken hold of the watches of mine eyes, I have been moved, and I speak not.
- 5 我追想古時之日、上古之年。
I have considered the days of old, The years of ancient times.
I have reckoned the days of old, The years of the ages.
- 6 我想起我夜間的歌曲、捫心自問。我心裡也仔細省察。
I remember my song in the night. I consider in my own heart; My spirit diligently inquires:
I remember my music in the night, With my heart I meditate, and my spirit doth search diligently:
- 7 難道主要永遠丟棄我、不再施恩麼。
"Will the Lord reject us forever? Will he be favorable no more?
To the ages doth the Lord cast off? Doth He add to be pleased no more?
- 8 難道他的慈愛永遠窮盡、他的應許世世廢棄麼。
Has his lovingkindness vanished forever? Does his promise fail for generations?
Hath His kindness ceased for ever? The saying failed to all generations?

- 9 難道 神忘記開恩 . 因發怒就止住他的慈悲麼。〔細拉〕
Has God forgotten to be gracious? Has he, in anger, withheld his compassion?"
Selah.
Hath God forgotten [His] favours? Hath He shut up in anger His mercies? Selah.
- 10 我便說、這是我的懦弱 . 但我要追念至高者顯出右手之年代。
Then I thought, "I will appeal to this: The years of the right hand of the Most High."
And I say: `My weakness is, The changes of the right hand of the Most High.`
- 11 我要提說耶和華所行的 . 我要記念你古時的奇事。
I will remember Yah`s deeds; For I will remember your wonders of old.
I mention the doings of Jah, For I remember of old Thy wonders,
- 12 我也要思想你的經營、默念你的作為。
I will also meditate on all your work, And consider your doings.
And I have meditated on all Thy working, And I talk concerning Thy doings.
- 13 神阿、你的作為是潔淨的 . 有何神大如 神呢。
Your way, God, is in the sanctuary. What god is great like God?
O God, in holiness [is] Thy way, Who [is] a great god like God?

14 你是行奇事的神。你曾在列邦中、彰顯你的能力。

You are the God who does wonders. You have made your strength known among the peoples.

Thou [art] the God doing wonders. Thou hast made known among the peoples Thy strength,

15 你曾用你的膀臂贖了你的民、就是雅各和約瑟的子孫。〔細拉〕

You have redeemed your people with your arm, The sons of Jacob and Joseph. Selah.

Thou hast redeemed with strength Thy people, The sons of Jacob and Joseph. Selah.

16 神阿、諸水見你、一見就都驚惶。深淵也都戰抖。

The waters saw you, God. The waters saw you, and they writhed. The depths also convulsed.

The waters have seen Thee, O God, The waters have seen Thee, They are afraid -- also depths are troubled.

17 雲中倒出水來。天空發出響聲。你的箭也飛行四方。

The clouds poured out water. The skies resounded with thunder. Your arrows also flashed around.

Poured out waters have thick clouds, The skies have given forth a noise, Also -- Thine arrows go up and down.

18 你的雷聲在旋風中，電光照亮世界，大地戰抖震動。

**The voice of your thunder was in the whirlwind. The lightnings lit up the world.
The earth trembled and shook.**

**The voice of Thy thunder [is] in the spheres, Lightnings have lightened the world,
The earth hath trembled, yea, it shaketh.**

19 你的道在海中、你的路在大水中、你的腳蹤無人知道。

**Your way was through the sea; Your paths through the great waters. Your
footsteps were not known.**

**In the sea [is] Thy way, And Thy paths [are] in many waters, And Thy tracks have
not been known.**

20 你會藉摩西和亞倫的手、引導你的百姓、好像羊群一般。

**You led your people like a flock, By the hand of Moses and Aaron. Psalm 78
A contemplation by Asaph.**

Thou hast led as a flock Thy people, By the hand of Moses and Aaron!

1 〔亞薩的訓誨詩。〕我的民哪、你們要留心聽我的訓誨、側耳聽我口中

Hear my law, my people. Turn your ears to the words of my mouth.

**An Instruction of Asaph. Give ear, O my people, to my law, Incline your ear to
sayings of my mouth.**

2 我要開口說比喻，我要說出古時的謎語。

I will open my mouth in a parable. I will utter dark sayings of old,

I open with a simile my mouth, I bring forth hidden things of old,

3 是我們所聽見所知道的、也是我們的祖宗告訴我們的。

Which we have heard and known, Our fathers have told us.

That we have heard and do know, And our fathers have recounted to us.

4 我們不將這些事向他們的子孫隱瞞。要將耶和華的美德和他的能力、並他奇妙的作為、述說給後代聽。

We will not hide them from their children, Telling to the generation to come the praises of Yahweh, His strength, and his wondrous works that he has done.

We do not hide from their sons, To a later generation recounting praises of Jehovah, And His strength, and His wonders that He hath done.

5 因為他在雅各中立法度、在以色列中設律法、是他吩咐我們祖宗、要傳給子孫的。

For he established a testimony in Jacob, And appointed a law in Israel, Which he commanded our fathers, That they should make them known to their children; And He raiseth up a testimony in Jacob, And a law hath placed in Israel, That He commanded our fathers, To make them known to their sons.

6 使將要生的後代子孫、可以曉得。他們也要起來告訴他們的子孫。

That the generation to come might know, even the children who should be born; Who should arise and tell their children,

So that a later generation doth know, Sons who are born, do rise and recount to their sons,

- 7 好叫他們仰望 神、不忘記 神的作為。惟要守他的命令。
That they might set their hope in God, And not forget the works of God, But keep his commandments,
And place in God their confidence, And forget not the doings of God, But keep His commands.
- 8 不要像他們的祖宗、是頑梗悖逆居心不正之輩、向著 神心不誠實。
And might not be as their fathers, A stubborn and rebellious generation, A generation that didn't make their hearts loyal, Whose spirit was not steadfast with God.
And they are not like their fathers, A generation apostate and rebellious, A generation! it hath not prepared its heart, Nor stedfast with God [is] its spirit.
- 9 以法蓮的子孫、帶著兵器、拿著弓、臨陣之日、轉身退後。
The children of Ephraim, being armed and carrying bows, Turned back in the day of battle.
Sons of Ephraim -- armed bearers of bow, Have turned in a day of conflict.
- 10 他們不遵守 神的約、不肯照他的律法行。
They didn't keep the covenant of God, And refused to walk in his law.
They have not kept the covenant of God, And in His law they have refused to walk,
- 11 又忘記他所行的、和他顯給他們奇妙的作為。
They forgot his doings, His wondrous works that he had showed them.
And they forget His doings, And His wonders that He shewed them.

12 他在埃及地、在瑣安田、在他們祖宗的眼前、施行奇事。

Marvelous things did he in the sight of their fathers, In the land of Egypt, in the field of Zoan.

Before their fathers He hath done wonders, In the land of Egypt -- the field of Zoan.

13 他將海分裂、使他們過去、又叫水立起如壘。

He split the sea, and caused them to pass through; He made the waters stand as a heap.

He cleft a sea, and causeth them to pass over, Yea, He causeth waters to stand as a heap.

14 他白日用雲彩、終夜用火光、引導他們。

In the daytime he also led them with a cloud, All the night with a light of fire.

And leadeth them with a cloud by day, And all the night with a light of fire.

15 他在曠野分裂磐石、多多的給他們水喝、如從深淵而出。

He split rocks in the wilderness, And gave them drink abundantly as out of the depths.

He cleaveth rocks in a wilderness, And giveth drink -- as the great deep.

16 他使水從磐石湧出、叫水如江河下流。

He brought streams also out of the rock, And caused waters to run down like rivers.

And bringeth out streams from a rock, And causeth waters to come down as rivers.

17 他們卻仍舊得罪他、在乾燥之地悖逆至高者。

Yet they still went on to sin against him, To rebel against the Most High in the desert.

And they add still to sin against Him, To provoke the Most High in the dry place.

18 他們心中試探 神、隨自己所欲的求食物。

They tempted God in their heart By asking food according to their desire.

And they try God in their heart, To ask food for their lust.

19 並且妄論 神、說、 神在曠野豈能擺設筵席麼。

Yes, they spoke against God. They said, "Can God prepare a table in the wilderness?"

And they speak against God -- they said: `Is God able to array a table in a wilderness?`

20 他曾擊打磐石、使水湧出、成了江河。他還能賜糧食麼。還能為他的百姓豫備肉麼。

Behold, he struck the rock, so that waters gushed out, Streams overflowed. Can he give bread also? Will he provide flesh for his people?"

Lo, He hath smitten a rock, And waters flow, yea, streams overflow. `Also -- bread [is] He able to give? Doth He prepare flesh for His people?`

21 所以耶和華聽見、就發怒。有烈火向雅各燒起、有怒氣向以色列上騰

Therefore Yahweh heard, and was angry. A fire was kindled against Jacob, Anger also went up against Israel,

Therefore hath Jehovah heard, And He sheweth Himself wroth, And fire hath been kindled against Jacob, And anger also hath gone up against Israel,

22 因為他們不信服 神、不倚賴他的救恩。

**Because they didn't believe in God, And didn't trust in his salvation.
For they have not believed in God, Nor have they trusted in His salvation.**

23 他卻吩咐天空、又敞開天上的門、

**Yet he commanded the skies above, And opened the doors of heaven.
And He commandeth clouds from above, Yea, doors of the heavens He hath opened.**

24 降嗎哪像雨給他們喫、將天上的糧食賜給他們。

**He rained down manna on them to eat, And gave them food from the sky.
And He raineth on them manna to eat, Yea, corn of heaven He hath given to them.**

25 各人〔或作人〕喫大能者的食物。他賜下糧食、使他們飽足。

**Man ate the bread of angels. He sent them food to the full.
Food of the mighty hath each eaten, Venison He sent to them to satiety.**

26 他領東風起在天空、又用能力引了南風來。

**He caused the east wind to blow in the sky. By his power he guided the south wind.
He causeth an east wind to journey in the heavens, And leadeth by His strength a south wind,**

- 27 他降肉像雨在他們當中、多如塵土、又降飛鳥、多如海沙、
**He rained also flesh on them as the dust; Winged birds as the sand of the seas.
And He raineth on them flesh as dust, And as sand of the seas -- winged fowl,**
- 28 落在他們的營中、在他們住處的四面。
**He let them fall in the midst of their camp, Around their habitations.
And causeth [it] to fall in the midst of His camp, Round about His tabernacles.**
- 29 他們喫了、而且飽足。這樣、就隨了他們所欲的。
**So they ate, and were well filled. He gave them their own desire.
And they eat, and are greatly satisfied, And their desire He bringeth to them.**
- 30 他們貪而無厭、食物還在他們口中的時候、
**They didn't turn from their cravings. Their food was yet in their mouths,
They have not been estranged from their desire, Yet [is] their food in their mouth,**
- 31 神的怒氣、就向他們上騰、殺了他們內中的肥壯人、打倒以色列的
**When the anger of God went up against them, And killed some of the fattest of
them, And struck down the young men of Israel.
And the anger of God hath gone up against them, And He slayeth among their fat
ones, And youths of Israel He caused to bend.**
- 32 雖是這樣、他們仍舊犯罪、不信他奇妙的作為。
**For all this they still sinned, And didn't believe in his wondrous works.
With all this they have sinned again, And have not believed in His wonders.**

33 因此他叫他們的日子、全歸虛空、叫他們的年歲、盡屬驚恐。

**Therefore he consumed their days in vanity, And their years in terror.
And He consumeth in vanity their days, And their years in trouble.**

34 他殺他們的時候、他們才求問他、回心轉意、切切的尋求 神。

When he killed them, then they inquired after him. They returned and sought God earnestly.

If He slew them, then they sought Him, And turned back, and sought God earnestly,

35 他們也追念 神是他們的磐石、至高的 神、是他們的救贖主。

**They remembered that God was their rock, The Most High God their redeemer.
And they remember that God [is] their rock, And God Most High their redeemer.**

36 他們卻用口諂媚他、用舌向他說謊。

**But they flattered him with their mouth, And lied to him with their tongue.
And -- they deceive Him with their mouth, And with their tongue do lie to Him,**

37 因他們的心向他不正、在他的約上也不忠心。

**For their heart was not right with him, Neither were they faithful in his covenant.
And their heart hath not been right with Him, And they have not been stedfast in His covenant.**

38 但他有憐憫、赦免他們的罪孽、不滅絕他們。而且屢次消他的怒氣、不發盡他的忿怒。

But he, being merciful, forgave iniquity, and didn't destroy them. Yes, many times he turned his anger away, And didn't stir up all his wrath.

And He -- the Merciful One, Pardoneth iniquity, and destroyeth not, And hath often turned back His anger, And waketh not up all His fury.

39 他想到他們不過是血氣、是一陣去而不返的風。

He remembered that they were but flesh, A wind that passes away, and doesn't come again.

And He remembereth that they [are] flesh, A wind going on -- and it returneth not.

40 他們在曠野悖逆他、在荒地叫他擔憂、何其多呢。

How often did they rebel against him in the wilderness, And grieve him in the desert!

How often do they provoke Him in the wilderness, Grieve Him in the desolate place?

41 他們再三試探 神、惹動以色列的聖者。

They turned again and tempted God, And provoked the Holy One of Israel.

Yea, they turn back, and try God, And the Holy One of Israel have limited.

42 他們不追念他的能力、〔原文作手〕和贖他們脫離敵人的日子。

They didn't remember his hand, Nor the day when he redeemed them from the adversary;

They have not remembered His hand The day He ransomed them from the adversary.

43 他怎樣在埃及地顯神蹟、在瓊安田顯奇事、

**How he set his signs in Egypt, His wonders in the field of Zoan,
When He set His signs in Egypt, And His wonders in the field of Zoan,**

44 把他們的江河、並河汊的水、都變為血、使他們不能喝。

**Turned their rivers into blood, Their streams, so that they could not drink.
And He turneth to blood their streams, And their floods they drink not.**

45 他叫紳蠅成群、落在他們當中、嘔盡他們。又叫青蛙滅了他們。

**He sent among them swarms of flies, which devoured them; Frogs, which
destroyed them.**

**He sendeth among them the beetle, and it consumeth them, And the frog, and it
destroyeth them,**

46 把他們的土產交給螞蚱、把他們辛苦得來的交給蝗蟲。

**He gave also their increase to the caterpillar, Their labor to the locust.
And giveth to the caterpillar their increase, And their labour to the locust.**

47 他降冰雹打壞他們的葡萄樹。下嚴霜打壞他們的桑樹。

**He destroyed their vines with hail, Their sycamore-fig trees with frost.
He destroyeth with hail their vine, And their sycamores with frost,**

48 又把他們的牲畜交給冰雹。把他們的群畜交給閃電。

**He gave over their cattle also to the hail, And their flocks to hot thunderbolts.
And delivereth up to the hail their beasts, And their cattle to the burning flames.**

49 他使猛烈的怒氣、和忿怒、惱恨、苦難、成了一群降災的使者、臨到他

**He threw on them the fierceness of his anger, Wrath, indignation, and trouble,
And a band of angels of evil.**

**He sendeth on them the fury of His anger, Wrath, and indignation, and distress -- A
discharge of evil messengers.**

50 他為自己的怒氣修平了路、將他們交給瘟疫、使他們死亡。

**He made a path for his anger. He didn't spare their soul from death, But gave
their life over to the pestilence,**

**He pondereth a path for His anger, He kept not back their soul from death, Yea,
their life to the pestilence He delivered up.**

51 在埃及擊殺一切長子、在含的帳棚中、擊殺他們強壯時頭生的。

**And struck all the firstborn in Egypt, The chief of their strength in the tents of
Ham.**

**And He smiteth every first-born in Egypt, The first-fruit of the strong in tents of
Ham.**

52 他卻領出自己的民如羊、在曠野引他們如羊群。

**But he led forth his own people like sheep, And guided them in the wilderness like
a flock.**

**And causeth His people to journey as a flock, And guideth them as a drove in a
wilderness,**

53 他領他們穩穩妥妥的、使他們不至害怕。海卻淹沒他們的仇敵。

He led them safely, so that they weren't afraid, But the sea overwhelmed their enemies.

And He leadeth them confidently, And they have not been afraid, And their enemies hath the sea covered.

54 他帶他們到自己聖地的邊界、到他右手所得的這山地。

He brought them to the border of his sanctuary, To this mountain, which his right hand had taken.

And He bringeth them in unto the border of His sanctuary, This mountain His right hand had got,

55 他在他們面前趕出外邦人、用繩子將外邦的地量給他們為業、叫以色列支派的人住在他們的帳棚裡。

He also drove out the nations before them, Allotted them for an inheritance by line, And made the tribes of Israel to dwell in their tents.

And casteth out nations from before them, And causeth them to fall in the line of inheritance, And causeth the tribes of Israel to dwell in their tents,

56 他們仍舊試探悖逆至高的神、不守他的法度。

Yet they tempted and rebelled against the Most High God, And didn't keep his testimonies;

And they tempt and provoke God Most High, And His testimonies have not kept.

57 反倒退後、行詭詐、像他們的祖宗一樣。他們改變、如同翻背的弓。

But turned back, and dealt treacherously like their fathers. They were turned aside like a deceitful bow.

And they turn back, And deal treacherously like their fathers, They have been turned like a deceitful bow,

58 因他們的邱壇、惹了他的怒氣、因他們雕刻的偶像、觸動他的憤恨。

For they provoked him to anger with their high places, And moved him to jealousy with their engraved images.

And make Him angry with their high places, And with their graven images make Him zealous,

59 神聽見、就發怒、極其憎惡以色列人。

When God heard this, he was angry, And greatly abhorred Israel;

God hath heard, and sheweth Himself wroth. And kicketh exceedingly against Israel.

60 甚至他離棄示羅的帳幕、就是他在人間所搭的帳棚。

So that he forsook the tent of Shiloh, The tent which he placed among men;

And He leaveth the tabernacle of Shiloh, The tent He had placed among men,

61 又將他的約櫃〔原文作能力〕交與人擄去、將他的榮耀交在敵人手中。

And delivered his strength into captivity, His glory into the adversary's hand.

And He giveth His strength to captivity, And His beauty into the hand of an adversary,

62 並將他的百姓交與刀劍、向他的產業發怒。

**He also gave his people over to the sword, And was angry with his inheritance.
And delivereth up to the sword His people, And with His inheritance shewed
Himself angry.**

63 少年人被火燒滅。處女也無喜歌。

**Fire devoured their young men; Their virgins had no wedding song.
His young men hath fire consumed, And His virgins have not been praised.**

64 祭司倒在刀下。寡婦卻不哀哭。

**Their priests fell by the sword; Their widows made no lamentation.
His priests by the sword have fallen, And their widows weep not.**

65 那時主像世人睡醒、像勇士飲酒呼喊。

**Then the Lord awakened as one out of sleep, Like a mighty man who shouts by
reason of wine.
And the Lord waketh as a sleeper, As a mighty one crying aloud from wine.**

66 他就打退了他的敵人、叫他們永蒙羞辱。

**He struck his adversaries backward. He put them to a perpetual reproach.
And He smiteth His adversaries backward, A reproach age-during He hath put on
them,**

- 67 並且他棄掉約瑟的帳棚、不揀選以法蓮支派、
**Moreover he rejected the tent of Joseph, And didn't choose the tribe of Ephraim,
And He kicketh against the tent of Joseph, And on the tribe of Ephraim hath not
fixed.**
- 68 卻揀選猶大支派、他所喜愛的錫安山。
**But chose the tribe of Judah, Mount Zion which he loved.
And He chooseth the tribe of Judah, With mount Zion that He loved,**
- 69 蓋造他的聖所、好像高峰、又像他建立永存之地。
**He built his sanctuary like the heights, Like the earth which he has established
forever.
And buildeth His sanctuary as a high place, Like the earth, He founded it to the age.**
- 70 又揀選他的僕人大衛、從羊圈中將他召來。
**He also chose David his servant, And took him from the sheepfolds;
And He fixeth on David His servant, And taketh him from the folds of a flock,**
- 71 叫他不再跟從那些帶奶的母羊、為要牧養自己的百姓雅各、和自己的
產業以色列。
**From following the ewes that have their young he brought him To be the shepherd
of Jacob, his people, and Israel, his inheritance.
From behind suckling ones He hath brought him in, To rule over Jacob His people,
And over Israel His inheritance.**

72 於是他按心中的純正、牧養他們、用手中的巧妙、引導他們。

So he was their shepherd according to the integrity of his heart, And guided them by the skillfulness of his hands. Psalm 79 A Psalm by Asaph.

And he ruleth them according to the integrity of his heart, And by the skillfulness of his hands leadeth them!

1 〔亞薩的詩。〕 神阿、外邦人進入你的產業、污穢你的聖殿、使耶路撒冷變成荒堆。

God, the nations have come into your inheritance. They have defiled your holy temple. They have laid Jerusalem in heaps.

A Psalm of Asaph. O God, nations have come into Thy inheritance, They have defiled Thy holy temple, They made Jerusalem become heaps,

2 把你僕人的屍首、交與天空的飛鳥為食、把你聖民的肉、交與地上的

They have given the dead bodies of your servants to be food for the birds of the sky, The flesh of your saints to the animals of the earth.

They gave the dead bodies of Thy servants Food for the fowls of the heavens, The flesh of Thy saints For the wild beast of the earth.

3 在耶路撒冷周圍流他們的血如水、無人葬埋。

Their blood they have shed like water around Jerusalem. There was no one to bury them.

They have shed their blood As water round about Jerusalem, And there is none burying.

4 我們成為鄰國的羞辱、成為我們四圍人的嗤笑譏刺。

We have become a reproach to our neighbors, A scoffing and derision to those who are around us.

We have been a reproach to our neighbours, A scorn and a derision to our surrounders.

5 耶和華阿、這到幾時呢。你要動怒到永遠麼。你的憤恨要如火焚燒麼

How long, Yahweh? Will you be angry forever? Will your jealousy burn like fire? Till when, O Jehovah? art Thou angry for ever? Thy jealousy doth burn as fire.

6 願你將你的忿怒倒在那不認識你的外邦、和那不求告你名的國度。

Pour out your wrath on the nations that don't know you; On the kingdoms that don't call on your names;

Pour Thy fury on the nations who have not known Thee, And on kingdoms that have not called in Thy name.

7 因為他們吞了雅各、把他的住處變為荒場。

For they have devoured Jacob, And destroyed his homeland.

For [one] hath devoured Jacob, And his habitation they have made desolate.

8 求你不要記念我們先祖的罪孽、向我們追討。願你的慈悲快迎著我們。因為我們落到極卑微的地步。

Don't hold the iniquities of our forefathers against us. Let your tender mercies speedily meet us, For we are in desperate need.

Remember not for us the iniquities of forefathers, Haste, let Thy mercies go before us, For we have been very weak.

- 9 拯救我們的 神阿、求你因你名的榮耀、幫助我們、為你名的緣故、搭救我們、赦免我們的罪。

Help us, God of our salvation, for the glory of your name. Deliver us, and forgive our sins, for your name`s sake.

Help us, O God of our salvation, Because of the honour of Thy name, And deliver us, and cover over our sins, For Thy name`s sake.

- 10 為何容外邦人說、他們的神在那裡呢。願你使外邦人知道你在我們眼前、伸你僕人流血的冤。

Why should the nations say, "Where is their God?" Let it be known among the nations, before our eyes, That vengeance for your servants` blood is being poured out.

Why do the nations say, `Where [is] their God?` Let be known among the nations before our eyes, The vengeance of the blood of Thy servants that is shed.

- 11 願被囚之人的歎息、達到你面前。願你按你的大能力、存留那些將要

Let the sighing of the prisoner come before you. According to the greatness of your power, preserve those who are sentenced to death;

Let the groaning of the prisoner come in before Thee, According to the greatness of Thine arm, Leave Thou the sons of death.

- 12 主阿、願你將我們鄰邦所羞辱你的羞辱、加七倍歸到他們身上。

Pay back to our neighbors seven times into their bosom Their reproach with which they have reproached you, Lord.

And turn Thou back to our neighbours, Sevenfold unto their bosom, their reproach, Wherewith they reproached Thee, O Lord.

- 13 這樣、你的民、你草場的羊、要稱謝你、直到永遠。要述說讚美你的話、直到萬代。

So we, your people and sheep of your pasture, Will give you thanks forever. We will praise you forever, to all generations. Psalm 80 For the Chief Musician. To the tune of "The Lilies of the Covenant." A Psalm by Asaph.

And we, Thy people, and the flock of Thy pasture, We give thanks to Thee to the age, To all generations we recount Thy praise!

- 1 〔亞薩的詩、交與伶長、調用為證的百合花。〕領約瑟如領羊群之以色列的牧者阿、求你留心聽。坐在二惹韁咬上的阿、求你發出光來。

Hear us, Shepherd of Israel, You who lead Joseph like a flock, You who sit above the cherubim, shine forth.

To the Overseer. -- `On the Lilies.` A testimony of Asaph. -- A Psalm. Shepherd of Israel, give ear, Leading Joseph as a flock, Inhabiting the cherubs -- shine forth,

- 2 在以法蓮便雅憫瑪拿西前面施展你的大能、來救我們。

Before Ephraim and Benjamin and Manasseh, stir up your might, Come to save us.

Before Ephraim, and Benjamin, and Manasseh, Wake up Thy might, and come for our salvation.

- 3 神阿、求你使我們回轉、〔回轉或作復興〕使你的臉發光、我們便要

Turn us again, God. Cause your face to shine, And we will be saved.

O God, cause us to turn back, And cause Thy face to shine, and we are saved.

4 耶和華萬軍之神阿、你向你百姓的禱告發怒、要到幾時呢。

Yahweh God of hosts, How long will you be angry against the prayer of your people?

Jehovah, God of Hosts, till when? Thou hast burned against the prayer of Thy people.

5 你以眼淚當食物給他們喫、又多量出眼淚給他們喝。

You have fed them with the bread of tears, And given them tears to drink in large measure.

Thou hast caused them to eat bread of tears, And causeth them to drink With tears a third time.

6 你使鄰邦因我們分爭。我們的仇敵彼此戲笑。

You make us a source of contention to our neighbors. Our enemies laugh among themselves.

Thou makest us a strife to our neighbors, And our enemies mock at it.

7 萬軍之神阿、求你使我們回轉、使你的臉發光、我們便要得救。

Turn us again, God of hosts. Cause your face to shine, And we will be saved.

God of Hosts, turn us back, And cause Thy face to shine, and we are saved.

8 你從埃及挪出一棵葡萄樹、趕出外邦人、把這樹栽上。

You brought a vine out of Egypt. You drove out the nations, and planted it.

A vine out of Egypt Thou dost bring, Thou dost cast out nations, and plantest it.

- 9 你在這樹根前豫備了地方、他就深深扎根、爬滿了地。
**You cleared the ground for it. It took deep root, and filled the land.
Thou hast looked before it, and dost root it, And it filleth the land,**
- 10 他的影子遮滿了山、枝子好像佳美的香柏樹。
**The mountains were covered with its shadow. Its boughs were like God's cedars.
Covered have been hills [with] its shadow, And its boughs [are] cedars of God.**
- 11 他發出枝子、長到大海、發出蔓子、延到大河。
**It sent out its branches to the sea, Its shoots to the River.
It sendeth forth its branches unto the sea, And unto the river its sucklings.**
- 12 你為何拆毀這樹的籬笆、任憑一切過路的人摘取。
**Why have you broken down its walls, So that all those who pass by the way pluck it?
Why hast Thou broken down its hedges, And all passing by the way have plucked it?**
- 13 林中出來的野豬、把他糟踏、野地的走獸、拿他當食物。
**The boar out of the wood ravages it. The wild animals of the field feed on it.
A boar out of the forest doth waste it, And a wild beast of the fields consumeth it.**

- 14 萬軍之神阿、求你回轉、從天上垂看、眷顧這葡萄樹、
Turn again, we beg you, God of hosts. Look down from heaven, and see, and visit this vine,
God of Hosts, turn back, we beseech Thee, Look from heaven, and see, and inspect this vine,
- 15 保護你右手所栽的、和你為自己所堅固的枝子。
The stock which your right hand planted, The branch that you made strong for yourself.
And the root that Thy right hand planted, And the branch Thou madest strong for Thee,
- 16 這樹已經被火焚燒被刀砍伐。他們因你臉上的怒容就滅亡了。
It is burned with fire. It is cut down. They perish at your rebuke.
Burnt with fire -- cut down, From the rebuke of Thy face they perish.
- 17 願你的手扶持你右邊的人、就是你為自己所堅固的人子。
Let your hand be on the man of your right hand, On the son of man whom you made strong for yourself.
Let Thy hand be on the man of Thy right hand, On the son of man Thou hast strengthened for Thyself.
- 18 這樣、我們便不退後離開你。求你救活我們、我們就要求告你的名。
So we will not turn away from you. Revive us, and we will call on your name.
And we do not go back from Thee, Thou dost revive us, and in Thy name we call.

19 耶和華萬軍之神阿、求你使我們回轉、使你的臉發光、我們便要得
Turn us again, Yahweh God of hosts. Cause your face to shine, and we will be saved. Psalm 81 For the Chief Musician. On an instrument of Gath. By Asaph. O Jehovah, God of Hosts, turn us back, Cause Thy face to shine, and we are saved!

1 〔亞薩的詩、交與伶長、用迦特樂器。〕你們當向神我們的力量大聲歡呼、向雅各的神發聲歡樂、
Sing aloud to God, our strength! Make a joyful noise to the God of Jacob! To the Overseer. -- `On the Gittith.` By Asaph. Cry aloud to God our strength, Shout to the God of Jacob.

2 唱起詩歌、打手鼓、彈美琴與瑟。
Raise a song, and bring here the tambourine, The pleasant lyre with the harp. Lift up a song, and give out a timbrel, A pleasant harp with psaltery.

3 當在月朔、並月望我們過節的日期、吹角。
Blow the trumpet at the New Moon, At the full moon, on our feast day. Blow in the month a trumpet, In the new moon, at the day of our festival,

4 因這是為以色列定的律例、是雅各神的典章。
For it is a statute for Israel, An ordinance of the God of Jacob. For a statute to Israel it [is], An ordinance of the God of Jacob.

- 5 他去攻擊埃及地的時候、在約瑟中間立此為證。我在那裡聽見我所不明白的言語。

He appointed it in Joseph for a testimony, When he went out over the land of Egypt, I heard a language that I didn't know.

A testimony on Joseph He hath placed it, In his going forth over the land of Egypt. A lip, I have not known -- I hear.

- 6 神說、我使你的肩得脫重擔、你的手放下筐子。

"I removed his shoulder from the burden. His hands were freed from the basket.

From the burden his shoulder I turned aside, His hands from the basket pass over.

- 7 你在急難中呼求、我就搭救你。我在雷的隱密處應允你、在米利巴水那裡試驗你。〔細拉〕

You called in trouble, and I delivered you. I answered you in the secret place of thunder. I tested you at the waters of Meribah." Selah.

In distress thou hast called and I deliver thee, I answer thee in the secret place of thunder, I try thee by the waters of Meribah. Selah.

- 8 我的民哪、你當聽。我要勸戒你。以色列阿、甚願你肯聽從我。

"Hear, my people, and I will testify to you. Israel, if you would listen to me!

Hear, O My people, and I testify to thee, O Israel, if thou dost hearken to me:

- 9 在你當中不可有別的神。外邦的神、你也不可下拜。

There shall be no strange god in you, Neither shall you worship any foreign god.

There is not in thee a strange god, And thou bowest not thyself to a strange god.

- 10 我是耶和華你的 神、曾把你從埃及地領上來。你要大大張口、我就給你充滿。

I am Yahweh, your God, Who brought you up out of the land of Egypt. Open your mouth wide, and I will fill it.

I [am] Jehovah thy God, Who bringeth thee up out of the land of Egypt. Enlarge thy mouth, and I fill it.

- 11 無奈我的民不聽我的聲音。以色列全不理我。

But my people didn't listen to my voice. Israel desired none of me.

But, My people hearkened not to My voice, And Israel hath not consented to Me.

- 12 我便任憑他們心裡剛硬、隨自己的計謀而行。

So I let them go after the stubbornness of their hearts, That they might walk in their own counsels.

And I send them away in the enmity of their heart, They walk in their own counsels.

- 13 甚願我的民肯聽從我、以色列肯行我的道。

Oh that my people would listen to me, That Israel would walk in my ways!

O that My people were hearkening to Me, Israel in My ways would walk.

- 14 我便速速治服他們的仇敵、反手攻擊他們的敵人。

I would soon subdue their enemies, And turn my hand against their adversaries.

As a little thing their enemies I cause to bow, And against their adversaries I turn back My hand,

15 恨耶和華的人必來投降、但他的百姓必永久長存。

The haters of Yahweh would cringe before him, And their punishment would last forever.

Those hating Jehovah feign obedience to Him, But their time is -- to the age.

16 他也必拿上好的麥子給他們喫，又拿從磐石出的蜂蜜、叫他們飽足。

But he would have also fed them with the finest of the wheat. I will satisfy you with honey out of the rock." Psalm 82 A Psalm by Asaph.

He causeth him to eat of the fat of wheat, And [with] honey from a rock I satisfy thee!

1 〔亞薩的詩。〕 神站在有權力者的會中，在諸神中行審判。

God presides in the great assembly. He judges among the gods.

-- A Psalm of Asaph. God hath stood in the company of God, In the midst God doth judge.

2 說、你們審判不秉公義、徇惡人的情面、要到幾時呢。〔細拉〕

"How long will you judge unjustly, And show partiality to the wicked?" Selah.

Till when do ye judge perversely? And the face of the wicked lift up? Selah.

3 你們當為貧寒的人和孤兒伸冤，當為困苦和窮乏的人施行公義。

"Defend the weak, the poor, and the fatherless. Maintain the rights of the poor and oppressed.

Judge ye the weak and fatherless, The afflicted and the poor declare righteous.

- 4 當保護貧寒和窮乏的人、救他們脫離惡人的手。
Rescue the weak and needy. Deliver them out of the hand of the wicked."
Let the weak and needy escape, From the hand of the wicked deliver them.
- 5 你們仍不知道、也不明白、在黑暗中走來走去。地的根基都搖動了。
They don't know, neither do they understand. They walk back and forth in darkness. All the foundations of the earth are shaken.
They knew not, nor do they understand, In darkness they walk habitually, Moved are all the foundations of earth.
- 6 我曾說、你們是神、都是至高者的兒子。
I said, "You are gods, All of you are sons of the Most High.
I -- I have said, `Gods ye [are], And sons of the Most High -- all of you,
- 7 然而你們要死、與世人一樣。要仆倒、像王子中的一位。
Nevertheless you shall die like men, And fall like one of the rulers."
But as man ye die, and as one of the heads ye fall,
- 8 神阿、求你起來、審判世界。因為你要得萬邦為業。
Arise, God, judge the earth, For you inherit all of the nations. Psalm 83 A
song. A Psalm by Asaph.
Rise, O God, judge the earth, For Thou hast inheritance among all the nations!

- 1 〔亞薩的詩歌。〕 神阿、求你不要靜默。 神阿、求你不要閉口、也不要不作聲。

God, don't keep silent. Don't keep silent, and don't be still, God.

A Song, -- A Psalm of Asaph. O God, let there be no silence to Thee, Be not silent, nor be quiet, O God.

- 2 因為你的仇敵喧嚷。恨你的抬起頭來。

For, behold, your enemies are stirred up. Those who hate you have lifted up their heads.

For, lo, Thine enemies do roar, And those hating Thee have lifted up the head,

- 3 他們同謀奸詐要害你的百姓、彼此商議要害你所隱藏的人。

They conspire with cunning against your people. They plot against your cherished ones.

Against Thy people they take crafty counsel, And consult against Thy hidden ones.

- 4 他們說、來罷、我們將他們剪滅、使他們不再成國。使以色列的名、不再被人記念。

"Come," they say, "and let us destroy them as a nation, That the name of Israel may be remembered no more."

They have said, `Come, And we cut them off from [being] a nation, And the name of Israel is not remembered any more.`

- 5 他們同心商議、彼此結盟、要抵擋你。
For they have conspired together with one mind. They form an alliance against you.
For they consulted in heart together, Against Thee a covenant they make,
- 6 就是住帳棚的以東人、和以實瑪利人。摩押和夏甲人。
The tents of Edom and the Ishmaelites; Moab, and the Hagarites;
Tents of Edom, and Ishmaelites, Moab, and the Hagarenes,
- 7 迦巴勒、亞捫、和亞瑪力、非利士、並推羅的居民。
Gebal, Ammon, and Amalek; Philistia with the inhabitants of Tyre;
Gebal, and Ammon, and Amalek, Philistia with inhabitants of Tyre,
- 8 亞述也與他們連合。他們作羅得子孫的幫手。〔細拉〕
Assyria also is joined with them. They have helped the children of Lot. Selah.
Asshur also is joined with them, They have been an arm to sons of Lot. Selah.
- 9 求你待他們如待米甸、如在基順河待西西拉和耶賓一樣。
Do to them as you did to Midian, As to Sisera, as to Jabin, at the river Kishon;
Do to them as [to] Midian, As [to] Sisera, as [to] Jabin, at the stream Kishon.
- 10 他們在隱多珥滅亡、成了地上的糞土。
Who perished at Endor, Who became as dung for the earth.
They were destroyed at Endor, They were dung for the ground!

- 11 求你叫他們的首領、像俄立和西伊伯、叫他們的王子、都像西巴和撒
Make their nobles like Oreb and Zeeb; Yes, all their princes like Zebah and Zalmunna;
Make their nobles as Oreb and as Zeeb, And as Zebah and Zalmunna all their princes,
- 12 他們說、我們要得 神的住處、作為自己的產業。
Who said, "Let us take possession Of God's pasturelands."
Who have said, `Let us occupy for ourselves The comely places of God.`
- 13 我的 神阿、求你叫他們像旋風的塵土、像風前的碎秸。
My God, make them like tumbleweed; Like chaff before the wind.
O my God, make them as a rolling thing, As stubble before wind.
- 14 火怎樣焚燒樹林、火燄怎樣燒著山嶺。
As the fire that burns the forest, As the flame that sets the mountains on fire,
As a fire doth burn a forest, And as a flame setteth hills on fire,
- 15 求你也照樣用狂風追趕他們、用暴雨恐嚇他們。
So pursue them with your tempest, Terrify them with your storm.
So dost Thou pursue them with Thy whirlwind, And with Thy hurricane troublest them.

16 願你使他們滿面羞恥。好叫他們尋求你耶和華的名。

Fill their faces with confusion, That they may seek your name, Yahweh.

Fill their faces [with] shame, And they seek Thy name, O Jehovah.

17 願他們永遠羞愧驚惶。願他們慚愧滅亡。

Let them be put to shame and dismayed forever. Yes, let them be confounded and perish;

They are ashamed and troubled for ever, Yea, they are confounded and lost.

18 使他們知道惟獨你名為耶和華的、是全地以上的至高者。

That they may know that you alone, whose name is Yahweh, Are the Most High over all the earth. Psalm 84 For the Chief Musician. On an instrument of Gath. A Psalm by the sons of Korah.

And they know that Thou -- (Thy name [is] Jehovah -- by Thyself,) [Art] the Most High over all the earth!

1 〔可拉後裔的詩、交與伶長、用迦特樂器。〕萬軍之耶和華阿、你的居所何等可愛。

How lovely are your dwellings, Yahweh of Hosts!

To the Overseer. -- `On the Gittith By sons of Korah.` -- A Psalm. How beloved Thy tabernacles, Jehovah of Hosts!

- 2 我羨慕渴想耶和華的院宇。我的心腸、我的肉體、向永生神呼籲。〔或作歡呼〕

My soul longs, and even faints for the courts of Yahweh. My heart and my flesh cry out for the living God.

My soul desired, yea, it hath also been consumed, For the courts of Jehovah, My heart and my flesh cry aloud unto the living God,

- 3 萬軍之耶和華我的王、我的神阿、在你祭壇那裡、麻雀為自己找著房屋。燕子為自己找著菴雛之窩。

Yes, the sparrow has found a home, And the swallow a nest for herself, where she may have her young, Near your altars, Yahweh of Hosts, My King, and my God.

(Even a sparrow hath found a house, And a swallow a nest for herself, Where she hath placed her brood,) Thine altars, O Jehovah of Hosts, My king and my God.

- 4 如此住在你殿中的便為有福。他們仍要讚美你。〔細拉〕

Blessed are those who dwell in your house. They are always praising you. Selah. O the happiness of those inhabiting Thy house, Yet do they praise Thee. Selah.

- 5 靠你有力量的心中想往錫安大道的、這人便為有福。

Blessed is the man whose strength is in you; Who have set their hearts on a pilgrimage.

O the happiness of a man whose strength is in Thee, Highways [are] in their heart.

- 6 他們經過流淚谷、叫這谷變為泉源之地。並有秋雨之福、蓋滿了全谷。
Passing through the valley of Weeping, they make it a place of springs. Yes, the autumn rain covers it with blessings.
Those passing through a valley of weeping, A fountain do make it, Blessings also cover the director.
- 7 他們行走、力上加力、各人到錫安朝見神。
They go from strength to strength. Everyone of them appears before God in Zion. They go from strength unto strength, He appeareth unto God in Zion.
- 8 耶和華萬軍之神阿、求你聽我的禱告。雅各的神阿、求你留心聽。
〔細拉〕
Yahweh, God of hosts, hear my prayer. Listen, God of Jacob. Selah.
O Jehovah, God of Hosts, hear my prayer, Give ear, O God of Jacob. Selah.
- 9 神阿、你是我們的盾牌。求你垂顧觀看你受膏者的面。
Behold, God our shield, Look at the face of your anointed.
Our shield, see, O God, And behold the face of Thine anointed,
- 10 在你的院宇住一日、勝似在別處住千日。寧可在我神殿中看門、不願住在惡人的帳棚裡。
For a day in your courts is better than a thousand. I would rather be a doorkeeper in the house of my God, Than to dwell in the tents of wickedness.
For good [is] a day in Thy courts, O Teacher! I have chosen rather to be at the threshold, In the house of my God, Than to dwell in tents of wickedness.

- 11 因為耶和華 神是日頭、是盾牌、要賜下恩惠和榮耀。他未嘗留下一樣好處、不給那些行動正直的人。

For Yahweh God is a sun and a shield. Yahweh will give grace and glory. He withholds no good thing from those who walk blamelessly.

For a sun and a shield [is] Jehovah God, Grace and honour doth Jehovah give. He withholdeth not good To those walking in uprightness.

- 12 萬軍之耶和華阿、倚靠你的人、便為有福。

Yahweh of Hosts, Blessed is the man who trusts in you. Psalm 85 For the Chief Musician. A Psalm by the sons of Korah.

Jehovah of Hosts! O the happiness of a man trusting in Thee.

- 1 〔可拉後裔的詩、交與伶長。〕耶和華阿、你已經向你的地施恩、救回被擄的雅各。

Yahweh, you have been favorable to your land. You have restored the fortunes of Jacob.

To the Overseer. -- By sons of Korah. A Psalm. Thou hast accepted, O Jehovah, Thy land, Thou hast turned [to] the captivity of Jacob.

- 2 你赦免了你百姓的罪孽、遮蓋了他們一切的過犯。〔細拉〕

You have forgiven the iniquity of your people. You have covered all their sin. Selah.

Thou hast borne away the iniquity of Thy people, Thou hast covered all their sin. Selah.

3 你收轉了所發的忿怒、和你猛烈的怒氣。

You have taken away all your wrath. You have turned from the fierceness of your anger.

Thou hast gathered up all Thy wrath, Thou hast turned back from the fierceness of Thine anger.

4 拯救我們的神阿、求你使我們回轉、叫你的惱恨向我們止息。

Turn us, God of our salvation, And cause your indignation toward us to cease.

Turn back [to] us, O God of our salvation, And make void Thine anger with us.

5 你要向我們發怒到永遠麼、你要將你的怒氣延留到萬代麼。

Will you be angry with us forever? Will you draw out your anger to all generations?

To the age art Thou angry against us? Dost Thou draw out Thine anger To generation and generation?

6 你不再將我們救活、使你的百姓靠你歡喜麼。

Won't you revive us again, That your people may rejoice in you?

Dost Thou not turn back? Thou revivest us, And Thy people do rejoice in Thee.

7 耶和華阿、求你使我們得見你的慈愛、又將你的救恩賜給我們。

Show us your lovingkindness, Yahweh. Grant us your salvation.

Show us, O Jehovah, thy kindness, And Thy salvation Thou dost give to us.

- 8 我要聽 神耶和華所說的話 . 因為他必應許將平安賜給他的百姓、他的聖民 . 他們卻不可再轉去妄行。

I will hear what God, Yahweh, will speak, For he will speak peace to his people, his saints; But let them not turn again to folly.

I hear what God Jehovah speaketh, For He speaketh peace unto His people, And unto His saints, and they turn not back to folly.

- 9 他的救恩、誠然與敬畏他的人相近、叫榮耀住在我們的地上。

Surely his salvation is near those who fear him, That glory may dwell in our land. Only, near to those fearing Him [is] His salvation, That honour may dwell in our land.

- 10 慈愛和誠實、彼此相遇 . 公義和平安、彼此相親 .

Mercy and truth meet together. Righteousness and peace have kissed each other.

Kindness and truth have met, Righteousness and peace have kissed,

- 11 誠實從地而生、公義從天而現。

Truth springs out of the earth. Righteousness has looked down from heaven.

Truth from the earth springeth up, And righteousness from heaven looketh out,

- 12 耶和華必將好處賜給我們 . 我們的地、也要多出土產。

Yes, Yahweh will give that which is good. Our land will yield its increase.

Jehovah also giveth that which is good, And our land doth give its increase.

13 公義要行在他面前、叫他的腳蹤、成為可走的路。

Righteousness goes before him, And prepares the way for his steps. Psalm 86

A Prayer by David.

Righteousness before Him goeth, And maketh His footsteps for a way!

1 〔大衛的祈禱。〕耶和華阿、求你側耳應允我、因我是困苦窮乏的。

Hear, Yahweh, and answer me, For I am poor and needy.

A Prayer of David. Incline, O Jehovah, Thine ear, Answer me, for I [am] poor and needy.

2 求你保存我的性命。因我是虔誠人。我的神阿、求你拯救這倚靠你

Preserve my soul, for I am godly. You, my God, save your servant who trusts in you.

Keep my soul, for I [am] pious, Save Thy servant -- who is trusting to Thee, O Thou, my God.

3 主阿、求你憐憫我、因我終日求告你。

Be merciful to me, Lord, For I call to you all day long.

Favour me, O Lord, for to Thee I call all the day.

4 主阿、求你使僕人心裡歡喜。因為我的心仰望你。

Bring joy to the soul of your servant, For to you, Lord, do I lift up my soul.

Rejoice the soul of Thy servant, For unto Thee, O Lord, my soul I lift up.

- 5 主阿、你本為良善、樂意饒恕人、有豐盛的慈愛、賜給凡求告你的人。
For you, Lord, are good, and ready to forgive; Abundant in lovingkindness to all those who call on you.
For Thou, Lord, [art] good and forgiving. And abundant in kindness to all calling Thee.
- 6 耶和華阿、求你留心聽我的禱告、垂聽我懇求的聲音。
Hear, Yahweh, my prayer. Listen to the voice of my petitions.
Hear, O Jehovah, my prayer, And attend to the voice of my supplications.
- 7 我在患難之日要求告你。因為你必應允我。
In the day of my trouble I will call on you, For you will answer me.
In a day of my distress I call Thee, For Thou dost answer me.
- 8 主阿、諸神之中沒有可比你的。你的作為也無可比。
There is no one like you among the gods, Lord, Nor any deeds like your deeds.
There is none like Thee among the gods, O Lord, And like Thy works there are none.
- 9 主阿、你所造的萬民、都要來敬拜你。他們也要榮耀你的名。
All nations you have made will come and worship before you, Lord. They shall glorify your name.
All nations that Thou hast made Come and bow themselves before Thee, O Lord, And give honour to Thy name.

10 因你為大、且行奇妙的事。惟獨你是神。

For you are great, and do wondrous things. You are God alone.

For great [art] Thou, and doing wonders, Thou [art] God Thyself alone.

11 耶和華阿、求你將你的道指教我。我要照你的真理行。求你使我專心敬畏你的名。

Teach me your way, Yahweh. I will walk in your truth. Make my heart undivided to fear your name.

Show me, O Jehovah, Thy way, I walk in Thy truth, My heart doth rejoice to fear Thy name.

12 主我的神阿、我要一心稱讚你。我要榮耀你的名、直到永遠。

I will praise you, Lord my God, with my whole heart. I will glorify your name forevermore.

I confess Thee, O Lord my God, with all my heart, And I honour Thy name to the age.

13 因為你向我發的慈愛是大的。你救了我的靈魂、免入極深的陰間。

For your lovingkindness is great toward me. You have delivered my soul from the lowest Sheol.

For Thy kindness [is] great toward me, And Thou hast delivered my soul from the lowest Sheol.

- 14 神阿、驕傲的人起來攻擊我、又有一黨強橫的人尋索我的命。他們沒有將你放在眼中。

God, the proud have risen up against me. A company of violent men have sought after my soul, And they don't hold regard for you before them.

O God, the proud have risen up against me, And a company of the terrible sought my soul, And have not placed Thee before them,

- 15 主阿、你是有憐憫有恩典的神、不輕易發怒、並有豐盛的慈愛和誠

But you, Lord, are a merciful and gracious God, Slow to anger, and abundant in lovingkindness and truth.

And Thou, O Lord, [art] God, merciful and gracious, Slow to anger, and abundant in kindness and truth.

- 16 求你向我轉臉、憐恤我、將你的力量賜給僕人、救你婢女的兒子。

Turn to me, and have mercy on me! Give your strength to your servant. Save the son of your handmaid.

Look unto me, and favour me, Give Thy strength to Thy servant, And give salvation to a son of Thine handmaid.

- 17 求你向我顯出恩待我的憑據、叫恨我的人看見、便羞愧、因為你耶和華幫助我、安慰我。

Show me a sign of your goodness, That those who hate me may see it, and be put to shame, Because you, Yahweh, have helped me, and comforted me. Psalm 87

A Psalm by the sons of Korah; a Song.

Do with me a sign for good, And those hating me see and are ashamed, For Thou, O Jehovah, hast helped me, Yea, Thou hast comforted me!

- 1 〔可拉後裔的詩歌。〕耶和華所立的根基在聖山上。

His foundation is in the holy mountains.

By sons of Korah. -- A Psalm, a song. His foundation [is] in holy mountains.

- 2 他愛錫安的門、勝於愛雅各一切的住處。

Yahweh loves the gates of Zion More than all the dwellings of Jacob.

Jehovah is loving the gates of Zion Above all the tabernacles of Jacob.

- 3 神的城阿、有榮耀的事乃指著你說的。〔細拉〕

Glorious things are spoken about you, city of God. Selah.

Honourable things are spoken in Thee, O city of God. Selah.

- 4 我要題起拉哈伯和巴比倫人是在認識我之中的、看哪、非利士、和推羅、並古實人、個個生在那裡。

I will record Rahab and Babylon among those who acknowledge me. Behold, Philistia, Tyre, and also Ethiopia: "This one was born there."

I mention Rahab and Babel to those knowing Me, Lo, Philistia, and Tyre, with Cush!

This [one] was born there.

- 5 論到錫安必說、這一個那一個都生在其中。而且至高者必親自堅立這

Yes, of Zion it will be said, "This one and that one was born in her;" The Most High himself will establish her.

And of Zion it is said: Each one was born in her, And He, the Most High, doth establish her.

- 6 當耶和華記錄萬民的時候、他要點出這一個生在那裡。〔細拉〕

**Yahweh will count, when he writes up the peoples, "This one was born there."
Selah.**

**Jehovah doth recount in the describing of the peoples, `This [one] was born there.`
Selah.**

- 7 歌唱的、跳舞的、都要說、我的泉源都在你裡面。

Those who sing as well as those who dance say, "All my springs are in you."

**Psalm 88 A Song. A Psalm by the sons of Korah. For the Chief Musician. To the
tune of "The Suffering of Affliction." A contemplation by Heman, the Ezrahite.**

Singers also as players on instruments, All my fountains [are] in Thee!

- 1 〔可拉後裔的詩歌、就是以斯拉人希幔的訓誨詩、交與伶長、調用麻哈
拉利暗俄。〕耶和華拯救我的 神阿、我晝夜在你面前呼籲。

Yahweh, the God of my salvation, I have cried day and night before you.

**A Song, a Psalm, by sons of Korah, to the Overseer, `Concerning the Sickness of
Afflictions.` -- An instruction, by Heman the Ezrahite. O Jehovah, God of my
salvation, Daily I have cried, nightly before Thee,**

- 2 願我的禱告達到你面前。求你側耳聽我的呼求。

Let my prayer enter into your presence. Turn your ear to my cry.

My prayer cometh in before Thee, Incline Thine ear to my loud cry,

- 3 因為我心裡滿了患難、我的性命臨近陰間。

For my soul is full of troubles. My life draws near to Sheol.

For my soul hath been full of evils, And my life hath come to Sheol.

- 4 我算和下坑的人同列、如同無力的人一樣。〔無力或作沒有幫助〕
I am counted among those who go down into the pit. I am like a man who has no help,
I have been reckoned with those going down [to] the pit, I have been as a man without strength.
- 5 我被丟在死人中、好像被殺的人、躺在墳墓裡。他們是你不再記念的、與你隔絕了。
Set apart among the dead, Like the slain who lie in the grave, Whom you remember no more. They are cut off from your hand.
Among the dead -- free, As pierced ones lying in the grave, Whom Thou hast not remembered any more, Yea, they by Thy hand have been cut off.
- 6 你把我放在極深的坑裡、在黑暗地方、在深處。
You have laid me in the lowest pit, In the darkest depths.
Thou hast put me in the lowest pit, In dark places, in depths.
- 7 你的忿怒重壓我身。你用一切的波浪困住我。〔細拉〕
Your wrath lies heavily on me. You have afflicted me with all your waves. Selah.
Upon me hath Thy fury lain, And [with] all Thy breakers Thou hast afflicted. Selah.
- 8 你把我所認識的隔在遠處、使我為他們所憎惡。我被拘困、不得出來
You have taken my friends from me. You have made me an abomination to them.
I am confined, and I can't escape.
Thou hast put mine acquaintance far from me, Thou hast made me an abomination to them, Shut up -- I go not forth.

- 9 我的眼睛、因困苦而乾癯。耶和華阿、我天天求告你、向你舉手。
My eyes are dim from grief. I have called on you daily, Yahweh. I have spread out my hands to you.
Mine eye hath grieved because of affliction, I called Thee, O Jehovah, all the day, I have spread out unto Thee my hands.
- 10 你豈要行奇事給死人看麼。難道陰魂還能起來稱讚你麼。〔細拉〕
Do you show wonders to the dead? Do the dead rise up and praise you? Selah.
To the dead dost Thou do wonders? Do Rephaim rise? do they thank Thee? Selah.
- 11 豈能在墳墓裡述說你的慈愛麼。豈能在滅亡中述說你的信實麼。
Is your lovingkindness declared in the grave? Or your faithfulness in Destruction?
Is Thy kindness recounted in the grave? Thy faithfulness in destruction?
- 12 你的奇事、豈能在幽暗裡被知道麼。你的公義豈能在忘記之地被知道
Are your wonders made known in the dark? Or your righteousness in the land of forgetfulness?
Are Thy wonders known in the darkness? And Thy righteousness in the land of forgetfulness?
- 13 耶和華阿、我呼求你。我早晨的禱告要達到你面前。
But to you, Yahweh, I have cried. In the morning, my prayer comes before you.
And I, unto Thee, O Jehovah, I have cried, And in the morning doth my prayer come before Thee.

14 耶和華阿、你為何丟棄我。為何掩面不顧我。

Yahweh, why do you reject my soul? Why do you hide your face from me?

Why, O Jehovah, castest Thou off my soul? Thou hidest Thy face from me.

15 我自幼受苦、幾乎死亡。我受你的驚恐、甚至慌張。

I am afflicted and ready to die from my youth up. While I suffer your terrors, I am distracted.

I [am] afflicted, and expiring from youth, I have borne Thy terrors -- I pine away.

16 你的烈怒漫過我身。你的驚嚇、把我剪除。

Your fierce wrath has gone over me. Your terrors have cut me off.

Over me hath Thy wrath passed, Thy terrors have cut me off,

17 這些終日如水環繞我、一齊都來圍困我。

They came around me like water all day long. They completely engulfed me.

They have surrounded me as waters all the day, They have gone round against me together,

18 你把我的良朋密友隔在遠處、使我所認識的人、進入黑暗裡。

You have put lover and friend far from me, And my friends into darkness.

Psalm 89 A contemplation by Ethan, the Ezrahite.

Thou hast put far from me lover and friend, Mine acquaintance [is] the place of darkness!

- 1 〔以斯拉人以探的訓誨詩。〕我要歌唱耶和華的慈愛、直到永遠。我要用口將你的信實傳與萬代。

I will sing of the lovingkindness of Yahweh forever. With my mouth, I will make known your faithfulness to all generations.

An instruction, by Ethan the Ezrahite. Of the kind acts of Jehovah, to the age I sing, To all generations I make known Thy faithfulness with my mouth,

- 2 因我曾說、你的慈悲、必建立到永遠。你的信實、必堅立在天上。

I indeed declare, "Love stands firm forever. You established the heavens. Your faithfulness is in them."

For I said, `To the age is kindness built, The heavens! Thou dost establish Thy faithfulness in them.`

- 3 我與我所揀選的人立了約、向我的僕人大衛起了誓。

"I have made a covenant with my chosen one, I have sworn to David, my servant, I have made a covenant for My chosen, I have sworn to David My servant:

- 4 我要建立你的後裔、直到永遠、要建立你的寶座、直到萬代。〔細拉〕

`I will establish your seed forever, And build up your throne to all generations.`" Selah.

`Even to the age do I establish thy seed, And have built to generation and generation thy throne. Selah.

- 5 耶和華阿、諸天要稱讚你的奇事。在聖者的會中、要稱讚你的信實。
The heavens will praise your wonders, Yahweh; Your faithfulness also in the assembly of the holy ones.
and the heavens confess Thy wonders, O Jehovah, Thy faithfulness also [is] in an assembly of holy ones.
- 6 在天空誰能比耶和華呢。神的眾子中、誰能像耶和華呢。
For who in the skies can be compared to Yahweh? Who among the sons of the heavenly beings is like Yahweh,
For who in the sky, Compareth himself to Jehovah? Is like to Jehovah among sons of the mighty?
- 7 他在聖者的會中、是大有威嚴的神、比一切在他四圍的更可畏懼。
A very awesome God in the council of the holy ones, To be feared above all those who are around him?
God is very terrible, In the secret counsel of His holy ones, And fearful over all surrounding Him.
- 8 耶和華萬軍之神阿、那一個大能者像你耶和華。你的信實、是在你
Yahweh, God of hosts, who is a mighty one, like you? Yah, your faithfulness is around you.
O Jehovah, God of Hosts, Who [is] like Thee -- a strong Jah? And Thy faithfulness [is] round about Thee.

- 9 你管轄海的狂傲，波浪翻騰，你就使他平靜了。
You rule the pride of the sea. When its waves rise up, you calm them.
Thou [art] ruler over the pride of the sea, In the lifting up of its billows Thou dost restrain them.
- 10 你打碎了拉哈伯似乎是已殺的人，你用有能的膀臂打散了你的仇敵。
You have broken Rahab in pieces, like one of the slain. You have scattered your enemies with your mighty arm.
Thou hast bruised Rahab, as one wounded. With the arm of Thy strength Thou hast scattered Thine enemies.
- 11 天屬你，地也屬你，世界和其中所充滿的，都為你所建立。
The heavens are yours, the earth also is yours; The world and its fullness. You have founded them.
Thine [are] the heavens -- the earth also [is] Thine, The habitable world and its fulness, Thou hast founded them.
- 12 南北為你所創造，他泊和黑門都因你的名歡呼。
The north and the south, you have created them. Tabor and Hermon rejoice in your name.
North and south Thou hast appointed them, Tabor and Hermon in Thy name do sing.
- 13 你有大能的膀臂，你的手有力，你的右手也高舉。
You have a mighty arm. Your hand is strong, and your right hand is exalted.
Thou hast an arm with might, Strong is Thy hand -- high Thy right hand.

14 公義和公平、是你寶座的根基。慈愛和誠實、行在你前面。

Righteousness and justice are the foundation of your throne. Lovingkindness and truth go before your face.

Righteousness and judgment [Are] the fixed place of Thy throne, Kindness and truth go before Thy face.

15 知道向你歡呼的、那民是有福的。耶和華阿、他們在你臉上的光裡行

Blessed are the people who learn to acclaim you. They walk in the light of your presence, Yahweh.

O the happiness of the people knowing the shout, O Jehovah, in the light of Thy face they walk habitually.

16 他們因你的名終日歡樂、因你的公義得以高舉。

In your name do they rejoice all day. In your righteousness, they are exalted.

In Thy name they rejoice all the day, And in Thy righteousness they are exalted,

17 你是他們力量的榮耀。因為你喜悅我們、我們的角必被高舉。

For you are the glory of their strength. In your favor, our horn will be exalted.

For the beauty of their strength [art] Thou, And in Thy good will is our horn exalted,

18 我們的盾牌屬耶和華。我們的王屬以色列的聖者。

For our shield belongs to Yahweh; Our king to the Holy One of Israel.

For of Jehovah [is] our shield, And of the Holy One of Israel our king.

- 19 當時你在異象中曉諭你的聖民、說、我已把救助之力、加在那有能者的身上。我高舉那從民中所揀選的。

Then you spoke in vision to your saints, And said, "I have bestowed strength on the warrior. I have exalted a young man from the people.

Then Thou hast spoken in vision, To Thy saint, yea, Thou sayest, I have placed help upon a mighty one, Exalted a chosen one out of the people,

- 20 我尋得我的僕人大衛、用我的聖膏膏他。

I have found David, my servant. I have anointed him with my holy oil,

I have found David My servant, With My holy oil I have anointed him.

- 21 我的手必使他堅立。我的膀臂也必堅固他。

With whom my hand shall be established. My arm will also strengthen him.

With whom My hand is established, My arm also doth strengthen him.

- 22 仇敵必不勒索他、兇惡之子、也不苦害他。

No enemy will tax him. No wicked man will oppress him.

An enemy exacteth not upon him, And a son of perverseness afflicteth him not.

- 23 我要在他面前打碎他的敵人、擊殺那恨他的人。

I will beat down his adversaries before him, And strike those who hate him.

And I have beaten down before him his adversaries, And those hating him I plague,

- 24 只是我的信實、和我的慈愛、要與他同在。因我的名、他的角必被高
But my faithfulness and my lovingkindness will be with him. In my name, his horn will be exalted.
And My faithfulness and kindness [are] with him, And in My name is his horn exalted.
- 25 我要使他的左手伸到海上、右手伸到河上。
I will set his hand also on the sea, And his right hand on the rivers.
And I have set on the sea his hand, And on the rivers his right hand.
- 26 他要稱呼我說、你是我的父、是我的神、是拯救我的磐石。
He will call to me, `You are my Father, My God, and the rock of my salvation!`
He proclaimeth me: `Thou [art] my Father, My God, and the rock of my salvation.`
- 27 我也要立他為長子、為世上最高的君王。
I will also appoint him my firstborn, The highest of the kings of the earth.
I also first-born do appoint him, Highest of the kings of the earth.
- 28 我要為他存留我的慈愛、直到永遠。我與他立的約、必要堅定。
I will keep my lovingkindness for him forevermore. My covenant will stand firm with him.
To the age I keep for him My kindness, And My covenant [is] stedfast with him.

- 29 我也要使他的後裔、存到永遠、使他的寶座、如天之久。
**I will also make his seed endure forever, And his throne as the days of heaven.
And I have set his seed for ever, And his throne as the days of the heavens.**
- 30 倘若他的子孫離棄我的律法、不照我的典章行。
**If his children forsake my law, And don't walk in my ordinances;
If his sons forsake My law, And in My judgments do not walk;**
- 31 背棄我的律例、不遵守我的誠命。
**If they break my statutes, And don't keep my commandments;
If My statutes they pollute, And My commands do not keep,**
- 32 我就要用杖責罰他們的過犯、用鞭責罰他們的罪孽。
**Then I will punish their sin with the rod, And their iniquity with stripes.
I have looked after with a rod their transgression, And with strokes their iniquity,**
- 33 只是我必不將我的慈愛、全然收回、也必不叫我的信實廢棄。
**But I will not completely take my lovingkindness from him, Nor allow my
faithfulness to fail.
And My kindness I break not from him, Nor do I deal falsely in My faithfulness.**
- 34 我必不背棄我的約、也不改變我口中所出的。
**I will not break my covenant, Nor alter what my lips have uttered.
I profane not My covenant, And that which is going forth from My lips I change not.**

- 35 我一次指著自己的聖潔起誓，我決不向大衛說謊。
Once have I sworn by my holiness, I will not lie to David.
Once I have sworn by My holiness, I lie not to David,
- 36 他的後裔要存到永遠、他的寶座在我面前、如日之恆一般。
His seed will endure forever, His throne like the sun before me.
His seed is to the age, And his throne [is] as the sun before Me,
- 37 又如月亮永遠堅立、如天上確實的見證。（細拉）
It will be established forever like the moon, The faithful witness in the sky."
Selah.
As the moon it is established -- to the age, And the witness in the sky is steadfast.
Selah.
- 38 但你惱怒你的受膏者、就丟掉棄絕他。
But you have rejected and spurned. You have been angry with your anointed.
And Thou, Thou hast cast off, and dost reject, Thou hast shown Thyself wroth With
Thine anointed,
- 39 你厭惡了與僕人所立的約、將他的冠冕踐踏於地。
You have renounced the covenant of your servant. You have defiled his crown in
the dust.
Hast rejected the covenant of Thy servant, Thou hast polluted to the earth his
crown,

40 你拆毀了他一切的籬笆，使他的保障、變為荒場。

You have broken down all his hedges. You have brought his strongholds to ruin.

Thou hast broken down all his hedges, Thou hast made his fenced places a ruin.

41 凡過路的人、都搶奪他，他成為鄰邦的羞辱。

All who pass by the way rob him. He has become a reproach to his neighbors.

Spoiled him have all passing by the way, He hath been a reproach to his neighbours,

42 你高舉了他敵人的右手，你叫他一切的仇敵歡喜。

You have exalted the right hand of his adversaries. You have made all of his enemies rejoice.

Thou hast exalted the right hand of his adversaries, Thou hast caused all his enemies to rejoice.

43 你叫他的刀劍捲刃、叫他在爭戰之中站立不住。

Yes, you turn back the edge of his sword, And haven't supported him in battle.

Also -- Thou turnest back the sharpness of his sword, And hast not established him in battle,

44 你使他的光輝止息、將他的寶座推倒於地。

You have ended his splendor, And thrown his throne down to the ground.

Hast caused [him] to cease from his brightness, And his throne to the earth hast cast down.

45 你減少他青年的日子，又使他蒙羞。〔細拉〕

You have shortened the days of his youth. You have covered him with shame. Selah.

Thou hast shortened the days of his youth, Hast covered him over [with] shame. Selah.

46 耶和華阿、這要到幾時呢，你要將自己隱藏到永遠麼，你的忿怒如火焚燒、要到幾時呢。

How long, Yahweh? Will you hide yourself forever? Will your wrath burn like fire?

Till when, O Jehovah, art Thou hidden? For ever doth Thy fury burn as fire?

47 求你想念我的時候是何等的短少，你創造世人、要使他們歸何等的虛

Remember how short my time is! For what vanity have you created all the children of men!

Remember, I pray Thee, what [is] life-time? Wherefore in vain hast Thou created All the sons of men?

48 誰能常活免死、救他的靈魂脫離陰間的權柄呢。〔細拉〕

What man is he who shall live and not see death, Who shall deliver his soul from the power of Sheol? Selah.

Who [is] the man that liveth, and doth not see death? He delivereth his soul from the hand of Sheol. Selah.

49 主阿、你從前憑你的信實向大衛立誓、要施行的慈愛在那裡呢。

Lord, where are your former lovingkindnesses, Which you swore to David in your faithfulness?

Where [are] Thy former kindnesses, O Lord. Thou hast sworn to David in Thy faithfulness,

50 主阿、求你記念僕人們所受的羞辱、記念我怎樣將一切強盛民的羞辱存在我懷裡。

Remember, Lord, the reproach of your servants, How I bear in my heart the taunts of all the mighty peoples,

Remember, O Lord, the reproach of Thy servants, I have borne in my bosom all the strivings of the peoples,

51 耶和華阿、你的仇敵、用這羞辱羞辱了你的僕人、羞辱了你受膏者的

With which your enemies have mocked, Yahweh, With which they have mocked the footsteps of your anointed one.

Wherewith Thine enemies reproached, O Jehovah, Wherewith they have reproached The steps of Thine anointed.

52 耶和華是應當稱頌的、直到永遠。阿們、阿們。

**Blessed be Yahweh forevermore. Amen, and Amen. BOOK IV Psalm 90 A
Prayer by Moses, the man of God.**

Blessed [is] Jehovah to the age. Amen, and amen!

- 1 〔神人摩西的祈禱。〕主阿、你世世代代作我們的居所。
Lord, you have been our dwelling place In all generations.
A Prayer of Moses, the man of God. Lord, a habitation Thou -- Thou hast been, To us -- in generation and generation,
- 2 諸山未曾生出、地與世界你未曾造成、從亙古到永遠、你是 神。
Before the mountains were brought forth, Or ever you had formed the earth and the world, Even from everlasting to everlasting, you are God.
Before mountains were brought forth, And Thou dost form the earth and the world, Even from age unto age Thou [art] God.
- 3 你使人歸於塵土、說、你們世人要歸回。
You turn man to destruction, saying, "Return, you children of men."
Thou turnest man unto a bruised thing, And sayest, Turn back, ye sons of men.
- 4 在你看來、千年如已過的昨日、又如夜間的一更。
For a thousand years in your sight Are but as yesterday when it is past, As a watch in the night.
For a thousand years in Thine eyes [are] as yesterday, For it passeth on, yea, a watch by night.
- 5 你叫他們如水沖去。他們如睡一覺。早晨、他們如生長的草。
You sweep them away as they sleep. In the morning they sprout like new grass.
Thou hast inundated them, they are asleep, In the morning as grass he changeth.

6 早晨發芽生長、晚上割下枯乾。

In the morning it sprouts and springs up. By evening, it is withered and dry.

In the morning it flourisheth, and hath changed, At evening it is cut down, and hath withered.

7 我們因你的怒氣而消滅、因你的忿怒而驚惶。

For we are consumed in your anger. We are troubled in your wrath.

For we were consumed in Thine anger, And in Thy fury we have been troubled.

8 你將我們的罪孽擺在你面前、將我們的隱惡擺在你面光之中。

You have set our iniquities before you, Our secret sins in the light of your presence.

Thou hast set our iniquities before Thee, Our hidden things at the light of Thy face,

9 我們經過的日子、都在你震怒之下。我們度盡的年歲、好像一聲歎息

For all our days have passed away in your wrath. We bring our years to an end as a sigh.

For all our days pined away in Thy wrath, We consumed our years as a meditation.

10 我們一生的年日是七十歲。若是強壯可到八十歲。但其中所矜誇的、不過是勞苦愁煩。轉眼成空、我們便如飛而去。

The days of our years are seventy, Or even by reason of strength eighty years; Yet their pride is but labor and sorrow, For it passes quickly, and we fly away.

Days of our years, in them [are] seventy years, And if, by reason of might, eighty years, Yet [is] their enlargement labour and vanity, For it hath been cut off hastily, and we fly away.

- 11 誰曉得你怒氣的權勢、誰按著你該受的敬畏曉得你的忿怒呢。
Who knows the power of your anger, Your wrath according to the fear that is due to you?
Who knoweth the power of Thine anger? And according to Thy fear -- Thy wrath?
- 12 求你指教我們怎樣數算自己的日子、好叫我們得著智慧的心。
So teach us to number our days, That we may gain a heart of wisdom.
To number our days aright let [us] know, And we bring the heart to wisdom.
- 13 耶和華阿、我們要等到幾時呢。求你轉回、為你的僕人後悔。
Relent, Yahweh! How long? Have compassion on your servants.
Turn back, O Jehovah, till when? And repent concerning Thy servants.
- 14 求你使我們早早飽得你的慈愛、好叫我們一生一世歡呼喜樂。
Satisfy us in the morning with your lovingkindness, That we may rejoice and be glad all our days.
Satisfy us at morn [with] Thy kindness, And we sing and rejoice all our days.
- 15 求你照著你使我們受苦的日子、和我們遭難的年歲、叫我們喜樂。
Make us glad for as many days as you have afflicted us, For as many years as we have seen evil.
Cause us to rejoice according to the days Wherein Thou hast afflicted us, The years we have seen evil.

16 願你的作為向你僕人顯現，願你的榮耀向他們子孫顯明。

Let your work appear to your servants; Your glory to their children.

Let Thy work appear unto Thy servants, And Thine honour on their sons.

17 願主我們 神的榮美、歸於我們身上，願你堅立我們手所作的工，我們手所作的工、願你堅立。

**Let the favor of the Lord our God be on us; Establish the work of our hands for us;
Yes, establish the work of our hands. Psalm 91**

And let the pleasantness of Jehovah our God be upon us, And the work of our hands establish on us, Yea, the work of our hands establish it!

1 住在至高者隱密處的、必住在全能者的蔭下。

He who dwells in the secret place of the Most High Will rest in the shadow of the Almighty.

He who is dwelling In the secret place of the Most High, In the shade of the Mighty lodgeth habitually,

2 我要論到耶和華說、他是我的避難所、是我的山寨、是我的神、是我所倚靠的。

I will say of Yahweh, "He is my refuge and my fortress; My God, in whom I trust."

He is saying of Jehovah, "My refuge, and my bulwark, my God, I trust in Him,"

3 他必救你脫離捕鳥人的網羅、和毒害的瘟疫。

For he will deliver you from the snare of the fowler, From the deadly pestilence.

For He delivereth thee from the snare of a fowler, From a calamitous pestilence.

- 4 他必用自己的翎毛遮蔽你。你要投靠在他的翅膀底下。他的誠實、是
大小的盾牌。

**He will cover you with his pinions, Under his wings you will take refuge. His truth
is a shield and a buckler.**

**With His pinion He covereth thee over, And under His wings thou dost trust, A
shield and buckler [is] His truth.**

- 5 你必不怕黑夜的驚駭、或是白日飛的箭。

**You will not be afraid of the terror by night, Nor of the arrow that flies by day;
Thou art not afraid of fear by night, Of arrow that flieth by day,**

- 6 也不怕黑夜行的瘟疫、或是午間滅人的毒病。

**Nor of the pestilence that walks in darkness, Nor for the destruction that wastes
at noonday.**

**Of pestilence in thick darkness that walketh, Of destruction that destroyeth at
noon,**

- 7 雖有千人仆倒在你旁邊、萬人仆倒在你右邊、這災卻不得臨近你。

**A thousand shall fall at your side, And ten thousand at your right hand; But it will
not come near you.**

**There fall at thy side a thousand, And a myriad at thy right hand, Unto thee it
cometh not nigh.**

- 8 你惟親眼觀看、見惡人遭報。

**You will only look with your eyes, And see the reward of the wicked.
But with thine eyes thou lookest, And the reward of the wicked thou seest,**

- 9 耶和華是我的避難所。你已將至高者當你的居所。
**For you, Yahweh, are my refuge! You have made the Most High your habitation.
(For Thou, O Jehovah, [art] my refuge,) The Most High thou madest thy habitation.**
- 10 禍患必不臨到你、災害也不挨近你的帳棚。
**No evil will happen to you, Neither shall any plague come near your tent.
Evil happeneth not unto thee, And a plague cometh not near thy tent,**
- 11 因他要為你吩咐他的使者、在你行的一切道路上保護你。
**For he will give his angels charge over you, To guard you in all your ways.
For His messengers He chargeth for thee, To keep thee in all thy ways,**
- 12 他們要用手托著你、免得你的腳碰在石頭上。
**They will bear you up in their hands, So that you won't dash your foot against a
stone.
On the hands they bear thee up, Lest thou smite against a stone thy foot.**
- 13 你要踰在獅子和虺蛇的身上、踐踏少壯獅子和大蛇。
**You will tread on the lion and cobra. You will trample the young lion and the
serpent underfoot.
On lion and asp thou treadest, Thou trampest young lion and dragon.**

- 14 神說、因為他專心愛我、我就要搭救他。因為他知道我的名、我要把他安置在高處。

Because he has set his love on me, therefore I will deliver him. I will set him on high, because he has known my name.

Because in Me he hath delighted, I also deliver him -- I set him on high, Because he hath known My name.

- 15 他若求告我、我就應允他。他在急難中、我要與他同在。我要搭救他、使他尊貴。

He will call on me, and I will answer him. I will be with him in trouble. I will deliver him, and honor him.

He doth call Me, and I answer him, I [am] with him in distress, I deliver him, and honour him.

- 16 我要使他足享長壽、將我的救恩顯明給他。

I will satisfy him with long life, And show him my salvation. Psalm 92 A Psalm. A song for the Sabbath day.

With length of days I satisfy him, And I cause him to look on My salvation!

- 1 〔安息日的詩歌。〕稱謝耶和華、歌頌你至高者的名。

It is a good thing to give thanks to Yahweh, To sing praises to your name, Most High;

A Psalm. -- A Song for the sabbath-day. Good to give thanks to Jehovah, And to sing praises to Thy name, O Most High,

- 2 用十絃的樂器和瑟、用琴彈幽雅的聲音、早晨傳揚你的慈愛、每夜傳揚你的信實、這本為美事。

To proclaim your lovingkindness in the morning, And your faithfulness every night,

To declare in the morning Thy kindness, And Thy faithfulness in the nights.

- 3 見上節

With the ten-stringed lute, with the harp, And with the melody of the lyre.

On ten strings and on psaltery, On higgsaion, with harp.

- 4 因你耶和華藉著你的作為叫我高興。我要因你手的工作歡呼。

For you, Yahweh, have made me glad through your work. I will triumph in the works of your hands.

For Thou hast caused me to rejoice, O Jehovah, in Thy work, Concerning the works of Thy hands I sing.

- 5 耶和華阿、你的工作何其大、你的心思極其深。

How great are your works, Yahweh! Your thoughts are very deep.

How great have been Thy works, O Jehovah, Very deep have been Thy thoughts.

- 6 畜類人不曉得、愚頑人也不明白。

A senseless man doesn't know, Neither does a fool understand this:

A brutish man doth not know, And a fool understandeth not this; --

- 7 惡人茂盛如草、一切作孽之人發旺的時候、正是他們要滅亡、直到永
Though the wicked spring up as the grass, And all the evil-doers flourish, They will be destroyed forever.
When the wicked flourish as a herb, And blossom do all workers of iniquity -- For their being destroyed for ever and ever!
- 8 惟你耶和華是至高、直到永遠。
But you, Yahweh, are on high forevermore.
And Thou [art] high to the age, O Jehovah.
- 9 耶和華阿、你的仇敵都要滅亡、一切作孽的也要離散。
For, behold, your enemies, Yahweh, For, behold, your enemies shall perish. All the evil-doers will be scattered.
For, lo, Thine enemies, O Jehovah, For, lo, Thine enemies, do perish, Separate themselves do all workers of iniquity.
- 10 你卻高舉了我的角、如野牛的角。我是被新油膏了的。
But you have exalted my horn like that of the wild ox. I am anointed with fresh oil.
And Thou exaltest as a reem my horn, I have been anointed with fresh oil.
- 11 我眼睛看見仇敵遭報、我耳朵聽見那些起來攻擊我的惡人受罰。
My eye has also seen my enemies, My ears have heard of the evil-doers who rise up against me.
And mine eye looketh on mine enemies, Of those rising up against me, The evil doers, do mine ears hear.

12 義人要發旺如棕樹、生長如利巴嫩的香柏樹。

The righteous shall flourish like the palm tree. He will grow like a cedar in Lebanon.

The righteous as a palm-tree flourisheth, As a cedar in Lebanon he groweth.

13 他們栽於耶和華的殿中、發旺在我們 神的院裡。

They are planted in Yahweh's house. They will flourish in our God's courts. Those planted in the house of Jehovah, In the courts of our God do flourish.

14 他們年老的時候、仍要結果子。要滿了汁漿而常發青。

They will still bring forth fruit in old age. They will be full of sap and green, Still they bring forth in old age, Fat and flourishing are they,

15 好顯明耶和華是正直的、他是我的磐石、在他毫無不義。

To show that Yahweh is upright. He is my rock, and there is no unrighteousness in him. Psalm 93

To declare that upright [is] Jehovah my rock, And there is no perverseness in Him!

1 耶和華作王。他以威嚴為衣穿上。耶和華以能力為衣、以能力束腰。世界就堅定、不得動搖。

Yahweh reigns! He is clothed with majesty! Yahweh is armed with strength. The world also is established. It can't be moved.

Jehovah hath reigned, Excellency He hath put on, Jehovah put on strength, He girded Himself, Also -- established is the world, unmoved.

- 2 你的寶座從太初立定，你從亙古就有。
**Your throne is established from long ago. You are from everlasting.
Established is Thy throne since then, From the age Thou [art].**
- 3 耶和華阿、大水揚起、大水發聲、波浪澎湃。
**The floods have lifted up, Yahweh, The floods have lifted up their voice. The
floods lift up their waves.
Floods have lifted up, O Jehovah, Floods have lifted up their voice, Floods lift up
their breakers.**
- 4 耶和華在高處大有能力、勝過諸水的響聲、洋海的大浪。
**Above the voices of many waters, The mighty breakers of the sea, Yahweh on
high is mighty.
Than the voices of many mighty waters, Breakers of a sea, mighty on high [is]
Jehovah,**
- 5 耶和華阿、你的法度最的確，你的殿永稱為聖、是合宜的。
**Your statutes stand firm. Holiness adorns your house, Yahweh, forevermore.
Psalm 94
Thy testimonies have been very steadfast, To Thy house comely [is] holiness, O
Jehovah, for length of days!**
- 1 耶和華阿、你是伸冤的神，伸冤的神阿、求你發出光來。
**Yahweh, you God to whom vengeance belongs, You God to whom vengeance
belongs, shine forth.
God of vengeance -- Jehovah! God of vengeance, shine forth.**

- 2 審判世界的主阿、求你挺身而出、使驕傲人受應得的報應。
Rise up, you judge of the earth. Pay back the proud what they deserve.
Be lifted up, O Judge of the earth, Send back a recompence on the proud.
- 3 耶和華阿、惡人誇勝要到幾時呢、要到幾時呢。
Yahweh, how long will the wicked, How long will the wicked triumph?
Till when [do] the wicked, O Jehovah? Till when do the wicked exult?
- 4 他們絮絮叨叨、說傲慢的話、一切作孽的人、都自己誇張。
They pour out arrogant words. All the evil-doers boast.
They utter -- they speak an old saw, All working iniquity do boast themselves.
- 5 耶和華阿、他們強壓你的百姓、苦害你的產業。
They break your people in pieces, Yahweh, And afflict your heritage.
Thy people, O Jehovah, they bruise, And Thine inheritance they afflict.
- 6 他們殺死寡婦和寄居的、又殺害孤兒。
They kill the widow and the alien, And murder the fatherless.
Widow and sojourner they slay, And fatherless ones they murder.
- 7 他們說、耶和華必不看見、雅各的神必不思念。
They say, "Yah will not see, Neither will Jacob's God consider."
And they say, `Jehovah doth not see, And the God of Jacob doth not consider.`

- 8 你們民間的畜類人當思想。你們愚頑人、到幾時纔有智慧呢。
Consider, you senseless among the people; You fools, when will you be wise?
Consider, ye brutish among the people, And ye foolish, when do ye act wisely?
- 9 造耳朵的、難道自己不聽見麼。造眼睛的、難道自己不看見麼。
He who implanted the ear, won't he hear? He who formed the eye, won't he see?
He who planteth the ear doth He not hear? He who formeth the eye doth He not see?
- 10 管教列邦的、就是叫人得知識的、難道自己不懲治人麼。
He who disciplines the nations, won't he punish? He who teaches man knows.
He who is instructing nations, Doth He not reprove? He who is teaching man knowledge [is] Jehovah.
- 11 耶和華知道人的意念是虛妄的。
Yahweh knows the thoughts of man, That they are futile.
He knoweth the thoughts of man, that they [are] vanity.
- 12 耶和華阿、你所管教、用律法所教訓的人、是有福的。
Blessed is the man whom you discipline, Yah, And teach out of your law;
O the happiness of the man Whom Thou instructest, O Jah, And out of Thy law teachest him,

13 你使他在遭難的日子、得享平安。惟有惡人陷在所挖的坑中。

That you may give him rest from the days of adversity, Until the pit is dug for the wicked.

To give rest to him from days of evil, While a pit is digged for the wicked.

14 因為耶和華必不丟棄他的百姓、也不離棄他的產業。

For Yahweh won't reject his people, Neither will he forsake his inheritance.

For Jehovah leaveth not His people, And His inheritance forsaketh not.

15 審判要轉向公義。心裡正直的、必都隨從。

For judgment will return to righteousness. All the upright in heart shall follow it.

For to righteousness judgment turneth back, And after it all the upright of heart,

16 誰肯為我起來攻擊作惡的。誰肯為我站起抵擋作孽的。

Who will rise up for me against the wicked? Who will stand up for me against the evil-doers?

Who riseth up for me with evil doers? Who stationeth himself for me with workers of iniquity?

17 若不是耶和華幫助我、我就住在寂靜之中了。

Unless Yahweh had been my help, My soul would have soon lived in silence.

Unless Jehovah [were] a help to me, My soul had almost inhabited silence.

18 我正說我失了腳、耶和華阿、那時你的慈愛扶助我。

**When I said, "My foot is slipping!" Your lovingkindness, Yahweh, held me up.
If I have said, `My foot hath slipped,` Thy kindness, O Jehovah, supporteth me.**

19 我心裡多憂多疑、你安慰我、就使我歡樂。

**In the multitude of my thoughts within me, Your comforts delight my soul.
In the abundance of my thoughts within me, Thy comforts delight my soul.**

20 那藉著律例架弄殘害、在位上行奸惡的、豈能與你相交麼。

Shall the throne of wickedness have fellowship with you, Which brings about mischief by statute?

Is a throne of mischief joined [with] Thee? A framer of perverseness by statute?

21 他們大家聚集攻擊義人、將無辜的人定為死罪。

They gather themselves together against the soul of the righteous, And condemn the innocent blood.

They decree against the soul of the righteous, And innocent blood declare wicked.

22 但耶和華向來作了我的高臺。我的神作了我投靠的磐石。

But Yahweh has been my high tower, My God, the rock of my refuge.

And Jehovah is for a high place to me, And my God [is] for a rock -- my refuge,

- 23 他叫他們的罪孽歸到他們身上。他們正在行惡之中、他要剪除他們。
耶和華我們的 神要把他們剪除。

He has brought on them their own iniquity, And will cut them off in their own wickedness. Yahweh, our God, will cut them off. Psalm 95

And turneth back on them their iniquity, And in their wickedness cutteth them off; Jehovah our God doth cut them off!

- 1 來阿、我們要向耶和華歌唱、向拯救我們的磐石歡呼。

Oh come, let us sing to Yahweh. Let us make a joyful noise to the rock of our salvation!

Come, we sing to Jehovah, We shout to the rock of our salvation.

- 2 我們要來感謝他、用詩歌向他歡呼。

Let us come before his presence with thanksgiving. Let us make a joyful noise to him with psalms!

We come before His face with thanksgiving, With psalms we shout to Him.

- 3 因耶和華為大神、為大王、超乎萬神之上。

For Yahweh is a great God, A great King above all gods.

For a great God [is] Jehovah, And a great king over all gods.

- 4 地的深處在他手中。山的高峰也屬他。

In his hand are the deep places of the earth. The heights of the mountains are also his.

In whose hand [are] the deep places of earth, And the strong places of hills [are] His.

5 海洋屬他。是他造的。旱地也是他手造成的。

The sea is his, and he made it. His hands formed the dry land.

Whose is the sea, and He made it, And His hands formed the dry land.

6 來阿、我們要屈身敬拜、在造我們的耶和華面前跪下。

Oh come, let us worship and bow down. Let us kneel before Yahweh, our Maker,

Come in, we bow ourselves, and we bend, We kneel before Jehovah our Maker.

7 因為他是我們的神。我們是他草場的羊、是他手下的民。惟願你們今天聽他的話。

For he is our God. We are the people of his pasture, and the sheep of his hand.

Today, oh that you would hear his voice!

For He [is] our God, and we the people of His pasture, And the flock of His hand, To-day, if to His voice ye hearken,

8 你們不可硬著心、像當日在米利巴、就是在曠野的瑪撒。

Don't harden your heart, as at Meribah, As in the day of Massah in the wilderness,

Harden not your heart as [in] Meribah, As [in] the day of Massah in the wilderness,

9 那時你們的祖宗試我探我、並且觀看我的作為。

When your fathers tempted me, Tested me, and saw my work.

Where your fathers have tried Me, Have proved Me, yea, have seen My work.

- 10 四十年之久、我厭煩那世代、說、這是心裡迷糊的百姓、竟不曉得我
Forty long years I was grieved with that generation, And said, "It is a people that errs in their heart. They have not known my ways."
Forty years I am weary of the generation, And I say, `A people erring in heart -- they! And they have not known My ways:`
- 11 所以我在怒中起誓、說、他們斷不可進入我的安息。
Therefore I swore in my wrath, "They won't enter into my rest." Psalm 96
Where I sware in Mine anger, `If they come in unto My rest -- !`
- 1 你們要向耶和華唱新歌。全地都要向耶和華歌唱。
Sing to Yahweh a new song! Sing to Yahweh, all the earth.
Sing to Jehovah a new song, Sing to Jehovah all the earth.
- 2 要向耶和華歌唱、稱頌他的名、天天傳揚他的救恩。
Sing to Yahweh! Bless his name. Proclaim his salvation from day to day.
Sing to Jehovah, bless His name, Proclaim from day to day His salvation.
- 3 在列邦中述說他的榮耀、在萬民中述說他的奇事。
Declare his glory among the nations, His marvelous works among all the peoples.
Declare among nations His honour, Among all the peoples His wonders.
- 4 因耶和華為大、當受極大的讚美。他在萬神之上當受敬畏。
For great is Yahweh, and greatly to be praised! He is to be feared above all gods.
For great [is] Jehovah, and praised greatly, Fearful He [is] over all gods.

5 外邦的神都屬虛無，惟獨耶和華創造諸天。

For all the gods of the peoples are idols, But Yahweh made the heavens.

For all the gods of the peoples [are] nought, And Jehovah made the heavens.

6 有尊榮和威嚴在他面前，有能力與華美在他聖所。

Honor and majesty are before him. Strength and beauty are in his sanctuary.

Honour and majesty [are] before Him, Strength and beauty in His sanctuary.

7 民中的萬族阿，你們要將榮耀能力歸給耶和華，都歸給耶和華。

Ascribe to Yahweh, you families of nations, Ascribe to Yahweh glory and strength.

Ascribe to Jehovah, O families of the peoples, Ascribe to Jehovah honour and strength.

8 要將耶和華的名所當得的榮耀歸給他，拿供物來進入他的院宇。

Ascribe to Yahweh the glory due to his name. Bring an offering, and come into his courts.

Ascribe to Jehovah the honour of His name, Lift up a present and come in to His courts.

9 當以聖潔的妝飾，〔的或作為〕敬拜耶和華，全地要在祂面前戰抖。

Worship Yahweh in holy array. Tremble before him, all the earth.

Bow yourselves to Jehovah, In the honour of holiness, Be afraid of His presence, all the earth.

- 10 人在列邦中要說、耶和華作王、世界就堅定、不得動搖。他要按公正審判眾民。

Say among the nations, "Yahweh reigns." The world is also established. It can't be moved. He will judge the peoples with equity.

Say among nations, `Jehovah hath reigned, Also -- established is the world, unmoved, He judgeth the peoples in uprightness.`

- 11 願天歡喜、願地快樂。願海和其中所充滿的澎湃。

Let the heavens be glad, and let the earth rejoice. Let the sea roar, and the fullness of it!

The heavens joy, and the earth is joyful, The sea and its fulness roar.

- 12 願田和其中所有的都歡樂。那時、林中的樹木、都要在耶和華面前歡

Let the field exult, and all that is therein. Then shall all the trees of the wood sing for joy

The field exulteth, and all that [is] in it, Then sing do all trees of the forest,

- 13 因為他來了。他來要審判全地。他要按公義審判世界、按他的信實審

Before Yahweh; for he comes, For he comes to judge the earth. He will judge the world with righteousness, The peoples with his truth. Psalm 97

Before Jehovah, for He hath come, For He hath come to judge the earth. He judgeth the world in righteousness, And the peoples in His faithfulness!

- 1 耶和華作王。願地快樂、願眾海島歡喜。

Yahweh reigns! Let the earth rejoice. Let the multitude of islands be glad.

Jehovah hath reigned, The earth is joyful, many isles rejoice.

2 密雲和幽暗、在他的四圍。公義和公平、是他寶座的根基。

Clouds and darkness are around him. Righteousness and justice are the foundation of his throne.

Cloud and darkness [are] round about Him, Righteousness and judgment the basis of His throne.

3 有烈火在他前頭行、燒滅他四圍的敵人。

A fire goes before him, And burns up his adversaries on every side.

Fire before Him goeth, And burneth round about His adversaries.

4 他的閃電光照世界。大地看見便震動。

His lightning lights up the world; The earth sees, and trembles.

Lightened have His lightnings the world, The earth hath seen, and is pained.

5 諸山見耶和華的面、就是全地之主的面、便消化如蠟。

The mountains melt like wax at the presence of Yahweh, At the presence of the Lord of the whole earth.

Hills, like wax, melted before Jehovah, Before the Lord of all the earth.

6 諸天表明他的公義、萬民看見他的榮耀。

The heavens declare his righteousness. All the peoples have seen his glory.

The heavens declared His righteousness, And all the peoples have seen His honour.

- 7 願一切事奉雕刻的偶像、靠虛無之神自誇的、都蒙羞愧。萬神哪、你們都當拜他。

Let all them be put to shame who serve engraved images, Who boast in their idols. Worship him, all you gods!

Ashamed are all servants of a graven image, Those boasting themselves in idols, Bow yourselves to him, all ye gods.

- 8 耶和華阿、錫安聽見你的判斷、就歡喜、猶大的城邑、〔原文作女子〕也都快樂。

Zion heard and was glad. The daughters of Judah rejoiced, Because of your judgments, Yahweh.

Zion hath heard and rejoiceth, And daughters of Judah are joyful, Because of Thy judgments, O Jehovah.

- 9 因為你耶和華至高。超乎全地。你被尊崇、遠超萬神之上。

For you, Yahweh, are most high above all the earth. You are exalted far above all gods.

For Thou, Jehovah, [art] Most High over all the earth, Greatly Thou hast been exalted over all gods.

- 10 你們愛耶和華的、都當恨惡罪惡。他保護聖民的性命、搭救他們脫離惡人的手。

You who love Yahweh, hate evil. He preserves the souls of his saints. He delivers them out of the hand of the wicked.

Ye who love Jehovah, hate evil, He is keeping the souls of His saints, From the hand of the wicked he delivereth them.

11 散布亮光是為義人，豫備喜樂，是為正直人。

Light is sown for the righteous, And gladness for the upright in heart.

Light [is] sown for the righteous, And for the upright of heart -- joy.

12 你們義人當靠耶和華歡喜、稱謝他可記念的聖名。

Be glad in Yahweh, you righteous people! Give thanks to his holy Name. Psalm 98 A Psalm.

Rejoice, ye righteous, in Jehovah, And give thanks at the remembrance of his holiness!

1 〔一篇詩。〕你們要向耶和華唱新歌，因為他行過奇妙的事，他的右手和聖臂、施行救恩。

Sing to Yahweh a new song, For he has done marvelous things! His right hand, and his holy arm, have worked salvation for him.

A Psalm. Sing ye to Jehovah a new song, For wonders He hath done, Given salvation to Him hath His right hand and His holy arm.

2 耶和華發明了他的救恩、在列邦人眼前顯出公義。

Yahweh has made known his salvation. He has openly shown his righteousness in the sight of the nations.

Jehovah hath made known His salvation, Before the eyes of the nations, He hath revealed His righteousness,

- 3 記念他向以色列家所發的慈愛、所憑的信實。地的四極、都看見我們神的救恩。

He has remembered his lovingkindness and his faithfulness toward the house of Israel. All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

He hath remembered His kindness, And His faithfulness to the house of Israel, All ends of earth have seen the salvation of our God.

- 4 全地都要向耶和華歡樂。要發起大聲、歡呼歌頌。

Make a joyful noise to Yahweh, all the earth! Burst out and sing for joy, yes, sing praises!

Shout to Jehovah, all the earth, Break forth, and cry aloud, and sing.

- 5 要用琴歌頌耶和華、用琴和詩歌的聲音歌頌他。

Sing praises to Yahweh with the harp, With the harp and the voice of melody.

Sing to Jehovah with harp, With harp, and voice of praise,

- 6 用號和角聲、在大君王耶和華面前歡呼。

With trumpets and sound of the ram's horn. Make a joyful noise before the King, Yahweh.

With trumpets, and voice of a cornet, Shout ye before the king Jehovah.

- 7 願海和其中所充滿的澎湃。世界和住在其間的、也要發聲。

Let the sea roar with its fullness; The world, and those who dwell therein.

Roar doth the sea and its fulness, The world and the inhabitants in it.

- 8 願大水拍手。願諸山在耶和華面前一同歡呼。
**Let the rivers clap their hands. Let the mountains sing for joy together.
Floods clap hand, together hills cry aloud,**
- 9 因為他來、要審判遍地。他要按公義審判世界、按公正審判萬民。
**Let them sing before Yahweh, For he comes to judge the earth. He will judge the
world with righteousness, And the peoples with equity. Psalm 99
Before Jehovah, For He hath come to judge the earth, He judgeth the world in
righteousness, And the people in uprightness!**
- 1 耶和華作王、萬民當戰抖。他坐在二蒼韁皎上、地當動搖。
**Yahweh reigns! Let the peoples tremble. He sits enthroned among the cherubim.
Let the earth be moved.
Jehovah hath reigned, peoples tremble, The Inhabitant of the cherubs, the earth
shaketh.**
- 2 耶和華在錫安為大。他超乎萬民之上。
**Yahweh is great in Zion. He is high above all the peoples.
Jehovah in Zion [is] great, And high He [is] over all the peoples.**
- 3 他們當稱讚他大而可畏的名。他本為聖。
**Let them praise your great and awesome name. He is Holy!
They praise Thy name, `Great, and fearful, holy [it] is.`**

- 4 王有能力喜愛公平、堅立公正、在雅各中施行公平和公義。

The King's strength also loves justice. You do establish equity. You execute justice and righteousness in Jacob.

And the strength of the king Hath loved judgment, Thou -- Thou hast established uprightness; Judgment and righteousness in Jacob, Thou -- Thou hast done.

- 5 你們當尊崇耶和華我們的神、在他腳凳前下拜。他本為聖。

Exalt Yahweh our God. Worship at his footstool. He is Holy!

Exalt ye Jehovah our God, And bow yourselves at His footstool, holy [is] He.

- 6 在他的祭司中有摩西和亞倫、在求告他名的人中有撒母耳、他們求告耶和華、他就應允他們。

Moses and Aaron were among his priests, Samuel among those who call on his name; They called on Yahweh, and he answered them.

Moses and Aaron among His priests, And Samuel among those proclaiming His name. They are calling unto Jehovah, And He doth answer them.

- 7 他在雲柱中對他們說話。他們遵守他的法度、和他所賜給他們的律例。

He spoke to them in the pillar of cloud. They kept his testimonies, The statute that he gave them.

In a pillar of cloud He speaketh unto them, They have kept His testimonies, And the statute He hath given to them.

- 8 耶和華我們的 神阿、你應允他們。你是赦免他們的 神、卻按他們所行的報應他們。

You answered them, Yahweh our God. You are a God who forgave them, Although you took vengeance for their doings.

O Jehovah, our God, Thou hast afflicted them, A God forgiving Thou hast been to them, And taking vengeance on their actions.

- 9 你們要尊崇耶和華我們的 神、在他的聖山下拜。因為耶和華我們的 神本為聖。

Exalt Yahweh, our God. Worship at his holy hill, For Yahweh, our God, is holy!
Psalm 100 A Psalm of thanksgiving.

Exalt ye Jehovah our God, And bow yourselves at His holy hill, For holy [is] Jehovah our God!

- 1 〔稱謝詩。〕普天下當向耶和華歡呼。

Make a joyful noise to Yahweh, all you lands!

A Psalm of Thanksgiving. Shout to Jehovah, all the earth.

- 2 你們當樂意事奉耶和華。當來向他歌唱。

Serve Yahweh with gladness. Come before his presence with singing.

Serve Jehovah with joy, come before him with singing.

- 3 你們當曉得耶和華是神。我們是他造的、也是屬他的。我們是他的民、也是他草場的羊。

Know that Yahweh, he is God. It is he who has made us, and we are his. We are his people, and the sheep of his pasture.

Know that Jehovah He [is] God, He made us, and we are His, His people -- and the flock of His pasture.

- 4 當稱謝進入他的門、當讚美進入他的院。當感謝他、稱頌他的名。

Enter into his gates with thanksgiving, Into his courts with praise. Give thanks to him, and bless his name.

Enter ye His gates with thanksgiving, His courts with praise, Give ye thanks to Him, bless ye His Name.

- 5 因為耶和華本為善。他的慈愛、存到永遠、他的信實、直到萬代。

For Yahweh is good. His lovingkindness endures forever, His faithfulness to all generations. Psalm 101 A Psalm by David.

For good [is] Jehovah, to the age His kindness, And to generation and generation His faithfulness!

- 1 〔大衛的詩。〕我要歌唱慈愛和公平。耶和華阿、我要向你歌頌。

I will sing of lovingkindness and justice. To you, Yahweh, I will sing praises.

A Psalm of David. Kindness and judgment I sing, To Thee, O Jehovah, I sing praise.

- 2 我要用智慧行完全的道。你幾時到我這裡來呢。我要存完全的心、行在我家中。

I will be careful to live a blameless life. When will you come to me? I will walk within my house with a blameless heart.

I act wisely in a perfect way, When dost Thou come in unto me? I walk habitually in the integrity of my heart, In the midst of my house.

- 3 邪僻的事、我都不擺在我眼前。悖逆人所作的事、我甚恨惡、不容沾在我身上。

I will set no vile thing before my eyes. I hate the deeds of faithless men. They will not cling to me.

I set not before mine eyes a worthless thing, The work of those turning aside I have hated, It adhereth not to me.

- 4 彎曲的心思、我必遠離。一切的惡人、〔或作惡事〕我不認識。

A perverse heart will be far from me. I will have nothing to do with evil.

A perverse heart turneth aside from me, Wickedness I know not.

- 5 在暗中讒謗他鄰居的、我必將他滅絕。眼目高傲、心裡驕縱的、我必

I will silence whoever secretly slanders his neighbor. I won't tolerate one who is haughty and conceited.

Whoso slandereth in secret his neighbour, Him I cut off, The high of eyes and proud of heart, him I endure not.

- 6 我眼要看國中的誠實人、叫他們與我同住。行為完全的、他要伺候我

My eyes will be on the faithful of the land, That they may dwell with me. He who walks in a perfect way, He will serve me.

Mine eyes are on the faithful of the land, To dwell with me, Whoso is walking in a perfect way, he serveth me.

- 7 行詭詐的、必不得住在我家裡。說謊話的、必不得立在我眼前。

He who practices deceit won't dwell within my house. He who speaks falsehood won't be established before my eyes.

He dwelleth not in my house who is working deceit, Whoso is speaking lies Is not established before mine eyes.

- 8 我每日早晨、要滅絕國中所有的惡人。好把一切作孽的、從耶和華的城裡剪除。

Morning by morning, I will destroy all the wicked of the land; To cut off all the workers of iniquity from Yahweh's city. Psalm 102 A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed and pours out his complaint before Yahweh.

At morning I cut off all the wicked of the land, To cut off from the city of Jehovah All the workers of iniquity!

- 1 〔困苦人發昏的時候、在耶和華面前吐露苦情的禱告。〕耶和華阿、求你聽我的禱告、容我的呼求達到你面前。

Hear my prayer, Yahweh! Let my cry come to you.

A Prayer of the afflicted when he is feeble, and before Jehovah poureth out his plaint. O Jehovah, hear my prayer, yea, my cry to Thee cometh.

- 2 我在急難的日子、求你向我側耳、不要向我掩面。我呼求的日子、求你快快應允我。

Don't hide your face from me in the day of my distress. Turn your ear to me. Answer me quickly in the day when I call.

Hide not Thou Thy face from me, In a day of mine adversity, Incline unto me Thine ear, In the day I call, haste, answer me.

- 3 因為我的年日、如煙雲消滅、我的骨頭、如火把燒著。

For my days consume away like smoke. My bones are burned as a firebrand.

For consumed in smoke have been my days, And my bones as a fire-brand have burned.

- 4 我的心被傷、如草枯乾、甚至我忘記喫飯。

My heart is blighted like grass, and withered, For I forget to eat my bread.

Smitten as the herb, and withered, is my heart, For I have forgotten to eat my bread.

- 5 因我唉哼的聲音、我的肉緊貼骨頭。

By reason of the voice of my groaning, My bones stick to my skin.

From the voice of my sighing Hath my bone cleaved to my flesh.

- 6 我如同曠野的鵜鷗。我好像荒場的鴞鳥。

I am like a pelican of the wilderness. I have become as an owl of the waste places.

I have been like to a pelican of the wilderness, I have been as an owl of the dry places.

- 7 我警醒不睡 . 我像房頂上孤單的麻雀。
I watch, and have become like a sparrow that is alone on the housetop.
I have watched, and I am As a bird alone on the roof.
- 8 我的仇敵終日辱罵我 . 向我猖狂的人、指著我賭咒。
My enemies reproach me all day. Those who are mad at me use my name as a
curse.
All the day mine enemies reproached me, Those mad at me have sworn against me.
- 9 我喫過爐灰、如同喫飯 . 我所喝的與眼淚攙雜 .
For I have eaten ashes like bread, And mingled my drink with tears,
Because ashes as bread I have eaten, And my drink with weeping have mingled,
- 10 這都因你的惱恨和忿怒 . 你把我拾起來、又把我摔下去。
Because of your indignation and your wrath, For you have taken me up, and
thrown me away.
From Thine indignation and Thy wrath, For Thou hast lifted me up, And dost cast
me down.
- 11 我的年日、如日影偏斜 . 我也如草枯乾。
My days are like a long shadow. I have withered like grass.
My days as a shadow [are] stretched out, And I -- as the herb I am withered.

12 惟你耶和華必存到永遠。你可記念的名、也存到萬代。

**But you, Yahweh, will abide forever; Your renown endures to all generations.
And Thou, O Jehovah, to the age abidest, And Thy memorial to all generations.**

13 你必起來憐恤錫安、因現在是可憐他的時候。日期已經到了。

**You will arise and have mercy on Zion; For it is time to have pity on her. Yes,
the set time has come.**

**Thou -- Thou risest -- Thou pitiest Zion, For the time to favour her, For the
appointed time hath come.**

14 你的僕人原來喜悅他的石頭、可憐他的塵土。

**For your servants take pleasure in her stones, And have pity on her dust.
For Thy servants have been pleased with her stones, And her dust they favour.**

15 列國要敬畏耶和華的名。世上諸王都敬畏你的榮耀。

**So the nations will fear the name of Yahweh; All the kings of the earth your glory.
And nations fear the name of Jehovah, And all kings of the earth Thine honour,**

16 因為耶和華建造了錫安、在他榮耀裡顯現。

**For Yahweh has built up Zion. He has appeared in his glory.
For Jehovah hath builded Zion, He hath been seen in His honour,**

17 他垂聽窮人的禱告、並不藐視他們的祈求。

He has responded to the prayer of the destitute, And has not despised their prayer.

He turned unto the prayer of the destitute, And He hath not despised their prayer.

18 這必為後代的人記下。將來受造的民、要讚美耶和華。

This will be written for the generation to come. A people which will be created will praise Yah.

This is written for a later generation, And the people created do praise Jah.

19 因為他從至高的聖所垂看。耶和華從天向地觀察。

For he has looked down from the height of his sanctuary. From heaven, Yahweh saw the earth;

For He hath looked From the high place of His sanctuary. Jehovah from heaven unto earth looked attentively,

20 要垂聽被囚之人的歎息。要釋放將要死的人。

To hear the groans of the prisoner; To free those who are condemned to death; To hear the groan of the prisoner, To loose sons of death,

21 使人在錫安傳揚耶和華的名、在耶路撒冷傳揚讚美他的話。

That men may declare the name of Yahweh in Zion, And his praise in Jerusalem; To declare in Zion the name of Jehovah, And His praise in Jerusalem,

22 就是在萬民和列國聚會事奉耶和華的時候。

When the peoples are gathered together, The kingdoms, to serve Yahweh.

In the peoples being gathered together, And the kingdoms -- to serve Jehovah.

23 他使我的力量、中道衰弱、使我的年日短少。

He weakened my strength along the course. He shortened my days.

He hath humbled in the way my power, He hath shortened my days.

24 我說、我的 神阿、不要使我中年去世。你的年數、世世無窮。

I said, "My God, don't take me away in the midst of my days. Your years are throughout all generations.

I say, `My God, take me not up in the midst of my days,` Through all generations [are] Thine years.

25 你起初立了地的根基。天也是你手所造的。

Of old, you laid the foundation of the earth. The heavens are the work of your hands.

Beforetime the earth Thou didst found, And the work of Thy hands [are] the heavens.

26 天地都要滅沒、你卻要長存。天地都要如外衣漸漸舊了。你要將天地如裡衣更換、天地就改變了。

They will perish, but you will endure. Yes, all of them will wear out like a garment. You will change them like a cloak, and they will be changed.

They -- They perish, and Thou remainest, And all of them as a garment become old, As clothing Thou changest them, And they are changed.

27 惟有你永不改變 . 你的年數沒有窮盡。

But you are the same. Your years will have no end.

And Thou [art] the same, and Thine years are not finished.

28 你僕人的子孫要長存 . 他們的後裔、要堅立在你面前。

The children of your servants will continue. Their seed will be established before you." Psalm 103 By David.

The sons of Thy servants do continue, And their seed before Thee is established!

1 〔大衛的詩。〕我的心哪、你要稱頌耶和華 . 凡在我裡面的、也要稱頌他的聖名。

Praise Yahweh, my soul! All that is within me, praise his holy name!

By David. Bless, O my soul, Jehovah, And all my inward parts -- His Holy Name.

2 我的心哪、你要稱頌耶和華、不可忘記他的一切恩惠。

Praise Yahweh, my soul, And don't forget all his benefits;

Bless, O my soul, Jehovah, And forget not all His benefits,

3 他赦免你的一切罪孽、醫治你的一切疾病。

Who forgives all your sins; Who heals all your diseases;

Who is forgiving all thine iniquities, Who is healing all thy diseases,

4 他救贖你的命脫離死亡、以仁愛和慈悲為你的冠冕。

Who redeems your life from destruction; Who crowns you with lovingkindness and tender mercies;

Who is redeeming from destruction thy life, Who is crowning thee -- kindness and mercies,

5 他用美物、使你所願的得以知足、以致你如鷹返老還童。

Who satisfies your desire with good things, So that your youth is renewed like the eagle`s.

Who is satisfying with good thy desire, Renew itself as an eagle doth thy youth.

6 耶和華施行公義、為一切受屈的人伸冤。

Yahweh executes righteous acts, And justice for all who are oppressed.

Jehovah is doing righteousness and judgments For all the oppressed.

7 他使摩西知道他的法則、叫以色列人曉得他的作為。

He made known his ways to Moses, His deeds to the children of Israel.

He maketh known His ways to Moses, To the sons of Israel His acts.

8 耶和華有憐憫、有恩典、不輕易發怒、且有豐盛的慈愛。

Yahweh is merciful and gracious, Slow to anger, and abundant in lovingkindness.

Merciful and gracious [is] Jehovah, Slow to anger, and abundant in mercy.

9 他不長久責備、也不永遠懷怒。

**He will not always accuse; Neither will he stay angry forever.
Not for ever doth He strive, Nor to the age doth He watch.**

10 他沒有按我們的罪過待我們、也沒有照我們的罪孽報應我們。

**He has not dealt with us according to our sins, Nor rewarded us for our iniquities.
Not according to our sins hath He done to us, Nor according to our iniquities Hath
He conferred benefits upon us.**

11 天離地何等的高、他的慈愛向敬畏他的人、也是何等的大。

**For as the heavens are high above the earth, So great is his lovingkindness
toward those who fear him.**

**For, as the height of the heavens [is] above the earth, His kindness hath been
mighty over those fearing Him.**

12 東離西有多遠、他叫我們的過犯、離我們也有多遠。

**As far as the east is from the west, So far has he removed our transgressions
from us.**

As the distance of east from west He hath put far from us our transgressions.

13 父親怎樣憐恤他的兒女、耶和華也怎樣憐恤敬畏他的人。

**Like a father has compassion on his children, So Yahweh has compassion on
those who fear him.**

As a father hath mercy on sons, Jehovah hath mercy on those fearing Him.

14 因為他知道我們的本體、思念我們不過是塵土。

For he knows how we are made. He remembers that we are dust.

For He hath known our frame, Remembering that we [are] dust.

15 至於世人、他的年日如草一樣。他發旺如野地的花。

As for man, his days are like grass. As a flower of the field, so he flourishes.

Mortal man! as grass [are] his days, As a flower of the field so he flourisheth;

16 經風一吹、便歸無有。他的原處、也不再認識他。

For the wind passes over it, and it is gone. Its place remembers it no more.

For a wind hath passed over it, and it is not, And its place doth not discern it any more.

17 但耶和華的慈愛、歸於敬畏他的人、從亙古到永遠。他的公義、也歸於子子孫孫。

But Yahweh`s lovingkindness is from everlasting to everlasting with those who fear him, His righteousness to children`s children;

And the kindness of Jehovah [Is] from age even unto age on those fearing Him, And His righteousness to sons` sons,

18 就是那些遵守他的約、記念他的訓詞而遵行的人。

To those who keep his covenant, To those who remember to obey his precepts.

To those keeping His covenant, And to those remembering His precepts to do them.

19 耶和華在天上立定寶座，他的權柄〔原文作國〕統管萬有。

Yahweh has established his throne in the heavens. His kingdom rules over all.

Jehovah in the heavens Hath established His throne, And His kingdom over all hath ruled.

20 聽從他命令成全他旨意有大能的天使、都要稱頌耶和華。

Praise Yahweh, you angels of his, Who are mighty in strength, who fulfill his word, Obeying the voice of his word.

Bless Jehovah, ye His messengers, Mighty in power -- doing His word, To hearken to the voice of His Word.

21 你們作他的諸軍作他的僕役行他所喜悅的、都要稱頌耶和華。

Praise Yahweh, all you hosts of his, You servants of his, who do his pleasure.

Bless Jehovah, all ye His hosts, His ministers -- doing His pleasure.

22 你們一切被他造的、在他所治理的各處、都要稱頌耶和華。我的心哪、你要稱頌耶和華。

Praise Yahweh, all you works of his, In all places of his dominion. Praise Yahweh, my soul. Psalm 104

Bless Jehovah, all ye His works, In all places of His dominion. Bless, O my soul, Jehovah!

- 1 我的心哪、你要稱頌耶和華。耶和華我的神阿、你為至大。你以尊榮威嚴為衣服。

Bless Yahweh, my soul. Yahweh, my God, you are very great. You are clothed with honor and majesty.

Bless, O my soul, Jehovah! Jehovah, my God, Thou hast been very great, Honour and majesty Thou hast put on.

- 2 披上亮光、如披外袍。鋪張穹蒼、如鋪幔子。

He covers himself with light as with a garment. He stretches out the heavens like a curtain.

Covering himself [with] light as a garment, Stretching out the heavens as a curtain,

- 3 在水中立樓閣的棟梁、用雲彩為車輦、藉著風的翅膀而行。

He lays the beams of his chambers in the waters. He makes the clouds his chariot. He walks on the wings of the wind.

Who is laying the beam of His upper chambers in the waters, Who is making thick clouds His chariot, Who is walking on wings of wind,

- 4 以風為使者、以火燄為僕役。

He makes his messengers winds; His servants flames of fire.

Making His messengers -- the winds, His ministers -- the flaming fire.

- 5 將地立在根基上、使地永不動搖。

He laid the foundations of the earth, That it should not be moved forever.

He hath founded earth on its bases, It is not moved to the age and for ever.

- 6 你用深水遮蓋地面、猶如衣裳。諸水高過山嶺。
You covered it with the deep as with a cloak. The waters stood above the mountains.
The abyss! as with clothing Thou hast covered it, Above hills do waters stand.
- 7 你的斥責一發、水便奔逃。你的雷聲一發、水便奔流。
At your rebuke they fled. At the voice of your thunder they hurried away.
From Thy rebuke they flee, From the voice of Thy thunder haste away.
- 8 (諸山升上、諸谷沉下。〔或作隨山上翻隨谷下流〕) 歸你為他所安定
The mountains rose, The valleys sank down, To the place which you had assigned to them.
They go up hills -- they go down valleys, Unto a place Thou hast founded for them.
- 9 你定了界限、使水不能過去、不再轉回遮蓋地面。
You have set a boundary that they may not pass over; That they don't turn again to cover the earth.
A border Thou hast set, they pass not over, They turn not back to cover the earth.
- 10 耶和華使泉源湧在山谷、流在山間。
He sends forth springs into the valleys. They run among the mountains.
Who is sending forth fountains in valleys, Between hills they go on.

11 使野地的走獸有水喝，野驢得解其渴。

**They give drink to every animal of the field. The wild donkeys quench their thirst.
They water every beast of the field, Wild asses break their thirst.**

12 天上的飛鳥在水旁住宿、在樹枝上啼叫。

The birds of the sky nest by them. They sing among the branches.

By them the fowl of the heavens doth dwell, From between the branches They give forth the voice.

13 他從樓閣中澆灌山嶺，因他作為的功效，地就豐足。

He waters the mountains from his chambers. The earth is filled with the fruit of your works.

Watering hills from His upper chambers, From the fruit of Thy works is the earth satisfied.

14 他使草生長、給六畜喫，使菜蔬發長、供給人用，使人從地裡能得食

**He causes the grass to grow for the cattle, And plants for man to cultivate,
That he may bring forth food out of the earth:**

Causing grass to spring up for cattle, And herb for the service of man, To bring forth bread from the earth,

15 又得酒能悅人心、得油能潤人面、得糧能養人心。

Wine that makes glad the heart of man, Oil to make his face to shine, And bread that strengthens man`s heart.

And wine -- it rejoiceth the heart of man, To cause the face to shine from oil, And bread -- the heart of man it supporteth.

- 16 佳美的樹木、就是利巴嫩的香柏樹、是耶和華所栽種的、都滿了汁漿
**Yahweh's trees are well watered, The cedars of Lebanon, which he has planted;
Satisfied [are] the trees of Jehovah, Cedars of Lebanon that He hath planted,**
- 17 雀鳥在其上搭窩。至於鶴、松樹是他的房屋。
**Where the birds make their nests. The stork makes its home in the fir trees.
Where birds do make nests, The stork -- the firs [are] her house.**
- 18 高山為野山羊的住所。巖石為沙番的藏處。
**The high mountains are for the wild goats. The rocks are a refuge for the rock badgers.
The high hills [are] for wild goats, Rocks [are] a refuge for conies,**
- 19 你安置月亮為定節令。日頭自知沉落。
**He appointed the moon for seasons. The sun knows when to set.
He made the moon for seasons, The sun hath known his place of entrance.**
- 20 你造黑暗為夜、林中的百獸就都爬出來。
**You make darkness, and it is night, In which all the animals of the forest prowl.
Thou settest darkness, and it is night, In it doth every beast of the forest creep.**
- 21 少壯獅子吼叫、要抓食、向神尋求食物。
**The young lions roar after their prey, And seek their food from God.
The young lions are roaring for prey, And to seek from God their food.**

22 日頭一出、獸便躲避、臥在洞裡。

**The sun rises, and they steal away, And lay down in their dens.
The sun riseth, they are gathered, And in their dens they crouch.**

23 人出去作工、勞碌直到晚上。

**Man goes forth to his work, To his labor until the evening.
Man goeth forth to his work, And to his service -- till evening.**

24 耶和華阿、你所造的何其多、都是你用智慧造成的。遍地滿了你的豐

**Yahweh, how many are your works! In wisdom have you made them all. The
earth is full of your riches.**

**How many have been Thy works, O Jehovah, All of them in wisdom Thou hast
made, Full is the earth of thy possessions.**

25 那裡有海、又大又廣。其中有無數的動物。大小活物都有。

**There is the sea, great and wide, In which are innumerable living things, Both
small and great animals.**

**This, the sea, great and broad of sides, There [are] moving things -- innumerable,
Living creatures -- small with great.**

26 那裡有船行走。有你所造的鱷魚、游泳在其中。

**There the ships go, And leviathan, whom you formed to play there.
There do ships go: leviathan, That Thou hast formed to play in it.**

27 這都仰望你按時給他食物。

**These all wait for you, That you may give them their food in due season.
All of them unto Thee do look, To give their food in its season.**

28 你給他們、他們便拾起來。你張手、他們飽得美食。

**You give to them; they gather. You open your hand; they are satisfied with good.
Thou dost give to them -- they gather, Thou dost open Thy hand -- they [are]
satisfied [with] good.**

29 你掩面、他們便驚惶。你收回他們的氣、他們就死亡歸於塵土。

**You hide your face: they are troubled; You take away their breath: they die, and
return to the dust.**

**Thou hidest Thy face -- they are troubled, Thou gatherest their spirit -- they expire,
And unto their dust they turn back.**

30 你發出你的靈、他們便受造。你使地面更換為新。

**You send forth your Spirit: they are created. You renew the face of the ground.
Thou sendest out Thy Spirit, they are created, And Thou renewest the face of the
ground.**

31 願耶和華的榮耀存到永遠。願耶和華喜悅自己所造的。

**Let the glory of Yahweh endure forever. Let Yahweh rejoice in his works.
The honour of Jehovah is to the age, Jehovah rejoiceth in His works,**

32 他看地、地便震動。他摸山、山就冒煙。

He looks at the earth, and it trembles. He touches the mountains, and they smoke.

Who is looking to earth, and it trembleth, He cometh against hills, and they smoke.

33 我要一生向耶和華唱詩。我還活的時候、要向我神歌頌。

I will sing to Yahweh as long as I live. I will sing praise to my God while I have any being.

I sing to Jehovah during my life, I sing praise to my God while I exist.

34 願他以我的默念為甘甜。我要因耶和華歡喜。

Let your meditation be sweet to him. I will rejoice in Yahweh.

Sweet is my meditation on Him, I -- I do rejoice in Jehovah.

35 願罪人從世上消滅。願惡人歸於無有。我的心哪、要稱頌耶和華。你們要讚美耶和華。（原文作哈利路亞下同）

Let sinners be consumed out of the earth. Let the wicked be no more. Bless Yahweh, my soul. Praise Yah! Psalm 105

Consumed are sinners from the earth, And the wicked are no more. Bless, O my soul, Jehovah. Praise ye Jehovah!

1 你們要稱謝耶和華、求告他的名、在萬民中傳揚他的作為。

Give thanks to Yahweh! Call on his name! Make his doings known among the peoples.

Give ye thanks to Jehovah -- call ye in His name, Make known among the peoples His acts.

2 要向他唱詩歌頌、談論他一切奇妙的作為。

Sing to him, sing praises to him! Tell of all his marvelous works.

Sing ye to Him -- sing praise to Him, Meditate ye on all His wonders.

3 要以他的聖名誇耀。尋求耶和華的人、心中應當歡喜。

Glory in his holy name. Let the heart of them rejoice who seek Yahweh.

Boast yourselves in His Holy Name, The heart of those seeking Jehovah rejoiceth.

4 要尋求耶和華與他的能力、時常尋求他的面。

Seek Yahweh and his strength. Seek his face forever more.

Seek ye Jehovah and His strength, Seek ye His face continually.

5 他僕人亞伯拉罕的後裔、他所揀選雅各的子孫哪、你們要記念他奇妙的作為、和他的奇事、並他口中的判語。

Remember his marvelous works that he has done; His wonders, and the judgments of his mouth,

Remember His wonders that He did, His signs and the judgments of His mouth.

6 見上節

You seed of Abraham, his servant, You children of Jacob, his chosen ones.

O seed of Abraham, His servant, O sons of Jacob, His chosen ones.

7 他是耶和華我們的神。全地都有他的判斷。

He is Yahweh, our God. His judgments are in all the earth.

He [is] Jehovah our God, In all the earth [are] His judgments.

- 8 他記念他的約、直到永遠、他所吩咐的話、直到千代、
He has remembered his covenant forever, The word which he commanded to a thousand generations,
He hath remembered to the age His covenant, The word He commanded to a thousand generations,
- 9 就是與亞伯拉罕所立的約、向以撒所起的誓。
The covenant which he made with Abraham, His oath to Isaac,
That He hath made with Abraham, And His oath to Isaac,
- 10 他又將這約向雅各定為律例、向以色列定為永遠的約、
And confirmed the same to Jacob for a statute; To Israel for an everlasting covenant,
And doth establish it to Jacob for a statute, To Israel -- a covenant age-during,
- 11 說、我必將迦南地賜給你、作你產業的分。
Saying, "To you I will give the land of Canaan, The lot of your inheritance;"
Saying, `To thee I give the land of Canaan, The portion of your inheritance,`
- 12 當時他們人丁有限、數目稀少、並且在那地為寄居的。
When they were but a few men in number, Yes, very few, and sojourners in it.
In their being few in number, But a few, and sojourners in it.

- 13 他們從這邦遊到那邦、從這國行到那國。
**They went about from nation to nation, From one kingdom to another people.
And they go up and down, from nation unto nation, From a kingdom unto another people.**
- 14 他不容甚麼人欺負他們、為他們的緣故、責備君王、
**He allowed no one to do them wrong. Yes, he reproveth kings for their sakes,
He hath not suffered any to oppress them And He reproveth for their sakes kings.**
- 15 說、不可難為我受膏的人、也不可惡待我的先知。
**"Don't touch my anointed ones. Do my prophets no harm."
`Strike not against Mine anointed, And to My prophets do not evil.`**
- 16 他命饑荒降在那地上、將所倚靠的糧食、全行斷絕。
**He called for a famine on the land. He destroyed the food supplies.
And He calleth a famine on the land, The whole staff of bread He hath broken.**
- 17 在他們以先打發一個人去、約瑟被賣為奴僕。
**He sent a man before them. Joseph was sold for a slave.
He hath sent before them a man, For a servant hath Joseph been sold.**
- 18 人用腳鐐傷他的腳、他被鐵鍊捆拘。
**They bruised his feet with shackles. His neck was locked in irons,
They have afflicted with fetters his feet, Iron hath entered his soul,**

19 耶和華的話試煉他、直等到他所說的應驗了。

**Until the time that his word happened, And Yahweh`s word proved him true.
Till the time of the coming of His word The saying of Jehovah hath tried him.**

20 王打發人把他解開、就是治理眾民的、把他釋放。

**The king sent and freed him; Even the ruler of peoples, and let him go free.
The king hath sent, and looseth him, The ruler of the peoples, and draweth him out.**

21 立他作王家之主、掌管他一切所有的。

**He made him lord of his house, And ruler of all of his possessions;
He hath made him lord of his house, And ruler over all his possessions.**

22 使他隨意捆綁他的臣宰、將智慧教導他的長老。

**To discipline his princes at his pleasure, And to teach his elders wisdom.
To bind his chiefs at his pleasure, And his elders he maketh wise.**

23 以色列也到了埃及、雅各在含地寄居。

**Israel also came into Egypt. Jacob sojourned in the land of Ham.
And Israel cometh in to Egypt, And Jacob hath sojourned in the land of Ham.**

24 耶和華使他的百姓生養眾多、使他們比敵人強盛。

**He increased his people greatly, And made them stronger than their adversaries.
And He maketh His people very fruitful, And maketh it mightier than its
adversaries.**

25 使敵人的心轉去恨他的百姓、並用詭計待他的僕人。

**He turned their heart to hate his people, To conspire against his servants.
He turned their heart to hate His people, To conspire against His servants.**

26 他打發他的僕人摩西、和他所揀選的亞倫。

**He sent Moses, his servant, And Aaron, whom he had chosen.
He hath sent Moses His servant, Aaron whom He had fixed on.**

27 在敵人中間顯他的神蹟在含地顯他的奇事。

**They performed miracles among them, And wonders in the land of Ham.
They have set among them the matters of His signs, And wonders in the land of Ham.**

28 他命黑暗、就有黑暗。沒有違背他話的。

**He sent darkness, and made it dark. They didn't rebel against his words.
He hath sent darkness, and it is dark, And they have not provoked His word.**

29 他叫埃及的水變為血、叫他們的魚死了。

**He turned their waters into blood, And killed their fish.
He hath turned their waters to blood, And putteth to death their fish.**

30 在他們的地上、以及王宮的內室、青蛙多多滋生。

**Their land swarmed with frogs, Even in the chambers of their kings.
Teemed hath their land [with] frogs, In the inner chambers of their kings.**

- 31 他說一聲、紳蠅就成群而來、並有虱子進入他們四境。
He spoke, and swarms of flies came, And lice in all their borders.
He hath said, and the beetle cometh, Lice into all their border.
- 32 他給他們降下冰雹為雨、在他們的地上降下火燄。
He gave them hail for rain, With lightning in their land.
He hath made their showers hail, A flaming fire [is] in their land.
- 33 他也擊打他們的葡萄樹、和無花果樹、毀壞他們境內的樹木。
He struck their vines and also their fig trees, And shattered the trees of their country.
And He smiteth their vine and their fig, And shivereth the trees of their border.
- 34 他說一聲、就有蝗蟲螞蚱上來、不計其數、
He spoke, and the locusts came, And the grasshoppers, without number,
He hath said, and the locust cometh, And the cankerworm -- innumerable,
- 35 喫盡了他們地上各樣的菜蔬、和田地的出產。
Ate up every plant in their land; Ate up the fruit of their ground.
And it consumeth every herb in their land, And it consumeth the fruit of their ground.
- 36 他又擊殺他們國內一切的長子、就是他們強壯時頭生的。
He struck also all the firstborn in their land, The chief of all their strength.
And He smiteth every first-born in their land, The first-fruit of all their strength,

37 他領自己的百姓帶銀子金子出來。他支派中沒有一個軟弱的。

He brought them forth with silver and gold. There was not one feeble person among his tribes.

And bringeth them out with silver and gold, And there is not in its tribes a feeble one.

38 他們出來的時候、埃及人便歡喜。原來埃及人懼怕他們。

Egypt was glad when they departed, For the fear of them had fallen on them. Rejoiced hath Egypt in their going forth, For their fear had fallen upon them.

39 他鋪張雲彩當遮蓋、夜間使火光照。

He spread a cloud for a covering, Fire to give light in the night.

He hath spread a cloud for a covering, And fire to enlighten the night.

40 他們一求、他就使鶻鶻飛來、並用天上的糧食、叫他們飽足。

They asked, and he brought quails, And satisfied them with the bread of the sky. They have asked, and He bringeth quails, And [with] bread of heaven satisfieth them.

41 他打開磐石、水就湧出。在乾旱之處、水流成河。

He opened the rock, and waters gushed out. They ran as a river in the dry places.

He hath opened a rock, and waters issue, They have gone on in dry places -- a river.

- 42 這都因他記念他的聖言、和他的僕人亞伯拉罕。
**For he remembered his holy word, And Abraham, his servant.
For He hath remembered His holy word, With Abraham His servant,**
- 43 他帶領百姓歡樂而出、帶領選民歡呼前往。
**He brought forth his people with joy, His chosen with singing.
And He bringeth forth His people with joy, With singing His chosen ones.**
- 44 他將列國的地賜給他們、他們便承受眾民勞碌得來的。
**He gave them the lands of the nations. They took the labor of the peoples in possession,
And He giveth to them the lands of nations, And the labour of peoples they possess,**
- 45 好使他們遵他的律例、守他的律法。你們要讚美耶和華。
**That they might keep his statutes, And observe his laws. Praise Yah! Psalm 106
That they may observe His statutes, And His laws may keep. Praise ye Jehovah!**
- 1 你們要讚美耶和華。要稱謝耶和華、因他本為善。他的慈愛永遠長存
**Praise Yahweh! Give thanks to Yahweh, for he is good, For his lovingkindness endures forever.
Praise ye Jah, give thanks to Jehovah, For good, for to the age, [is] His kindness.**

2 誰能傳說耶和華的大能、誰能表明他一切的美德。

Who can utter the mighty acts of Yahweh, Or fully declare all his praise?

Who doth utter the mighty acts of Jehovah? Soundeth all His praise?

3 凡遵守公平、常行公義的、這人便為有福。

Blessed are those who keep justice, He who does righteousness at all times.

O the happiness of those keeping judgment, Doing righteousness at all times.

4 耶和華阿、你用恩惠待你的百姓、求你也用這恩惠記念我、開你的救恩眷顧我、

Remember me, Yahweh, with the favor that you show to your people. Visit me with your salvation,

Remember me, O Jehovah, With the favour of Thy people, Look after me in Thy salvation.

5 使我見你選民的福、樂你國民的樂、與你的產業一同誇耀。

That I may see the prosperity of your chosen, That I may rejoice in the gladness of your nation, That I may glory with your inheritance.

To look on the good of Thy chosen ones, To rejoice in the joy of Thy nation, To boast myself with Thine inheritance.

6 我們與我們的祖宗一同犯罪。我們作了孽、行了惡。

We have sinned with our fathers. We have committed iniquity. We have done wickedly.

We have sinned with our fathers, We have done perversely, we have done wickedly.

- 7 我們的祖宗在埃及不明白你的奇事、不記念你豐盛的慈愛、反倒在紅海行了悖逆。

Our fathers didn't understand your wonders in Egypt. They didn't remember the multitude of your lovingkindnesses, But were rebellious at the sea, even at the Red Sea.

Our fathers in Egypt, Have not considered wisely Thy wonders, They have not remembered The abundance of Thy kind acts, And provoke by the sea, at the sea of Suph.

- 8 然而他因自己的名拯救他們、為要彰顯他的大能。

Nevertheless he saved them for his name's sake, That he might make his mighty power known.

And He saveth them for His name's sake, To make known His might,

- 9 並且斥責紅海、海便乾了。他帶領他們經過深處、如同經過曠野。

He rebuked the Red Sea also, and it was dried up; So he led them through the depths, as through a desert.

And rebuketh the sea of Suph, and it is dried up, And causeth them to go Through depths as a wilderness.

- 10 他拯救他們脫離恨他們人的手、從仇敵手中救贖他們。

He saved them from the hand of him who hated them, And redeemed them from the hand of the enemy.

And He saveth them from the hand Of him who is hating, And redeemeth them from the hand of the enemy.

11 水淹沒他們的敵人、沒有一個存留。

**The waters covered their adversaries. There was not one of them left.
And waters cover their adversaries, One of them hath not been left.**

12 那時他們纔信了他的話、歌唱讚美他。

**Then they believed his words. They sang his praise.
And they believe in His words, they sing His praise,**

13 等不多時、他們就忘了他的作為、不仰望他的指教、

**They soon forgot his works. They didn't wait for his counsel,
They have hasted -- forgotten His works, They have not waited for His counsel.**

14 反倒在曠野大起慾心、在荒地試探 神。

**But gave in to craving in the desert, And tested God in the wasteland.
And they lust greatly in a wilderness, And try God in a desert.**

15 他將他們所求的賜給他們、卻使他們的心靈軟弱。

**He gave them their request, But sent leanness into their soul.
And He giveth to them their request, And sendeth leanness into their soul.**

16 他們又在營中嫉妒摩西、和耶和華的聖者亞倫。

**They envied Moses also in the camp, And Aaron, Yahweh's saint.
And they are envious of Moses in the camp, Of Aaron, Jehovah's holy one.**

17 地裂開吞下大坍、掩蓋亞比蘭一黨的人。

The earth opened and swallowed up Dathan, And covered the company of Abiram.

Earth openeth, and swalloweth up Dathan, And covereth over the company of Abiram.

18 有火在他們的黨中發起、有火焰燒燬了惡人。

**A fire was kindled in their company. The flame burned up the wicked.
And fire burneth among their company, A flame setteth on fire the wicked.**

19 他們在何烈山造了牛犢叩拜鑄成的像。

**They made a calf in Horeb, And worshipped a molten image.
They make a calf in Horeb, And bow themselves to a molten image,**

20 如此將他們榮耀的主、換為喫草之牛的像。

**Thus they exchanged their glory For an image of a bull that eats grass.
And change their Honour Into the form of an ox eating herbs.**

21 忘了 神他們的救主。他曾在埃及行大事、

**They forgot God, their Savior, Who had done great things in Egypt,
They have forgotten God their saviour, The doer of great things in Egypt,**

22 在含地行奇事、在紅海行可畏的事。

**Wondrous works in the land of Ham, And awesome things by the Red Sea.
Of wonderful things in the land of Ham, Of fearful things by the sea of Suph.**

- 23 所以他說要滅絕他們。若非有他所揀選的摩西站在當中、〔原文作破口〕使他的忿怒轉消、恐怕他就滅絕他們。

Therefore he said that he would destroy them, Had Moses, his chosen, not stood before him in the breach, To turn away his wrath, so that he wouldn't destroy them.

And He saith to destroy them, Unless Moses, His chosen one, Had stood in the breach before Him, To turn back His wrath from destroying.

- 24 他們又藐視那美地、不信他的話、

Yes, they despised the pleasant land. They didn't believe his word,

And they kick against the desirable land, They have not given credence to His word.

- 25 在自己帳棚內發怨言、不聽耶和華的聲音。

But murmured in their tents, And didn't listen to the voice of Yahweh.

And they murmur in their tents, They have not hearkened to the voice of Jehovah.

- 26 所以他對他們起誓、必叫他們倒在曠野、

Therefore he swore to them That he would overthrow them in the wilderness,

And He lifteth up His hand to them, To cause them to fall in a wilderness,

- 27 叫他們的後裔倒在列國之中、分散在各地。

That he would overthrow their seed among the nations, And scatter them in the lands.

And to cause their seed to fall among nations, And to scatter them through lands.

- 28 他們又與巴力毘珥聯合、且喫了祭死神〔或作人〕的物。
**They joined themselves also to Baal-peor, And ate the sacrifices of the dead.
And they are coupled to Baal-Peor, And eat the sacrifices of the dead,**
- 29 他們這樣行、惹耶和華發怒、便有瘟疫流行在他們中間。
**Thus they provoked him to anger with their deeds. The plague broke in on them.
And they provoke to anger by their actions, And a plague breaketh forth upon them,**
- 30 那時非尼哈站起、刑罰惡人。瘟疫這纔止息。
**Then Phinehas stood up, and executed judgment, So the plague was stopped.
And Phinehas standeth, and executeth judgment, And the plague is restrained,**
- 31 那就算為他的義、世世代代直到永遠。
**That was credited to him for righteousness, To all generations forevermore.
And it is reckoned to him to righteousness, To all generations -- unto the age.**
- 32 他們在米利巴水又叫耶和華發怒、甚至摩西也受了虧損。
**They angered him also at the waters of Meribah, So that Moses was troubled for
their sakes;
And they cause wrath by the waters of Meribah, And it is evil to Moses for their
sakes,**

- 33 是因他們惹動他的靈。摩西〔原文作他〕用嘴說了急躁的話。
**Because they were rebellious against his spirit, He spoke rashly with his lips.
For they have provoked his spirit, And he speaketh wrongfully with his lips.**
- 34 他們不照耶和華所吩咐的滅絕外邦人、
**They didn't destroy the peoples, As Yahweh commanded them,
They have not destroyed the peoples, As Jehovah had said to them,**
- 35 反與他們混雜相合、學習他們的行為、
**But mingled themselves with the nations, Learned their works.
And mix themselves among nations, and learn their works,**
- 36 事奉他們的偶像。這就成了自己的網羅。
**They served their idols, Which became a snare to them.
And serve their idols, And they are to them for a snare.**
- 37 把自己的兒女祭祀鬼魔、
**Yes, they sacrificed their sons and their daughters to demons.
And they sacrifice their sons And their daughters to destroyers,**

38 流無辜人的血、就是自己兒女的血、把他們祭祀迦南的偶像。那地就被血污穢了。

They shed innocent blood, Even the blood of their sons and of their daughters, Whom they sacrificed to the idols of Canaan. The land was polluted with blood. And they shed innocent blood -- Blood of their sons and of their daughters, Whom they have sacrificed to idols of Canaan, And the land is profaned with blood.

39 這樣他們被自己所作的污穢了、在行為上犯了邪淫。

Thus were they defiled with their works, And prostituted themselves in their deeds.

And they are defiled with their works, And commit whoredom in their habitual doings.

40 所以耶和華的怒氣、向他的百姓發作、憎惡他的產業。

Therefore the wrath of Yahweh was kindled against his people. He abhorred his inheritance.

And the anger of Jehovah is kindled against His people, And He doth abominate His inheritance.

41 將他們交在外邦人的手裡。恨他們的人就轄制他們。

He gave them into the hand of the nations. Those who hated them ruled over them.

And giveth them into the hand of nations, And those hating them rule over them,

42 他們的仇敵也欺壓他們、他們就伏在敵人手下。

Their enemies also oppressed them. They were brought into subjection under their hand.

And their enemies oppress them, And they are humbled under their hand.

43 他屢次搭救他們、他們卻設謀背逆、因自己的罪孽降為卑下。

Many times he delivered them, But they were rebellious in their counsel, And were brought low in their iniquity.

Many times He doth deliver them, And they rebel in their counsel, And they are brought low in their iniquity.

44 然而他聽見他們哀告的時候、就眷顧他們的急難日。

Nevertheless he regarded their distress, When he heard their cry.

And He looketh on their distress When He heareth their cry,

45 為他們記念他的約、照他豐盛的慈愛後悔。

He remembered for them his covenant, And repented according to the multitude of his lovingkindnesses.

And remembereth for them His covenant, And is comforted, According to the abundance of His kindness.

46 他也使他們在凡擄掠他們的人面前蒙憐恤。

He made them also to be pitied By all those who carried them captive.

And He appointeth them for mercies Before all their captors.

47 耶和華我們的 神阿、求你拯救我們、從外邦中招聚我們、我們好稱讚你的聖名、以讚美你為誇勝。

Save us, Yahweh, our God, Gather us from among the nations, To give thanks to your holy name, To triumph in your praise!

Save us, O Jehovah our God, and gather us from the nations, To give thanks to Thy holy name, To glory in Thy praise.

48 耶和華以色列的 神、是應當稱頌的、從亙古直到永遠。願眾民都說、阿們。你們要讚美耶和華。

Blessed be Yahweh, the God of Israel, From everlasting even to everlasting! Let all the people say, "Amen." Praise Yah! BOOK V Psalm 107

Blessed [is] Jehovah, God of Israel, From the age even unto the age. And all the people said, `Amen, praise Jah!`

1 你們要稱謝耶和華、因他本為善。他的慈愛、永遠長存。

Give thanks to Yahweh, For he is good, For his lovingkindness endures forever.

`Give ye thanks to Jehovah, For good, for to the age [is] His kindness:`

2 願耶和華的贖民說這話、就是他從敵人手中所救贖的、

Let the redeemed by Yahweh say so, Whom he has redeemed from the hand of the adversary,

Let the redeemed of Jehovah say, Whom He redeemed from the hand of an adversary.

3 從各地、從東從西、從南從北、所招聚來的。

Gathered out of the lands, From the east and from the west, From the north and from the south.

And from the lands hath gathered them, From east and from west, From north, and from the sea.

4 他們在曠野荒地漂流、尋不見可住的城邑。

They wandered in the wilderness in a desert way. They found no city to live in. They wandered in a wilderness, in a desert by the way, A city of habitation they have not found.

5 又飢又渴、心裡發昏。

Hungry and thirsty, Their soul fainted in them.

Hungry -- yea -- thirsty, Their soul in them becometh feeble,

6 於是他們在苦難中哀求耶和華、他從他們的禍患中搭救他們。

Then they cried to Yahweh in their trouble, And he delivered them out of their distresses,

And they cry unto Jehovah in their adversity, From their distress He delivereth them,

7 又領他們行走直路、使他們往可居住的城邑。

He led them also by a straight way, That they might go to a city to live in.

And causeth them to tread in a right way, To go unto a city of habitation.

- 8 但願人因耶和華的慈愛、和他向人所行的奇事、都稱讚他。
Let them praise Yahweh for his lovingkindness, For his wonderful works to the children of men!
They confess to Jehovah His kindness, And His wonders to the sons of men.
- 9 因他使心裡渴慕的人、得以知足、使心裡飢餓的人、得飽美物。
For he satisfies the longing soul. He fills the hungry soul with good.
For He hath satisfied a longing soul, And a hungry soul hath filled [with] goodness.
- 10 那些坐在黑暗中死蔭裡的人、被困苦和鐵鍊捆鎖、
Some sat in darkness and in the shadow of death, Being bound in affliction and iron,
Inhabitants of dark places and death-shade, Prisoners of affliction and of iron,
- 11 是因他們違背 神的話語、藐視至高者的旨意。
Because they rebelled against the words of God, And condemned the counsel of the Most High.
Because they changed the saying of God, And the counsel of the Most High despised.
- 12 所以他用勞苦治服他們的心。他們仆倒、無人扶助。
Therefore he brought down their heart with labor. They fell down, and there was none to help.
And He humbleth with labour their heart, They have been feeble, and there is no helper.

13 於是他們在苦難中哀求耶和華、他從他們的禍患中拯救他們。

Then they cried to Yahweh in their trouble, And he saved them out of their distresses.

And they cry unto Jehovah in their adversity, From their distresses He saveth them.

14 他從黑暗中、和死蔭裡、領他們出來、折斷他們的綁索。

He brought them out of darkness and the shadow of death, And broke their bonds in sunder.

He bringeth them out from the dark place, And death-shade, And their bands He draweth away.

15 但願人因耶和華的慈愛、和他向人所行的奇事、都稱讚他。

Let them praise Yahweh for his lovingkindness, For his wonderful works to the children of men!

They confess to Jehovah His kindness, And His wonders to the sons of men.

16 因為他打破了銅門、砍斷了鐵門。

For he has broken the gates of brass, And cut through bars of iron.

For He hath broken doors of brass, And bars of iron He hath cut.

17 愚妄人因自己的過犯、和自己的罪孽、便受苦楚。

Fools are afflicted because of their disobedience, And because of their iniquities.

Fools, by means of their transgression, And by their iniquities, afflict themselves.

18 他們心裡厭惡各樣的食物、就臨近死門。

Their soul abhors all kinds of food. They draw near to the gates of death.

All food doth their soul abominate, And they come nigh unto the gates of death,

19 於是他們在苦難中哀求耶和華、他從他們的禍患中、拯救他們。

Then they cry to Yahweh in their trouble, He saves them out of their distresses.

And cry unto Jehovah in their adversity, From their distresses He saveth them,

20 他發命醫治他們、救他們脫離死亡。

He sends his word, and heals them, And delivers them from their graves.

He sendeth His word and healeth them, And delivereth from their destructions.

21 但願人因耶和華的慈愛、和他向人所行的奇事、都稱讚他。

Let them praise Yahweh for his lovingkindness, For his wonderful works to the children of men!

They confess to Jehovah His kindness, And His wonders to the sons of men,

22 願他們以感謝為祭獻給他、歡呼述說他的作為。

Let them offer the sacrifices of thanksgiving, And declare his works with singing.

And they sacrifice sacrifices of thanksgiving, And recount His works with singing.

23 在海上坐船、在大水中經理事務的。

Those who go down to the sea in ships, Who do business in great waters;

Those going down [to] the sea in ships, Doing business in many waters,

- 24 他們看見耶和華的作為、並他在深水中的奇事。
**These see Yahweh's works, And his wonders in the deep.
They have seen the works of Jehovah, And His wonders in the deep.**
- 25 因他一吩咐、狂風就起來、海中的波浪也揚起。
**For he commands, and raises the stormy wind, Which lifts up its waves.
And He saith, and appointeth a tempest, And it lifteth up its billows,**
- 26 他們上到天空、下到海底、他們的心因患難便消化。
**They mount up to the sky; they go down again to the depths. Their soul melts
away because of trouble.
They go up [to] the heavens, they go down [to] the depths, Their soul in evil is
melted.**
- 27 他們搖搖幌幌、東倒西歪、好像醉酒的人。他們的智慧無法可施。
**They reel back and forth, and stagger like a drunken man, And are at their wits`
end.
They reel to and fro, and move as a drunkard, And all their wisdom is swallowed up.**
- 28 於是他們在苦難中哀求耶和華、他從他們的禍患中領出他們來。
**Then they cry to Yahweh in their trouble, He brings them out of their distress.
And they cry to Jehovah in their adversity, And from their distresses He bringeth
them out.**

29 他使狂風止息、波浪就平靜。

He makes the storm a calm, So that its waves are still.

He establisheth a whirlwind to a calm, And hushed are their billows.

30 風息浪靜，他們便歡喜，他就引他們到所願去的海口。

Then are they glad because it is calm, So he brings them to their desired haven.

And they rejoice because they are quiet, And He leadeth them to the haven of their desire.

31 但願人因耶和華的慈愛、和他向人所行的奇事、都稱讚他。

Let them praise Yahweh for his lovingkindness, For his wonderful works to the children of men!

They confess to Jehovah His kindness, And His wonders to the sons of men,

32 願他們在民的會中尊崇他、在長老的位上讚美他。

Let them exalt him also in the assembly of the people, And praise him in the seat of the elders.

And they exalt Him in the assembly of the people, And in the seat of the elders praise Him.

33 他使江河變為曠野、叫水泉變為乾渴之地。

He turns rivers into a desert, Water springs into a thirsty ground,

He maketh rivers become a wilderness, And fountains of waters become dry land.

34 使肥地變為鹼地。這都因其間居民的罪惡。

**And a fruitful land into a salt waste, For the wickedness of those who dwell in it.
A fruitful land becometh a barren place, For the wickedness of its inhabitants.**

35 他使曠野變為水潭、叫旱地變為水泉。

**He turns a desert into a pool of water, And a dry land into water springs.
He maketh a wilderness become a pool of water, And a dry land become fountains
of waters.**

36 他使飢餓的人住在那裡、好建造可住的城邑。

**There he makes the hungry to live, That they may prepare a city to live in,
And He causeth the hungry to dwell there, And they prepare a city of habitation.**

37 又種田地、栽葡萄園、得享所出的土產。

**Sow fields, plant vineyards, And reap the fruits of increase.
And they sow fields, and plant vineyards, And they make fruits of increase.**

38 他又賜福給他們、叫他們生養眾多。也不叫他們的牲畜減少。

**He blesses them also, so that they are multiplied greatly. He doesn't allow their
cattle to decrease.
And He blesseth them, and they multiply exceedingly, And their cattle He doth not
diminish.**

39 他們又因暴虐、患難、愁苦、就減少且卑下。

Again, they are diminished and bowed down Through oppression, trouble, and sorrow.

And they are diminished, and bow down, By restraint, evil, and sorrow.

40 他使君王蒙羞被辱、使他們在荒廢無路之地漂流。

He pours contempt on princes, And causes them to wander in a trackless waste. He is pouring contempt upon nobles, And causeth them to wander in vacancy -- no way.

41 他卻將窮乏人安置在高處、脫離苦難、使他的家屬多如羊群。

Yet he lifts the needy out of their affliction, And increases their families like a flock.

And setteth on high the needy from affliction, And placeth families as a flock.

42 正直人看見、就歡喜。罪孽之輩、必塞口無言。

The upright will see it, and be glad. All the wicked will shut their mouths.

The upright do see and rejoice, And all perversity hath shut her mouth.

43 凡有智慧的、必在這些事上留心。也必思想耶和華的慈愛。

Whoever is wise will pay attention to these things. They will consider the lovingkindnesses of Yahweh. Psalm 108 A Song. A Psalm by David.

Who [is] wise, and observeth these? They understand the kind acts of Jehovah!

- 1 〔大衛的詩歌。〕 神阿、我心堅定。我口〔原文作榮耀〕要唱詩歌頌。
My heart is steadfast, God. I will sing and I will make music with my soul.
A Song, a Psalm of David. Prepared is my heart, O God, I sing, yea, I sing praise, also my honour.
- 2 琴瑟阿、你們當醒起。我自己要極早醒起。
Wake up, harp and lyre! I will wake up the dawn.
Awake, psaltery and harp, I awake the dawn.
- 3 耶和華阿、我要在萬民中稱謝你、在列邦中歌頌你。
I will give thanks to you, Yahweh, among the nations. I will sing praises to you among the peoples.
I thank Thee among peoples, O Jehovah, And I praise Thee among the nations.
- 4 因為你的慈愛大過諸天。你的誠實達到穹蒼。
For your lovingkindness is great above the heavens. Your faithfulness reaches to the skies.
For great above the heavens [is] Thy kindness, And unto the clouds Thy truth.
- 5 神阿、願你崇高、過於諸天。願你的榮耀、高過全地。
Be exalted, God, above the heavens, Let your glory be over all the earth.
Be Thou exalted above the heavens, O God, And above all the earth Thy honour.

- 6 求你應允我們、用右手拯救我們、好叫你所親愛的人得救。
**That your beloved may be delivered, Save with your right hand, and answer us.
That Thy beloved ones may be delivered, Save [with] Thy right hand, and answer us.**
- 7 神已經指著他的聖潔說、〔說或作應許我〕我要歡樂。我要分開示劍、丈量疏割谷。
**God has spoken from his sanctuary: "In triumph, I will divide Shechem, and measure out the valley of Succoth.
God hath spoken in His holiness: I exult, I apportion Shechem, And the valley of Succoth I measure,**
- 8 基列是我的。瑪拿西是我的。以法蓮是護衛我頭的。猶大是我的杖。
**Gilead is mine. Manasseh is mine. Ephraim also is my helmet. Judah is my scepter.
Mine [is] Gilead, mine [is] Manasseh, And Ephraim [is] the strength of my head, Judah [is] my lawgiver,**
- 9 摩押是我的沐浴盆。我要向以東拋鞋。我必因勝非利士呼喊。
**Moab is my wash pot. I will toss my sandal on Edom. I will shout over Philistia."
Moab [is] a pot for my washing, Upon Edom I cast my shoe, Over Philistia I shout habitually.**
- 10 誰能領我進堅固城。誰能引我到以東地。
**Who will bring me into the fortified city? Who has led me to Edom?
Who doth bring me in to the fenced city? Who hath led me unto Edom?**

- 11 神阿、你不是丟棄了我們麼。 神阿、你不和我們的軍兵同去麼。
**Haven't you rejected us, God? You don't go forth, God, with our armies.
Hast not Thou, O God, cast us off? And Thou goest not out, O God, with our hosts!**
- 12 求你幫助我們攻擊敵人、因為人的幫助是枉然的。
**Give us help against the enemy, For the help of man is vain.
Give to us help from adversity, And vain is the salvation of man.**
- 13 我們倚靠 神、纔得施展大能、因為踐踏我們敵人的就是他。
**Through God, we will do valiantly. For it is he who will tread down our enemies.
Psalm 109 For the Chief Musician. A Psalm by David.
In God we do mightily, And He doth tread down our adversaries!**
- 1 〔大衛的詩、交與伶長。〕我所讚美的 神阿、求你不要閉口不言。
**God of my praise, don't remain silent,
To the Overseer. -- A Psalm of David. O God of my praise, be not silent,**
- 2 因為惡人的嘴、和詭詐人的口、已經張開攻擊我。他們用撒謊的舌頭對我說話。
**For they have opened the mouth of the wicked and the mouth of deceit against me. They have spoken to me with a lying tongue.
For the mouth of wickedness, and the mouth of deceit, Against me they have opened, They have spoken with me -- A tongue of falsehood, and words of hatred!**

3 他們圍繞我、說怨恨的話、又無故地攻打我。

They have also surrounded me with words of hatred, And fought against me without a cause.

They have compassed me about, And they fight me without cause.

4 他們與我為敵以報我愛。但我專心祈禱。

In return for my love, they are my adversaries; But I am in prayer.

For my love they oppose me, and I -- prayer!

5 他們向我以惡報善、以恨報愛。

They have rewarded me evil for good, And hatred for my love.

And they set against me evil for good, And hatred for my love.

6 願你派一個惡人轄制他、派一個對頭站在他右邊。

Set a wicked man over him. Let an adversary stand at his right hand.

Appoint Thou over him the wicked, And an adversary standeth at his right hand.

7 他受審判的時候、願他出來擔當罪名。願他的祈禱、反成為罪。

When he is judged, let him come forth guilty. Let his prayer be turned into sin.

In his being judged, he goeth forth wicked, And his prayer is for sin.

8 願他的年日短少。願別人得他的職分。

Let his days be few. Let another take his office.

His days are few, his oversight another taketh,

- 9 願他的兒女為孤兒、他的妻子為寡婦。
**Let his children be fatherless, And his wife a widow.
His sons are fatherless, and his wife a widow.**
- 10 願他的兒女漂流討飯、從他們荒涼之處出來求食。
**Let his children be wandering beggars. Let them be sought from their ruins.
And wander continually do his sons, Yea, they have begged, And have sought out of
their dry places.**
- 11 願強暴的債主牢籠他一切所有的。願外人搶他勞碌得來的。
**Let the creditor seize all that he has. Let strangers plunder the fruit of his labor.
An exactor layeth a snare for all that he hath, And strangers spoil his labour.**
- 12 願無人向他延綿施恩。願無人可憐他的孤兒。
**Let there be none to extend kindness to him, Neither let there be any to have pity
on his fatherless children.
He hath none to extend kindness, Nor is there one showing favour to his orphans.**
- 13 願他的後人斷絕、名字被塗抹、不傳於下代。
**Let his posterity be cut off. In the generation following let their name be blotted
out.
His posterity is for cutting off, In another generation is their name blotted out.**

14 願他祖宗的罪孽被耶和華記念。願他母親的罪過不被塗抹。

Let the iniquity of his fathers be remembered by Yahweh. Don't let the sin of his mother be blotted out.

The iniquity of his fathers Is remembered unto Jehovah, And the sin of his mother is not blotted out.

15 願這些罪常在耶和華面前、使他的名號斷絕於世。

Let them be before Yahweh continually, That he may cut off the memory of them from the earth;

They are before Jehovah continually, And He cutteth off from earth their memorial.

16 因為他不想施恩、卻逼迫困苦窮乏的、和傷心的人、要把他們治死。

Because he didn't remember to show kindness, But persecuted the poor and needy man, The broken in heart, to kill them.

Because that he hath not remembered to do kindness, And pursueth the poor man and needy, And the smitten of heart -- to slay,

17 他愛咒罵、咒罵就臨到他。他不喜愛福樂、福樂就與他遠離。

Yes, he loved cursing, and it came to him. He didn't delight in blessing, and it was far from him.

And he loveth reviling, and it meeteth him, And he hath not delighted in blessing, And it is far from him.

- 18 他拿咒罵當衣服穿上。這咒罵就如水進他裡面、像油入他的骨頭。
He clothed himself also with cursing as with his garment. It came into his inward parts like water, Like oil into his bones.
And he putteth on reviling as his robe, And it cometh in as water into his midst, And as oil into his bones.
- 19 願這咒罵當他遮身的衣服、當他常束的腰帶。
Let it be to him as the clothing with which he covers himself, For the belt that is always around him.
It is to him as apparel -- he covereth himself, And for a continual girdle he girdeth it on.
- 20 這就是我對頭、和用惡言議論我的人、從耶和華那裡所受的報應。
This is the reward of my adversaries from Yahweh, Of those who speak evil against my soul.
This [is] the wage of mine accusers from Jehovah, And of those speaking evil against my soul.
- 21 主耶和華阿、求你為你的名恩待我。因你的慈愛美好、求你搭救我。
But deal with me, Yahweh the Lord, for your name`s sake, Because your lovingkindness is good, deliver me;
And Thou, O Jehovah Lord, Deal with me for Thy name`s sake, Because Thy kindness [is] good, deliver me.
- 22 因為我困苦窮乏、內心受傷。
For I am poor and needy. My heart is wounded within me.
For I [am] poor and needy, And my heart hath been pierced in my midst.

23 我如日影漸漸偏斜而去，我如蝗蟲被抖出來。

I fade away like an evening shadow. I am shaken off as the locust.

As a shadow when it is stretched out I have gone, I have been driven away as a locust.

24 我因禁食、膝骨軟弱，我身上的肉、也漸漸瘦了。

My knees are weak through fasting. My body is thin and lacks fat.

My knees have been feeble from fasting, And my flesh hath failed of fatness.

25 我受他們的羞辱，他們看見我，便搖頭。

I have also become a reproach to them. When they see me, they shake their head.

And I -- I have been a reproach to them, They see me, they shake their head.

26 耶和華我的神阿，求你幫助我，照你的慈愛拯救我。

Help me, Yahweh, my God. Save me according to your lovingkindness;

Help me, O Jehovah my God, Save me, according to Thy kindness.

27 使他們知道這是你的手，是你耶和華所行的事。

That they may know that this is your hand; That you, Yahweh, have done it.

And they know that this [is] Thy hand, Thou, O Jehovah, Thou hast done it.

- 28 任憑他們咒罵，惟願你賜福。他們幾時起來，就必蒙羞。你的僕人卻
They may curse, but you bless. When they arise, they will be put to shame, But your servant shall rejoice.
They revile, and Thou dost bless, They have risen, and are ashamed, And Thy servant doth rejoice.
- 29 願我的對頭、披戴羞辱。願他們以自己的羞愧為外袍遮身。
Let my adversaries be clothed with dishonor. Let them cover themselves with their own shame as with a robe.
Mine accusers put on blushing, and are covered, As an upper robe [is] their shame.
- 30 我要用口極力稱謝耶和華。我要在眾人中間讚美他。
I will give great thanks to Yahweh with my mouth. Yes, I will praise him among the multitude.
I thank Jehovah greatly with my mouth, And in the midst of many I praise Him,
- 31 因為他必站在窮乏人的右邊、要救他脫離審判他靈魂的人。
For he will stand at the right hand of the needy, To save him from those who judge his soul. Psalm 110 A Psalm by David.
For He standeth at the right hand of the needy, To save from those judging his soul.

- 1 〔大衛的詩。〕耶和華對我主說、你坐在我的右邊、等我使你仇敵作你的腳凳。

Yahweh says to my Lord, "Sit at my right hand, Until I make your enemies your footstool for your feet."

A Psalm of David. The affirmation of Jehovah to my Lord: `Sit at My right hand, Till I make thine enemies thy footstool.`

- 2 耶和華必使你從錫安伸出能力的杖來。你要在你仇敵中掌權。

Yahweh will send forth the rod of your strength out of Zion. Rule in the midst of your enemies.

The rod of thy strength doth Jehovah send from Zion, Rule in the midst of thine enemies.

- 3 當你掌權的日子、〔或作行軍的日子〕你的民要以聖潔的妝飾為衣、〔或作以聖潔為妝飾〕甘心犧牲自己。你的民多如清晨的甘露。〔或作你少年時光耀如清晨的甘露〕

Your people offer themselves willingly in the day of your power, In holy array. Out of the womb of the morning, you have the dew of your youth.

Thy people [are] free-will gifts in the day of Thy strength, in the honours of holiness, From the womb, from the morning, Thou hast the dew of thy youth.

- 4 耶和華起了誓、決不後悔、說、你是照著麥基洗德的等次、永遠為祭

Yahweh has sworn, and will not change his mind: "You are a priest forever in the order of Melchizedek."

Jehovah hath sworn, and doth not repent, `Thou [art] a priest to the age, According to the order of Melchizedek.`

5 在你右邊的主、當他發怒的日子、必打傷列王。

The Lord is at your right hand. He will crush kings in the day of his wrath.

The Lord on thy right hand smote kings In the day of His anger.

6 他要在列邦中刑罰惡人、屍首就遍滿各處。他要在許多國中打破仇敵

He will judge among the nations. He will heap up dead bodies. He will crush the ruler of the whole earth.

He doth judge among the nations, He hath completed the carcasses, Hath smitten the head over the mighty earth.

7 他要喝路旁的河水。因此必抬起頭來。

He will drink of the brook in the way; Therefore will he lift up his head. Psalm 111

From a brook in the way he drinketh, Therefore he doth lift up the head!

1 你們要讚美耶和華。我要在正直人的大會中、並公會中、一心稱謝耶

Praise Yah! I will give thanks to Yahweh with my whole heart, In the council of the upright, and in the congregation.

Praise ye Jah! I thank Jehovah with the whole heart, In the secret meeting of the upright, And of the company.

2 耶和華的作為本為大。凡喜愛的都必考察。

The works of Yahweh are great, Pondered by all those who delight in them.

Great [are] the works of Jehovah, Sought out by all desiring them.

- 3 他所行的是尊榮、和威嚴。他的公義存到永遠。
His work is honor and majesty. His righteousness endures forever.
Honourable and majestic is His work, And His righteousness is standing for ever.
- 4 他行了奇事、使人記念。耶和華有恩惠、有憐憫。
He has caused his wonderful works to be remembered. Yahweh is gracious and merciful.
A memorial He hath made of His wonders, Gracious and merciful [is] Jehovah.
- 5 他賜糧食給敬畏他的人。他必永遠記念他的約。
He has given food to those who fear him. He always remembers his covenant.
Prey He hath given to those fearing Him, He remembereth to the age His covenant.
- 6 他向百姓顯出大能的作為、把外邦的地賜給他們為業。
He has shown his people the power of his works, In giving them the heritage of the nations.
The power of His works He hath declared to His people, To give to them the inheritance of nations.
- 7 他手所行的、是誠實公平。他的訓詞都是確實的。
The works of his hands are truth and justice. All his precepts are sure.
The works of His hands [are] true and just, Stedfast [are] all His appointments.

8 是永永遠遠堅定的，是按誠實正直設立的。

They are established forever and ever. They are done in truth and uprightness. They are sustained for ever to the age. They are made in truth and uprightness.

9 他向百姓施行救贖、命定他的約、直到永遠，他的名聖而可畏。

He has sent redemption to his people. He has ordained his covenant forever. His name is holy and awesome!

Redemption He hath sent to His people, He hath appointed to the age His covenant, Holy and fearful [is] His name.

10 敬畏耶和華是智慧的開端，凡遵行他命令的，是聰明人，耶和華是永遠當讚美的。

The fear of Yahweh is the beginning of wisdom. All those who do his work have a good understanding. His praise endures forever! Psalm 112

The beginning of wisdom [is] fear of Jehovah, Good understanding have all doing them, His praise [is] standing for ever!

1 你們要讚美耶和華。敬畏耶和華、甚喜愛他命令的、這人便為有福。

Praise Yah! Blessed is the man who fears Yahweh, Who delights greatly in his commandments.

Praise ye Jah! O the happiness of one fearing Jehovah, In His commands he hath delighted greatly.

2 他的後裔在世必強盛，正直人的後代、必要蒙福。

His seed will be mighty on earth. The generation of the upright will be blessed. Mighty in the earth is his seed, The generation of the upright is blessed.

- 3 他家中有貨物、有錢財。他的公義、存到永遠。
Wealth and riches are in his house. His righteousness endures forever.
Wealth and riches [are] in his house, And his righteousness is standing for ever.
- 4 正直人在黑暗中、有光向他發現。他有恩惠、有憐憫、有公義。
Light dawns in the darkness for the upright, Gracious, merciful, and righteous.
Light hath risen in darkness to the upright, Gracious, and merciful, and righteous.
- 5 施恩與人、借貸與人的、這人事情順利。他被審判的時候、要訴明自
It is well with the man who deals graciously and lends. He will maintain his cause in judgment.
Good [is] the man -- gracious and lending, He sustaineth his matters in judgment.
- 6 他永不動搖。義人被記念直到永遠。
For he will never be shaken. The righteous will be remembered forever.
For -- to the age he is not moved; For a memorial age-during is the righteous.
- 7 他必不怕兇惡的信息。他心堅定、倚靠耶和華。
He will not be afraid of evil news. His heart is steadfast, trusting in Yahweh.
Of an evil report he is not afraid, Prepared is His heart, confident in Jehovah.
- 8 他心確定、總不懼怕、直到他看見敵人遭報。
His heart is established. He will not be afraid in the end when he sees his adversaries.
Sustained is his heart -- he feareth not, Till that he look on his adversaries.

- 9 他施捨錢財、賙濟貧窮。他的仁義、存到永遠。他的角必被高舉、大有
He has dispersed, he has given to the poor. His righteousness endures forever. His horn will be exalted with honor.
He hath scattered -- hath given to the needy, His righteousness is standing for ever, His horn is exalted with honour.
- 10 惡人看見便惱恨、必咬牙而消化。惡人的心願、要歸滅絕。
The wicked will see it, and be grieved. He shall gnash with his teeth, and melt away. The desire of the wicked will perish. Psalm 113
The wicked seeth, and hath been angry, His teeth he gnasheth, and hath melted, The desire of the wicked doth perish!
- 1 你們要讚美耶和華。耶和華的僕人哪、你們要讚美、讚美耶和華的名
Praise Yah! Praise, you servants of Yahweh, Praise the name of Yahweh. Praise ye Jah! Praise, ye servants of Jehovah. Praise the name of Jehovah.
- 2 耶和華的名、是應當稱頌的、從今時直到永遠。
Blessed be the name of Yahweh, From this time forth and forevermore. The name of Jehovah is blessed, From henceforth, and unto the age.
- 3 從日出之地、到日落之處、耶和華的名是應當讚美的。
From the rising of the sun to the going down of the same, Yahweh's name is to be praised.
From the rising of the sun unto its going in, Praised [is] the name of Jehovah.

- 4 耶和華超乎萬民之上。他的榮耀高過諸天。
Yahweh is high above all nations, His glory above the heavens.
High above all nations [is] Jehovah, Above the heavens [is] his honour.
- 5 誰像耶和華我們的神呢。他坐在至高之處、
Who is like Yahweh, our God, Who has his seat on high,
Who [is] as Jehovah our God, He is exalting [Himself] to sit?
- 6 自己謙卑、觀看天上地下的事。
Who stoops down to see in heaven and in the earth?
He is humbling [Himself] to look On the heavens and on the earth.
- 7 他從灰塵裡抬舉貧寒人、從糞堆中提拔窮乏人。
He raises up the poor out of the dust. Lifts up the needy from the ash heap;
He is raising up from the dust the poor, From a dunghill He exalteth the needy.
- 8 使他們與王子同坐、就是與本國的王子同坐。
That he may set him with princes, Even with the princes of his people.
To cause to sit with princes, With the princes of His people.
- 9 他使不能生育的婦人安居家中、為多子的樂母。你們要讚美耶和華。
He settles the barren woman in her home, As a joyful mother of children. Praise
Yah! Psalm 114
Causing the barren one of the house to sit, A joyful mother of sons; praise ye Jah!

1 以色列出了埃及、雅各家離開說異言之民。

When Israel went forth out of Egypt, The house of Jacob from a people of foreign language;

In the going out of Israel from Egypt, The house of Jacob from a strange people,

2 那時猶大為主的聖所、以色列為他所治理的國度。

Judah became his sanctuary, Israel his dominion.

Judah became His sanctuary, Israel his dominion.

3 滄海看見就奔逃、約但河也倒流。

The sea saw it, and fled. The Jordan was driven back.

The sea hath seen, and fleeth, The Jordan turneth backward.

4 大山躡躍如公羊、小山跳舞如羊羔。

The mountains skipped like rams, The little hills like lambs.

The mountains have skipped as rams, Heights as sons of a flock.

5 滄海阿、你為何奔逃。約但哪你為何倒流。

What was it, you sea, that you fled? You Jordan, that you turned back?

What -- to thee, O sea, that thou fleest? O Jordan, thou turnest back!

6 大山哪、你為何躡躍如公羊。小山哪、你為何跳舞如羊羔。

You mountains, that you skipped like rams; You little hills, like lambs?

O mountains, ye skip as rams! O heights, as sons of a flock!

- 7 大地阿、你因見主的面、就是雅各 神的面、便要震動。

Tremble, you earth, at the presence of the Lord, At the presence of the God of Jacob,

From before the Lord be afraid, O earth, From before the God of Jacob,

- 8 他叫磐石變為水池、叫堅石變為泉源。

Who turned the rock into a pool of water, The flint into a spring of waters.

Psalm 115

He is turning the rock to a pool of waters, The flint to a fountain of waters!

- 1 耶和華阿、榮耀不要歸與我們、不要歸與我們。要因你的慈愛和誠實歸在你的名下。

Not to us, Yahweh, not to us, But to your name give glory, For your lovingkindness, and for your truth's sake.

Not to us, O Jehovah, not to us, But to Thy name give honour, For Thy kindness, for Thy truth.

- 2 為何容外邦人說、他們的神在那裡呢。

Why should the nations say, "Where is their God, now?"

Why do the nations say, `Where, pray, [is] their God.

- 3 然而我們的神在天上。都隨自己的意旨行事。

But our God is in the heavens. He does whatever he pleases.

And our God [is] in the heavens, All that He hath pleased He hath done.

- 4 他們的偶像、是金的銀的、是人手所造的。
Their idols are silver and gold, The work of men`s hands.
Their idols [are] silver and gold, work of man`s hands,
- 5 有口卻不能言。有眼卻不能看。
They have mouths, but they don`t speak; They have eyes, but they don`t see;
A mouth they have, and they speak not, Eyes they have, and they see not,
- 6 有耳卻不能聽。有鼻卻不能聞。
They have ears, but they don`t hear; They have noses, but they don`t smell;
Ears they have, and they hear not, A nose they have, and they smell not,
- 7 有手卻不能摸。有腳卻不能走。有喉嚨也不能出聲。
They have hands, but they don`t feel; They have feet, but they don`t walk;
Neither do they speak through their throat.
Their hands, but they handle not, Their feet, and they walk not;
- 8 造他的要和他一樣。凡靠他的也要如此。
Those who make them will be like them; Yes, everyone who trusts in them.
Nor do they mutter through their throat, Like them are their makers, Every one who
is trusting in them.
- 9 以色列阿、你要倚靠耶和華。他是你的幫助、和你的盾牌。
Israel, trust in Yahweh! He is their help and their shield.
O Israel, trust in Jehovah, Their help and their shield [is] He.`

- 10 亞倫家阿、你們要倚靠耶和華。他是你們的幫助、和你們的盾牌。
House of Aaron, trust in Yahweh! He is their help and their shield.
O house of Aaron, trust in Jehovah, `Their help and their shield [is] He.`
- 11 你們敬畏耶和華的、要倚靠耶和華。他是你們的幫助、和你們的盾牌
You who fear Yahweh, trust in Yahweh! He is their help and their shield.
Ye fearing Jehovah, trust in Jehovah, `Their help and their shield [is] He.`
- 12 耶和華向來眷念我們。他還要賜福給我們、要賜福給以色列的家、賜福給亞倫的家。
Yahweh remembers us. He will bless us. He will bless the house of Israel. He will bless the house of Aaron.
Jehovah hath remembered us, He blesseth, He blesseth the house of Israel, He blesseth the house of Aaron,
- 13 凡敬畏耶和華的、無論大小、主必賜福給他。
He will bless those who fear Yahweh, Both small and great.
He blesseth those fearing Jehovah, The small with the great.
- 14 願耶和華叫你們和你們的子孫、日見加增。
May Yahweh increase you more and more, You and your children.
Jehovah addeth to you, to you, and to your sons.

15 你們蒙了造天地之耶和華的福。

Blessed are you by Yahweh, Who made heaven and earth.

Blessed [are] ye of Jehovah, maker of heaven and earth,

16 天是耶和華的天。地、他卻給了世人。

The heavens are the heavens of Yahweh; But the earth has he given to the children of men.

The heavens -- the heavens [are] Jehovah`s, And the earth He hath given to sons of men,

17 死人不能讚美耶和華。下到寂靜中的、也都不能。

The dead don't praise Yah, Neither any who go down into silence;

The dead praise not Jah, Nor any going down to silence.

18 但我們要稱頌耶和華、從今時直到永遠。你們要讚美耶和華。

But we will bless Yah, From this time forth and forevermore. Praise Yah!

Psalm 116

And we, we bless Jah, From henceforth, and unto the age. Praise ye Jah!

1 我愛耶和華、因為他聽了我的聲音、和我的懇求。

I love Yahweh, because he listens to my voice, And my cries for mercy.

I have loved, because Jehovah heareth My voice, my supplication,

2 他既向我側耳、我一生要求告他。

**Because he has turned his ear to me, Therefore I will call on him as long as I live.
Because He hath inclined His ear to me, And during my days I call.**

3 死亡的繩索纏繞我、陰間的痛苦抓住我。我遭遇患難愁苦。

**The cords of death surrounded me, The pains of Sheol got a hold on me. I found
trouble and sorrow.**

**Compassed me have cords of death, And straits of Sheol have found me, Distress
and sorrow I find.**

4 那時、我便求告耶和華的名、說、耶和華阿、求你救我的靈魂。

**Then called I on the name of Yahweh: "Yahweh, I beg you, deliver my soul."
And in the name of Jehovah I call: I pray Thee, O Jehovah, deliver my soul,**

5 耶和華有恩惠、有公義。我們的神以憐憫為懷。

**Gracious is Yahweh, and righteous; Yes, our God is merciful.
Gracious [is] Jehovah, and righteous, Yea, our God [is] merciful,**

6 耶和華保護愚人。我落到卑微的地步、他救了我。

**Yahweh preserves the simple. I was brought low, and he saved me.
A preserver of the simple [is] Jehovah, I was low, and to me He giveth salvation.**

7 我的心哪、你要仍歸安樂、因為耶和華用厚恩待你。

**Return to your rest, my soul, For Yahweh has dealt bountifully with you.
Turn back, O my soul, to thy rest, For Jehovah hath conferred benefits on thee.**

8 主阿、你救我的命、免了死亡、救我的眼、免了流淚、救我的腳、免了
For you have delivered my soul from death, My eyes from tears, And my feet from falling.

For Thou hast delivered my soul from death, My eyes from tears, my feet from overthrowing.

9 我要在耶和華面前、行活人之路。

I will walk before Yahweh in the land of the living.

I walk habitually before Jehovah In the lands of the living.

10 我因信、所以如此說話。我受了極大的困苦。

I believed, therefore I said, "I was greatly afflicted."

I have believed, for I speak, I -- I have been afflicted greatly.

11 我曾急促地說、人都是說謊的。

I said in my haste, "All men are liars."

I said in my haste, `Every man [is] a liar.`

12 我拿甚麼報答耶和華向我所賜的一切厚恩。

What will I give to Yahweh for all his benefits toward me?

What do I return to Jehovah? All His benefits [are] upon me.

13 我要舉起救恩的杯、稱揚耶和華的名。

I will take the cup of salvation, and call on the name of Yahweh.

The cup of salvation I lift up, And in the name of Jehovah I call.

14 我要在他眾民面前向耶和華還我的願。

**I will pay my vows to Yahweh, Yes, in the presence of all his people.
My vows to Jehovah let me complete, I pray you, before all His people.**

15 在耶和華眼中看聖民之死、極為寶貴。

**Precious in the sight of Yahweh is the death of his saints.
Precious in the eyes of Jehovah [is] the death for His saints.**

16 耶和華阿、我真是你的僕人。我是你的僕人、是你婢女的兒子。你已經解開我的綁索。

**Yahweh, truly I am your servant. I am your servant, the son of your handmaid.
You have freed me from my chains.**

**Cause [it] to come, O Jehovah, for I [am] Thy servant. I [am] Thy servant, son of
Thy handmaid, Thou hast opened my bonds.**

17 我要以感謝為祭獻給你、又要求告耶和華的名。

**I will offer to you the sacrifice of thanksgiving, And will call on the name of
Yahweh.**

To Thee I sacrifice a sacrifice of thanks, And in the name of Jehovah I call.

18 我要在他眾民面前、在耶和華殿的院內、在耶路撒冷當中、向耶和華還我的願。你們要讚美耶和華。

**I will pay my vows to Yahweh, Yes, in the presence of all his people,
My vows to Jehovah let me complete, I pray you, before all His people,**

19 見上節

**In the courts of Yahweh`s house, In the midst of you, Jerusalem. Praise Yah!
Psalm 117**

In the courts of the house of Jehovah, In thy midst, O Jerusalem, praise ye Jah!

1 萬國阿、你們都當讚美耶和華。萬民哪、你們都當頌讚他。

Praise Yahweh, all you nations! Extol him, all you peoples!

Praise Jehovah, all ye nations, Glorify Him, all ye peoples.

2 因為他向我們大施慈愛。耶和華的誠實、存到永遠。你們要讚美耶和

For his lovingkindness is great toward us. Yahweh`s faithfulness endures forever.

Praise Yah! Psalm 118

For mighty to us hath been His kindness, And the truth of Jehovah [is] to the age.

Praise ye Jah!

1 你們要稱謝耶和華、因他本為善。他的慈愛永遠長存。

Give thanks to Yahweh, for he is good, For his lovingkindness endures forever.

Give ye thanks to Jehovah, For good, for to the age [is] His kindness.

2 願以色列說、他的慈愛永遠長存。

Let Israel now say That his lovingkindness endures forever.

I pray you, let Israel say, That, to the age [is] His kindness.

3 願亞倫的家說、他的慈愛永遠長存。

**Let the house of Aaron now say That his lovingkindness endures forever.
I pray you, let the house of Aaron say, That, to the age [is] His kindness.**

4 願敬畏耶和華的說、他的慈愛永遠長存。

**Now let those who fear Yahweh say That his lovingkindness endures forever.
I pray you, let those fearing Jehovah say, That, to the age [is] His kindness.**

5 我在急難中求告耶和華、他就應允我、把我安置在寬闊之地。

**Out of my distress, I called on Yah. Yah answered me with freedom.
From the straitness I called Jah, Jah answered me in a broad place.**

6 有耶和華幫助我。我必不懼怕。人能把我怎麼樣呢。

**Yahweh is on my side. I will not be afraid. What can man do to me?
Jehovah [is] for me, I do not fear what man doth to me.**

7 在那幫助我的人中、有耶和華幫助我。所以我要看見那恨我的人遭報。

**Yahweh is on my side among those who help me. Therefore I will look in triumph
at those who hate me.**

Jehovah [is] for me among my helpers, And I -- I look on those hating me.

8 投靠耶和華、強似倚賴人。

**It is better to take refuge in Yahweh, Than to put confidence in man.
Better to take refuge in Jehovah than to trust in man,**

9 投靠耶和華、強似倚賴王子。

**It is better to take refuge in Yahweh, Than to put confidence in princes.
Better to take refuge in Jehovah, Than to trust in princes.**

10 萬民圍繞我、我靠耶和華的名、必剿滅他們。

**All the nations surrounded me, But in the name of Yahweh, I cut them off.
All nations have compassed me about, In the name of Jehovah I surely cut them off.**

11 他們環繞我、圍困我、我靠耶和華的名、必剿滅他們。

They surrounded me, yes, they surrounded me. In the name of Yahweh I indeed cut them off.

They have compassed me about, Yea, they have compassed me about, In the name of Jehovah I surely cut them off.

12 他們如同蜂子圍繞我、好像燒荊棘的火、必被熄滅、我靠耶和華的名、必剿滅他們。

They surrounded me like bees. They are quenched like the burning thorns. In the name of Yahweh I cut them off.

They compassed me about as bees, They have been extinguished as a fire of thorns, In the name of Jehovah I surely cut them off.

13 你推我要叫我跌倒、但耶和華幫助了我。

**You pushed me back hard, to make me fall, But Yahweh helped me.
Thou hast sorely thrust me to fall, And Jehovah hath helped me.**

14 耶和華是我的力量、是我的詩歌。他也成了我的拯救。

Yah is my strength and song. He has become my salvation.

My strength and song [is] Jah, And He is to me for salvation.

15 在義人的帳棚裡、有歡呼拯救的聲音。耶和華的右手施展大能。

The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous. "The right hand of Yahweh does valiantly.

A voice of singing and salvation, [Is] in the tents of the righteous, The right hand of Jehovah is doing valiantly.

16 耶和華的右手高舉。耶和華的右手施展大能。

The right hand of Yahweh is exalted! The right hand of Yahweh does valiantly!"

The right hand of Jehovah is exalted, The right hand of Jehovah is doing valiantly.

17 我必不至死、仍要存活、並要傳揚耶和華的作為。

I will not die, but live, And declare Yah's works.

I do not die, but live, And recount the works of Jah,

18 耶和華雖嚴嚴的懲治我、卻未曾將我交於死亡。

Yah has punished me severely, But he has not given me over to death.

Jah hath sorely chastened me, And to death hath not given me up.

19 給我敞開義門，我要進去、稱謝耶和華。

Open to me the gates of righteousness. I will enter into them. I will give thanks to Yah.

Open ye to me gates of righteousness, I enter into them -- I thank Jah.

20 這是耶和華的門，義人要進去。

This is the gate of Yahweh; The righteous will enter into it.

This [is] the gate to Jehovah, The righteous enter into it.

21 我要稱謝你，因為你已經應允我，又成了我的拯救。

I will give thanks to you, for you have answered me, And have become my salvation.

I thank Thee, for Thou hast answered me, And art to me for salvation.

22 匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。

The stone which the builders rejected has become the head of the corner.

A stone the builders refused Hath become head of a corner.

23 這是耶和華所作的，在我們眼中看為希奇。

This is Yahweh`s doing. It is marvelous in our eyes.

From Jehovah hath this been, It [is] wonderful in our eyes,

24 這是耶和華所定的日子，我們在其中要高興歡喜。

This is the day that Yahweh has made. We will rejoice and be glad in it!

This [is] the day Jehovah hath made, We rejoice and are glad in it.

25 耶和華阿、求你拯救。耶和華阿、求你使我們亨通。

**Save us now, we beg you, Yahweh; Yahweh, we beg you, now send prosperity.
I beseech Thee, O Jehovah, save, I pray Thee, I beseech Thee, O Jehovah, prosper,
I pray Thee.**

26 奉耶和華名來的、是應當稱頌的。我們從耶和華的殿中、為你們祝福

**Blessed is he who comes in the name of Yahweh! We have blessed you out of the
house of Yahweh.**

**Blessed [is] he who is coming In the name of Jehovah, We blessed you from the
house of Jehovah,**

27 耶和華是神。他光照了我們。理當用繩索把祭牲拴住、牽到壇角那

**Yahweh is God, and he has given us light. Bind the sacrifice with cords, even to
the horns of the altar.**

**God [is] Jehovah, and He giveth to us light, Direct ye the festal-sacrifice with
cords, Unto the horns of the altar.**

28 你是我的神、我要稱謝你。你是我的神、我要尊崇你。

**You are my God, and I will give thanks to you. You are my God, I will exalt you.
My God Thou [art], and I confess Thee, My God, I exalt Thee.**

29 你們要稱謝耶和華、因他本為善。他的慈愛永遠長存。

Oh give thanks to Yahweh, for he is good, For his lovingkindness endures forever.

Psalm 119 ALEPH

Give ye thanks to Jehovah, For good, for to the age, [is] His kindness!

- 1 行為完全、遵行耶和華律法的、這人便為有福。
Blessed are those whose ways are blameless, Who walk according to the law of Yahweh.
[Aleph.] O the happiness of those perfect in the way, They are walking in the law of Jehovah,

- 2 遵守他的法度、一心尋求他的、這人便為有福。
Blessed are those who keep his statutes, Who seek him with their whole heart.
O the happiness of those keeping His testimonies, With the whole heart they seek Him.

- 3 這人不作非義的事、但遵行他的道。
Yes, they do nothing wrong. They walk in his ways.
Yea, they have not done iniquity, In His ways they have walked.

- 4 耶和華阿、你會將你的訓詞吩咐我們、為要我們殷勤遵守。
You have commanded your precepts, That we should fully obey them.
Thou hast commanded us Thy precepts to keep diligently,

- 5 但願我行事堅定、得以遵守你的律例。
Oh that my ways were steadfast To obey your statutes!
O that my ways were prepared to keep Thy statutes,

6 我看重你的一切命令、就不至於羞愧。

**Then I wouldn't be put to shame, When I consider all of your commandments.
Then I am not ashamed In my looking unto all Thy commands.**

7 我學了你公義的判語、就要以正直的心稱謝你。

I will give thanks to you with uprightness of heart, When I learn your righteous judgments.

I confess Thee with uprightness of heart, In my learning the judgments of Thy righteousness.

8 我必守你的律例。求你總不要丟棄我。

**I will observe your statutes. Don't utterly forsake me. BEIT
Thy statutes I keep, leave me not utterly!**

9 少年人用甚麼潔淨他的行為呢。是要遵行你的話。

**How can a young man keep his way pure? By living according to your word.
[Beth.] With what doth a young man purify his path? To observe -- according to Thy word.**

10 我一心尋求了你、求你不要叫我偏離你的命令。

With my whole heart, I have sought you. Don't let me wander from your commandments.

With all my heart I have sought Thee, Let me not err from Thy commands.

- 11 我將你的話藏在心裡、免得我得罪你。
**I have hidden your word in my heart, That I might not sin against you.
In my heart I have hid Thy saying, That I sin not before Thee.**
- 12 耶和華阿、你是應當稱頌的。求你將你的律例教訓我。
**Blessed are you, Yahweh. Teach me your statutes.
Blessed [art] Thou, O Jehovah, teach me Thy statutes.**
- 13 我用嘴唇傳揚你口中的一切典章。
**With my lips, I have declared all the ordinances of your mouth.
With my lips I have recounted All the judgments of Thy mouth.**
- 14 我喜悅你的法度、如同喜悅一切的財物。
**I have rejoiced in the way of your testimonies, As much as in all riches.
In the way of Thy testimonies I have joyed, As over all wealth.**
- 15 我要默想你的訓詞、看重你的道路。
**I will meditate on your precepts, And consider your ways.
In Thy precepts I meditate, And I behold attentively Thy paths.**
- 16 我要在你的律例中自樂。我不忘記你的話。
**I will delight myself in your statutes. I will not forget your word. GIMEL
In Thy statutes I delight myself, I do not forget Thy word.**

- 17 求你用厚恩待你的僕人、使我存活。我就遵守你的話。
Do good to your servant. I will live and I will obey your word.
[Gimel.] Confer benefits on Thy servant, I live, and I keep Thy word.
- 18 求你開我的眼睛、使我看出你律法中的奇妙。
Open my eyes, That I may see wondrous things out of your law.
Uncover mine eyes, and I behold wonders out of Thy law.
- 19 我是在地上作寄居的。求你不要向我隱瞞你的命令。
I am a stranger on the earth. Don't hide your commandments from me.
A sojourner I [am] on earth, Hide not from me Thy commands.
- 20 我時常切慕你的典章、甚至心碎。
My soul is consumed with longing for your ordinances at all times.
Broken hath my soul for desire Unto Thy judgments at all times.
- 21 受咒詛偏離你命令的驕傲人、你已經責備他們。
You have rebuked the proud who are cursed, Who wander from your commandments.
Thou hast rebuked the cursed proud, Who are erring from Thy commands.
- 22 求你除掉我所受的羞辱和藐視。因我遵守你的法度。
Take reproach and contempt away from me, For I have kept your statutes.
Remove from me reproach and contempt, For Thy testimonies I have kept.

- 23 雖有首領坐著妄論我、你僕人卻思想你的律例。
**Though princes sit and slander me, Your servant will meditate on your statutes.
Princes also sat -- against me they spoke, Thy servant doth meditate in Thy statutes,**
- 24 你的法度、是我所喜樂的、是我的謀士。
**Indeed your statutes are my delight, And my counselors. DALED
Thy testimonies also [are] my delight, The men of my counsel!**
- 25 我的性命幾乎歸於塵土。求你照你的話、將我救活。
**My soul is laid low in the dust. Revive me according to your word!
[Daleth.] Cleaved to the dust hath my soul, Quicken me according to Thy word.**
- 26 我述說我所行的、你應允了我。求你將你的律例教訓我。
**I declared my ways, and you answered me. Teach me your statutes.
My ways I have recounted, And Thou answerest me, teach me Thy statutes,**
- 27 求你使我明白你的訓詞、我就思想你的奇事。
**Let me understand the teaching of your precepts! Then I will meditate on your wondrous works.
The way of Thy precepts cause me to understand, And I meditate in Thy wonders.**
- 28 我的心因愁苦而消化。求你照你的話使我堅立。
**My soul is weary with sorrow. Strengthen me according to your word.
My soul hath dropped from affliction, Establish me according to Thy word.**

29 求你使我離開奸詐的道、開恩將你的律法賜給我。

Keep me from the way of deceit. Grant me your law graciously!

The way of falsehood turn aside from me And with Thy law favour me.

30 我揀選了忠信的道、將你的典章擺在我面前。

I have chosen the way of truth. I have set my heart on your law.

The way of faithfulness I have chosen, Thy judgments I have compared,

31 我持守你的法度、耶和華阿、求你不要叫我羞愧。

I cling to your statutes, Yahweh. Don't let me be put to shame.

I have adhered to Thy testimonies, O Jehovah, put me not to shame.

32 你開廣我心的時候、我就往你命令的道上直奔。

I run in the path of your commandments, For you have set my heart free. HEY

The way of Thy commands I run, For Thou dost enlarge my heart!

33 耶和華阿、求你將你的律例指教我、我必遵守到底。

Teach me, Yahweh, the way of your statutes. I will keep them to the end.

[He.] Show me, O Jehovah, the way of Thy statutes, And I keep it -- [to] the end.

34 求你賜我悟性、我便遵守你的律法、且要一心遵守。

Give me understanding, and I will keep your law. Yes, I will obey it with my whole heart.

Cause me to understand, and I keep Thy law, And observe it with the whole heart.

- 35 求你叫我遵行你的命令，因為這是我所喜樂的。
Direct me in the path of your commandments, For I delight in them.
Cause me to tread in the path of Thy commands, For in it I have delighted.
- 36 求你使我的心、趨向你的法度、不趨向非義之財。
Turn my heart toward your statutes, Not toward selfish gain.
Incline my heart unto Thy testimonies, And not unto dishonest gain.
- 37 求你叫我轉眼不看虛假、又叫我在你的道中生活。
Turn my eyes away from looking at worthless things. Revive me in your ways.
Remove mine eyes from seeing vanity, In Thy way quicken Thou me.
- 38 你向敬畏你的人所應許的話、求你向僕人堅定。
Fulfill your promise to your servant, That you may be feared.
Establish to Thy servant Thy saying, That [is] concerning Thy fear.
- 39 求你使我所怕的羞辱遠離我，因你的典章本為美。
Take away my disgrace that I dread, For your ordinances are good.
Remove my reproach that I have feared, For Thy judgments [are] good.
- 40 我羨慕你的訓詞，求你使我在你的公義上生活。
Behold, I long for your precepts! Revive me in your righteousness. WAW
Lo, I have longed for Thy precepts, In Thy righteousness quicken Thou me,

- 41 耶和華阿、願你照你的話、使你的慈愛、就是你的救恩、臨到我身上。
Let your lovingkindness also come to me, Yahweh, Your salvation, according to your word.
[Waw.] And meet me doth Thy kindness, O Jehovah, Thy salvation according to Thy saying.
- 42 我就有話回答那羞辱我的。因我倚靠你的話。
So I will have an answer for him who reproaches me, For I trust in your word.
And I answer him who is reproaching me a word, For I have trusted in Thy word.
- 43 求你叫真理的話、總不離開我口。因我仰望你的典章。
Don't snatch the word of truth out of my mouth, For I put my hope in your ordinances.
And Thou takest not utterly away From my mouth the word of truth, Because for Thy judgment I have hoped.
- 44 我要常守你的律法、直到永永遠遠。
So I will obey your law continually, Forever and ever.
And I keep Thy law continually, To the age and for ever.
- 45 我要自由而行。（或作我要行在寬闊之地）因我素來考究你的訓詞。
I will walk in liberty, For I have sought your precepts.
And I walk habitually in a broad place, For Thy precepts I have sought.

46 我也要 在君王面前、論說你的法度、並不至於羞愧。

**I will also speak of your statutes before kings, And will not be put to shame.
And I speak of Thy testimonies before kings, And I am not ashamed.**

47 我要 在你的命令中自樂。這命令素來是我所愛的。

**I will delight myself in your commandments, Because I love them.
And I delight myself in Thy commands, That I have loved,**

48 我又要 遵行〔原文作舉手〕你的命令。這命令素來是我所愛的。我也要
思想你的律例。

**I reach out my hands for your commandments, which I love. I will meditate on
your statutes. ZAYIN**

**And I lift up my hands unto Thy commands, That I have loved, And I do meditate on
Thy statutes!**

49 求你記念 向你僕人所應許的話、叫我有盼望。

Remember your word to your servant, Because you gave me hope.

[Zain.] Remember the word to Thy servant, On which Thou hast caused me to hope.

50 這話將我救活了。我在患難中、因此得安慰。

This is my comfort in my affliction, For your word has revived me.

This [is] my comfort in mine affliction, That Thy saying hath quickened me.

51 驕傲的人甚侮慢我，我卻未曾偏離你的律法。

**The arrogant mock me excessively, But I don't swerve from your law.
The proud have utterly scorned me, From Thy law I have not turned aside.**

52 耶和華阿、我記念你從古以來的典章、就得了安慰。

**I remember your ordinances of old, Yahweh, And have comforted myself.
I remembered Thy judgments of old, O Jehovah, And I comfort myself.**

53 我見惡人離棄你的律法、就怒氣發作、猶如火燒。

**Indignation has taken hold on me, Because of the wicked who forsake your law.
Horror hath seized me, Because of the wicked forsaking Thy law.**

54 我在世寄居、素來以你的律例為詩歌。

**Your statutes have been my songs, In the house where I live.
Songs have been to me Thy statutes, In the house of my sojournings.**

55 耶和華阿、我夜間記念你的名、遵守你的律法。

**I have remembered your name, Yahweh, in the night, And I obey your law.
I have remembered in the night Thy name, O Jehovah, And I do keep Thy law.**

56 我所以如此、是因我守你的訓詞。

**This is my way, That I keep your precepts. CHET
This hath been to me, That Thy precepts I have kept!**

57 耶和華是我的福分。我會說、我要遵守你的言語。

Yahweh is my portion. I promised to obey your words.

[Cheth.] My portion [is] Jehovah; I have said -- to keep Thy words,

58 我一心求過你的恩。願你照你的話憐憫我。

I sought your favor with my whole heart. Be merciful to me according to your word.

I appeased Thy face with the whole heart, Favour me according to Thy saying.

59 我思想我所行的道、就轉步歸向你的法度。

I considered my ways, And turned my steps to your statutes.

I have reckoned my ways, And turn back my feet unto Thy testimonies.

60 我急忙遵守你的命令、並不遲延。

I will hurry, and not delay, To obey your commandments.

I have made haste, And delayed not, to keep Thy commands.

61 惡人的繩索纏繞我。我卻沒有忘記你的律法。

The ropes of the wicked bind me, But I won't forget your law.

Cords of the wicked have surrounded me, Thy law I have not forgotten.

62 我因你公義的典章、半夜必起來稱謝你。

At midnight I will rise to give thanks to you, Because of your righteous ordinances.

At midnight I rise to give thanks to Thee, For the judgments of Thy righteousness.

63 凡敬畏你、守你訓詞的人、我都與他作伴。

**I am a friend of all those who fear you, Of those who observe your precepts.
A companion I [am] to all who fear Thee, And to those keeping Thy precepts.**

64 耶和華阿、你的慈愛遍滿大地。求你將你的律例教訓我。

**The earth is full of your lovingkindness, Yahweh. Teach me your statutes. TET
Of Thy kindness, O Jehovah, the earth is full, Thy statutes teach Thou me!**

65 耶和華阿、你向來是照你的話善待僕人。

**Do good to your servant, According to your word, Yahweh.
[Teth.] Good Thou didst with Thy servant, O Jehovah, According to Thy word.**

66 求你將精明和知識賜給我。因我信了你的命令。

**Teach me good judgment and knowledge, For I believe in your commandments.
The goodness of reason and knowledge teach me, For in Thy commands I have
believed.**

67 我未受苦以先、走迷了路。現在卻遵守你的話。

**Before I was afflicted, I went astray; But now I observe your word.
Before I am afflicted, I -- I am erring, And now Thy saying I have kept.**

68 你本為善、所行的也善。求你將你的律例教訓我。

**You are good, and do good. Teach me your statutes.
Good Thou [art], and doing good, Teach me Thy statutes.**

69 驕傲人編造謊言攻擊我，我卻要一心守你的訓詞。

The proud have smeared a lie upon me. With my whole heart, I will keep your precepts.

Forged against me falsehood have the proud, I with the whole heart keep Thy precepts.

70 他們心蒙脂油，我卻喜愛你的律法。

Their heart is as callous as the fat, But I delight in your law.

Insensate as fat hath been their heart, I -- in Thy law I have delighted.

71 我受苦是與我有益、為要使我學習你的律例。

It is good for me that I have been afflicted, That I may learn your statutes.

Good for me that I have been afflicted, That I might learn Thy statutes.

72 你口中的訓言、〔或作律法〕與我有益、勝於千萬的金銀。

The law of your mouth is better to me than thousands of pieces of gold and silver. YUD

Better to me [is] the law of Thy mouth Than thousands of gold and silver!

73 你的手製造我、建立我，求你賜我悟性、可以學習你的命令。

Your hands have made me and formed me. Give me understanding, that I may learn your commandments.

[Yod.] Thy hands made me and establish me, Cause me to understand, and I learn Thy commands.

74 敬畏你的人見我、就要歡喜。因我仰望你的話。

Those who fear you will see me and be glad, Because I have put my hope in your word.

Those fearing Thee see me and rejoice, Because for Thy word I have hoped.

75 耶和華阿、我知道你的判語是公義的。你使我受苦、是以誠實待我。

Yahweh, I know that your judgments are righteous, That in faithfulness you have afflicted me.

I have known, O Jehovah, That righteous [are] Thy judgments, And [in] faithfulness Thou hast afflicted me.

76 求你照著應許僕人的話、以慈愛安慰我。

Please let your lovingkindness be for my comfort, According to your word to your servant.

Let, I pray Thee, Thy kindness be to comfort me, According to Thy saying to Thy servant.

77 願你的慈悲臨到我、使我存活。因你的律法是我所喜愛的。

Let your tender mercies come to me, that I may live; For your law is my delight. Meet me do Thy mercies, and I live, For Thy law [is] my delight.

78 願驕傲人蒙羞。因為他們無理地傾覆我。但我要思想你的訓詞。

Let the proud be put to shame, for they have overthrown me wrongfully. I will meditate on your precepts.

Ashamed are the proud, For [with] falsehood they dealt perversely with me. I meditate in Thy precepts.

79 願敬畏你的人歸向我、他們就知道你的法度。

Let those who fear you turn to me. They will know your statutes.

Those fearing Thee turn back to me, And those knowing Thy testimonies.

80 願我的心在你的律例上完全、使我不至蒙羞。

Let my heart be blameless toward your decrees, That I may not be put to shame.

KAF

My heart is perfect in Thy statutes, So that I am not ashamed.

81 我心渴想你的救恩、仰望你的應許。

My soul faints for your salvation. I hope in your word.

[Kaph.] Consumed for Thy salvation hath been my soul, For Thy word I have hoped.

82 我因盼望你的應許、眼睛失明、說、你何時安慰我。

My eyes fail for your word. I say, "When will you comfort me?"

Consumed have been mine eyes for Thy word, Saying, `When doth it comfort me?`

83 我好像煙薰的皮袋、卻不忘記你的律例。

For I have become like a wineskin in the smoke. I don't forget your statutes.

For I have been as a bottle in smoke, Thy statutes I have not forgotten.

84 你僕人的年日有多少呢 . 你幾時向逼迫我的人施行審判呢。

How many are the days of your servant? When will you execute judgment on those who persecute me?

How many [are] the days of Thy servant? When dost Thou execute Against my pursuers judgment?

85 不從你律法的驕傲人、為我掘了坑。

The proud have dug pits for me, Contrary to your law.

The proud have digged for me pits, That [are] not according to Thy law.

86 你的命令盡都誠實 . 他們無理地逼迫我 . 求你幫助我。

All of your commandments are faithful. They persecute me wrongfully. Help me!

All Thy commands [are] faithfulness, [With] falsehood they have pursued me, Help Thou me.

87 他們幾乎把我從世上滅絕、但我沒有離棄你的訓詞。

They had almost wiped me from the earth, But I didn't forsake your precepts.

Almost consumed me on earth have they, And I -- I have not forsaken Thy precepts.

88 求你照你的慈愛將我救活 . 我就遵守你口中的法度。

Preserve my life according to your lovingkindness, So I will obey the statutes of your mouth. LAMED

According to Thy kindness quicken Thou me, And I keep the testimony of Thy mouth!

89 耶和華阿、你的話安定在天、直到永遠。

Yahweh, your word is settled in heaven forever.

[Lamed.] To the age, O Jehovah, Thy word is set up in the heavens.

90 你的誠實存到萬代。你堅定了地、地就長存。

Your faithfulness is to all generations. You have established the earth, and it remains.

To all generations Thy faithfulness, Thou didst establish earth, and it standeth.

91 天地照你的安排、存到今日。萬物都是你的僕役。

Your laws remain to this day, For all things serve you.

According to Thine ordinances They have stood this day, for the whole [are] Thy servants.

92 我若不是喜愛你的律法、早就在苦難中滅絕了。

Unless your law had been my delight, I would have perished in my affliction.

Unless Thy law [were] my delights, Then had I perished in mine affliction.

93 我永不忘記你的訓詞。因你用這訓詞將我救活了。

I will never forget your precepts, For with them, you have revived me.

To the age I forget not Thy precepts, For by them Thou hast quickened me.

94 我是屬你的、求你救我。因我尋求了你的訓詞。

I am yours. Save me, For I have sought your precepts.

I [am] Thine, save Thou me, For Thy precepts I have sought.

95 惡人等待我、要滅絕我。我卻要揣摩你的法度。

**The wicked have waited for me, to destroy me. I will consider your statutes.
Thy wicked waited for me to destroy me, Thy testimonies I understand.**

96 我看萬事盡都有限。惟有你的命令、極其寬廣。

**I have seen a limit to all perfection, But your commands are boundless. MEM
Of all perfection I have seen an end, Broad [is] Thy command -- exceedingly!**

97 我何等愛慕你的律法、終日不住地思想。

**How love I your law! It is my meditation all day.
[Mem.] O how I have loved Thy law! All the day it [is] my meditation.**

98 你的命令常存在我心裡、使我比仇敵有智慧。

**Your commandments make me wiser than my enemies, For your commandments
are always with me.**

**Than mine enemies Thy command maketh me wiser, For it [is] before me to the
age.**

99 我比我的師傅更通達。因我思想你的法度。

**I have more understanding than all my teachers, For your testimonies are my
meditation.**

**Above all my teachers I have acted wisely. For Thy testimonies [are] my
meditation.**

100 我比年老的更明白、因我守了你的訓詞。

**I understand more than the aged, Because I have kept your precepts.
Above elders I understand more, For Thy precepts I have kept.**

101 我禁止我腳走一切的邪路、為要遵守你的話。

**I have kept my feet from every evil way, That I might observe your word.
From every evil path I restrained my feet, So that I keep Thy word.**

102 我沒有偏離你的典章。因為你教訓了我。

**I have not turned aside from your ordinances, For you have taught me.
From Thy judgments I turned not aside, For Thou -- Thou hast directed me.**

103 你的言語在我上膛何等甘美。在我口中比蜜更甜。

**How sweet are your promises to my taste, More than honey to my mouth!
How sweet to my palate hath been Thy saying, Above honey to my mouth.**

104 我藉著你的訓詞、得以明白。所以我恨一切的假道。

Through your precepts, I get understanding; Therefore I hate every false way.

NUN

From Thy precepts I have understanding, Therefore I have hated every false path!

105 你的話是我腳前的燈、是我路上的光。

Your word is a lamp to my feet, And a light for my path.

[Nun.] A lamp to my foot [is] Thy word, And a light to my path.

106 你公義的典章、我曾起誓遵守。我必按誓而行。

I have sworn, and have confirmed it, That I will obey your righteous ordinances.

I have sworn, and I confirm [it], To keep the judgments of Thy righteousness.

107 我甚是受苦。耶和華阿、求你照你的話將我救活。

I am afflicted very much. Revive me, Yahweh, according to your word.

I have been afflicted very much, O Jehovah, quicken me, according to Thy word.

108 耶和華阿、求你悅納我口中的讚美為供物、又將你的典章教訓我。

Accept, I beg you, the willing offerings of my mouth. Yahweh, teach me your ordinances.

Free-will-offerings of my mouth, Accept, I pray Thee, O Jehovah, And Thy judgments teach Thou me.

109 我的性命常在危險之中、我卻不忘記你的律法。

My soul is continually in my hand, Yet I won't forget your law.

My soul [is] in my hand continually, And Thy law I have not forgotten.

110 惡人為我設下網羅。我卻沒有偏離你的訓詞。

The wicked have laid a snare for me, Yet I haven't gone astray from your precepts.

The wicked have laid a snare for me, And from thy precepts I wandered not.

111 我以你的法度為永遠的產業，因這是我心中所喜愛的。

I have taken your testimonies as a heritage forever, For they are the joy of my heart.

I have inherited Thy testimonies to the age, For the joy of my heart [are] they.

112 我的心專向你的律例、永遠遵行、一直到底。

I have set my heart to perform your statutes forever, Even to the end. SAMEKH

I have inclined my heart To do Thy statutes, to the age -- [to] the end!

113 心懷二意的人、為我所恨，但你的律法、為我所愛。

I hate double-minded men, But I love your law.

[Samech.] Doubting ones I have hated, And Thy law I have loved.

114 你是我藏身之處、又是我的盾牌，我甚仰望你的話語。

You are my hiding place and my shield. I hope in your word.

My hiding place and my shield [art] Thou, For Thy word I have hoped.

115 作惡的人哪、你們離開我罷、我好遵守我神的命令。

Depart from me, you evildoers, That I may keep the commandments of my God.

Turn aside from me, ye evil-doers, And I keep the commands of my God.

116 求你照你的話扶持我、使我存活。也不叫我因失望而害羞。

Uphold me according to your word, that I may live. Let me not be ashamed of my hope.

Sustain me according to Thy saying, And I live, and Thou putttest me not to shame Because of my hope.

117 求你扶持我、我便得救、時常看重你的律例。

Hold me up, and I will be safe, And will have respect for your statutes continually.

Support Thou me, and I am saved, And I look on Thy statutes continually.

118 凡偏離你律例的人、你都輕棄他們。因為他們的詭詐必歸虛空。

You reject all those who stray from your statutes, For their deceit is in vain.

Thou hast trodden down All going astray from Thy statutes, For falsehood [is] their deceit.

119 凡地上的惡人、你除掉他好像除掉渣滓。因此我愛你的法度。

You put away all the wicked of the earth like dross. Therefore I love your testimonies.

Dross! Thou hast caused to cease All the wicked of the earth; Therefore I have loved Thy testimonies.

120 我因懼怕你、肉就發抖。我也怕你的判語、

My flesh trembles for fear of you. I am afraid of your judgments. AYIN

Trembled from Thy fear hath my flesh, And from Thy judgments I have been afraid!

121 我行過公平和公義，求你不要撇下我給欺壓我的人。

I have done what is just and righteous. Don't leave me to my oppressors.

[Ain.] I have done judgment and righteousness, Leave me not to mine oppressors.

122 求你為僕人作保、使我得好處，不容驕傲人欺壓我。

Ensure your servant's well-being. Don't let the proud oppress me.

Make sure Thy servant for good, Let not the proud oppress me.

123 我因盼望你的救恩、和你公義的話、眼睛失明。

My eyes fail looking for your salvation, For your righteous word.

Mine eyes have been consumed for Thy salvation. And for the saying of Thy righteousness.

124 求你照你的慈愛待僕人、將你的律例教訓我。

Deal with your servant according to your lovingkindness. Teach me your statutes.

Do with Thy servant according to Thy kindness. And Thy statutes teach Thou me.

125 我是你的僕人，求你賜我悟性、使我得知你的法度。

I am your servant. Give me understanding, That I may know your testimonies.

Thy servant [am] I -- cause me to understand, And I know Thy testimonies.

126 這是耶和華降罰的時候，因人廢了你的律法。

It is time to act, Yahweh, For they break your law.

Time for Jehovah to work! they have made void Thy law.

127 所以我愛你的命令、勝於金子、更勝於精金。

**Therefore I love your commandments more than gold, Yes, more than pure gold.
Therefore I have loved Thy commands Above gold -- even fine gold.**

128 你一切的訓詞、在萬事上、我都以為正直。我卻恨惡一切假道。

**Therefore I consider all of your precepts to be right. I hate every false way. PEY
Therefore all my appointments I have declared wholly right, Every path of falsehood
I have hated!**

129 你的法度奇妙。所以我一心謹守。

**Your testimonies are wonderful, Therefore my soul keeps them.
[Pe.] Wonderful [are] Thy testimonies, Therefore hath my soul kept them.**

130 你的言語一解開、就發出亮光、使愚人通達。

**The entrance of your words gives light. It gives understanding to the simple.
The opening of Thy words enlighteneth, Instructing the simple.**

131 我張口而氣喘。因我切慕你的命令。

**I opened my mouth wide and panted, For I longed for your commandments.
My mouth I have opened, yea, I pant, For, for Thy commands I have longed.**

132 求你轉向我、憐憫我、好像你素常待那些愛你名的人。

**Turn to me, and have mercy on me, As you always do to those who love your
name.
Look unto me, and favour me, As customary to those loving Thy name.**

133 求你用你的話使我腳步穩當、不許甚麼罪孽轄制我。

Establish my footsteps in your word. Don't let any iniquity have dominion over me.

My steps establish by Thy saying, And any iniquity doth not rule over me.

134 求你救我脫離人的欺壓。我要遵守你的訓詞。

Redeem me from the oppression of man, So I will observe your precepts.

Ransom me from the oppression of man, And I observe Thy precepts,

135 求你用臉光照僕人。又將你的律例教訓我。

Make your face to shine on your servant. Teach me your statutes.

Thy face cause to shine on Thy servant, And teach me Thy statutes.

136 我的眼淚下流成河、因為他們不守你的律法。

Streams of tears run down my eyes, Because they don't observe your law. TZADI

Rivulets of waters have come down mine eyes, Because they have not kept Thy law!

137 耶和華阿、你是公義的、你的判語也是正直的。

You are righteous, Yahweh. your judgments are upright.

[Tzade.] Righteous [art] Thou, O Jehovah, And upright [are] Thy judgments.

138 你所命定的法度、是憑公義和至誠。

You have commanded your statutes in righteousness. They are fully trustworthy.

Thou hast appointed Thy testimonies, Righteous and exceeding faithful,

139 我心焦急、如同火燒、因我敵人忘記你的言語。

**My zeal wears me out, Because my enemies ignore your words.
Cut me off hath my zeal, For mine adversaries forgot Thy words.**

140 你的話極其精煉，所以你的僕人喜愛。

**Your promises have been thoroughly tested, And your servant loves them.
Tried [is] thy saying exceedingly, And Thy servant hath loved it.**

141 我微小被人藐視，卻不忘記你的訓詞。

**I am small and despised. I don't forget your precepts.
Small I [am], and despised, Thy precepts I have not forgotten.**

142 你的公義永遠長存，你的律法盡都真實。

**Your righteousness is an everlasting righteousness. Your law is truth.
Thy righteousness [is] righteousness to the age, And Thy law [is] truth.**

143 我遭遇患難愁苦，你的命令卻是我所喜愛的。

**Trouble and anguish have taken hold of me. Your commandments are my delight.
Adversity and distress have found me, Thy commands [are] my delights.**

144 你的法度永遠是公義的，求你賜我悟性，我就活了。

**Your testimonies are righteous forever. Give me understanding, that I may live.
KUF**

The righteousness of Thy testimonies [is] to Cause me to understand, and I live!

145 耶和華阿、我一心呼籲你、求你應允我。我必謹守你的律例。

**I have called with my whole heart. Answer me, Yahweh! I will keep your statutes.
[Koph.] I have called with the whole heart, Answer me, O Jehovah, Thy statutes I keep,**

146 我向你呼籲、求你救我。我要遵守你的法度。

**I have called to you. Save me! I will obey your statutes.
I have called Thee, save Thou me, And I do keep Thy testimonies.**

147 我趁天未亮呼求。我仰望了你的言語。

**I rise before dawn and cry for help. I put my hope in your words.
I have gone forward in the dawn, and I cry, For Thy word I have hoped.**

148 我趁夜更未換、將眼睜開、為要思想你的話語。

**My eyes stay open through the night watches, That I might meditate on your word.
Mine eyes have gone before the watches, To meditate in Thy saying.**

149 求你照你的慈愛、聽我的聲音。耶和華阿、求你照你的典章、將我救

**Hear my voice according to your lovingkindness. Revive me, Yahweh, according to your ordinances.
My voice hear, according to Thy kindness, Jehovah, according to Thy judgment quicken me.**

150 追求奸惡的人臨近了。他們遠離你的律法。

**They draw near who follow after wickedness. They are far from your law.
Near have been my wicked pursuers, From Thy law they have been far off.**

151 耶和華阿、你與我相近。你一切的命令盡都真實。

**You are near, Yahweh. All your commandments are truth.
Near [art] Thou, O Jehovah, And all Thy commands [are] truth.**

152 我因學你的法度、久已知道是你永遠立定的。

**Of old I have known from your testimonies, That you have founded them forever.
RESH
Of old I have known Thy testimonies, That to the age Thou hast founded them!**

153 求你看顧我的苦難、搭救我。因我不忘記你的律法。

**Consider my affliction, and deliver me, For I don't forget your law.
[Resh.] See my affliction, and deliver Thou me, For Thy law I have not forgotten.**

154 求你為我辨屈、救贖我、照你的話將我救活。

**Plead my cause, and redeem me! Revive me according to your promise.
Plead my plea, and redeem me, According to Thy saying quicken me.**

155 救恩遠離惡人。因為他們不尋求你的律例。

**Salvation is far from the wicked, For they don't seek your statutes.
Far from the wicked [is] salvation, For Thy statutes they have not sought.**

156 耶和華阿、你的慈悲本為大。求你照你的典章將我救活。

**Great are your tender mercies, Yahweh. Revive me according to your ordinances.
Thy mercies [are] many, O Jehovah, According to Thy judgments quicken me.**

157 逼迫我的、抵擋我的很多。我卻沒有偏離你的法度。

Many are my persecutors and my adversaries. I haven't swerved from your testimonies.

Many [are] my pursuers, and adversaries, From Thy testimonies I have not turned aside.

158 我看見奸惡的人、就甚憎惡、因為他們不遵守你的話。

I look at the faithless with loathing, Because they don't observe your word.

I have seen treacherous ones, And grieve myself, Because Thy saying they have not kept.

159 你看我怎樣愛你的訓詞。耶和華阿、求你照你的慈愛將我救活。

Consider how I love your precepts. Revive me, Yahweh, according to your lovingkindness.

See, for thy precepts I have loved, Jehovah, According to Thy kindness quicken me.

160 你話的總綱是真實。你一切公義的典章是永遠長存。

All of your words are truth. Every one of your righteous ordinances endures forever. SIN AND SHIN

The sum of Thy word [is] truth, And to the age [is] every judgment of Thy righteousness!

161 首領無故地逼迫我，但我的心畏懼你的言語。

Princes have persecuted me without a cause, But my heart stands in awe of your words.

[Shin.] Princes have pursued me without cause, And because of Thy words was my heart afraid.

162 我喜愛你的話、好像人得了許多擄物。

I rejoice at your word, As one who finds great spoil.

I do rejoice concerning Thy saying, As one finding abundant spoil.

163 謊話是我所恨惡所憎嫌的、惟你的律法、是我所愛的。

I hate and abhor falsehood. I love your law.

Falsehood I have hated, yea I abominate [it], Thy law I have loved.

164 我因你公義的典章、一天七次讚美你。

Seven times a day, I praise you, Because of your righteous ordinances.

Seven [times] in a day I have praised Thee, Because of the judgments of Thy righteousness.

165 愛你律法的人、有大平安，甚麼都不能使他們絆腳。

Those who love your law have great peace. Nothing causes them to stumble.

Abundant peace have those loving Thy law, And they have no stumbling-block.

166 耶和華阿、我仰望了你的救恩、遵行了你的命令。

I have hoped for your salvation, Yahweh. I have done your commandments.

I have waited for Thy salvation, O Jehovah, And Thy commands I have done.

167 我心裡守了你的法度。這法度我甚喜愛。

My soul has observed your testimonies. I love them exceedingly.

Kept hath my soul Thy testimonies, And I do love them exceedingly.

168 我遵守了你的訓詞和法度。因我一切所行的、都在你面前。

I have obeyed your precepts and your testimonies, For all my ways are before you. TAV

I have kept Thy precepts and Thy testimonies, For all my ways are before Thee!

169 耶和華阿、願我的呼籲達到你面前、照你的話賜我悟性。

Let my cry come before you, Yahweh. Give me understanding according to your word.

[Taw.] My loud cry cometh near before Thee, O Jehovah; According to Thy word cause me to understand.

170 願我的懇求達到你面前、照你的話搭救我。

Let my supplication come before you. Deliver me according to your word.

My supplication cometh in before Thee, According to Thy saying deliver Thou me.

171 願我的嘴發出讚美的話 . 因為你將律例教訓我。

Let my lips utter praise, For you teach me your statutes.

My lips do utter praise, For Thou dost teach me Thy statutes.

172 願我的舌頭歌唱你的話 . 因你一切的命令盡都公義。

Let my tongue sing of your word, For all your commandments are righteousness.

My tongue doth sing of Thy saying, For all Thy commands [are] righteous.

173 願你用手幫助我 . 因我揀選了你的訓詞。

Let your hand be ready to help me, For I have chosen your precepts.

Thy hand is for a help to me, For Thy commands I have chosen.

174 耶和華阿、我切慕你的救恩 . 你的律法也是我所喜愛的。

I have longed for your salvation, Yahweh. Your law is my delight.

I have longed for Thy salvation, O Jehovah, And Thy law [is] my delight.

175 願我的性命存活、得以讚美你 . 願你的典章幫助我。

Let my soul live, that I may praise you. Let your ordinances help me.

My soul liveth, and it doth praise Thee, And Thy judgments do help me.

176 我如亡羊走迷了路 . 求你尋找僕人 . 因我不忘記你的命令。

I have gone astray like a lost sheep. Seek your servant, for I don't forget your commandments. Psalm 120 A Song of Ascents.

I wandered as a lost sheep, seek Thy servant, For Thy precepts I have not forgotten!

1 〔上行〔或作登階下同〕之詩。〕我在急難中求告耶和華、他就應允我。

In my distress, I cried to Yahweh. He answered me.

A Song of the Ascents. Unto Jehovah in my distress I have called, And He answereth me.

2 耶和華阿、求你救我脫離說謊的嘴唇、和詭詐的舌頭。

Deliver my soul, Yahweh, from lying lips, From a deceitful tongue.

O Jehovah, deliver my soul from a lying lip, From a deceitful tongue!

3 詭詐的舌頭阿、要給你甚麼呢。要拿甚麼加給你呢。

What will be given to you, and what will be done more to you, You deceitful tongue?

What doth He give to thee? And what doth He add to thee? O deceitful tongue!

4 就是勇士的利箭、和羅騰木的炭火。〔羅騰小樹名松類〕

Sharp arrows of the mighty, With coals of juniper.

Sharp arrows of a mighty one, with broom-coals.

5 我寄居在米設、住在基達帳棚之中、有禍了。

Woe is me, that I live in Meshech, That I dwell among the tents of Kedar!

Wo to me, for I have inhabited Mesech, I have dwelt with tents of Kedar.

6 我與那恨惡和睦的人、許久同住。

My soul has had her dwelling too long With him who hates peace.

Too much hath my soul dwelt with him who is hating peace.

7 我願和睦，但我發言，他們就要爭戰。

I am for peace, But when I speak, they are for war. Psalm 121 A Song of Ascents.

I [am] peace, and when I speak they [are] for war!

1 〔上行之詩。〕我要向山舉目。我的幫助從何而來。

I will lift up my eyes to the hills. Where does my help come from?

A Song of the Ascents. I lift up mine eyes unto the hills, Whence doth my help come?

2 我的幫助從造天地的耶和華而來。

My help comes from Yahweh, Who made heaven and earth.

My help [is] from Jehovah, maker of heaven and earth,

3 他必不叫你的腳搖動，保護你的必不打盹。

He will not allow your foot to be moved. He who keeps you will not slumber.

He suffereth not thy foot to be moved, Thy preserver slumbereth not.

4 保護以色列的，也不打盹，也不睡覺。

Behold, he who keeps Israel Will neither slumber nor sleep.

Lo, He slumbereth not, nor sleepeth, He who is preserving Israel.

5 保護你的是耶和華，耶和華在你右邊蔭庇你。

Yahweh is your keeper. Yahweh is your shade on your right hand.

Jehovah [is] thy preserver, Jehovah [is] thy shade on thy right hand,

- 6 白日太陽必不傷你。夜間月亮必不害你。
**The sun will not harm you by day, Nor the moon by night.
By day the sun doth not smite thee, Nor the moon by night.**
- 7 耶和華要保護你、免受一切的災害。他要保護你的性命。
**Yahweh will keep you from all evil. He will keep your soul.
Jehovah preserveth thee from all evil, He doth preserve thy soul.**
- 8 你出你入、耶和華要保護你、從今時直到永遠。
**Yahweh will keep you going out and your coming in, From this time forth, and
forevermore. Psalm 122 A Song of Ascents. By David.
Jehovah preserveth thy going out and thy coming in, From henceforth even unto the
age!**
- 1 〔大衛上行之詩。〕人對我說、我們往耶和華的殿去、我就歡喜。
**I was glad when they said to me, "Let's go to Yahweh's house!"
A Song of the Ascents, by David. I have rejoiced in those saying to me, 'To the
house of Jehovah we go.'**
- 2 耶路撒冷阿、我們的腳、站在你的門內。
**Our feet are standing Within your gates, Jerusalem;
Our feet have been standing in thy gates, O Jerusalem!**

3 耶路撒冷被建造、如同連絡整齊的一座城。

Jerusalem, that is built As a city that is compact together;

Jerusalem -- the builded one -- [Is] as a city that is joined to itself together.

4 眾支派、就是耶和華的支派、上那裡去、按以色列的常例、〔或作作以色列的證據〕稱讚耶和華的名。

**Where the tribes go up, even Yah`s tribes, According to an ordinance for Israel,
To give thanks to the name of Yahweh.**

**For thither have tribes gone up, Tribes of Jah, companies of Israel, To give thanks
to the name of Jehovah.**

5 因為在那裡設立審判的寶座、就是大衛家的寶座。

For there are set thrones for judgment, The thrones of David`s house.

For there have sat thrones of judgment, Thrones of the house of David.

6 你們要為耶路撒冷求平安。耶路撒冷阿、愛你的人必然興旺。

Pray for the peace of Jerusalem. They will prosper who love you.

Ask ye the peace of Jerusalem, At rest are those loving thee.

7 願你城中平安、願你宮內興旺。

Peace be within your walls, And prosperity within your palaces.

Peace is in thy bulwark, rest in thy high places,

8 因我弟兄和同伴的緣故、我要說、願平安在你中間。

For my brothers` and companions` sakes, I will now say, "Peace be within you."

For the sake of my brethren and my companions, Let me speak, I pray thee, `Peace [be] in thee.`

9 因耶和華我們 神殿的緣故、我要為你求福。

**For the sake of the house of Yahweh our God, I will seek your good. Psalm 123
A Song of Ascents.**

For the sake of the house of Jehovah our God, I seek good for thee!

1 〔上行之詩。〕坐在天上的主阿、我向你舉目。

To you I do lift up my eyes, You who sit in the heavens.

A Song of the Ascents. Unto Thee I have lifted up mine eyes, O dweller in the heavens.

2 看哪、僕人的眼睛怎樣望主人的手、使女的眼睛怎樣望主母的手、我們的眼睛也照樣望耶和華我們的神、直到他憐憫我們。

Behold, as the eyes of servants look to the hand of their master, As the eyes of a maid to the hand of her mistress; So our eyes look to Yahweh, our God, Until he has mercy on us.

Lo, as eyes of men-servants [Are] unto the hand of their masters, As eyes of a maid-servant [Are] unto the hand of her mistress, So [are] our eyes unto Jehovah our God, Till that He doth favour us.

3 耶和華阿、求你憐憫我們、憐憫我們。因為我們被藐視、已到極處。

Have mercy on us, Yahweh, have mercy on us, For we have endured much contempt.

Favour us, O Jehovah, favour us, For greatly have we been filled with contempt,

4 我們被那些安逸人的譏諷、和驕傲人的藐視、已到極處。

Our soul is exceedingly filled with the scoffing of those who are at ease, With the contempt of the proud. Psalm 124 A Song of Ascents. By David.

Greatly hath our soul been filled With the scorning of the easy ones, With the contempt of the arrogant!

1 〔大衛上行之詩。〕以色列人要說、若不是耶和華幫助我們、

If it had not been Yahweh who was on our side, Let Israel now say,

A Song of the Ascents, by David. Save [for] Jehovah -- who hath been for us, (Pray, let Israel say),

2 若不是耶和華幫助我們、當人起來攻擊我們、

If it had not been Yahweh who was on our side, When men rose up against us;

Save [for] Jehovah -- who hath been for us, In the rising up of man against us,

3 向我們發怒的時候、就把我們活活的吞了。

Then they would have swallowed us up alive, When their wrath was kindled against us;

Then alive they had swallowed us up, In the burning of their anger against us,

4 那時、波濤必漫過我們、河水必淹沒我們。

Then the waters would have overwhelmed us, The stream would have gone over our soul;

Then the waters had overflowed us, The stream passed over our soul,

5 狂傲的水必淹沒我們。

Then the proud waters would have gone over our soul.

Then passed over our soul had the proud waters.

6 耶和華是應當稱頌的。他沒有把我們當野食交給他們吞喫。〔原文作

Blessed be Yahweh, Who has not given us as a prey to their teeth.

Blessed [is] Jehovah who hath not given us, A prey to their teeth.

7 我們好像雀鳥從捕鳥人的網羅裡逃脫。網羅破裂、我們逃脫了。

Our soul has escaped like a bird out of the fowler's snare. The snare is broken, and we have escaped.

Our soul as a bird hath escaped from a snare of fowlers, The snare was broken, and we have escaped.

8 我們得幫助、是在乎倚靠造天地之耶和華的名。

**Our help is in the name of Yahweh, Who made heaven and earth. Psalm 125
A Song of Ascents.**

Our help [is] in the name of Jehovah, Maker of the heavens and earth!

- 1 〔上行之詩。〕 倚靠耶和華的人、好像錫安山、永不動搖。

Those who trust in Yahweh are as Mount Zion, Which can't be moved, but remains forever.

A Song of the Ascents. Those trusting in Jehovah [are] as Mount Zion, It is not moved -- to the age it abideth.

- 2 眾山怎樣圍繞耶路撒冷、耶和華也照樣圍繞他的百姓、從今時直到永

As the mountains surround Jerusalem, So Yahweh surrounds his people from this time forth and forevermore.

Jerusalem! mountains [are] round about her, And Jehovah [is] round about His people, From henceforth even unto the age.

- 3 惡人的杖、不常落在義人的分上、免得義人伸手作惡。

For the scepter of wickedness won't remain over the allotment of the righteous; So that the righteous won't put forth their hands to iniquity.

For the rod of wickedness resteth not On the lot of the righteous, That the righteous put not forth on iniquity their hands.

- 4 耶和華阿、求你善待那些為善、和心裡正直的人。

Do good, Yahweh, to those who are good, To those who are upright in their hearts.

Do good, O Jehovah, to the good, And to the upright in their hearts.

- 5 至於那偏行彎曲道路的人、耶和華必使他和作惡的人、一同出去受刑。願平安歸於以色列。

But as for those who turn aside to their crooked ways, Yahweh will lead them away with the workers of iniquity. Peace be on Israel. Psalm 126 A Song of Ascents.

As to those turning [to] their crooked ways, Jehovah causeth them to go with workers of iniquity. Peace on Israel!

- 1 〔上行之詩。〕當耶和華將那些被擄的帶回錫安的時候、我們好像作夢

When Yahweh brought back those who returned to Zion, We were like those who dream.

A Song of the Ascents. In Jehovah`s turning back [to] the captivity of Zion, We have been as dreamers.

- 2 我們滿口喜笑、滿舌歡呼的時候、外邦中就有人說、耶和華為他們行

Then our mouth was filled with laughter, And our tongue with singing. Then said they among the nations, "Yahweh has done great things for them."

Then filled [with] laughter is our mouth, And our tongue [with] singing, Then do they say among nations, `Jehovah did great things with these.`

- 3 耶和華果然為我們行了大事、我們就歡喜。

Yahweh has done great things for us, And we are glad.

Jehovah did great things with us, We have been joyful.

- 4 耶和華阿、求你使我們被擄的人歸回、好像南地的河水復流。

Restore our fortunes again, Yahweh, Like the streams in the Negev.

Turn again, O Jehovah, [to] our captivity, As streams in the south.

5 流淚撒種的、必歡呼收割。

Those who sow in tears will reap in joy.

Those sowing in tears, with singing do reap,

6 那帶種流淚出去的、必要歡歡樂樂的帶禾捆回來。

He who goes out weeping, carrying seed for sowing, Will assuredly come again with joy, carrying his sheaves. Psalm 127 A Song of Ascents. By Solomon.

Whoso goeth on and weepeth, Bearing the basket of seed, Surely cometh in with singing, bearing his sheaves!

1 〔所羅門上行之詩。〕若不是耶和華建造房屋、建造的人就枉然勞力。若不是耶和華看守城池、看守的人就枉然儆醒。

Unless Yahweh builds the house, They labor in vain who build it. Unless Yahweh watches over the city, The watchman guards it in vain.

A Song of the Ascents, by Solomon. If Jehovah doth not build the house, In vain have its builders laboured at it, If Jehovah doth not watch a city, In vain hath a watchman waked.

2 你們清晨早起、夜晚上歇、喫勞碌得來的飯、本是枉然。惟有耶和華所親愛的、必叫他安然睡覺。

It is vain for you to rise up early, To stay up late, Eating the bread of toil; For he gives sleep to his loved ones.

Vain for you who are rising early, Who delay sitting, eating the bread of griefs, So He giveth to His beloved one sleep.

3 兒女是耶和華所賜的產業，所懷的胎，是他所給的賞賜。

**Behold, children are a heritage of Yahweh. The fruit of the womb is his reward.
Lo, an inheritance of Jehovah [are] sons, A reward [is] the fruit of the womb.**

4 少年時所生的兒女，好像勇士手中的箭。

**As arrows in the hand of a mighty man, So are the children of youth.
As arrows in the hand of a mighty one, So [are] the sons of the young men.**

5 箭袋充滿的人，便為有福，他們在城門口，和仇敵說話的時候，必不至於羞愧。

**Happy is the man who has his quiver full of them. They won't be put to shame
when they speak with their enemies in the gate. Psalm 128 A Song of
Ascents.**

**O the happiness of the man Who hath filled his quiver with them, They are not
ashamed, For they speak with enemies in the gate!**

1 〔上行之詩。〕凡敬畏耶和華、遵行他道的人，便為有福。

**Blessed is everyone who fears Yahweh, Who walks in his ways.
A Song of the Ascents. O the happiness of every one fearing Jehovah, Who is
walking in His ways.**

2 你要喫勞碌得來的，你要享福，事情順利。

**For you will eat the labor of your hands. You will be happy, and it will be well with
you.**

The labour of thy hands thou surely eatest, Happy [art] thou, and good [is] to thee.

- 3 你妻子在你的內室、好像多結果子的葡萄樹。你兒女圍繞你的桌子、好像橄欖栽子。

Your wife will be as a fruitful vine, In the innermost parts of your house; Your children like olive plants, Around your table.

Thy wife [is] as a fruitful vine in the sides of thy house, Thy sons as olive plants around thy table.

- 4 看哪、敬畏耶和華的人、必要這樣蒙福。

Behold, thus is the man blessed who fears Yahweh.

Lo, surely thus is the man blessed who is fearing Jehovah.

- 5 願耶和華從錫安賜福給你。願你一生一世、看見耶路撒冷的好處。

May Yahweh bless you out of Zion, And may you see the good of Jerusalem all the days of your life.

Jehovah doth bless thee out of Zion, Look, then, on the good of Jerusalem, All the days of thy life,

- 6 願你看見你兒女的兒女。願平安歸於以色列。

Yes, may you see your children`s children. Peace be upon Israel. Psalm 129 A Song of Ascents.

And see the sons of thy sons! Peace on Israel!

- 1 〔上行之詩。〕以色列當說、從我幼年以來、敵人屢次苦害我、

Many times have they afflicted me from my youth up. Let Israel now say,

A Song of the Ascents. Often they distressed me from my youth, Pray, let Israel say:

- 2 從我幼年以來、敵人屢次苦害我、卻沒有勝了我。
Many times have they afflicted me from my youth up, Yet they have not prevailed against me.
Often they distressed me from my youth, Yet they have not prevailed over me.
- 3 如同扶犁的、在我背上扶犁而耕。耕的犁溝甚長。
The plowers plowed on my back. They made their furrows long.
Over my back have ploughers ploughed, They have made long their furrows.
- 4 耶和華是公義的。他砍斷了惡人的繩索。
Yahweh is righteous. He has cut apart the cords of the wicked.
Jehovah [is] righteous, He hath cut asunder cords of the wicked.
- 5 願恨惡錫安的、都蒙羞退後。
Let them be put to shame and turned backward, All those who hate Zion.
Confounded and turn backward do all hating Zion.
- 6 願他們像房頂上的草、未長成而枯乾。
Let them be as the grass on the housetops, Which withers before it grows up;
They are as grass of the roofs, That before it was drawn out withereth,
- 7 收割的不穀一把、捆禾的也不滿懷。
With which the reaper doesn't fill his hand, Nor he who binds sheaves, his bosom.
That hath not filled the hand of a reaper, And the bosom of a binder of sheaves.

- 8 過路的也不說、願耶和華所賜的福、歸與你們。我們奉耶和華的名、給你們祝福。

Neither do those who go by say, "The blessing of Yahweh be on you. We bless you in the name of Yahweh." Psalm 130 A Song of Ascents.

And the passers by have not said, 'The blessing of Jehovah [is] on you, We blessed you in the Name of Jehovah!'

- 1 〔上行之詩。〕耶和華阿、我從深處向你求告。

Out of the depths I have cried to you, Yahweh.

A Song of the Ascents. From depths I have called Thee, Jehovah.

- 2 主阿、求你聽我的聲音。願你側耳聽我懇求的聲音。

Lord, hear my voice. Let your ears be attentive to the voice of my petitions.

Lord, hearken to my voice, Thine ears are attentive to the voice of my supplications.

- 3 主耶和華阿、你若究察罪孽、誰能站得住呢。

If you, Yah, kept a record of sins, Lord, who could stand?

If iniquities Thou dost observe, O Lord, who doth stand?

- 4 但在你有赦免之恩、要叫人敬畏你。

But there is forgiveness with you, Therefore you are feared.

But with Thee [is] forgiveness, that Thou mayest be feared.

5 我等候耶和華、我的心等候。我也仰望他的話。

I wait for Yahweh. My soul waits. I hope in his word.

I hoped [for] Jehovah -- hoped hath my soul, And for His word I have waited.

6 我的心等候主、勝於守夜的等候天亮、勝於守夜的等候天亮。

My soul longs for the Lord more than watchmen long for the morning; More than watchmen for the morning.

My soul [is] for the Lord, More than those watching for morning, Watching for morning!

7 以色列阿、你當仰望耶和華。因他有慈愛、有豐盛的救恩。

Israel, hope in Yahweh, For with Yahweh there is lovingkindness. With him is abundant redemption.

Israel doth wait on Jehovah, For with Jehovah [is] kindness, And abundant with Him [is] redemption.

8 他必救贖以色列脫離一切的罪孽。

He will redeem Israel from all their sins. Psalm 131 A Song of Ascents. By David.

And He doth redeem Israel from all his iniquities!

- 1 〔大衛上行之詩。〕耶和華阿、我的心不狂傲、我的眼不高大。重大和測不透的事、我也不敢行。

Yahweh, my heart isn't haughty, nor my eyes lofty; Neither do I concern myself with great matters, Or things too wonderful for me.

A Song of the Ascents, by David. Jehovah, my heart hath not been haughty, Nor have mine eyes been high, Nor have I walked in great things, And in things too wonderful for me.

- 2 我的心平穩安靜、好像斷過奶的孩子在他母親的懷中。我的心在我裡面真像斷過奶的孩子。

Surely I have stilled and quieted my soul, Like a weaned child with his mother, Like a weaned child is my soul within me.

Have I not compared, and kept silent my soul, As a weaned one by its mother? As a weaned one by me [is] my soul.

- 3 以色列阿、你當仰望耶和華、從今時直到永遠。

Israel, hope in Yahweh, From this time forth and forevermore. Psalm 132 A Song of Ascents.

Israel doth wait on Jehovah, From henceforth, and unto the age!

- 1 〔上行之詩。〕耶和華阿、求你記念大衛所受的一切苦難。

Yahweh, remember David and all his affliction,

A Song of the Ascents. Remember, Jehovah, for David, all his afflictions.

- 2 他怎樣向耶和華起誓、向雅各的大能者許願、

How he swore to Yahweh, And vowed to the Mighty One of Jacob:

Who hath sworn to Jehovah. He hath vowed to the Mighty One of Jacob:

- 3 說、我必不進我的帳幕、也不上我的床榻。
**"Surely I will not come into the structure of my house, Nor go up into my bed;
If I enter into the tent of my house, If I go up on the couch of my bed,**
- 4 我不容我的眼睛睡覺、也不容我的眼目打盹。
**I will not give sleep to my eyes, Or slumber to my eyelids;
If I give sleep to mine eyes, To mine eyelids -- slumber,**
- 5 直等我為耶和華尋得所在、為雅各的大能者尋得居所。
**Until I find out a place for Yahweh, A dwelling for the Mighty One of Jacob."
Till I do find a place for Jehovah, Tabernacles for the Mighty One of Jacob.**
- 6 我們聽說約櫃在以法他。我們在基列耶琳就尋見了。
**Behold, we heard of it in Ephrathah. We found it in the field of Jaar:
Lo, we have heard it in Ephratah, We have found it in the fields of the forest.**
- 7 我們要進他的居所、在他腳凳前下拜。
**"We will go into his dwelling place. We will worship at his footstool.
We come in to His tabernacles, We bow ourselves at His footstool.**
- 8 耶和華阿、求你興起、和你有能力的約櫃同入安息之所。
**Arise, Yahweh, into your resting place; You, and the ark of your strength.
Arise, O Jehovah, to Thy rest, Thou, and the ark of Thy strength,**

9 願你的祭司披上公義。願你的聖民歡呼。

Let your priest be clothed with righteousness. Let your saints shout for joy!"
Thy priests do put on righteousness, And Thy pious ones cry aloud.

10 求你因你僕人大衛的緣故、不要厭棄你的受膏者。

For your servant David's sake, Don't turn away the face of your anointed one.
For the sake of David Thy servant, Turn not back the face of Thine anointed.

11 耶和華向大衛憑誠實起了誓、必不反覆、說、我要使你所生的坐在你的寶座上。

Yahweh has sworn to David in truth. He will not turn from it: "I will set the fruit of your body on your throne.

Jehovah hath sworn truth to David, He turneth not back from it: Of the fruit of thy body, I set on the throne for thee.

12 你的眾子若守我的約、和我所教訓他們的法度、他們的子孫、必永遠坐在你的寶座上。

If your children will keep my covenant, My testimony that I will teach them, Their children also will sit on your throne forevermore."

If thy sons keep My covenant, And My testimonies that I teach them, Their sons also for ever and ever, Do sit on the throne for thee.

13 因為耶和華揀選了錫安、願意當作自己的居所、

For Yahweh has chosen Zion. He has desired it for his habitation.

For Jehovah hath fixed on Zion, He hath desired [it] for a seat to Himself,

- 14 說、這是我永遠安息之所。我要住在這裡。因為是我所願意的。
**"This is my resting place forever. Here I will live, for I have desired it.
This [is] My rest for ever and ever, Here do I sit, for I have desired it.**
- 15 我要使其中的糧食豐滿、使其中的窮人飽足。
**I will abundantly bless her provision. I will satisfy her poor with bread.
Her provision I greatly bless, Her needy ones I satisfy [with] bread,**
- 16 我要使祭司披上救恩、聖民大聲歡呼。
**Her priests I will also clothe with salvation. Her saints will shout aloud for joy.
And her priests I clothe [with] salvation, And her pious ones do sing aloud.**
- 17 我要叫大衛的角、在那裡發生。我為我的受膏者、豫備明燈。
There I will make the horn of David to bud. I have ordained a lamp for my anointed.

**There I cause to spring up a horn for David, I have arranged a lamp for Mine
anointed.**
- 18 我要使他的仇敵、披上羞恥。但他的冠冕、要在頭上發光。
**I will clothe his enemies with shame, But on himself, his crown will be
resplendant." Psalm 133 A Song of Ascents. By David.**
His enemies I do clothe [with] shame, And upon him doth his crown flourish!

- 1 〔大衛上行之詩。〕看哪、弟兄和睦同居、是何等的善、何等的美。

See how good and how pleasant it is for brothers to live together in unity!

A Song of the Ascents, by David. Lo, how good and how pleasant The dwelling of brethren -- even together!

- 2 這好比那貴重的油、澆在亞倫的頭上、流到鬚鬚。又流到他的衣襟。

It is like the precious oil on the head, That ran down on the beard, Even Aaron's beard; That came down on the edge of his robes;

As the good oil on the head, Coming down on the beard, the beard of Aaron, That cometh down on the skirt of his robes,

- 3 又好比黑門的甘露、降在錫安山。因為在那裡有耶和華所命定的福、就是永遠的生命。

Like the dew of Hermon, That comes down on the hills of Zion: For there Yahweh gives the blessing, Even life forevermore. Psalm 134 A Song of Ascents.

As dew of Hermon -- That cometh down on hills of Zion, For there Jehovah commanded the blessing -- Life unto the age!

- 1 〔上行之詩。〕耶和華的僕人、夜間站在耶和華殿中的、你們當稱頌耶
Look! Praise Yahweh, all you servants of Yahweh, Who stand by night in Yahweh's house!

A Song of the Ascents. Lo, bless Jehovah, all servants of Jehovah, Who are standing in the house of Jehovah by night.

2 你們當向聖所舉手、稱頌耶和華。

Lift up your hands in the sanctuary. Praise Yahweh!

Lift up your hands [in] the sanctuary, And bless ye Jehovah.

3 願造天地的耶和華、從錫安賜福給你們。

May Yahweh bless you from Zion; Even he who made heaven and earth. Psalm 135

Jehovah doth bless thee out of Zion, The maker of the heavens and earth!

1 你們要讚美耶和華。你們要讚美耶和華的名。耶和華的僕人、站在耶和華殿中、站在我們 神殿院中的、你們要讚美他。

Praise Yah! Praise the name of Yahweh! Praise him, you servants of Yahweh, Praise ye Jah! Praise ye the name of Jehovah, Praise, ye servants of Jehovah,

2 見上節

You who stand in the house of Yahweh, In the courts of our God`s house.

Who are standing in the house of Jehovah, In the courts of the house of our God.

3 你們要讚美耶和華。耶和華本為善。要歌頌他的名、因為這是美好的

Praise Yah, for Yahweh is good. Sing praises to his name, for that is pleasant.

Praise ye Jah! for Jehovah [is] good, Sing praise to His name, for [it is] pleasant.

4 耶和華揀選雅各歸自己、揀選以色列特作自己的子民。

For Yah has chosen Jacob for himself; Israel for his own possession.

For Jacob hath Jah chosen for Himself, Israel for His peculiar treasure.

- 5 原來我知道耶和華為大、也知道我們的主超乎萬神之上。
For I know that Yahweh is great, That our Lord is above all gods.
For I have known that great [is] Jehovah, Yea, our Lord [is] above all gods.
- 6 耶和華在天上、在地下、在海中、在一切的深處、都隨自己的意旨而
Whatever Yahweh pleased, that he has done, In heaven and in earth, in the seas and in all deeps;
All that Jehovah pleased He hath done, In the heavens and in earth, In the seas and all deep places,
- 7 他使雲霧從地極上騰、造電隨雨而閃、從府庫中帶出風來。
Who causes the clouds to rise from the ends of the earth; Who makes lightnings with the rain; Who brings forth the wind out of his treasures;
Causing vapours to ascend from the end of the earth, Lightnings for the rain He hath made, Bringing forth wind from His treasures.
- 8 他將埃及頭生的、連人帶牲畜、都擊殺了。
Who struck the firstborn of Egypt, Both of man and animal;
Who smote the first-born of Egypt, From man unto beast.
- 9 埃及阿、他施行神蹟奇事在你當中、在法老和他一切臣僕身上。
Who sent signs and wonders into the midst of you, Egypt, On Pharaoh, and on all his servants;
He sent tokens and wonders into thy midst, O Egypt, On Pharaoh and on all his servants.

- 10 他擊殺許多的民、又殺戮大能的王、
**Who struck many nations, And killed mighty kings,
Who smote many nations, and slew strong kings,**
- 11 就是亞摩利王西宏、和巴珊王噩、並迦南一切的國王、
**Sihon king of the Amorites, Og king of Bashan, All the kingdoms of Canaan,
Even Sihon king of the Amorite, And Og king of Bashan, And all kingdoms of
Canaan.**
- 12 將他們的地、賞賜他的百姓以色列為業。
**And gave their land for a heritage, A heritage to Israel, his people.
And He gave their land an inheritance, An inheritance to Israel His people,**
- 13 耶和華阿、你的名存到永遠。耶和華阿、你可記念的名、存到萬代。
**Your name, Yahweh, endures forever; Your renown, Yahweh, throughout all
generations.
O Jehovah, Thy name [is] to the age, O Jehovah, Thy memorial to all generations.**
- 14 耶和華要為他的百姓伸冤、為他的僕人後悔。
**For Yahweh will judge his people, And have compassion on his servants.
For Jehovah doth judge His people, And for His servants comforteth Himself.**
- 15 外邦的偶像、是金的銀的、是人手所造的。
**The idols of the nations are silver and gold, The work of men`s hands.
The idols of the nations [are] silver and gold, Work of the hands of man.**

16 有口卻不能言，有眼卻不能看。

**They have mouths, but they can't speak; They have eyes, but they can't see;
A mouth they have, and they speak not, Eyes they have, and they see not,**

17 有耳卻不能聽，口中也沒有氣息。

**They have ears, but they can't hear; Neither is there any breath in their mouths.
Ears they have, and they give not ear, Nose -- there is no breath in their mouth!**

18 造他的要和他一樣，凡靠他的，也要如此。

**Those who make them will be like them; Yes, everyone who trusts in them.
Like them are their makers, Every one who is trusting in them.**

19 以色列家阿、你們要稱頌耶和華。亞倫家阿、你們要稱頌耶和華。

**House of Israel, praise Yahweh! House of Aaron, praise Yahweh!
O house of Israel, bless ye Jehovah, O house of Aaron, bless ye Jehovah,**

20 利未家阿、你們要稱頌耶和華。你們敬畏耶和華的，要稱頌耶和華。

**House of Levi, praise Yahweh! You who fear Yahweh, praise Yahweh!
O house of Levi, bless ye Jehovah, Those fearing Jehovah, bless ye Jehovah.**

21 住在耶路撒冷的耶和華，該從錫安受稱頌。你們要讚美耶和華。

**Blessed be Yahweh from Zion, Who dwells at Jerusalem. Praise Yah! Psalm
136**

Blessed [is] Jehovah from Zion, Inhabiting Jerusalem -- praise ye Jah!

- 1 你們要稱謝耶和華、因他本為善。他的慈愛永遠長存。
Give thanks to Yahweh, for he is good; For his lovingkindness endures forever.
Give ye thanks to Jehovah, For good, for to the age [is] His kindness.

- 2 你們要稱謝萬神之神、因他的慈愛永遠長存。
Give thanks to the God of gods; For his lovingkindness endures forever.
Give ye thanks to the God of gods, For to the age [is] His kindness.

- 3 你們要稱謝萬主之主、因他的慈愛永遠長存。
Give thanks to the Lord of lords; For his lovingkindness endures forever:
Give ye thanks to the Lord of lords, For to the age [is] His kindness.

- 4 稱謝那獨行大奇事的、因他的慈愛永遠長存。
To him who alone does great wonders; For his lovingkindness endures forever:
To Him doing great wonders by Himself alone, For to the age [is] His kindness.

- 5 稱謝那用智慧造天的、因他的慈愛永遠長存。
To him who by understanding made the heavens; For his lovingkindness endures forever:
To Him making the heavens by understanding, For to the age [is] His kindness.

- 6 稱謝那鋪地在水以上的、因他的慈愛永遠長存。
To him who spread out the earth above the waters; For his lovingkindness endures forever:
To Him spreading the earth over the waters, For to the age [is] His kindness.

- 7 稱謝那造成大光的、因他的慈愛永遠長存。
**To him who made the great lights; For his lovingkindness endures forever:
To Him making great lights, For to the age [is] His kindness.**
- 8 他造日頭管白晝、因他的慈愛永遠長存。
**The sun to rule by day; For his lovingkindness endures forever;
The sun to rule by day, For to the age [is] His kindness.**
- 9 他造月亮星宿管黑夜、因他的慈愛永遠長存。
**The moon and stars to rule by night; For his lovingkindness endures forever:
The moon and stars to rule by night, For to the age [is] His kindness.**
- 10 稱謝那擊殺埃及人之長子的、因他的慈愛永遠長存。
**To him who struck down the Egyptian firstborn; For his lovingkindness endures forever;
To Him smiting Egypt in their first-born, For to the age [is] His kindness.**
- 11 他領以色列人從他們中間出來、因他的慈愛永遠長存。
**And brought out Israel from among them; For his lovingkindness endures forever;
And bringing forth Israel from their midst, For to the age [is] His kindness.**
- 12 他施展大能的手、和伸出來的膀臂、因他的慈愛永遠長存。
**With a strong hand, and with an outstretched arm; For his lovingkindness endures forever:
By a strong hand, and a stretched-out-arm, For to the age [is] His kindness.**

13 稱謝那分裂紅海的、因他的慈愛永遠長存。

**To him who divided the Red Sea apart; For his lovingkindness endures forever;
To Him cutting the sea of Suph into parts, For to the age [is] His kindness,**

14 他領以色列從其中經過、因他的慈愛永遠長存。

Made Israel to pass through the midst of it; For his lovingkindness endures forever;

And caused Israel to pass through its midst, For to the age [is] His kindness,

15 卻把法老和他的軍兵推翻在紅海裡、因他的慈愛永遠長存。

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea; For his lovingkindness endures forever:

And shook out Pharaoh and his force in the sea of Suph, For to the age [is] His kindness.

16 稱謝那引導自己的民行走曠野的、因他的慈愛永遠長存。

To him who led his people through the wilderness; For his lovingkindness endures forever:

To Him leading His people in a wilderness, For to the age [is] His kindness.

17 稱謝那擊殺大君王的、因他的慈愛永遠長存。

To him who struck great kings; For his lovingkindness endures forever;

To Him smiting great kings, For to the age [is] His kindness.

18 他殺戮有名的君王、因他的慈愛永遠長存。

**And killed mighty kings; For his lovingkindness endures forever;
Yea, He doth slay honourable kings, For to the age [is] His kindness.**

19 就是殺戮亞摩利王西宏、因他的慈愛永遠長存。

**Sihon king of the Amorites; For his lovingkindness endures forever;
Even Sihon king of the Amorite, For to the age [is] His kindness.**

20 又殺巴珊王噩、因他的慈愛永遠長存。

**Og king of Bashan; For his lovingkindness endures forever;
And Og king of Bashan, For to the age [is] His kindness.**

21 他將他們的地賜他的百姓為業、因他的慈愛永遠長存。

**And gave their land as an inheritance; For his lovingkindness endures forever;
And He gave their land for inheritance, For to the age [is] His kindness.**

22 就是賜他的僕人以色列為業、因他的慈愛永遠長存。

**Even a heritage to Israel his servant; For his lovingkindness endures forever;
An inheritance to Israel His servant, For to the age [is] His kindness.**

23 他顧念我們在卑微的地步、因他的慈愛永遠長存。

**Who remembered us in our low estate; For his lovingkindness endures forever;
Who in our lowliness hath remembered us, For to the age [is] His kindness.**

24 他救拔我們脫離敵人、因他的慈愛永遠長存。

And has delivered us from our adversaries; For his lovingkindness endures forever:

And He delivereth us from our adversaries, For to the age [is] His kindness.

25 他賜糧食給凡有血氣的、因他的慈愛永遠長存。

Who gives food to every creature; For his lovingkindness endures forever.

Giving food to all flesh, For to the age [is] His kindness.

26 你們要稱謝天上的神、因他的慈愛永遠長存。

Oh give thanks to the God of heaven; For his lovingkindness endures forever.

Psalm 137

Give ye thanks to the God of the heavens, For to the age [is] His kindness!

1 我們曾在巴比倫的河邊坐下、一追想錫安就哭了。

By the rivers of Babylon, there we sat down. Yes, we wept, when we remembered Zion.

By rivers of Babylon -- There we did sit, Yea, we wept when we remembered Zion.

2 我們把琴掛在那裡的柳樹上。

On the willows in the midst of it, We hung up our harps.

On willows in its midst we hung our harps.

- 3 因為在那裡擄掠我們的、要我們唱歌、搶奪我們的、要我們作樂、說、給我們唱一首錫安歌罷。

For there, those who led us captive asked us for songs. Those who tormented us demanded songs of joy: "Sing us one of the songs of Zion!"

For there our captors asked us the words of a song, And our spoilers -- joy: `Sing ye to us of a song of Zion.`

- 4 我們怎能在外邦唱耶和華的歌呢。

How can we sing Yahweh`s song in a foreign land?

How do we sing the song of Jehovah, On the land of a stranger?

- 5 耶路撒冷阿、我若忘記你、情願我的右手忘記技巧。

If I forget you, Jerusalem, Let my right hand forget its skill.

If I forget thee, O Jerusalem, my right hand forgetteth!

- 6 我若不記念你、若不看耶路撒冷過於我所最喜樂的、情願我的舌頭貼

Let my tongue stick to the roof of my mouth, If I don`t remember you; If I don`t prefer Jerusalem above my chief joy.

My tongue doth cleave to my palate, If I do not remember thee, If I do not exalt Jerusalem above my chief joy.

- 7 耶路撒冷遭難的日子、以東人說拆毀、拆毀、直拆到根基。耶和華阿、求你記念這仇。

Remember, Yahweh, against the children of Edom, The day of Jerusalem; Who said, "Raze it! Raze it even to its foundation!"

Remember, Jehovah, for the sons of Edom, The day of Jerusalem, Those saying, `Rase, rase to its foundation!`

- 8 將要被滅的巴比倫城阿、〔城原文作女子〕報復你、像你待我們的、那人便為有福。

**Daughter of Babylon, doomed to destruction, He will be happy who rewards you,
As you have served us.**

**O daughter of Babylon, O destroyed one, O the happiness of him who repayeth to
thee thy deed, That thou hast done to us.**

- 9 拿你的嬰孩摔在磐石上的、那人便為有福。

Happy shall he be, Who takes and dashes your little ones against the rock.

Psalm 138 By David.

O the happiness of him who doth seize, And hath dashed thy sucklings on the rock!

- 1 〔大衛的詩。〕我要一心稱謝你、在諸神面前歌頌你。

**I will give you thanks with my whole heart. Before the gods, I will sing praises to
you.**

By David. I confess Thee, with all my heart, Before the gods I do praise Thee.

- 2 我要向你的聖殿下拜、為你的慈愛和誠實稱讚你的名。因你使你的話顯為大、過於你所應許的。〔或作超乎你的名聲〕

**I will bow down toward your holy temple, And give thanks to your Name for your
lovingkindness and for your truth; For you have exalted your Name and your
Word above all.**

**I bow myself toward Thy holy temple, And I confess Thy name, For Thy kindness,
and for Thy truth, For Thou hast made great Thy saying above all Thy name.**

- 3 我呼求的日子、你就應允我、鼓勵我、使我心裡有能力。

In the day that I called, you answered me. You encouraged me with strength in my soul.

In the day I called, when Thou dost answer me, Thou dost strengthen me in my soul [with] strength.

- 4 耶和華阿、地上的君王、都要稱謝你、因他們聽見了你口中的言語。

All the kings of the earth will give you thanks, Yahweh, For they have heard the words of your mouth.

O Jehovah, all kings of earth confess Thee, When they have heard the sayings of Thy mouth.

- 5 他們要歌頌耶和華的作為。因耶和華大有榮耀。

Yes, they will sing of the ways of Yahweh; For great is Yahweh's glory.

And they sing in the ways of Jehovah, For great [is] the honour of Jehovah.

- 6 耶和華雖高、仍看顧低微的人。他卻從遠處看出驕傲的人。

For though Yahweh is high, yet he looks after the lowly; But the proud, he knows from afar.

For high [is] Jehovah, and the lowly He seeth, And the haughty from afar He knoweth.

- 7 我雖行在患難中、你必將我救活。我的仇敵發怒、你必伸手抵擋他們、你的右手也必救我。

Though I walk in the midst of trouble, you will revive me. You will stretch forth your hand against the wrath of my enemies. Your right hand will save me.

If I walk in the midst of distress Thou quickenest me, Against the anger of mine enemies Thou sendest forth Thy hand, And Thy right hand doth save me.

- 8 耶和華必成全關乎我的事。耶和華阿、你的慈愛永遠長存。求你不要離棄你手所造的。

Yahweh will fulfill that which concerns me; Your lovingkindness, Yahweh, endures forever. Don't forsake the works of your own hands. Psalm 139 For the Chief Musician. A Psalm by David.

Jehovah doth perfect for me, O Jehovah, Thy kindness [is] to the age, The works of Thy hands let not fall!

- 1 〔大衛的詩、交與伶長。〕耶和華阿、你已經鑒察我、認識我。

Yahweh, you have searched me, And you know me.

To the Overseer. -- A Psalm by David. Jehovah, Thou hast searched me, and knowest.

- 2 我坐下、我起來、你都曉得。你從遠處知道我的意念。

You know my sitting down and my rising up. You perceive my thoughts from afar. Thou -- Thou hast known my sitting down, And my rising up, Thou hast attended to my thoughts from afar.

- 3 我行路、我躺臥、你都細察、你也深知我一切所行的。
**You search out my path and my lying down, And are acquainted with all my ways.
My path and my couch Thou hast fanned, And [with] all my ways have been acquainted.**
- 4 耶和華阿、我舌頭上的話、你沒有一句不知道的。
**For there is not a word on my tongue, But, behold, Yahweh, you know it altogether.
For there is not a word in my tongue, Lo, O Jehovah, Thou hast known it all!**
- 5 你在我前後環繞我、按手在我身上。
**You hem me in behind and before. You laid your hand on me.
Behind and before Thou hast besieged me, And Thou dost place on me Thy hand.**
- 6 這樣的知識奇妙、是我不能測的。至高、是我不能及的。
**This knowledge is beyond me. It is lofty. I can't attain it.
Knowledge too wonderful for me, It hath been set on high, I am not able for it.**
- 7 我往那裡去躲避你的靈。我往那裡逃躲避你的面。
**Where could I go from your Spirit? Or where could I flee from your presence?
Whither do I go from Thy Spirit? And whither from Thy face do I flee?**

- 8 我若升到天上、你在那裡。我若在陰間下榻、你也在那裡。
If I ascend up into heaven, you are there. If I make my bed in Sheol, behold, you are there!
If I ascend the heavens -- there Thou [art], And spread out a couch in Sheol, lo, Thee!
- 9 我若展開清晨的翅膀、飛到海極居住。
If I take the wings of the dawn, And settle in the uttermost parts of the sea; I take the wings of morning, I dwell in the uttermost part of the sea,
- 10 就是在那裡、你的手必引導我。你的右手、也必扶持我。
Even there your hand will lead me, And your right hand will hold me. Also there Thy hand doth lead me, And Thy right hand doth hold me.
- 11 我若說、黑暗必定遮蔽我、我周圍的亮光必成為黑夜。
If I say, "Surely the darkness will overwhelm me; The light around me will be night;"
And I say, `Surely darkness bruiseeth me, Then night [is] light to me.
- 12 黑暗也不能遮蔽我使你不見、黑夜卻如白晝發亮。黑暗和光明、在你看都是一樣。
Even the darkness doesn't hide from you, But the night shines as the day. The darkness is like light to you.
Also darkness hideth not from Thee, And night as day shineth, as [is] darkness so [is] light.

13 我的肺腑是你所造的。我在母腹中、你已覆庇我。

**For you formed my inmost being. You knit me together in my mother`s womb.
For Thou -- Thou hast possessed my reins, Thou dost cover me in my mother`s belly.**

14 我要稱謝你、因我受造奇妙可畏。你的作為奇妙。這是我心深知道的

I will give thanks to you, For I am fearfully and wonderfully made. Your works are wonderful. My soul knows that very well.

I confess Thee, because that [with] wonders I have been distinguished. Wonderful [are] Thy works, And my soul is knowing [it] well.

15 我在暗中受造、在地的深處被聯絡、那時、我的形體並不向你隱藏。

My frame wasn`t hidden from you, When I was made in secret, Woven together in the depths of the earth.

My substance was not hid from Thee, When I was made in secret, Curiously wrought in the lower part of earth.

16 我未成形的體質、你的眼早已看見了。你所定的日子、我尚未度一日、〔或作我被造的肢體尚未有其一〕你都寫在你的冊上了。

Your eyes saw my body. In your book they were all written, The days that were ordained for me, When as yet there were none of them.

Mine unformed substance Thine eyes saw, And on Thy book all of them are written, The days they were formed -- And not one among them.

17 神阿、你的意念向我何等寶貴。其數何等眾多。

How precious to me are your thoughts, God! How vast is the sum of them!

And to me how precious have been Thy thoughts, O God, how great hath been their sum!

18 我若數點、比海沙更多。我睡醒的時候、仍和你同在。

If I would count them, they are more in number than the sand. When I wake up, I am still with you.

I recount them! than the sand they are more, I have waked, and I am still with Thee.

19 神阿、你必要殺戮惡人。所以你們好流人血的、離開我去罷。

If only you, God, would kill the wicked. Get away from me, you bloodthirsty men!

Dost Thou slay, O God, the wicked? Then, men of blood, turn aside from me!

20 因為他們說惡言頂撞你、你的仇敵也妄稱你的名。

For they speak against you wickedly. Your enemies take your name in vain.

Who exchange Thee for wickedness, Lifted up to vanity [are] Thine enemies.

21 耶和華阿、恨惡你的、我豈不恨惡他們麼。攻擊你的、我豈不憎嫌他

Yahweh, don't I hate those who hate you? Am I not grieved with those who rise up against you?

Do not I hate, Jehovah, those hating Thee? And with Thy withstanders grieve myself?

22 我切切的恨惡他們、以他們為仇敵。

I hate them with perfect hatred. They have become my enemies.

[With] perfect hatred I have hated them, Enemies they have become to me.

23 神阿、求你鑒察我、知道我的心思、試煉我、知道我的意念。

Search me, God, and know my heart. Try me, and know my thoughts.

Search me, O God, and know my heart, Try me, and know my thoughts,

24 看在我裡面有甚麼惡行沒有、引導我走永生的道路。

See if there is any wicked way in me, And lead me in the everlasting way.

Psalm 140 For the Chief Musician. A Psalm by David.

And see if a grievous way be in me, And lead me in a way age-during!

1 〔大衛的詩、交與伶長。〕耶和華阿、求你拯救我脫離兇惡的人、保護我脫離強暴的人。

Deliver me, Yahweh, from the evil man. Preserve me from the violent man;

To the Overseer. -- A Psalm of David. Deliver me, O Jehovah, from an evil man,

From one of violence Thou keepest me.

2 他們心中圖謀奸惡、常常聚集要爭戰。

Those who devise mischief in their hearts. They continually gather themselves together for war.

Who have devised evils in the heart, All the day they assemble [for] wars.

3 他們使舌頭尖利如蛇，嘴裡有虺蛇的毒氣。〔細拉〕

They have sharpened their tongues like a serpent. Viper's poison is under their lips. Selah.

They sharpened their tongue as a serpent, Poison of an adder [is] under their lips. Selah.

4 耶和華阿、求你拯救我、脫離惡人的手、保護我、脫離強暴的人。他們圖謀推我跌倒。

Yahweh, keep me from the hands of the wicked. Preserve me from the violent men: Who have determined to trip my feet.

Preserve me, Jehovah, from the hands of the wicked, From one of violence Thou keepest me, Who have devised to overthrow my steps.

5 驕傲人為我暗設網羅和繩索。他們在路旁鋪下網、設下圈套。〔細拉〕

The proud have hidden a snare for me, They have spread the cords of a net by the path. They have set traps for me. Selah.

The proud hid a snare for me -- and cords, They spread a net by the side of the path, Snares they have set for me. Selah.

6 我曾對耶和華說、你是我的神。耶和華阿、求你留心聽我懇求的聲

I said to Yahweh, "You are my God." Listen to the cry of my petitions, Yahweh.

I have said to Jehovah, `My God [art] Thou, Hear, Jehovah, the voice of my supplications.`

- 7 主耶和華、我救恩的力量阿、在爭戰的日子、你遮蔽了我的頭。

Yahweh, the Lord, the strength of my salvation, You have covered my head in the day of battle.

O Jehovah, my Lord, strength of my salvation, Thou hast covered my head in the day of armour.

- 8 耶和華阿、求你不要遂惡人的心願。不要成就他們的計謀、恐怕他們自高。〔細拉〕

Yahweh, don't grant the desires of the wicked. Don't let their evil plans succeed, or they will become proud. Selah.

Grant not, O Jehovah, the desires of the wicked, His wicked device bring not forth, They are high. Selah.

- 9 至於那些昂首圍困我的人、願他們嘴唇的奸惡、陷害〔原文作遮蔽〕自

As for the head of those who surround me, Let the mischief of their own lips cover them.

The chief of my surrounders, The perverseness of their lips covereth them.

- 10 願火炭落在他們身上。願他們被丟在火中、拋在深坑裡、不能再起來

Let burning coals fall on them. Let them be thrown into the fire, Into miry pits, from where they never rise.

They cause to fall on themselves burning coals, Into fire He doth cast them, Into deep pits -- they arise not.

11 說惡言的人、在地上必堅立不住。禍患必獵取強暴的人、將他打倒。

An evil speaker won't be established in the earth. Evil will hunt the violent man to overthrow him.

A talkative man is not established in the earth, One of violence -- evil hunteth to overflowing.

12 我知道耶和華必為困苦人伸冤、必為窮乏人辨屈。

I know that Yahweh will maintain the cause of the afflicted, And justice for the needy.

I have known that Jehovah doth execute The judgment of the afflicted, The judgment of the needy.

13 義人必要稱讚你的名。正直人必住在你面前。

Surely the righteous will give thanks to your name. The upright will dwell in your presence. Psalm 141 A Psalm by David.

Only -- the righteous give thanks to Thy name, The upright do dwell with Thy presence!

1 〔大衛的詩。〕耶和華阿、我曾求告你。求你快快臨到我這裡。我求告你的時候、願你留心聽我的聲音。

Yahweh, I have called on you. Come to me quickly! Listen to my voice when I call to you.

A Psalm, by David. O Jehovah, I have called Thee, haste to me, Give ear [to] my voice when I call to Thee.

- 2 願我的禱告、如香陳列在你面前。願我舉手祈求、如獻晚祭。

Let my prayer be set before you like incense; The lifting up of my hands like the evening sacrifice.

My prayer is prepared -- incense before Thee, The lifting up of my hands -- the evening present.

- 3 耶和華阿、求你禁止我的口、把守我的嘴。

Set a watch, Yahweh, before my mouth. Keep the door of my lips.

Set, O Jehovah, a watch for my mouth, Watch Thou over the door of my lips.

- 4 求你不叫我的心、偏向邪惡、以致我和作孽的人同行惡事。也不叫我喫他們的美食。

Don't incline my heart to any evil thing, To practice deeds of wickedness with men who work iniquity. Don't let me eat of their delicacies.

Incline not my heart to an evil thing, To do habitually actions in wickedness, With men working iniquity, Yea, I eat not of their pleasant things.

- 5 任憑義人擊打我、這算為仁慈。任憑他責備我、這算為頭上的膏油。我的頭不要躲閃。正在他們行惡的時候、我仍要祈禱。

Let the righteous strike me, it is kindness; Let him reprove me, it is like oil on the head; Don't let my head refuse it; Yet my prayer is always against evil deeds.

The righteous doth beat me [in] kindness. And doth reprove me, Oil of the head my head disalloweth not, For still my prayer [is] about their vexations.

- 6 他們的審判官、被扔在巖下。眾人要聽我的話、因為這話甘甜。
Their judges are thrown down by the sides of the rock. They will hear my words, for they are well spoken.
Their judges have been released by the sides of a rock, And they have heard my sayings, For they have been pleasant.
- 7 我們的骨頭、散在墓旁、好像人耕田、刨地的土塊。
"As when one plows and breaks up the earth, Our bones are scattered at the mouth of Sheol."
As one tilling and ripping up in the land, Have our bones been scattered at the command of Saul.
- 8 主耶和華阿、我的眼目仰望你。我投靠你、求你不要將我撇得孤苦。
For my eyes are on you, Yahweh, the Lord. In you, I take refuge. Don't leave my soul destitute.
But to Thee, O Jehovah, my Lord, [are] mine eyes, In Thee I have trusted, Make not bare my soul.
- 9 求你保護我脫離惡人為我設的網羅、和作孽之人的圈套。
Keep me from the snare which they have laid for me, From the traps of the workers of iniquity.
Keep me from the gin they laid for me, Even snares of workers of iniquity.
- 10 願惡人落在自己的網裡。我卻得以逃脫。
Let the wicked fall together into their own nets, While I pass by. Psalm 142 A contemplation by David, when he was in the cave. A Prayer.
The wicked fall in their nets together, till I pass over!

- 1 〔大衛在洞裡作的訓誨詩、乃是祈禱。〕我發聲哀告耶和華，發聲懇求耶和華。

**I cry with my voice to Yahweh. With my voice, I ask Yahweh for mercy.
An Instruction of David, a Prayer when he is in the cave. My voice [is] unto
Jehovah, I cry, My voice [is] unto Jehovah, I entreat grace.**

- 2 我在他面前吐露我的苦情，陳說我的患難。

**I pour out my complaint before him. I tell him my troubles.
I pour forth before Him my meditation, My distress before Him I declare.**

- 3 我的靈在我裡面發昏的時候，你知道我的道路。在我行的路上，敵人為我暗設網羅。

**When my spirit was overwhelmed within me, You knew my path. In the way in
which I walk, They have hidden a snare for me.
When my spirit hath been feeble in me, Then Thou hast known my path; In the way
[in] which I walk, They have hid a snare for me.**

- 4 求你向我右邊觀看，因為沒有人認識我，我無處避難，也沒有人眷顧

**Look on my right, and see; For there is no one who is concerned for me. Refuge
has fled from me. No one cares for my soul.
Looking on the right hand -- and seeing, And I have none recognizing; Perished hath
refuge from me, There is none inquiring for my soul.**

- 5 耶和華阿、我曾向你哀求。我說、你是我的避難所。在活人之地、你是我的福分。

I cried to you, Yahweh. I said, "You are my refuge, My portion in the land of the living."

I have cried unto thee, O Jehovah, I have said, `Thou [art] my refuge, My portion in the land of the living.`

- 6 求你側耳聽我的呼求、因我落到極卑之地。求你救我脫離逼迫我的人、因為他們比我強盛。

Listen to my cry, For I am in desperate need. Deliver me from my persecutors, For they are stronger than me.

Attend Thou unto my loud cry, For I have become very low, Deliver Thou me from my pursuers, For they have been stronger than I.

- 7 求你領我出離被囚之地、我好稱讚你的名。義人必環繞我、因為你是用厚恩待我。

Bring my soul out of prison, That I may give thanks to your name. The righteous will surround me, For you will be good to me. Psalm 143 A Psalm by David.

Bring forth from prison my soul to confess Thy name, The righteous do compass me about, When Thou conferrest benefits upon me!

- 1 〔大衛的詩。〕耶和華阿、求你聽我的禱告、留心聽我的懇求、憑你的信實和公義應允我。

Hear my prayer, Yahweh. Listen to my petitions. In your faithfulness and righteousness, relieve me.

A Psalm of David. O Jehovah, hear my prayer, Give ear unto my supplications, In Thy faithfulness answer me -- in Thy righteousness.

- 2 求你不要審問僕人，因為在你面前凡活著的人，沒有一個是義的。
Don't enter into judgment with your servant, For in your sight no man living is righteous.
And enter not into judgment with Thy servant, For no one living is justified before Thee.
- 3 原來仇敵逼迫我，將我打倒在地，使我住在幽暗之處，像死了許久的
For the enemy pursues my soul. He has struck my life down to the ground. He has made me live in dark places, as those who have been long dead.
For an enemy hath pursued my soul, He hath bruised to the earth my life, He hath caused me to dwell in dark places, As the dead of old.
- 4 所以我的靈在我裡面發昏，我的心在我裡面悽慘。
Therefore my spirit is overwhelmed within me. My heart within me is desolate. And my spirit in me is become feeble, Within me is my heart become desolate.
- 5 我追想古時之日，思想你的一切作為，默念你手的工作。
I remember the days of old. I meditate on all your doings. I contemplate the work of your hands.
I have remembered days of old, I have meditated on all Thine acts, On the work of Thy hand I muse.
- 6 我向你舉手我的心渴想你，如乾旱之地盼雨一樣。（細拉）
I spread forth my hands to you. My soul thirsts for you, like a parched land. Selah. I have spread forth my hands unto Thee, My soul [is] as a weary land for Thee. Selah.

- 7 耶和華阿、求你速速應允我。我心神耗盡。不要向我掩面、免得我像那些下坑的人一樣。

Hurry to answer me, Yahweh. My spirit fails. Don't hide your face from me, So that I don't become like those who go down into the pit.

Haste, answer me, O Jehovah, My spirit hath been consumed, Hide not Thou Thy face from me, Or I have been compared with those going down [to] the pit.

- 8 求你使我清晨得聽你慈愛之言、因我倚靠你。求你使我知道當行的路、因我的心仰望你。

Cause me to hear your lovingkindness in the morning, For I trust in you. Cause me to know the way in which I should walk, For I lift up my soul to you.

Cause me to hear in the morning Thy kindness, For in Thee I have trusted, Cause me to know the way that I go, For unto Thee I have lifted up my soul.

- 9 耶和華阿、求你救我脫離我的仇敵。我往你那裡藏身。

Deliver me, Yahweh, from my enemies. I flee to you to hide me.

Deliver me from mine enemies, O Jehovah, Near Thee I am covered.

- 10 求你指教我遵行你的旨意、因你是我的神。你的靈本為善。求你引我到平坦之地。

Teach me to do your will, For you are my God. Your Spirit is good. Lead me in the land of uprightness.

Teach me to do Thy good pleasure, For Thou [art] my God -- Thy Spirit [is] good, Lead me into a land of uprightness.

- 11 耶和華阿、求你為你的名將我救活。憑你的公義、將我從患難中領出
Revive me, Yahweh, for your name`s sake. In your righteousness, bring my soul out of trouble.
For Thy name`s sake O Jehovah, Thou dost quicken me, In Thy righteousness, Thou bringest out from distress my soul,
- 12 憑你的慈愛剪除我的仇敵、滅絕一切苦待我的人。因我是你的僕人。
In your lovingkindness, cut off my enemies, And destroy all those who afflict my soul, For I am your servant. Psalm 144 By David.
And in Thy kindness cuttest off mine enemies, And hast destroyed all the adversaries of my soul, For I [am] Thy servant!
- 1 〔大衛的詩。〕耶和華我的磐石、是應當稱頌的。他教導我的手爭戰、教導我的指頭打仗。
Blessed be Yahweh, my rock, Who teaches my hands to war, And my fingers to battle:
By David. Blessed [is] Jehovah my rock, who is teaching My hands for war, my fingers for battle.
- 2 他是我慈愛的主、我的山寨、我的高臺、我的救主、我的盾牌、是我所投靠的。他使我的百姓服在我以下。
My lovingkindness, my fortress, My high tower, my deliverer, My shield, and he in whom I take refuge; Who subdues my people under me.
My kind one, and my bulwark, My tower, and my deliverer, My shield, and in whom I have trusted, Who is subduing my people under me!

3 耶和華阿、人算甚麼、你竟認識他。世人算甚麼、你竟顧念他。

Yahweh, what is man, that you care for him? Or the son of man, that you think of him?

Jehovah, what [is] man that Thou knowest him? Son of man, that Thou esteemest him?

4 人好像一口氣。他的年日如同影兒快快過去。

Man is like a breath. His days are like a shadow that passes away.

Man to vanity hath been like, His days [are] as a shadow passing by.

5 耶和華阿、求你使天下垂、親自降臨。摸山、山就冒煙。

Part your heavens, Yahweh, and come down. Touch the mountains, and they will smoke.

Jehovah, incline Thy heavens and come down, Strike against mountains, and they smoke.

6 求你發出閃電、使他們四散。射出你的箭、使他們擾亂。

Throw out lightning, and scatter them. Send out your arrows, and rout them.

Send forth lightning, and scatter them, Send forth Thine arrows, and trouble them,

7 求你從上伸手救拔我、救我出離大水、救我脫離外邦人的手。

Stretch out your hand from above, Rescue me, and deliver me out of great waters, Out of the hands of foreigners;

Send forth Thy hand from on high, Free me, and deliver me from many waters, From the hand of sons of a stranger,

8 他們的口說謊話、他們的右手起假誓。

Whose mouths speak deceit, Whose right hand is a right hand of falsehood.

Because their mouth hath spoken vanity, And their right hand [is] a right hand of falsehood.

9 神阿、我要向你唱新歌。用十絃瑟向你歌頌。

I will sing a new song to you, God. On a ten-stringed lyre, I will sing praises to you.

O God, a new song I sing to Thee, On a psaltery of ten strings I sing praise to Thee.

10 你是那拯救君王的。你是那救僕人大衛脫離害命之刀的。

You are he who gives salvation to kings, Who rescues David, his servant, from the deadly sword.

Who is giving deliverance to kings, Who is freeing David His servant from the sword of evil.

11 求你救拔我、救我脫離外邦人的手。他們的口說謊話、他們的右手起

Rescue me, and deliver me out of the hands of foreigners, Whose mouths speak deceit, Whose right hand is a right hand of falsehood.

Free me, and deliver me From the hand of sons of a stranger, Because their mouth hath spoken vanity, And their right hand [is] a right hand of falsehood,

- 12 我們的兒子、從幼年好像樹栽子長大、我們的女兒、如同殿角石、是按建宮的樣式鑿成的。

Then our sons will be like well-nurtured plants, Our daughters like pillars carved to adorn a palace.

Because our sons [are] as plants, Becoming great in their youth, Our daughters as hewn stones, Polished -- the likeness of a palace,

- 13 我們的倉盈滿、能出各樣的糧食、我們的羊、在田間孳生千萬。

Our barns are full, filled with all kinds of provision. Our sheep bring forth thousands and ten thousands in our fields.

Our garner [are] full, bringing out from kind to kind, Our flocks are bringing forth thousands, Ten thousands in our out-places,

- 14 我們的牛馱著滿馱、沒有人闖進來搶奪、也沒有人出去爭戰、我們的街市上、也沒有哭號的聲音。

Our oxen will pull heavy loads. There is no breaking in, and no going away, And no outcry in our streets.

Our oxen are carrying, there is no breach, And there is no outgoing, And there is no crying in our broad places.

- 15 遇見這光景的百姓、便為有福。有耶和華為他們的神、這百姓便為

Happy are the people who are in such a situation. Happy are the people whose God is Yahweh. Psalm 145 A praise psalm by David.

O the happiness of the people that is thus, O the happiness of the people whose God [is] Jehovah!

- 1 〔大衛的讚美詩。〕我的 神我的王阿、我要尊崇你。我要永永遠遠稱頌你的名。

I will exalt you, my God, the King. I will praise your name forever and ever.

Praise by David. I exalt Thee, my God, O king, And bless Thy name to the age and for ever.

- 2 我要天天稱頌你。也要永永遠遠讚美你的名。

Every day I will praise you. I will extol your name forever and ever.

Every day do I bless Thee, And praise Thy name to the age and for ever.

- 3 耶和華本為大、該受大讚美。其大無法測度。

Great is Yahweh, and greatly to be praised! His greatness is unsearchable.

Great [is] Jehovah, and praised greatly, And of His greatness there is no searching.

- 4 這代要對那代頌讚你的作為、也要傳揚你的大能。

One generation will commend your works to another, And will declare your mighty acts.

Generation to generation praiseth Thy works, And Thy mighty acts they declare.

- 5 我要默念你威嚴的尊榮、和你奇妙的作為。

Of the glorious majesty of your honor, Of your wondrous works, I will meditate.

The honour -- the glory of Thy majesty, And the matters of Thy wonders I declare.

- 6 人要傳說你可畏之事的能力，我也要傳揚你的大德。
**Men will speak of the might of your awesome acts. I will declare your greatness.
And the strength of Thy fearful acts they tell, And Thy greatness I recount.**
- 7 他們記念你的大恩、就要傳出來、並要歌唱你的公義。
**They will utter the memory of your great goodness, And will sing of your
righteousness.
The memorial of the abundance of Thy goodness they send forth. And Thy
righteousness they sing.**
- 8 耶和華有恩惠、有憐憫、不輕易發怒、大有慈愛。
**Yahweh is gracious, merciful, Slow to anger, and of great lovingkindness.
Gracious and merciful [is] Jehovah, Slow to anger, and great in kindness.**
- 9 耶和華善待萬民、他的慈悲、覆庇他一切所造的。
**Yahweh is good to all. His tender mercies are over all his works.
Good [is] Jehovah to all, And His mercies [are] over all His works.**
- 10 耶和華阿、你一切所造的、都要稱謝你。你的聖民、也要稱頌你、
**All your works will give thanks to you, Yahweh. Your saints will extol you.
Confess Thee O Jehovah, do all Thy works, And Thy saints do bless Thee.**
- 11 傳說你國的榮耀、談論你的大能。
**They will speak of the glory of your kingdom, And talk about your power;
The honour of Thy kingdom they tell, And [of] Thy might they speak,**

12 好叫世人知道你大能的作為、並你國度威嚴的榮耀。

To make known to the sons of men his mighty acts, The glory of the majesty of his kingdom.

To make known to sons of men His mighty acts, The honour of the majesty of His kingdom.

13 你的國是永遠的國、你執掌的權柄、存到萬代。

Your kingdom is an everlasting kingdom. Your dominion endures throughout all generations.

Thy kingdom [is] a kingdom of all ages, And Thy dominion [is] in all generations.

14 凡跌倒的、耶和華將他們扶持。凡被壓下的、將他們扶起。

Yahweh upholds all who fall, And raises up all those who are bowed down.

Jehovah is supporting all who are falling, And raising up all who are bowed down.

15 萬民都舉目仰望你。你隨時給他們食物。

The eyes of all wait for you. You give them their food in due season.

The eyes of all unto Thee do look, And Thou art giving to them their food in its season,

16 你張手、使有生氣的都隨願飽足。

You open your hand, And satisfy the desire of every living thing.

Opening Thy hand, and satisfying The desire of every living thing.

17 耶和華在他一切所行的、無不公義。在他一切所作的、都有慈愛。

Yahweh is righteous in all his ways, And gracious in all his works.

Righteous [is] Jehovah in all His ways, And kind in all His works.

18 凡求告耶和華的、就是誠心求告他的、耶和華便與他們相近。

Yahweh is near to all those who call on him, To all who call on him in truth.

Near [is] Jehovah to all those calling Him, To all who call Him in truth.

19 敬畏他的、他必成就他們的心願。也必聽他們的呼求、拯救他們。

He will fulfill the desire of those who fear him. He also will hear their cry, and will save them.

The desire of those fearing Him He doth, And their cry He heareth, and saveth them.

20 耶和華保護一切愛他的人、卻要滅絕一切的惡人。

Yahweh preserves all those who love him, But all the wicked he will destroy.

Jehovah preserveth all those loving Him, And all the wicked He destroyeth.

21 我的口要說出讚美耶和華的話。惟願凡有血氣的、都永永遠遠稱頌他

My mouth will speak the praise of Yahweh. Let all flesh bless his holy name forever and ever. Psalm 146

The praise of Jehovah my mouth speaketh, And all flesh doth bless His holy name, To the age and for ever!

- 1 你們要讚美耶和華。我的心哪、你要讚美耶和華。
Praise Yah! Praise Yahweh, my soul.
Praise ye Jah! Praise, O my soul, Jehovah.
- 2 我一生要讚美耶和華。我還活的時候、要歌頌我的神。
While I live, I will praise Yahweh. I will sing praises to my God as long as I exist.
I praise Jehovah during my life, I sing praise to my God while I exist.
- 3 你們不要倚靠君王、不要倚靠世人、他一點不能幫助。
Don't put your trust in princes, Each a son of man in whom there is no help.
Trust not in princes -- in a son of man, For he hath no deliverance.
- 4 他的氣一斷、就歸回塵土。他所打算的、當日就消滅了。
His spirit departs, and he returns to the earth. In that very day, his thoughts perish.
His spirit goeth forth, he returneth to his earth, In that day have his thoughts perished.
- 5 以雅各的神為幫助、仰望耶和華他神的、這人便為有福。
Happy is he who has the God of Jacob for his help, Whose hope is in Yahweh, his God:
O the happiness of him Who hath the God of Jacob for his help, His hope [is] on Jehovah his God,

- 6 耶和華造天、地、海、和其中的萬物。他守誠實、直到永遠。
Who made heaven and earth, The sea, and all that is in them; Who keeps truth forever;
Making the heavens and earth, The sea and all that [is] in them, Who is keeping truth to the age,
- 7 他為受屈的伸冤、賜食物與飢餓的。耶和華釋放被囚的。
Who executes justice for the oppressed; Who gives food to the hungry. Yahweh frees the prisoners.
Doing judgment for the oppressed, Giving bread to the hungry.
- 8 耶和華開了瞎子的眼睛。耶和華扶起被壓下的人。耶和華喜愛義人。
Yahweh opens the eyes of the blind. Yahweh raises up those who are bowed down. Yahweh loves the righteous.
Jehovah is loosing the prisoners, Jehovah is opening (the eyes of) the blind, Jehovah is raising the bowed down, Jehovah is loving the righteous,
- 9 耶和華保護寄居的、扶持孤兒和寡婦。卻使惡人的道路彎曲。
Yahweh preserves the sojourners. He upholds the fatherless and widow, But the way of the wicked he turns upside down.
Jehovah is preserving the strangers, The fatherless and widow He causeth to stand, And the way of the wicked He turneth upside down.

- 10 耶和華要作王、直到永遠。錫安哪、你的神要作王、直到萬代。你們要讚美耶和華。

Yahweh will reign forever; Your God, O Zion, to all generations. Praise Yah!

Psalm 147

Jehovah doth reign to the age, Thy God, O Zion, to generation and generation, Praise ye Jah!

- 1 你們要讚美耶和華、因歌頌我們的神為善為美。讚美的話是合宜的

Praise Yah, For it is good to sing praises to our God; For it is pleasant and fitting to praise him.

Praise ye Jah! For [it is] good to praise our God, For pleasant -- comely [is] praise.

- 2 耶和華建造耶路撒冷、聚集以色列中被趕散的人。

Yahweh builds up Jerusalem. He gathers together the outcasts of Israel.

Building Jerusalem [is] Jehovah, The driven away of Israel He gathereth.

- 3 他醫好傷心的人、裹好他們的傷處。

He heals the broken in heart, And binds up their wounds.

Who is giving healing to the broken of heart, And is binding up their griefs.

- 4 他數點星宿的數目、一一稱他的名。

He counts the number of the stars. He calls them all by their names.

Appointing the number of the stars, To all them He giveth names.

5 我們的主為大、最有能力。他的智慧、無法測度。

Great is our Lord, and mighty in power. His understanding is infinite.

Great [is] our Lord, and abundant in power, Of His understanding there is no narration.

6 耶和華扶持謙卑人、將惡人傾覆於地。

Yahweh upholds the humble. He brings the wicked down to the ground.

Jehovah is causing the meek to stand, Making low the wicked unto the earth.

7 你們要以感謝向耶和華歌唱、用琴向我們的神歌頌。

Sing to Yahweh with thanksgiving. Sing praises on the harp to our God,

Answer ye to Jehovah with thanksgiving, Sing ye to our God with a harp.

8 他用雲遮天。為地降雨、使草生長在山上。

Who covers the sky with clouds, Who prepares rain for the earth, Who makes grass grow on the mountains.

Who is covering the heavens with clouds, Who is preparing for the earth rain, Who is causing grass to spring up [on] mountains,

9 他賜食給走獸、和啼叫的小烏鴉。

He provides food for the cattle, And for the young ravens when they call.

Giving to the beast its food, To the young of the ravens that call.

10 他不喜悅馬的力大、不喜愛人的腿快。

He doesn't delight in the strength of the horse. He takes no pleasure in the legs of a man.

Not in the might of the horse doth He delight, Not in the legs of a man is He pleased.

11 耶和華喜愛敬畏、和盼望他慈愛的人。

Yahweh takes pleasure in those who fear him, In those who hope in his lovingkindness.

Jehovah is pleased with those fearing Him, With those waiting for His kindness.

12 耶路撒冷阿、你要頌讚耶和華。錫安哪、你要讚美你的神。

Praise Yahweh, Jerusalem! Praise your God, Zion!

Glorify, O Jerusalem, Jehovah, Praise thy God, O Zion.

13 因為他堅固了你的門門、賜福給你中間的兒女。

For he has strengthened the bars of your gates. He has blessed your children within you.

For He did strengthen the bars of thy gates, He hath blessed thy sons in thy midst.

14 他使你境內平安。用上好的麥子使你滿足。

He makes peace in your borders. He fills you with the finest of the wheat.

Who is making thy border peace, [With] the fat of wheat He satisfieth Thee.

15 他發命在地 . 他的話頒行最快。

He sends out his commandment on earth. His word runs very swiftly.

Who is sending forth His saying [on] earth, Very speedily doth His word run.

16 他降雪如羊毛、撒霜如爐灰。

He gives snow like wool, And scatters frost like ashes.

Who is giving snow like wool, Hoar-frost as ashes He scattereth.

17 他擲下冰雹如碎渣 . 他發出寒冷、誰能當得起呢。

He hurls down his hail like pebbles. Who can stand before his cold?

Casting forth His ice like morsels, Before His cold who doth stand?

18 他一出令、這些就都消化 . 他使風颳起、水便流動。

He sends out his word, and melts them. He causes his wind to blow, and the waters flow.

He sendeth forth His word and melteth them, He causeth His wind to blow -- the waters flow.

19 他將他的道指示雅各、將他的律例典章指示以色列。

He shows his word to Jacob; His statutes and his ordinances to Israel.

Declaring His words to Jacob, His statutes and His judgments to Israel.

- 20 別國他都沒有這樣待過。至於他的典章、他們向來沒有知道。你們要讚美耶和華。

He has not done this for any nation; They don't know his ordinances. Praise Yah!

Psalm 148

**He hath not done so to any nation, As to judgments, they have not known them.
Praise ye Jah!**

- 1 你們要讚美耶和華、從天上讚美耶和華、在高處讚美他。

Praise Yah! Praise Yahweh from the heavens! Praise him in the heights!

Praise ye Jah! Praise ye Jehovah from the heavens, Praise ye Him in high places.

- 2 他的眾使者都要讚美他。他的諸軍都要讚美他。

Praise him, all his angels! Praise him, all his host!

Praise ye Him, all His messengers, Praise ye Him, all His hosts.

- 3 日頭月亮、你們要讚美他。放光的星宿、你們都要讚美他。

Praise him, sun and moon! Praise him, all you shining stars!

Praise ye Him, sun and moon, Praise ye Him, all stars of light.

- 4 天上的天、和天上的水、你們都要讚美他。

Praise him, you heavens of heavens, You waters that are above the heavens.

Praise ye Him, heavens of heavens, And ye waters that are above the heavens.

- 5 願這些都讚美耶和華的名。因他一吩咐便都造成。
**Let them praise the name of Yahweh, For he commanded, and they were created.
They do praise the name of Jehovah, For He commanded, and they were created.**
- 6 他將這些立定、直到永永遠遠。他定了命、不能廢去。〔廢去或作越過〕
**He has also established them forever and ever. He has made a decree which will
not pass away.
And He establisheth them for ever to the age, A statute He gave, and they pass not
over.**
- 7 所有在地上的、大魚和一切深洋、
**Praise Yahweh from the earth, You great sea creatures, and all depths!
Praise ye Jehovah from the earth, Dragons and all deeps,**
- 8 火與冰雹、雪和霧氣、成就他命的狂風、
**Lightning and hail, snow and clouds; Stormy wind, fulfilling his word;
Fire and hail, snow and vapour, Whirlwind doing His word;**
- 9 大山和小山、結果的樹木、和一切香柏樹、
**Mountains and all hills; Fruit trees and all cedars;
The mountains and all heights, Fruit tree, and all cedars,**
- 10 野獸和一切牲畜、昆蟲和飛鳥、
**Wild animals and all cattle; Small creatures and flying birds;
The wild beast, and all cattle, Creeping thing, and winged bird,**

- 11 世上的君王和萬民、首領和世上一切審判官、
Kings of the earth and all peoples; Princes and all judges of the earth;
Kings of earth, and all peoples, Chiefs, and all judges of earth,
- 12 少年人和處女、老年人和孩童、都當讚美耶和華。
Both young men and maidens; Old men and children:
Young men, and also maidens, Aged men, with youths,
- 13 願這些都讚美耶和華的名。因為獨有他的名被尊崇。他的榮耀在天地
Let them praise the name of Yahweh, For his name alone is exalted. His glory is
above the earth and the heavens.
They praise the name of Jehovah, For His name alone hath been set on high, His
honour [is] above earth and heavens.
- 14 他將他百姓的角高舉。因此他〔因此他或作他使〕一切聖民以色列人、
就是與他相近的百姓、都讚美他。你們要讚美耶和華。
He has lifted up the horn of his people, The praise of all his saints; Even of the
children of Israel, a people near to him. Praise Yah! Psalm 149
And He exalteth the horn of His people, The praise of all His saints, Of the sons of
Israel, a people near Him. Praise ye Jah!
- 1 你們要讚美耶和華、向耶和華唱新歌、在聖民的會中讚美他。
Praise Yahweh! Sing to Yahweh a new song, His praise in the assembly of the
saints.
Praise ye Jah! Sing ye to Jehovah a new song, His praise in an assembly of saints.

- 2 願以色列因造他的主歡喜。願錫安的民、因他們的王快樂。
Let Israel rejoice in him who made them. Let the children of Zion be joyful in their King.
Israel doth rejoice in his Maker, Sons of Zion do joy in their king.
- 3 願他們跳舞讚美他的名、擊鼓彈琴歌頌他。
Let them praise his name in the dance! Let them sing praises to him with tambourine and harp!
They praise His name in a dance, With timbrel and harp sing praise to Him.
- 4 因為耶和華喜愛他的百姓。他要用救恩當作謙卑人的妝飾。
For Yahweh takes pleasure in his people. He crowns the humble with salvation.
For Jehovah is pleased with His people, He beautifieth the humble with salvation.
- 5 願聖民因所得的榮耀高興。願他們在床上歡呼。
Let the saints rejoice in honor. Let them sing for joy on their beds.
Exult do saints in honour, They sing aloud on their beds.
- 6 願他們口中稱讚 神為高、手裡有兩刃的刀。
May the high praises of God be in their mouths, And a two-edged sword in their hand;
The exaltation of God [is] in their throat, And a two-edged sword in their hand.

7 為要報復列邦、刑罰萬民。

**To execute vengeance on the nations, And punishments on the peoples;
To do vengeance among nations, Punishments among the peoples.**

8 要用鍊子捆他們的君王、用鐵鐐鎖他們的大臣。

**To bind their kings with chains, And their nobles with fetters of iron;
To bind their kings with chains, And their honoured ones with fetters of iron,**

9 要在他們身上施行所記錄的審判。他的聖民都有這榮耀。你們要讚美

To execute on them the written judgment. All his saints have this honor. Praise Yah! Psalm 150

To do among them the judgment written, An honour it [is] for all his saints. Praise ye Jah!

1 你們要讚美耶和華、在神的聖所讚美他、在他顯能力的穹蒼讚美他

Praise Yah! Praise God in his sanctuary! Praise him in his heavens for his acts of power!

Praise ye Jah! Praise ye God in His holy place, Praise Him in the expanse of His strength.

2 要因他大能的作為讚美他、按著他極美的大德讚美他。

**Praise him for his mighty acts! Praise him according to his excellent greatness!
Praise Him in His mighty acts, Praise Him according to the abundance of His greatness.**

3 要用角聲讚美他、鼓瑟彈琴讚美他。

Praise him with the sounding of the trumpet! Praise him with harp and lyre!

Praise Him with blowing of trumpet, Praise Him with psaltery and harp.

4 擊鼓跳舞讚美他、用絲絃的樂器、和簫的聲音讚美他。

Praise him with tambourine and dancing! Praise him with stringed instruments and flute!

Praise Him with timbrel and dance, Praise Him with stringed instruments and organ.

5 用大響的鈸讚美他、用高聲的鈸讚美他。

Praise him with loud cymbals! Praise him with resounding cymbals!

Praise Him with cymbals of sounding, Praise Him with cymbals of shouting.

6 凡有氣息的、都要讚美耶和華。你們要讚美耶和華。

Let everything that has breath praise Yah! Praise Yah!

All that doth breathe doth praise Jah! Praise ye Jah!